

ନୀତିନିକେତନ

ଉପନିଷଦ୍ ସଂଗ୍ରହ

ଅର୍ଥାଂ

ପ୍ରଧାନ ପ୍ରଧାନ ଉପନିଷଦ୍ ହିତେ ସଂଗୃହୀତ

ମହାବାକ୍ୟାନିଚୟ

ମୂଳ ସଂସ୍କୃତେର ସହିତ

ଶ୍ରୀବିଧୁଶେଖର ଭଟ୍ଟାଚାର୍ଯ୍ୟ

ବିରଚିତ

ସମସ୍ତ ସଂସ୍କୃତ ବ୍ୟାଖ୍ୟା ଓ ଉପାଧିବାଦ

ପ୍ରଥମ ଖଣ୍ଡ

ଶ୍ରୀରବୀନ୍ଦ୍ରନାଥ ଠାକୁର

ସମ୍ପାଦିତ

ବୈଶାଖ, ୧୩୧୭

প্রকাশক

শ্রীচরিত্র বন্দ্যোপাধ্যায়

ইণ্ডিয়ান পারিশিং হাউস

২২, কর্ণওয়ালিস্ স্ট্রীট, কলিকাতা ।



29839

কান্তিক প্রেস

২০, কর্ণওয়ালিস্ স্ট্রীট, কলিকাতা

শ্রীহরিচরণ মাসা দ্বারা মুদ্রিত ।

পরমসাধক কର୍ମবীর

৮যাদবনাথ ভট্টাচার্য্য আগমচূড়ামণি

পিতামহদেব

ও

যথার্থ উচ্চশিক্ষিত সকলহিতৈষী

৮চন্দ্রশেখর ভট্টাচার্য্য

অগ্রজদেবের

শ্রীচরণকমলে

সূচী

শাস্তি	...	...	১৮০-১৮১
ঈশোপনিষৎ	...	...	১-৯
কেনোপনিষৎ	...	...	১১-২৭
কঠোপনিষৎ	...	...	২৯-৭৮
প্রশ্নোপনিষৎ	...	...	৭৯-৯৭
মুণ্ডকোপনিষৎ	...	...	৯৯-১২৮
বাক্যসূচী	...	...	১২৯-১৩৭

নিবেদন

যে ব্যক্তি কখনো নন্দনবনের পারিজাত
কুসুমের সৌন্দর্য্য সন্দর্শন করে নাই, সে কিরূপে
তাহা বর্ণনা করিয়া অতুলে বুঝাইতে সমর্থ
হইবে। একে ত নিপুণ বর্ণনা করিলেও
কোন সৌন্দর্য্যই কাহাকেও অমুভব করাইয়া
দিবার শক্তি কাহারো থাকে না ; চিনি-মধু-
গুড়ের মাধুর্য্য কিরূপ, তাহা স্বয়ং সরস্বতীও
পৃথক্ পৃথক্ বর্ণনা করিয়া বুঝাইতে পারেন
না ; এ সমস্তকেই নিজ হৃদয়ে বুকিতে হয়।
উপদেশ বা বর্ণনা এ বিষয়ে কিঞ্চিৎ সহায়তা-
মাত্র করে। কিন্তু তাঁহারই উপদেশ ও
তাঁহারই বর্ণনায় ঐ সহায়তা পাওয়া যাইতে
পারে, যিনি স্বয়ং নিজের উপদেশনীয় ও
বর্ণনীয় বিষয়কে অমুভব করিয়াছেন। উপ-
নিষদের ঋষিগণ কিরূপ কঠোর ব্রহ্মচর্য্য তপস্বী,

ও উপাসনা করিয়াছিলেন, তাহা উপনিষদেই দেখা যায়। এই দীর্ঘ সাধনার তাঁহারা যাহা যথার্থ অনুভব করিয়াছিলেন,—যাহা সুস্পষ্টভাবে তাঁহাদের নিকট প্রকাশিত হইয়াছিল,—যাহাতে তাঁহারা ঋষি হইয়াছিলেন,—তাহাই লোক-হিতের জন্য উপনিবদ্ধ করিয়া গিয়াছেন। তাঁহারা নিজের অনুভব করিয়া বর্ণনা করিয়াছেন, কিন্তু তথাপি সেই উপনিষদ পুরুষকে তাঁহারা বাক্য ও মনের অগোচর বলিতে বাধ্য হইয়াছেন; বর্ণনার দ্বারা তাঁহারা তাঁহাকে বুঝাইতে সমর্থ হন নাই। উপনিষদেই দেখিতে পাই কোন ঋষিকে ব্রহ্মতত্ত্ব জিজ্ঞাসা করা হইলে তিনি কেবল মৌনাবলম্বনের দ্বারাই তাহার প্রকাশ করিয়াছিলেন। তাঁহাদের সম্বন্ধেই যখন এই কথা, তখন যাহার কোনো সাধনা নাই কোনো তপস্শা নাই, যাহার সেই পরমতত্ত্ব বিষয়ে প্রত্যক্ষ-অনুভব বহুদূরে, সামান্য পরোক্ষ জ্ঞানও নাই, কিরূপে সে ঐ সমস্ত গম্ভীর বাক্যের ব্যাখ্যা লিখিয়া অন্ধকে বুঝাইবে

সাহস করিতে পারে ! অন্ধ অন্ধকে পথ দেখা-
ইবে ! আমি নিশ্চয়ই সেই পূজ্যপাদ ঋষিগণের
নিকট অপরাধী ; আমি তাঁহাদের পবিত্র
বাক্যের ব্যাখ্যা করিতে গিয়া নিশ্চয়ই তাঁহাদের
অবমাননা করিয়াছি । তাঁহারা চপলমতি
আমাকে ক্ষমা করুন !

শ্রীভগবদর্পণমন্ত্ৰ ।

ব্রহ্মচর্যাশ্রম,
শান্তিনিকেতন,
বোলপুর,
বৈশাখ, ১৩১৭ ।

শ্রীবিধুশেখর ভট্টাচার্য্য ।

ଶାନ୍ତି

শান্তি

১

ওঁ বাঙ্ মে মনসি প্রতিষ্ঠিতা, মনো মে
বাচি প্রতিষ্ঠিতম্, আবিরাবৌর্ম এধি, বেদস্ত
ম আণী স্থঃ, ঋতং মে মা প্রহাসীঃ, অনেনা-
ধীতেনাহোরাত্রান্ সন্দধামি, ঋতং বদিষ্যামি,
সত্যং বদিষ্যামি, তন্মামবতু, তন্ বক্তারমবত্বতু,
মামবতু বক্তারমবতু বক্তারম্। ওঁ শান্তিঃ
শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

তত্ত্ববিজ্ঞাপ্রতিপাদকগ্রন্থপাঠে 'মে' মম বাক্ মনসি
প্রতিষ্ঠিতা ভবতু, মনশ্চ মে বাচি প্রতিষ্ঠিতং ভবতু। হে
'আবিঃ' স্বপ্রকাশ ব্রহ্ম, 'মে' মম সন্মুখে 'আবিরেধি'
আবির্ভব প্রকটীভব; হে বাঙ্ মনসে, যুবাং 'মে' মম
বেদস্ত 'আণী' আনয়নসমর্থ 'স্থঃ' ভবতম্, যথাহং বেদং
সম্যগ্ অধিকরোমি তথা কুরুতমিতি ভাবঃ। মে ময়া
ঋতং তত্ত্বং মা 'প্রহাসীঃ' পরিত্যজতু, বিদ্বত্তং মা
ভবদ্বিত্যর্থঃ। অনেন 'অধীতেন' অধ্যয়নেন অহো-
রাত্রান্ 'সন্দধামি' সংযোজয়ামি, অহনি রাত্রৌ চ
আলস্ত্রং পরিত্যজ্য নিরন্তরং পঠামীত্যর্থঃ। 'ঋতং' মানসং

সত্যং বদিষ্যামি, 'সত্যং' বাচিকং সত্যং বদিষ্যামি। 'তৎ' ব্রহ্মতত্ত্বং মাং 'অবতু' রক্ষতু, তদ্ 'বক্তারং' আচার্য্যং অবতু। অভ্যাসঃ প্রার্থনাতিশয়াদ্যোতনার্থঃ। শান্তিরিতি ত্রিরুক্তিঃ আধ্যাত্মিকাদিত্রিবিধোপদ্রবপ্রশমনসূচিকা।

আমার বাক্য মনে প্রতিষ্ঠিত হউক, এবং
মন বাক্যে প্রতিষ্ঠিত হউক! হে স্বপ্রকাশ
(ব্রহ্ম), আমার নিকটে প্রকাশিত হও।
(হে বাক্য ও মন), তোমরা আমার নিকট
বেদকে আনয়ন করিতে সমর্থ হও! আমি
যাহা শ্রবণ করি, তাহা যেন আমাকে
পরিত্যাগ না করে। আমি এই অধ্যয়নের
দ্বারা দিবা ও রাত্ৰিকে সংযুক্ত করিব (অর্থাৎ
দিবা রাত্ৰি অবিচ্ছেদে অধ্যয়ন করিব), আমি
ঋত (বাচিক সত্য) বলিব, ও সত্য
(মানসিক সত্য) বলিব! তাহা আমাকে
রক্ষা করুক, তাহা বক্তাকে (আমার
আচার্য্যকে) রক্ষুক! আমাকে রক্ষা করুক!
বক্তাকে রক্ষা করুক! বক্তাকে রক্ষা করুক!
শান্তি, শান্তি, শান্তি!

আপ্যায়ন্ত মমানানি বাক্ প্রাণশচক্ষুঃ শ্রোত্র-
নথো বলম্ ইন্দ্রিয়াণি চ সৰ্ব্বাণি, সৰ্বং ব্রহ্মোপ-
নিষৎ, মাং ব্রহ্ম নিরাকুর্য্যং, মা মা ব্রহ্ম
নিরাকরোদ্, অনিরাকরণমন্তু, অনিরাকরণং.
মেহন্ত তদান্মনি নিরতে য উপনিষৎস্ব ধৰ্ম্মাস্তে
ময়ি সন্ত তে ময়ি সন্ত। ওঁ শাস্তিঃ শাস্তিঃ
শাস্তিঃ ॥

বাক্, প্রাণঃ, চক্ষুঃ, শ্রোত্রং, 'অথো' অপি 'বলং'
ওজঃ, ইহামুক্তানি অস্তানি চ সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি ভ্রাণা-
দীনি 'অপ্যায়ন্ত' মম অঙ্গানি আপ্যায়ন্ত ঐশ্বর্যন্ত।
তাদৃশানি চ তানি—সৰ্বং ইদং জগৎ 'উপনিষৎ' উপ-
নিষৎপ্রতিপাদ্যং ব্রহ্ম—ইত্যগ্নিন্ জ্ঞানে সহায়ীভবন্তিতি
ভাবঃ। অহং ব্রহ্ম মা নিরাকুর্য্যং নিরাকরণং কুর্য্যং,
নিরাকরণং নাম প্রত্যাখ্যানং অস্বীকারঃ। ব্রহ্ম চ 'মা'
মাং মা 'নিরাকরোৎ' নিরাকরণং করোতু ইত্যর্থঃ।
মৎকর্তৃকং ব্রহ্মণঃ অনিরাকরণমন্তু, 'তৎ' তন্তু ব্রহ্মণঃ,
কর্তরি যন্তী, ব্রহ্মকর্তৃকঞ্চ মম অনিরাকরণমন্তু। যে
ধৰ্ম্মা উপনিষৎস্ব সন্তি, তে, 'আন্মনি' পরমান্মনি 'নিরতে'

সংযতবুদ্ধৌ ময়ি সন্ত। দ্বিরভ্যাসঃ প্রার্থনাতিশয়া-
দ্যোতনার্থঃ।

বাক্, প্রাণ, চক্ষু, শ্রোত্র, বল ও
(অগ্নাত্ম) সমস্ত ইন্দ্রিয় আমার (হৃদয়াদি)
অঙ্গসমূহকে আপ্যায়িত করুক, (এবং)
সমস্তই উপনিষৎপ্রতিপাদ্য ব্রহ্ম (—এই জ্ঞানের
সহায় হউক)! আমি ব্রহ্মকে অস্বীকার
করিব না, এবং ব্রহ্মও যেন আমাকে অস্বীকার
না করেন। (আমি দ্বারা ব্রহ্মের) অপ্রত্যা-
খ্যান হউক! অপ্রত্যাখ্যান হউক! উপনিষদে
যে সকল ধর্ম (উক্ত) হইয়াছে, তৎসমুদয়
পরমাত্মার সমাহিত আমাতে বর্তমান হউক!
তৎসমুদয় আমাতে বর্তমান হউক! শান্তি
শান্তি শান্তি!

যজুর্বেদীয়

ঈশোপনিষৎ

ঈশোপনিষৎ

১

ঈশাবাস্তমিদং সৰ্বং যৎ কিঞ্চ জগত্যাং জগৎ ।

তন ত্যক্তেন ভূঞ্জীথা মা গৃধঃ কন্তু শ্বিদ ধনম্ ॥১॥

জগত্যাং 'যৎ কিঞ্চ' যৎ কিমপি 'জগৎ' স্বাবর-
জঙ্গমায়কং অস্তি, ইদং সৰ্বম্, 'ঈশা' ঈশ্বরেণ,
'বাস্য' আচ্ছাদনীয়ং ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ, অতঃ 'তেন'
ঈশ্বরেণ যৎ কিঞ্চিৎ ত্যক্তং দত্তং ভবতি, তেনৈব
'ভূঞ্জীথাঃ' ভোগান্ অমুভবেঃ, ততোহধিকং লব্ধ্ব 'মা
গৃধঃ' আকাজ্জাং মা কার্ষাঃ, সংসারে 'কন্তু শ্বিদ'
কন্তু নাম ধনম্ ? বস্তুতস্ত ন কন্তাপীতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মাণ্ডে যাহা কিছু স্বাবর বা জঙ্গম আছে
তৎসমুদয়ই ঈশ্বর দ্বারা ব্যাপ্ত, অতএব তিনি
যাহা প্রদান করেন, তাহা দ্বারা উপভোগ
করিবে, তাহার অধিক লাভ করিবার জন্ত
আকাজ্জা করিও না; সংসারে ধন কাহার। ১১

কুৰ্ব্বন্নেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ ।

এবং ত্বয়ি নাশ্রথেতোহস্তি ন কৰ্ম্ম লিপ্যতে নরে ॥২॥

‘ইহ’ সংসারে কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্নেব শতং ‘সমা’ বৎসরান্ ,
‘জিজীবিষেৎ’ জীবিতুমিচ্ছেৎ ; এবমেব ‘ত্বয়ি’
তবেত্যর্থঃ, পুরুষার্ধসিদ্ধিঃ জ্ঞাৎ, ইতঃ ‘অন্যাথা’
প্রকারান্তরেণ কিমপি নাস্তি, কৰ্ম্ম ‘নরে’ মনুষ্যে, ন
‘লিপ্যতে’ লিপ্তং ভবতি ॥ ২ ॥

এই সংসারে কর্তব্য কর্ম্মসমূহ অমুষ্ঠান
করিয়াই শত বৎসর পর্য্যন্ত বাচিয়া থাকিতে ইচ্ছা
করিবে ; এইরূপেই তোমার (পুরুষার্থ সিদ্ধি) .
হইবে, ইহার অপর প্রকারে নহে ; কর্ম্ম
মানবে লিপ্ত হয় না ॥ ২ ॥

অমুখ্যা নাম তে লোকা অঞ্জন তমসাবৃতাঃ ।

তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চান্ধহনো জনাঃ ॥৩॥

যে ‘কে চ’ কেহপি জনাঃ ‘আন্ধহনঃ’ আন্ধানং
ব্রুন্তি, বধার্হন্ত ঈশ্বরতত্ত্ব অনববোধো নাম আন্ধহত্যা-
ধরপ এবতি ভাবঃ, তে ‘প্রেত্যা’ ব্রূহা, তান্ লোকান্

অভিগচ্ছতি, যে খলু অন্ধেন তমসাবৃত্তা লোকা 'অশূর্য্য
নাম' অম্বরসম্বন্ধিন ইতি প্রসিদ্ধা ভবন্তি ॥ ৩ ॥

যে সকল লোক আত্মহত্যা করে (অর্থাৎ
যথার্থ জীৱনতত্ত্ব না বুঝিয়া নিজেকেই নিজে
হত্যা করে), তাহারা মৃত হইয়া অন্ধতমসাবৃত্ত
অম্বরসম্বন্ধীর লোকসমূহে গমন করে ॥ ৩ ॥

৪

অনেজদেবং মনসো জবীয়ো,
নৈনদেবা আপ্নুবন্ পূৰ্ব্বমৰ্ষং ।
তদ্ধাবতোহজ্ঞানতোতি তিষ্ঠৎ
তস্মিন্নপো মাতরিষা দধাতি ॥ ৪ ॥

কীদৃশঃ তদীশ্বরতত্ত্বসিদ্ধাচ্যুতে—‘একম্’ অবিভীষম্,
‘অনেজদ’ অচলম্ অপি, মনসোহপি ‘জবীয়ো’ বেগ-
বত্তরং; ‘দেবা’ ইঞ্জিয়াণি অপি ‘এনৎ’ ইদং, ‘ন আপ্নুবন্’
ন প্রাপ্তাঃ, প্রাপ্তুং ন শক্তা ইত্যর্থঃ, যতন্তু মনসোহপি
পূৰ্ব্বঃ ‘অৰ্ষং’ গচ্ছতি, তৎ খলু ধাবতোহজ্ঞান জনান্
‘অতোতি’ অতিগচ্ছতি, ‘তিষ্ঠৎ’ তিষ্ঠতি চেদং সৰ্ব্বত্র,
কিঞ্চ তস্মিন্ কিছুমান এব ‘মাতরিষা’ বায়ুঃ, ‘অপঃ’
কর্মাণি স্বকীয়ানি ‘দধাতি’ বিদধাতি ॥ ৪ ॥

তিনি এক, এবং তিনি অচল হইলেও মন
অপেক্ষা অধিকতর বেগশালী; ইন্দ্রিয়সমূহও
তাঁহাকে প্রাপ্ত হয় না, কেননা, তিনি মনেরও
পূৰ্ব্বেগামী; তিনি ধাবিত অপর ব্যক্তিকেও
অতিক্রম করিয়া গমন করেন; তিনি সৰ্ব্বত্রই
বিদ্যমান; এবং তিনি আছেন বলিয়াই বায়ু
নিজের কৰ্ম্ম সম্পাদন করিতে পারে ॥ ৪ ॥

৫

তদেজতি তন্নৈজতি তদ্ দূরে তদ্বৃত্তিকে ।

তদন্তরন্ত সৰ্ব্বন্ত তদ্ সৰ্ব্বন্ত বাহ্যতঃ ॥ ৫ ॥

তৎ শব্দ 'এজতি' চলতি, তদেব চ ন 'এজতি'
চলতি, তদ্ দূরে তিষ্ঠতি, তদেব চ 'অন্তিকে' সমীপে,
'অন্ত সৰ্ব্বন্ত' জগতঃ 'অন্তঃ' অভ্যন্তরে তদেব বিদ্বতে,
তদেব চ সৰ্ব্বন্ত বাহ্যতোহপি ॥ ৫ ॥

তিনি চল, তিনি অচল; তিনি দূরে, তিনি
নিকটে; তিনি এই সমস্তের অভ্যন্তরে, এবং
তিনি ইহার বহির্ভাগে ॥ ৫ ॥

৬

যন্ত সর্বাণি ভূতান্‌আত্মেবামুপশ্রতি ।

সর্কভূতেষু চাত্মানং ততো ন বিচিকিৎসতি ॥ ৬ ॥

যো জনঃ সর্বাণি ভূতানি আত্মন্তেব 'অমুপশ্রতি,
সর্কেষু চ ভূতেষু আত্মানং অমুপশ্রতি, স জনঃ তন্মাদেব
দর্শনাং 'ন বিচিকিৎসতি' বিচিকিৎসাং সন্দেহং ন
করোতি, মুক্তসংশয়ঃ স ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

যে ব্যক্তি সমস্ত ভূতকে আত্মাতেই, এবং
সমস্ত ভূতের মধ্যে আত্মাকে দর্শন করেন, তিনি
তাহাতেই মুক্তসংশয় হন ॥ ৬ ॥*

৭

যস্মিন্‌ সর্বাণি ভূতানি আত্মেবাত্মদ্বিজ্ঞানতঃ ।

তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমমুপশ্রতঃ ॥ ৭ ॥

যস্মিন্‌ কালে (সর্কেষু ভূতেষু আত্মানং, সর্বাণি
ভূতানি চাত্মনি পশ্রতঃ) বিজ্ঞানতো জনন্ত সর্বাণি
ভূতানি আত্মেব 'অত্বৎ' সংবৃত্তঃ, তস্মিন্‌ কালে একত্ব-

* মূলে 'বিচিকিৎসতি' স্থানে 'বিজ্ঞপ্ততে' পাঠও
আছে; সে পক্ষে তাহার অর্থ—'তিনি কাহাকেও ঘৃণা
করেন না।'

মহুগন্ততন্তুং খলু বিজানতো জনন্ত কো মোহঃ । কো
বা শোকঃ । ন তন্ত মোহশোকৌ বিদ্বন্তে ইতি
ভাবঃ ॥ ৭ ॥

(যিনি সমস্ত ভূতে আত্মাকে, এবং সমস্ত
ভূতকে আত্মায় দর্শন করেন, সেই) তত্ত্বজ্ঞান-
শালী ব্যক্তির নিকট যখন সমস্ত ভূতই আত্মা
বলিয়া প্রকাশিত হয়, তখন সেই একত্ব-
দর্শনকারীর মোহ ও শোক কি ! (—তাহার
মোহ বা শোক কিছুই থাকে না) ॥ ৭ ॥

৮

স পর্যাগাচ্ছুক্ৰমকায়মব্রণ-

মজ্জাবিরং শুদ্ধমপাপবিদ্ধম্ ।

কবির্মনীষী পরিত্ভুঃ স্বরন্তু-

র্ঘাথাতথ্যাতোহর্থান্ধ্যাদধাচ্ছাশ্বতীভাঃ সমাভ্যঃ ॥ ৮ ॥

য এবমান্মানমুপান্তে স বক্ষ্যমাণধরপমীষরং
'পর্যাগাৎ' পরিগচ্ছতি সর্বতোভাবেন লভতে । কীদৃশম্ ?
'শুক্ৰম্' শুক্লং দীপ্তিমন্তং, 'অকারং' অশরীরম্, 'অব্রণং'
অকৃতম্, 'অজাবিরং' শিরারহিতম্, 'শুদ্ধং' নির্দলম্,
'অপাপবিদ্ধং' অপাপম্ । সঃ খলু 'কবিঃ' অতীতবর্ষা,

মনৌষী, 'পরিভূঃ' সৰ্ব্বপ্রভুঃ, স্বয়ম্ভুশ্চ, যশ্চ 'শাখতীভ্যঃ
সমাস্যঃ' অনন্তবৎসরার্থমিত্যর্থঃ, 'যাখাতখাতঃ' যথামু-
রূপং, জনানাং 'অর্থান্' পদার্থান্ আবশ্যকান্
'বাদধাৎ' বিহিতবান্ ॥ ৮ ॥

(যিনি এইরূপে তাঁহার উপাসনা করেন),
তিনি সেই দীপ্তিমান্, অশরীর, অক্ষত, শিরা-
রহিত, নিশ্চল ও নিষ্পাপ (ঈশ্বরকে) লাভ করিতে
পারেন,—যিনি অতীতদর্শী, মনৌষী, সৰ্ব্বপ্রভু
ও স্বয়ম্ভু, এবং যিনি অনন্ত বৎসরের জন্ত
(প্রাণিগণের) প্রয়োজনীয় পদার্থ সকলকে
যথাযথভাবে বিধান করিয়া রাখিয়াছেন ॥৮॥

৯

অক্লমঃ প্রবিশন্তি য়েহবিদ্যামুপাসতে ।

ততো ভূম ইব তে তমো য উ বিদ্যায়ঃ রতাঃ ॥৯॥

যে নরাঃ কেবলম্ 'অবিদ্যাং' কৰ্ম্ম উপাসতে, তে
অক্লমঃ তমঃ প্রবশন্তি, যে তু কেবলং 'বিদ্যায়ঃ' জ্ঞানে
রতাঃ, তে খলু ততোহপি 'ভূম ইব' অধিকতরমিব তমঃ
প্রবিশন্তি ॥ ৯ ॥

যাঁহারা কেবল ‘অবিজ্ঞা’কে (অর্থাৎ কর্মকেই) উপাসনা করেন, তাঁহারা অতিগাঢ় অন্ধকারের মধ্যে প্রবেশ করেন; আবার
 • যাঁহারা কেবল ‘বিজ্ঞা’কে (অর্থাৎ জ্ঞানকেই) উপাসনা করেন, তাঁহারা তাহা হইতেও যেন অধিকতর অন্ধকারে প্রবিষ্ট হন ॥ ৯ ॥

১০

অন্তদেবাহবিত্ত্বয়াত্তদাহরবিত্ত্বয়া ।

ইতি শুশ্রুম পূর্বেবাং যে নন্তদ্ বিচচক্ষিরে ॥১০॥

যে থলু ‘নঃ’ অস্মান্ তদ্ ‘বিচচক্ষিরে’ ব্যাখ্যাতবন্তঃ, তেবাং পূর্বেবাং আচার্য্যাণাং সকাশাৎ, তেভ্য আচার্য্যেভ্য ইত্যর্থঃ, ইদং বয়ঃ ‘শুশ্রুম’ শ্রুতবন্তো, যৎ বিদুয়া ‘অন্তৎ এব’ পৃথগেব ফলং ক্রিয়তে, অবিদুয়াপি ‘অন্তৎ এব’ পৃথগেব ফলং ক্রিয়ন্ত ইতি ‘আহঃ’ বদন্তীতি ॥ ১০ ॥

যাঁহারা আমাদের নিকটে তাঁহা ব্যাখ্যা করিয়াছেন, সেই পূর্ব (আচার্য্য)-গণের নিকট আমরা শুনিয়াছি, তাঁহারা বলিতেন, বিদ্বান

দ্বারা পৃথক্ , এবং অবিদ্যার দ্বারা পৃথক্ (ফল
সাধিত হয়) ॥১০॥

১১

বিদ্যাং চাবিদ্যাং চ যন্তুষেদোভয়ং সহ ।

অবিদ্যয়া মৃত্যুং তীৰ্ত্ত্বা বিদ্যয়ামৃতমন্নুতে ॥ ১১

যো জনঃ তদুভয়ং বিদ্যাঞ্চ অবিদ্যাঞ্চ সহ বেদ,
জ্ঞানঞ্চ কৰ্ম্ম চ ইত্যাভয়ং সহকৃতং সৎ ফলং দদাতীতি •
জানাতি, স অবিদ্যয়া মৃত্যুং তীৰ্ত্ত্বা বিদ্যয়া অমৃতং
'অন্নুতে' প্রাপ্নোতি ॥ ১১ ॥

যিনি সেই বিদ্যা ও অবিদ্যা উভয়কে এক
সঙ্গে জানেন, (অর্থাৎ জ্ঞান ও কৰ্ম্ম সহানুষ্ঠিত
হইলেই ফল দান করে বলিয়া জানেন), তিনি
অবিদ্যা দ্বারা মৃত্যু অতিক্রম করিয়া বিদ্যার দ্বারা
অমৃত লাভ করেন ॥১১॥

—

কেনোপনিষৎ

১

ওঁ কেনেষিতং পতিতং প্রেষিতং মনঃ

কেন প্রাণঃ প্রথমঃ প্রৈতি যুক্তঃ ।

কেনেষিতাং বাচমিমাং বদন্তি

চক্ষুঃ শ্রোত্রং ক উ দেবো যুনক্তি ॥ ১-১ ॥

কেন 'ইষিতং' অভিপ্রেতং, কেন 'প্রেষিতং' প্রেরিতং
চ সৎ মনঃ স্ববিষয়ং 'পতিতং' গচ্ছতি ? বায়ুরূপাণাং
সর্বেষাং প্রাণানাং মধ্যে 'প্রথমঃ' প্রধানঃ, 'প্রাণঃ' প্রাণো
বায়ুঃ, কেন 'যুক্তঃ' নিযুক্তঃ সন্ 'প্রৈতি' গচ্ছতি ? লোকাঃ
কেন 'ইষিতাম্' অভিপ্রেতাম্ ইমাং বাচং বদন্তি ? কো
নাম দেবঃ চক্ষুঃ শ্রোত্রঞ্চ নিযুনক্তি ? ॥ ১ ॥

কাহার ইচ্ছায় কাহার দ্বারা প্রেরিত হইয়া
মন (স্ববিষয়ে) গমন করিতেছে ? (প্রাণা-
পানাদিরূপ সমস্ত বায়ুর মধ্যে) প্রধান
প্রাণ কাহার দ্বারা নিযুক্ত হইয়া গমন
করে ? লোকসমূহ কাহার ইচ্ছায় কথা বলে ?

কোন দেব চক্ষু ও কর্ণকে (দর্শন ও শ্রবণের
অন্ত) নিযুক্ত করেন ? ১ ৥

২

শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং মনসো মনো যদ
বাচো হ বাচং স উ প্রাণস্ত প্রাণঃ ।

চক্ষুষশ্চক্ষুরতিমুচ্য ধীরাঃ

প্রোত্যান্মলোকাদমৃত্যু ভবন্তি ॥ ১-২ ॥

শৃণু স্বং কঃ স দেবঃ;—যৎ ‘শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং’,
বৎপ্রত্যাবাৎ শ্রোত্রং স্ববিষয়স্ত শব্দস্ত গ্রহণে সমর্থং
ভবতীতি ভাবঃ, এবমন্তত্রাপি, মনসো মনঃ, বাচক
‘বাচং’ বাক্, অয়মেব স ত্বয়া পৃষ্টো দেবঃ । স খলু
প্রাণস্ত প্রাণঃ, চক্ষুষশ্চ চক্ষুঃ । (শ্রোত্রাদীনাম্ স্বতঃসিদ্ধৈব
শক্তিরিতি বুদ্ধিং) ‘অতিমুচ্য’ পরিত্যজ্য, ধীরা জনা
‘অম্মাৎ’ বর্তমানান্নলোকাৎ ‘প্রোত্যা’ এত্য়ান্ অমৃত্যু
ভবন্তি ॥ ২ ॥

যিনি শ্রোত্রের শ্রোত্র, (অর্থাৎ বাহার
প্রভাবে শ্রোত্র-ইন্দ্রিয় স্ববিষয় শব্দকে গ্রহণ
করিতে পারে), মনের মন, ও বাক্যের বাক্য,
(সেই দেব তিনিই); তিনি প্রাণের প্রাণ ও
চক্ষুর চক্ষু । (শ্রোত্র প্রভৃতির শক্তি স্বতঃসিদ্ধ,

এই বুদ্ধি) পরিত্যাগ করিয়া ধীর ব্যক্তিগণ এই
বর্তমান লোক হইতে গ্রহান করিয়া অমৃত
হইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

৩

ন তত্র চক্ষুর্গচ্ছতি, ন বাগ্ গচ্ছতি, নো মনো ।
ন বিদ্যা ন বিজানীমো যথৈতদনুশিষ্যাৎ ॥
অগ্নদেব তদ্ বিদিতাদথো অবিদিতাদধি ।
ইতি শুশ্রুম পূর্বেষাং যে নস্তদ্ ব্যাচচক্ষিরে ॥১-৩ ॥

ন 'তত্র' তস্মিন্ শ্রোত্রাদীনাম্ শ্রোত্রাদিরূপে দেবে
চক্ষুর্গচ্ছতি, ন বাগ্ গচ্ছতি, ন চ মনো গচ্ছতি, 'নো' ন
বয়ং 'বিদ্যা' বুধ্যামহে, নচ বিজানীমঃ 'যথা' যেন একারেণ,
(শিষ্যায়) এতৎ 'অনুশিষ্যাৎ' উপদেশেদিতি । তদ্
হি 'বিদিতাদ্' জাতাং অগ্নং, অবিদিতাদপি চ 'অধি'
উপরি, অস্তদিতি ভাবঃ । যে খলু 'নঃ' অস্মভ্যাং তদ্
'ব্যাচচক্ষিরে' ব্যাখ্যাতবন্তঃ, তেভ্যঃ পূর্বাচার্যোভ্যঃ
সকামাদিদেব বয়ং 'শুশ্রুম' শ্রুতবন্তঃ ॥ ৩ ॥

তাহার নিকটে চক্ষু গমন করে না, বাক্য
গমন করে না, এবং মনও গমন করে না ;
আমরা বুঝি না ও জানি না যে, কিরূপে ইহা

(শিষ্যকে) উপদেশ দিতে হইবে। যাহারা আমাদের নিকট ইহা ব্যাখ্যা করিয়াছিলেন, সেই পূর্ব (আচার্য্য)-গণের নিকট আমরা শ্রবণ করিয়াছি যে, তিনি বিদিত হইতে অত্ৰ, আবার অবিদিত হইতেও অত্ৰ ॥ ৩ ॥

৪

যদ্ বাচানভ্যাদিতং যেন বাগভ্যাত্ততে ।

তদেব ব্রহ্ম স্বং বিজ্জি নেদং যদিদমুপাসতে ॥১-৪॥

যৎ বাচা ন 'অভ্যাদিতং' প্রকাশিতং, অপিতু বাগেব যেন 'অভ্যাত্ততে' প্রকাশ্যতে, তদেব (প্রসিদ্ধং বাচোহপি বাগ্ভ্রুপং) স্বং ব্রহ্ম বিজ্জি, তদন্তং যৎ পুনরিদং লৌকিকাঃ উপাসতে, ন তদ্ ব্রহ্ম ভবতি ॥ ৪ ॥*

যাহাকে বাক্য প্রকাশ করিতে পারে না,
কিন্তু বাক্যকেই যিনি প্রকাশ করিয়াছেন,

* অথবা—লোকেন যদ্ বাচা ন 'অভ্যাদিতং' অভ্যাত্তং প্রকাশিতং, অপিতু বাগ্ এব যেন 'অভ্যাত্ততে, প্রকাশ্যতে, তদেব স্বং ব্রহ্ম বিজ্জি; তদন্তং যৎ পুনরিদং লৌকিকাঃ উপাসতে, ইদং ব্রহ্ম ন ভবতি ॥ ৪ ॥

তাঁহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান; এই বাহা
তাঁহারা উপাসনা করিতেছেন, তাহা ব্রহ্ম
নহে ॥৪॥*

৫

যন্ননসা ন মনুতে যেনাহ্ননো মতম্ ।
তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসতে ॥১-৫॥

যং মনসা ন কিকিৎ ‘মনুতে’ অবগচ্ছতি, অপিতু
মন এব যেন ‘মতং’ জাতম্—ইতি ব্রহ্মবিদ আহঃ,
তদেব (প্রসিদ্ধং মনসোহপি মনোরূপম্) ইত্যাদি
পূর্ব্ববৎ ॥ ৫ ॥†

যিনি মনের দ্বারা জানেন না, কিন্তু যিনি
মনকেই জানেন বলিয়া (ব্রহ্মবিদগণ) বলিয়া

* অথবা—(লোক) বাক্য দ্বারা যাহাকে প্রকাশ
করিতে পারে না, কিন্তু বাক্যকেই যিনি প্রকাশ
করিয়াছেন... ॥ ৪ ॥

† অথবা—লোকো মনসা যং ন ‘মনুতে’ জানাতি,
অপিতু মন এব যেন ‘মতং’ জাতম্ ইতি ব্রহ্মবিদ
‘আহঃ’ কথয়ন্তি, তদেব ব্রহ্মেতি পূর্ব্ববৎ ॥ ৫ ॥

থাকেন, তাঁহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান ;
এই বাহা তাঁহারা উপাসনা করিতেছেন, তাহা
ব্রহ্ম নহে ॥ ৫ ॥*

৬

যচ্চক্ষুষা ন পশ্যতি যেন চক্ষুঃষি পশ্যতি ।
তদেব ব্রহ্ম অং বিদ্ধি নেদং যদিহমুপাসতে ॥১-৬॥

যং চক্ষুষা ন কিঞ্চিং পশ্যতি, অপিতু যেন হেতুনা
বর্ষমানেন লোকঃ চক্ষুঃষি জনানামিতি ভাবঃ পশ্যতি,
তদেব (প্রসিদ্ধং চক্ষুষোহপি চক্ষুরূপম্) ইত্যাদি
পূর্ববৎ ॥ ৬ ॥ †

যিনি চক্ষু দ্বারা দর্শন করেন না, কিন্তু
যাঁহার থাকা হেতুই লোকেরা চক্ষুকে দেখিতে
পায়, তাঁহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান ; এই

* অথবা—(লোক) যাঁহাকে মনের দ্বারা জানিতে
পারে না, কিন্তু মনকেই যিনি জানেন বলিয়া (ব্রহ্ম-
বিদগণ) বলিয়া থাকেন... ॥ ৫ ॥

† অথবা—লোকঃ চক্ষুষা যং ন পশ্যতি, অপিতু
'চক্ষুষ্যেব' চক্ষুঃ; কার্ধ্যাণি এব যেন পশ্যতি, তদেব
ব্রহ্মেত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৬ ॥

যাহা তাঁহারা উপাসনা করিতেছেন, তাহা ব্রহ্ম
নহে ॥ ৬ ॥*

৭

যচ্ছোত্রেণ ন শৃণোতি যেন শ্রোত্রমিদং শ্রুতং ।
তদেব ব্রহ্ম যং বিদ্ধি নেনং যদিদমুপাসতে ॥১-৭॥

যং শ্রোত্রেণ ন শৃণোতি, ইদং শ্রোত্রমেব তু যেন
শ্রুতং, তদেব (প্রসিদ্ধং শ্রোত্ৰস্ত শ্রোত্ররূপম্) ইত্যাদি
পূর্ববৎ ॥ ৭ ॥†

যিনি শ্রোত্র দ্বারা শ্রবণ করেন না, কিন্তু
যিনি এই শ্রোত্রেই শ্রবণ করেন, তাঁহাকেই
তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান; এই যাহা তাঁহারা
উপাসনা করিতেছেন, তাহা ব্রহ্ম নহে ॥ ৭ ॥‡

* অথবা—লোকযাঁহাকে চক্ষুর দ্বারা দেখিতে পারে
॥, কিন্তু যিনি আছে ন বলিয়া (লোকে) চক্ষুর কার্য-
দমুহ দেখিতে পায়... ॥ ৬ ॥

† অথবা—লোকঃ শ্রোত্রেণ যন্ন শৃণোতি, অপিতু
শ্রোত্রমেব যেন 'শ্রুতং' স্বকার্যাক্ষমং কৃতমিতি ভাবঃ,
তদেব ব্রহ্মেত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৭ ॥

‡ অথবা—লোক যাঁহাকে শ্রোত্র দ্বারা শ্রবণ করিতে
পারে না, কিন্তু শ্রোত্রেই যিনি শ্রবণ করিয়াছেন

‘ ৮

যং প্রাণেন ন প্রাণিতি যেন প্রাণঃ প্রণীয়তে ।
তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসতে ॥ ৮ ॥

যং ‘প্রাণেন’ বায়ুনা ন ‘প্রাণিতি’ জীবতি, অপিতু
প্রাণ এব ‘যেন ‘প্রণীয়তে’ পুরস্তান্নীয়তে উৎপাদ্যতে
ইতি ভাবঃ, তদেব (ঐসিদ্ধং প্রাণস্ত প্রাণরূপম্) ইত্যাদি
পূর্ববৎ ॥ ৮ ॥ *

যিনি প্রাণবায়ুর দ্বারা জীবন ধারণ করেন
‘ না, কিন্তু প্রাণকেই যিনি উৎপাদন করিয়া-
ছেন, তাঁহাকেই তুমি ব্রহ্ম বলিয়া জান ; এই
যাহা তাঁহার উপাসনা করিতেছেন, তাহা
ব্রহ্ম নহে ॥ ৮ ॥

৯

যদি মত্তসে স্তবেদেতি দভ্রমেবাপি নুনং
ত্বং বেথ ব্রহ্মণো রূপং যদস্ত ত্বং যদস্ত দেবেষু
সু মীমাংস্তুমেব তে মত্তো বিদিতম্ ॥ ২-১ ॥

(অর্থাৎ স্বকারণ্যম করিয়াছেন) বলিয়া (ব্রহ্ম-
বিদগণ) বলেন... ॥ ১ ॥

* অথবা—লোকঃ ‘প্রাণেন’ আণেল্লিয়েণেতি ভাবঃ যং
ন ‘প্রাণিতি’ বিধীয়করোতি ভাবঃ; অপিতু প্রাণ এব
যেন ‘প্রণীয়তে’ অব্যবহাঃ নীয়তে, তদেবেত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৮ ॥

অস্য ব্রহ্মণো বৎ রূপম্ অস্তি তদ্ অহং 'স্ববেদ'
সৃষ্টু জানামি ইতি যদি স্বং মন্ত্রসে, তদা নুনং স্বং 'দত্তম'
অন্নম্ এব তদ্ 'বেথ' জানীবে; যদিপি দেবেবু ত্বমস্য
ব্রহ্মণো রূপং বেথ, তদপি অন্নমেব বেথ। 'অথ'
সু' তস্মাৎ ব্রহ্ম তে অধুনাপি 'মীমাংস্তুমেব'
বিচার্যামেব।—ইত্যেবমাচার্য্যেণোপদিষ্টে: শিষ্য:
মীমাংসাং কৃত্বা কথয়তি—মন্ত্রে ঈদানীং যয়া ব্রহ্ম
বিদিতম্ ॥ ১ ॥

তুমি যদি মনে কর—এই ব্রহ্মের যে রূপ
আছে, তাহা আমি ভাল করিয়া জানিয়াছি,
তবে নিশ্চয়ই তুমি তাহা অন্নই জানিয়াছ;
দেবগণের মধ্যে তুমি ইহার যে রূপ জানিয়াছ,
তাহাও অন্নই জানিয়াছ; অতএব এখনো
তোমাকে ব্রহ্মের বিচার করিতেই হইবে।
(আচার্য্য এইরূপ উপদেশ প্রদান করিবার
পর শিষ্য বিচার করিয়া বলিতেছেন)—মনে
করি, (এখন) আমি জানিয়াছি ॥ ২ ॥

১০

নাহং মন্ত্রে স্তবেদেতি, নো ন বেদেতি বেদ চ।
যো নস্তবেদ তদেদ নো ন বেদেতি বেদ চ ॥২-২॥

অহং তদ্ ব্রহ্ম 'হুবেদেতি' হৃষ্ট, জানামীতি, ন
ব্রহ্মে; 'নো' ন চ ব্রহ্মে—অহং তৎ 'ন বেদ' ন জানামীতি,
'বেদ চ' জানামীতি চ। 'নঃ' অস্মাকং মধ্যে যো জনঃ
'তদ্' বচনং—অহং তন্ন জানামীতি জানামীতি চ
ন—ইত্যেবংরূপং জানাতি, স এব তদ্ ব্রহ্ম বেদ ॥ ১০ ॥

আমি মনে করি না যে, আমি (সেই
ব্রহ্মকে) সুন্দররূপে জানি; এবং ইহাও
আমি মনে করি না যে—তঁাহাকে আমি জানি
না, ও তঁাহাকে আমি জানি। “আমি মনে করি
যে,—তঁাহাকে আমি জানি না, ও তঁাহাকে আমি
জানি”—এই কথার অর্থ যে ব্যক্তি আমাদের
মধ্যে জানেন, তিনিই তঁাহাকে জানেন ॥ ১০ ॥

১১

যশ্চামতং তস্মৈ মতং, মতং যস্য ন বেদ সঃ ।

অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞানতাং, বিজ্ঞাতমবিজ্ঞানতাম্ ॥ ২-৩ ॥

তদ্ ব্রহ্ম যস্য জনস্য 'অমতং' অবিদিতং, ন ময়া
জ্ঞায়তে ব্রহ্মেতি যেন মন্যতে, তস্য জ্ঞস্য ব্রহ্ম 'মতং'
বিদিতং, তেন তজ্ জ্ঞায়তে । যস্য পুনর্জন্মস্য তৎ 'মতং'
বিদিতং, জ্ঞাতং ময়া ব্রহ্মেতি নিশ্চয়ঃ, স তৎ ন 'বেদ'

জানাতি । তৎ হি 'বিজ্ঞানতাং' সম্যগ্‌দর্শিনাং বিজ্ঞানাং
জনানাং অবিজ্ঞাতং, 'অবিজ্ঞানতাং' অসম্যগ্‌দর্শিনাম-
বিজ্ঞানান্ত তদ্ বিজ্ঞাতম্ ॥ ১১ ॥

যিনি মনে করেন—আমি ব্রহ্ম জানিতে
পারি নাই, তিনি তাঁহাকে জানিয়াছেন ;
আর যিনি মনে করেন—আমি তাঁহাকে
জানিয়াছি, তিনি তাঁহাকে জানেন না।
তিনি সম্যগ্‌দর্শী বিজ্ঞগণের নিকট অবিজ্ঞাত
এবং অসম্যগ্‌দর্শী অবিজ্ঞগণের নিকট
বিজ্ঞাত ॥ ১১ ॥

১২

প্রতিবোধবিদিতং মত্তমমৃতত্বং হি বিন্দতে ।

আত্মনা বিন্দতে বীৰ্য্যং বিজ্ঞানামৃতমশ্নুতে ॥ ২-৪ ॥

‘প্রতিবোধবিদিতং’ বোধঃ বোধঃ প্রতি বিদিতঃ
এব তদ্ ব্রহ্ম সম্যক্ ‘মত্তং’ বিজ্ঞাতং ভবতি ; সর্বেষু
বিষয়েষু জ্ঞাতেষু সর্বব্যাপকত্বাদ্ তদেব ব্রহ্ম যদি জ্ঞায়তে
তদৈব তৎ সম্যগ্ বিদিতং,—সর্ববিষয়েষু তদ্বর্ণনমেব
সম্যগ্‌দর্শনম্ ইতি ভাষঃ । ‘হি’ বতঃ, তেন জনঃ অমৃতত্বং
‘বিন্দতে’ লভতে । লোক আত্মনা অমৃতত্ব-

লাভোচিতং 'বীৰ্য্যং' সামর্থ্যং লভতে, বিজ্ঞয়া চ ব্রহ্ম-
বিষয়িণ্যা অমৃতং 'বিন্দতে' লভতে ॥ ১২ ॥

প্রতিবুদ্ধিতে যদি সেই ব্রহ্মকে জানা যায়,
তবেই তাঁহাকে ঠিক জানা হয়, কেননা, লোক
সেইরূপ জ্ঞানেই অমৃতত্ব লাভ করিতে পারে ।
লোক আত্মা দ্বারা (অমৃতত্বলাভোচিত) বীৰ্য্য
লাভ করিতে পারে, এবং (ব্রহ্মবিষয়ক)
'বিজ্ঞা দ্বারা অমৃত পাইয়া থাকে ॥১২॥

১৩

ইহ চেদবেদীদথ সত্যমস্তি

ন চেদিহাবেদীন্মহতী বিনষ্টিঃ ।

ভূতেষু ভূতেষু বিচিত্রা ধীরাঃ

শ্রেত্যান্নান্নোকাদমৃত্যু ভবন্তি ॥ ২-৫ ॥

স চেদমৃত্যু ইহ সংসারে যথোক্তলক্ষণং ব্রহ্ম
'অবেদীৎ' বিদিতবান্, 'অথ' তদা ওস্য সার্থক্যং সত্যম্
অস্তি; ন চেদ ইহ অববেদীৎ, তদা তস্য 'মহতী বিনষ্টিঃ'
মহান্ বিনাশঃ । অতএব ধীমন্তঃ 'ভূতেষু ভূতেষু'
সর্বেষু চরাচরাগ্ৰকেষু ভূতেষু তদ ব্রহ্ম 'বিচিত্রা' বিজ্ঞায়
অন্নান্নোকান্ শ্রেত্য অমৃত্যু ভবন্তি ॥ ১৩ ॥

মানুষ যদি এই সংসারে সেই ব্রহ্মকে জানিয়া থাকিতে পারে, তবেই তাহার স্বার্থত সার্থকতা আছে; আর যদি না জানিতে পারে, তবে তাহার মহাবিনাশ! এই জ্ঞান ধীমদ্গণ সমস্ত ভূতের মধ্যে তাঁহাকে উপলব্ধি করিয়া এই লোক হইতে গ্রহানপূর্বক অমৃত হইয়া থাকেন ॥১৩॥

১৪

উপনিষদং শ্রো ক্রহীতি, উক্তা ত উপনিষদ,
ব্রাহ্মোঃ বাব ত উপনিষদমব্রজেতি ॥ ২-৩২ ॥

উপদিষ্টোপনিষদপি সমাগনধিগতার্থঃ শিষ্যঃ কথয়তি
—হে ভগবন্ উপনিষদং মে ক্রহীতি । প্রতিবোধয়ন্
আচার্য্য আহ—উক্তা তে বৎস উপনিষৎ, নহু 'ব্রাহ্মীন্'
ব্রহ্মগন্ধকীয়াম্ উপনিষদং তে বরমব্রজেতি ॥ ১৪ ॥

(পূর্বোক্ত উপনিষৎ উপদিষ্ট হইলেও
সম্যক্ অবধারণ করিতে না পারিয়া শিষ্য
প্রার্থনা করিতেছেন—) “হে (ভগবন্), আমাকে
উপনিষৎ বলুন!” (আচার্য্য উত্তর করিতে-

ছেন—) “বৎস, তোমাকে ত উপনিষৎ
বলা হইয়াছে, তোমাকে যে আমি ব্রহ্মবিষয়ক
উপনিষৎ বলিয়াছি।” ॥ ১৪ ॥

১৫

তসৌ তপো দমঃ কশ্মেতি প্রতিষ্ঠা বেদাঃ
সর্কান্নাণি সত্যমায়তনম্ ॥ ২-৩৩ ॥

‘তসৌ’ তপাঃ উপনিষদঃ ‘তপঃ’ শরীরেন্দ্রিয়মনসাঃ
সমাধানং, ‘দমঃ’ বিষয়েভ্য উপরমঃ, কশ্ম চেতি ‘প্রতিষ্ঠা’
আশ্রয়ঃ, বেদাঃ তপাঃ সর্কান্নাণি, সত্যঞ্চ ‘আয়তনং’
নিবাসঃ ॥ ১৫ ॥

তপস্যা (শরীর, ইন্দ্রিয় ও মনের সমা-
ধান), দম (বিষয় হইতে নিবৃত্তি), ও কশ্ম
তাহার (সেই উপনিষদের) আশ্রয়, বেদসমূহ
তাহার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ, ও সত্য তাহার নিবাস ॥ ১৫ ॥

১৬

যো বা এতামেবং বেদাপহত্য পাপানমনন্তে
স্বর্গে লোকে জ্যোয়ে প্রতিষ্ঠিত্ব

প্রতিষ্ঠিত্ব ॥ ২-৩৪ ॥

‘যো জন ‘এবম্’ ঈদৃশীম্ এতাং উপনিষদং ‘বেদ’
বেত্তি, স ‘পাপ্মানং’ পাপং অবধুয় অনন্তে ‘জ্যেয়ে’
মহতি স্বর্গে লোকে ‘প্রতিষ্ঠিত্তি’ প্রতিষ্ঠিতো ভবতি ।
বিরক্তিগ্রহসমাপ্তিং শৃণোতি ॥ ১৬ ॥

যে ব্যক্তি এতাদৃশ ইহাকে (উপনিষৎ)
জানেন, তিনি পাপকে অবধূত করিয়া অনন্ত
মহান্ স্বর্গলোকে প্রতিষ্ঠিত হন ॥ ১৬ ॥



যজুର୍ବେଦীয়

কঠোপনিষৎ

29,839

କଠୋପନିଷଦ୍

୨

ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧେ ଯୋହିତ୍ରହୃତୈବ ଶ୍ରେୟଃ

ତେ ଉତ୍ତେ ନାନାର୍ଥେ ପୁରୁଷଃ ସିନୀତଃ ।

ତସ୍ୟୋଃ ଶ୍ରେୟ ଆଦାନାନ୍ୟା ସାଧୁ ଭବତି

ହୀୟତେହର୍ଥାନ୍ ଯ ଉ ଶ୍ରେୟୋ ବୃଣୀତେ ॥ ୧-୨-୧ ॥

‘ଶ୍ରେୟଃ’ ନିଃଶ୍ରେୟମ୍ ମଞ୍ଜୁଳଃ ‘ଅନ୍ତ୍ର୧’ ପୃଥକ୍,
‘ଶ୍ରେୟଃ’ ପ୍ରିୟତରଂ ଶ୍ରୀତିକରତରୋ ବିଷୟ ଇତି ଭାବଃ, ତଦପି
ଅନ୍ତ୍ରଦେବ; ତେ ଉତ୍ତେ ‘ନାନାର୍ଥେ’ ଭିନ୍ନସଂଯୋଜନେ ସତୀ
ପୁରୁଷଃ ‘ସିନୀତଃ’ ବସ୍ତ୍ରୀତଃ । ତତ୍ତ୍ୱୋର୍ମଧ୍ୟେ ଶ୍ରେୟ ‘ଆଦାନାନ୍ୟା’
ଗୁରୁତଃ ‘ସାଧୁ’ ଶୋଭନଃ ଭଦ୍ରଃ ଭବତି, ‘ୟ ଉ’, ବସ୍ତୁ ଶ୍ରେୟଃ
‘ବୃଣୀତେ’ ଶ୍ରୀର୍ଥୟତେ, ସଃ ‘ଅର୍ଥାନ୍’ ; ପରମାର୍ଥାନ୍ ‘ହୀୟତେ’
ଅପ୍ୟବତେ ॥ ୧ ॥

ଶ୍ରେୟ (ମଞ୍ଜୁଳ) ପୃଥକ୍, ଏବଂ ଶ୍ରେୟଃ
(ପ୍ରିୟତର ବିଷୟଃ) ପୃଥକ୍; ତାହାରା ଉତ୍ତରେ

বিভিন্ন প্রয়োজনে পুরুষকে বন্ধন করে;
 ইহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি। শ্রেয় গ্রহণ করেন,
 তাঁহার ভাল হয়, আর যে ব্যক্তি প্রেয়কে
 প্রার্থনা করেন, তিনি (পরম) অর্থ হইতে
 চ্যুত হইয়া থাকেন ॥ ১ ॥

২

শ্রেয়শ্চ প্রেয়শ্চ মনুষ্যমেত-

ন্তৌ সম্প্রীত্য বিবিনক্তি ধীরঃ ।

শ্রেয়ো হি ধীরোহন্তি প্রেয়সো বৃণীতে

প্রেয়ো মন্দো যোগক্ষেমাৎ বৃণীতে ॥ ১-২-২ ॥

শ্রেয়শ্চ প্রেয়শ্চ উভে মনুষ্যং 'এতঃ' আগচ্ছতঃ ;
 'ধীরঃ' ধীমান্ জনঃ 'তো' শ্রেয়ঃপদার্থো
 'সম্প্রীত্য' সম্যক্ পরিগম্য পর্যালোচ্য 'বিবিনক্তি'
 পৃথক্ করোতি, বিবিচ্য চ স ধীরো জনঃ প্রেয়সঃ
 অপেক্ষয়া উৎকৃষ্টতয়াৎ শ্রেয় এব 'অভিবৃণীতে'
 প্রার্থয়তে । মন্দস্ত জনঃ 'যোগক্ষেমাৎ' যোগক্ষেমনিমিত্তং
 (অপ্রাপ্তস্য বস্তনঃ প্রাপ্তিযোগঃ, যোগস্য চ বস্তনঃ
 নক্ষণং ক্ষেমঃ) প্রেয়ঃ প্রার্থয়তে ॥ ২ ॥

শ্রেয় ও শ্রেয় উভয়ে মহুঘোর নিকট
আগমন করে, এবং বুদ্ধিমান ব্যক্তি সমাক্
পর্যালোচনা করিয়া তাহাদিগকে পৃথক্ পৃথক্
করিয়া দেখেন ; অনন্তর বুদ্ধিমান ব্যক্তি শ্রেয়
অপেক্ষা (উৎকৃষ্টতর মনে করিয়া) শ্রেয়কেই
প্রার্থনা করেন, আর অধম ব্যক্তি বোগক্ষেমের
(অর্থাৎ অপ্রাপ্ত বস্তুর আশ্রি ও প্রাপ্ত বস্তুর
রক্ষণের) জন্য শ্রেয়কে প্রার্থনা করে ॥ ২ ॥

৩

স স্বং প্রিয়ান্ প্রিয়রূপাংশ্চ কামা-
নভিধায়ন্ নচিকেতোহত্যাত্মাকীঃ ।
নৈতাং সৃষ্টাং বিত্তময়ীমবাশ্বে।
যন্তাং মজ্জন্তি বহবো মহুঘাঃ ॥ ১-২-৩ ॥

হে নচিকেতঃ, স স্বং প্রিয়ান্ পুমানীন্ 'প্রিয়রূপান্'
রমণীয়রূপবিশিষ্টান্ অঙ্গরঃপ্রভৃতীন্ 'কামান্' কাম্য-
পদার্থান্ চ 'অভিধায়ন্' সর্বতশ্চিন্তয়ন্ গুণদোষৌ
চিন্তয়িষ্যেতি ভাবঃ, 'অত্যাত্মাকীঃ' পরিত্যক্তবানসি ;
এতাং বিত্তময়ীং 'সৃষ্টাং' সরসিং পদ্মানং স্বং ন

‘ଅବାପ୍ତଃ’ ଶ୍ରୀପ୍ରବାନସି, ଯଦ୍ବାଂ ହୃଦ୍ୟାଂ ବହବୋ ମନୁଷ୍ୟା
ମଜ୍ଜନ୍ତି । ୭ ।

ହେ ନଚିକେତା, ତୁମି ପ୍ରିୟସମୂହ (ଅର୍ଥାତ୍
ପୁତ୍ରପ୍ରଭୃତିକେ) ଓ ପ୍ରିୟରୂପବିଶିଷ୍ଟ କାମ୍ୟ ବସ୍ତୁ-
ସମୂହକେ ସର୍ବତୋଭାବେ ଚିନ୍ତା କରିয়া ପରିତ୍ୟାଗ
କରିয়াଛ ; ମନୁଷ୍ୟଗଣ ବାହାରେ ମଥ ହଇଁରା ଥାକେ,
ତୁମି ସେହି ବିଷ୍ଣୁମୟ ପଥକେ ଗ୍ରହଣ କର ନାହିଁ ! ॥୩॥

୫

ଦୂରମେତେ ବିପରୀତେ ବିଷୁଚୀ
ଅବିଦ୍ଧା ଯା ଚ ବିଦ୍ଧେତି ଜ୍ଞାତା ।
ବିଦ୍ଧାଭୀକ୍ଷିନଃ ନଚିକେତସଃ ମନ୍ତ୍ରେ
ନ ହା କାମା ବହବୋଽଲୋପୁନ୍ତ ॥ ୧-୨-୫ ॥

ଯା ଅବିଦ୍ଧା ଯା ଚ ବିଦ୍ଧା ଇତି ବିବର୍ତ୍ତିତଃ ଜ୍ଞାତା, ତେ
ଏତେ ‘ଦୂରଂ’ ଦୂରେଣ ମହତା ଅନ୍ତରେଣ ବିପରୀତେ, ‘ବିଷୁଚୀ’
ନାନାଗତୀ ଭିନ୍ନକଳେ ଚ । ଅହଂ ହାଂ ନଚିକେତସଂ
ବିଦ୍ଧାଭୀକ୍ଷିନଃ ମନ୍ତ୍ରେ, ଯତଃ ବହବୋଽପି ‘କାମାଃ’ ହାଂ ନ
‘ଅଲୋପୁନ୍ତ’ ବିଚ୍ଛେଦଂ କୃତବନ୍ତଃ, ପ୍ରତ୍ୟାବିତବନ୍ତଃ
ଶ୍ରେୟୋମାର୍ଗାଦିତି ଜ୍ଞାତାଃ । ୫ ।

বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা নামে বাহা (পণ্ডিতগণের)
জ্ঞাত আছে, তাহারা উভয়ে পরস্পর অত্যন্ত
বিপরীত ও ভিন্ন ভিন্ন ফল প্রসব করে।
নচিকেতা, আমি তোমাকে বিজ্ঞাভিলাষী
মনে করিতেছি, কেননা, বহুল কাম্য বস্তুও
তোমাকে (শ্রেয়ঃপথ হইতে) বিচ্ছিন্ন করিতে
পারে নাই ॥ ৪ ॥

৫

অবিজ্ঞারামন্তরে বর্তমানাঃ

স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতমন্তমানাঃ ।

দল্লম্যমাণাঃ পরিযন্তি মুঢ়া

অন্ধেনৈব নীরমানা যথাক্কাঃ ॥ ১-২-৫ ॥

যে বলু অবিজ্ঞার 'অন্তরে' মধ্যে বর্তমানা অপি
স্বয়ং 'ধীরাঃ' প্রজ্ঞাবন্তঃ, 'পণ্ডিতমন্তমানাঃ' আত্মানং
পণ্ডিতং মন্তস্ত ইতি তথোক্তাঃ ভবন্তি, তে মুঢ়াঃ অন্ধেন
নীরমানা অন্ধা ইব 'দল্লম্যমাণাঃ' বিবিধাং কুটীলাং গতিং
গচ্ছন্তঃ 'পরিযন্তি' পরিভ্রমন্তি ॥ ৫ ॥

বাহারা অবিজ্ঞার মধ্যে বর্তমান থাকিয়াও

স্বয়ং আপনাকে প্রজ্ঞাবান্ ও পণ্ডিত বলিয়া
মনে করেন, তাঁহারা অন্ধ দ্বারা নীরমান অন্ধের
জ্ঞান নানা কুটিল গতি প্রাপ্ত হইয়া পরিত্রাণ
করেন ॥ ৫ ॥

৬

ন সাম্পরায়ঃ প্রতিভাতি বালং

প্রমাদন্তং বিত্তমোহেন মূঢ়ম্ ।

অয়ং লোকো নাস্তি পর ইতিমানী

পুনঃ পুনর্বশমাপত্ততে মে ॥ ১-২-৬ ॥

‘প্রমাদন্তং’ প্রমাদঃ অনবধানতাঃ কুর্কস্তুং, বিত্ত-
মোহেন মূঢ়ং ‘বালং’ অবिवেকিনঃ জনং প্রতি
‘সাম্পরায়ঃ’ সাম্পরায় এব সাম্পরায়ঃ পরলোকঃ
ন ‘প্রতিভাতি’ প্রকাশতে । অয়ং দৃশ্যমানঃ লোকঃ
অস্তি, পরঃ অদৃষ্টঃ লোকো নাস্তি ‘ইতিমানী’ ইতি বো-
ধন্ততে, স পুনঃ পুনঃ সম যুক্ত্যোঃ ‘বশং’ অধীনতাং
‘আপত্ততে’ প্রাপ্নোতি ॥ ৬ ॥

অনবহিত ও ধনমোহে মূঢ় অবिवেকীর নিকট
পরলোক প্রকাশ পায় না ; যে ব্যক্তি মনে
করে যে, এই লোকই আছে, পরলোক নাই,

সে পুনঃ পুনঃ আমার (মৃত্যুর) অধীন হইয়া
থাকে ॥ ৬ ॥

৭

শ্রবণায়াপি বহুভির্বো ন লভ্যঃ
শৃংস্তোহপি বহুবো বং ন বিদ্যাঃ ।
আশ্চর্য্যো বক্তা কুশলোহস্ত লক্ষা
আশ্চর্য্যো জ্ঞাতা কুশলানুশিষ্টাঃ ॥ ১-২-৭ ॥ •

‘শ্রবণায়াপি’ শ্রোতুমপি যঃ আত্মা বহুভিন্ন ‘লভ্যঃ’
লক্ষ্যং শব্দ্যঃ, দূরং তাবদাভাং তজ্জ্ঞানমিতি ভাবঃ,
শৃংস্তোহপিচ বং বহুবো জনা ন ‘বিদ্যাঃ’ বিজ্ঞানীষুঃ, অস্ত
বক্তা আশ্চর্য্যঃ, ‘লক্ষা’ চাত্ত লাক্ষকারী ‘কুশলঃ’ নিপুণঃ,
‘কুশলেন’ নিপুণেন আচার্য্যেণ ‘অনুশিষ্টাঃ’ উপদিশ্ঠাঃ
জ্ঞাতাপি অস্ত আশ্চর্য্যঃ । মনুষ্যেবু কশ্চিদেব হি অস্ত
নিপুণো বক্তা, নিপুণো লক্ষা, নিপুণস্ত জ্ঞাতা অসীতি
তাৎপর্য্যম্ ॥ ৭ ॥

যাহাকে বহুলোক শ্রবণ করিতেও পার
না, এবং শ্রবণ করিলেও যাহাকে বহুলোক
জানিতে পারে *না, তাহার বক্তা আশ্চর্য্য,

লাভকারী নিপুণ, এবং নিপুণ আচার্য্যের
দ্বারা উপদিষ্ট তাহার জ্ঞাতাও আশ্চর্য্য ! ॥৭॥

৮

ন নরেণাবরেণ প্রোক্ত এষ
সুবিজ্ঞেয়ো বহধা চিন্ত্যমানঃ ।

অনন্তপ্রোক্তে গতিরত্র নাস্তি

অগীষ্মান্ হতর্ক্যমণুপ্রমাণাৎ ॥ ১-২-৮ ॥

‘অবরেণ’ হীনেন নরেণ প্রোক্ত এষ আত্মা সুবি-
জ্ঞেয়ো ন ভবতি, যতঃ ‘বহধা চিন্ত্যমানঃ’ অস্তি
নাস্তীত্যাদিনা বহধা হি এষ অসৈচ্ছিত্যতঃ; অতঃ
‘অনন্যপ্রোক্তে’ যদ্বেষ অস্তেন হীনাবরেণ উৎকৃষ্টেন
জনেন প্রোক্তো ন ভবতি, তদা অগ্নিন্ বিষয়ে
গতির্নাস্তি, ন কোহপোনং জাতুং প্রভবেদিতি ভাবঃ,
‘অণুপ্রমাণাৎ’ অণুপরিমাণাদপি হি এষ অগীষ্মান্,
‘অতর্ক্যং’ অতর্ক্যশ্চ ।

হীন ব্যক্তির দ্বারা কথিত হইলে
ইহাকে ভাল করিয়া জানিতে পুরা যায় না,
কেননা (আছে, বা নাই ইত্যাদি) বহুপ্রকারে

লোকে ইহাকে চিন্তা করিয়া থাকে ; অতএব
অপর (অর্থাৎ নিপুণ) ব্যক্তি বলিয়া না দিলে
ইহাতে আর কোনো গতি নাই, কারণ ইহা
অগুপ্তমাণ হইতে অগুপ্তর এবং তর্কের
অগম্য ॥ ৮ ॥

৯

নৈবা তর্কেণ মতিরাপনেয়া
প্রোক্তাত্তেনৈব সূক্তানায় প্রেষ্ঠ । *
যাং ত্র্যাপঃ সত্যধৃতির্বতাসি
তাদৃশ্ নো ভূয়ান্‌চিকेतঃ প্রেষ্ঠা ॥১-২-৯॥

এবা আত্মবিষয়া মতিঃ তর্কেণ ন 'আপনেয়া'
প্রাপ্যা, অপনেয়া বা ; হে 'প্রেষ্ঠ' প্রিয়তম, 'অন্তেন'
অভিঞ্জন আচার্য্যেণ প্রোক্তা সত্যোব ইয়ং মতিঃ
'সূক্তানায়' সূত্রবোধায় ভবতি, যাং ত্বম্ মতিং ত্বং 'আপঃ'
প্রাপ্তবান্ । 'বত' অহো ত্বং 'সত্যধৃতির্বসি' সত্য
অবিতথা তে ধৃতিঃ বৈধ্যম্ । হে নচিকेतঃ, 'নঃ'
অস্মাকং তাদৃশঃ 'প্রেষ্ঠা' প্রশংসারী 'ভূয়াৎ' ভবতু, ইতি
প্রার্থয়ে ।

তুমি যে বুদ্ধিকে প্রাপ্ত হইয়াছে, তর্কের
 দ্বারা তাহা লাভ করা যায় না (অথবা—
 তর্কের দ্বারা ইহা অপনীত করা উচিত নহে);
 হে প্রিয়তম, অপর ব্যক্তি (অর্থাৎ নিগূণ
 আচার্য্য) বলিয়া দিলেই ইহা স্মরণ হইয়া
 থাকে। অহো নচিকেতা, তোমার ধৈর্য্য
 সত্য! আমাদের যেন তোমার দ্বায় প্রশংসারী
 হয়! ॥ ৯ ॥

জানাম্যহং শেবধিরিত্যনিত্যং

ন হৃৎকৈবঃ প্রাপ্যতে হি ক্রবং তৎ ॥১-২-১০॥

‘শেবধিঃ’ নিধিঃ ইতি যৎ লোকে প্রশিদ্ধং তদ-
 নিত্যং ইত্যহং জানামি, জানামি চেৎ যৎ ‘অক্রবৈঃ’
 অনিত্যৈর্জীবৈঃ তৎ হি ক্রবং বস্তু নৈব প্রাপ্যত
 ইতি ॥ ১০ ॥

আমি জানি যে, নিধি অনিত্য এবং অক্রব-
 সমূহের দ্বারা সেই ক্রবকে পাওয়া যায় না ॥১০॥

১১

কামশান্তিঃ অগতঃ প্রতিষ্ঠাঃ
 ক্রতোরনন্ত্যমভয়ন্ত পারং ।
 স্তোমমহদ্রুগায়ং প্রতিষ্ঠাঃ
 দৃষ্টা ধৃত্যা ধীরো নচিকেতোহতা-

শ্রাকীঃ ॥ ১-২-১১ ॥

হে নচিকেতা, 'কামশ' কামনায়া: 'শান্তিঃ'
 সমাপ্তিঃ, অগতঃ 'প্রতিষ্ঠাঃ' আশ্রয়, 'ক্রতুঃ' বজ্র
 'অনন্ত্যং' অনন্ত্যং অনন্ত ফলমিতি ভাবঃ, অভয়ন্ত
 'পারং' পরাং নিষ্ঠাং গেষং স্থানং, 'স্তোমমহদ্রুগায়ং'
 ত্বত্যাং মহতীং বিস্তীর্ণাঞ্চ কীৰ্ত্তিঃ, 'প্রতিষ্ঠাঃ' হিতিং
 চান্ননো দৃষ্ট্যপি 'ধীরঃ' প্রজ্ঞাবান্ হং, 'ধৃত্যা' ধৈর্য্যেণ
 'অতশ্রাকীঃ' পরিত্যক্তবানসি ॥ ১১ ॥

হে নচিকেতা, কামনার সমাপ্তি, অগতের
 আশ্রয়, বজ্রের অনন্ত ফল, অভয়ের পার,
 স্তবাহি বিশাল ও বিস্তীর্ণ কীৰ্ত্তি এবং নিজের
 হিতিকে ধ্বংস করিয়াও প্রজ্ঞাবান্ তুমি
 এই সকলকে ধৈর্য্যের দ্বারা পরিত্যাগ
 করিয়াছ ! ॥১১॥

୧୨

ତଃ ହୃଦିନଃ ଗୁହମନ୍ତ୍ରାବିଷ୍ଟଃ

ଶୁହାହିତଃ ଗହ୍ବରେଷ୍ଠଃ ପୁରାଣଃ ।

ଅଧ୍ୟାତ୍ମଯୋଗାଧିଗମେନ ଦେବଃ

ମଦ୍ବା ଶୀରୋ ହର୍ଷଶୋକୋ ଜହାତି ॥ ୧-୨-୧୨ ॥

‘ଶୀରଃ’ ଅଞ୍ଜାବାନ୍ ଜନଃ ‘ହୃଦିନଃ’ ହୃଦେନ ଶ୍ରେଷ୍ଠଃ
 ଶକଃ, ‘ଗୁହମ୍’ ଗହମ୍, ‘ଅନ୍ତ୍ରାବିଷ୍ଟଃ’ ଅଞ୍ଜନଃ, ଅତଏବ
 ‘ଗହ୍ବରେଷ୍ଠଃ’ ଗହ୍ବରହିତଃ ଅତିହୃଗ୍ମହ୍ମାନେ ହିତମିବେତି
 ତାବଃ, ଏବମପି ‘ଶୁହାହିତଃ’ ଶୁହାୟଃ ବୁଦ୍ଧୋ ହିତଃ,
 ‘ପୁରାଣଃ’ ପୁରାତନଃ ଦେବଃ ‘ଅଧ୍ୟାତ୍ମଯୋଗାଧିଗମେନ’
 ବିଷୟେଭ୍ୟଃ ପ୍ରତିସଂହତ୍ୟା ଚେତସା ଆତ୍ମାନି ସମାଧାନଃ
 ଅଧ୍ୟାତ୍ମଯୋଗଃ, ତତ୍ତ୍ୱ ଅଧିଗମେନ ପ୍ରାପ୍ତ୍ୟା ‘ମଦ୍ବା’ ଜାତ୍ବା
 ହର୍ଷଶୋକୋ ‘ଜହାତି’ ତ୍ୟଜାତି ॥ ୧୨ ॥

ତାହାଙ୍କେ ହୃଦେ ଜାନିତେ ପାରା ସାମ୍, କେନନା
 ତିନି ଗୁହ ଓ ଅଞ୍ଜନ, ଏବଂ ଗହ୍ବରେ ଅବସ୍ଥିତ
 (ଅର୍ଥାତ୍ ଅତିହୃଗ୍ମ) ; କିନ୍ତୁ ତାହା ହୈଲେଓ
 ତିନି ବୁଦ୍ଧିତେ ଅବସ୍ଥିତ ; ଅଞ୍ଜାବାନ୍ ବ୍ୟକ୍ତି
 ଅଧ୍ୟାତ୍ମଯୋଗଲାଭେ (ଅର୍ଥାତ୍, ଚିତ୍ତକେ ବିଷୟ
 ହୈତେ ନିସାରଣ ପୂର୍ବକ , ଆତ୍ମାୟ ସମାହିତ

করিয়া) সেই পুরাতন দেবকে আনিয়া হর্ষ ও
শোক উভয়ই পরিত্যাগ করেন ।

১৩

এতচ্চু ভা সংপরিগৃহ্য মর্ত্যঃ

প্রবৃহ্য ধর্ম্যমণুমৈতমাপ্য ।

স মোদতে মোদনীয়ং হি লক্ণ ।

বিবৃতং সন্ম নচিকেতসং মন্ত্বে ॥ ১-২-১৩ ॥

মর্ত্যঃ এতৎ বক্ষ্যমাণং আত্মতত্ত্বং শ্রুত্বা, 'সংপরিগৃহ্য'
সম্যক্ অবধারণ্য, তথা 'প্রবৃহ্য' পৃথক্কৃত্য চ শরীরাদেঃ,
'ধর্ম্যং' ধর্মাদিনপেতং ধর্মযুক্তং 'অণুং' হৃদয়ম্ এতন্
আত্মানং 'আপ্য' প্রাপ্য বর্ততে ; লক্ণ । চৈতং
'মোদনীয়ং' আনন্দনীয়ং আত্মানং স মোদতে
'হি' এব। ভাঃ নচিকেতসং প্রতি 'সন্ম' ব্রহ্মরূপং
ভবনং 'বিবৃতং' অপাবৃতদ্বারং মন্ত্বে ॥১৩॥

মানব ইহা (আত্মতত্ত্বকে) শ্রবণ ও
সম্যকরূপে গ্রহণ করিয়া, এবং (শরীরাদি হইতে
ইহাকে) পৃথক্ করিয়া ধর্মযুক্ত এই হৃদয়
(আত্মাকে) লাভ করিয়া থাকে ; এবং সে সেই

আনন্দমৌল্যকে লাভ করিয়া নিশ্চয়ই আনন্দিত
হয়। হে নচিকেতা, আমি মনে করি, তোমার
(ব্রহ্মরূপ) ভবনের দ্বার উন্মুক্ত হইয়াছে ॥১৩॥

১৪

অগ্নত্র ধর্মান্ত্রাধর্মান্ত্রাশ্মাৎ কৃতাকৃতাতং।

অগ্নত্র ভূতাক ভব্যাচ্চ যৎ তৎ

পশুসি তদ্বদ ॥ ১-২-১৪ ॥

নচিকেতা আহ—তৎ খলু যৎ বস্তু হে ভগবন্, তৎ
ধর্মান্ ‘অগ্নত্র’ পৃথক্ভূতং, অধর্মান্ অগ্নত্র, অশ্মাৎ
‘কৃতাকৃতাতং’ কৃতং কৰ্ম্ম, অকৃতং অকৰ্ম্ম, তত অগ্নত্র,
‘ভূতাতং’ অতীতাতং চ অগ্নত্র, ‘ভব্যাতং’ ভবিষ্যতশ্চ
অগ্নত্র পশুসি, তৎ মে বদ ॥ ১৪ ॥

(নচিকেতা বলিলেন)—সেই যে বস্তুকে
ধৰ্ম্ম হইতে পৃথক্ আবার অধৰ্ম্ম হইতেও পৃথক্,
এই কৰ্ম্ম হইতে পৃথক্ আবার অকৰ্ম্ম হইতেও
পৃথক্, এবং অতীত হইতেও পৃথক্ আবার
ভবিষ্যৎ হইতেও পৃথক্ বলিয়া আপনি
দেখিতেছেন, তাহা আমাকে বলুন ॥ ১৪ ॥

১৫

সৰ্বে বেদা যৎপাদমামনস্তি
তপাংসি সৰ্বাণি চ যদ্বদস্তি ।
যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্যাং চরন্তি
তৎ তে পদং সংগ্রহেণ
ব্রবীম্যোমিত্যেতৎ ॥ ১-২-১৫ ॥

সৰ্বে বেদা যৎ ‘পদং’ গন্তব্যং আশ্রয়মিতি তাবঃ
‘আমনস্তি’ অতিপাশ্রয়ন্তি, সৰ্বাণি তপাংসি চ যদ্ব
দস্তি, যচ্চ ইচ্ছন্তঃ জনাঃ ব্রহ্মচর্যাং চরন্তি, তৎ পদং
সংগ্রহেণ’ সংক্ষেপেণ ‘তে’ ভুক্ত্যম্ অহং ব্রবীমি,
এতৎ ওঁ ইতি ॥ ১৫ ॥

সমস্ত বেদ যে পদকে অতিপাদন
করে, সমুদয় তপশ্চর্যা যাহাকে বলিয়া
ধাকে, এবং লোকেরা যাহাকে ইচ্ছা করিয়া
ব্রহ্মচর্যা অনুষ্ঠান করে, আমি তোমাকে
সংক্ষেপে সেই পদ বলিতেছি, ইহা ওঁ ॥১৫॥

১৬

এতদ্ব্যোবাক্ষরং ব্রহ্ম এতদেবাক্ষরং পরং ।

এতদ্ব্যোবাক্ষরং জ্ঞাত্বা যো

ব্রহ্মিচ্ছতি তস্ত তৎ ॥ ১৬ ॥

এতৎ হি এব অক্ষরং ব্রহ্ম, এতদেব চ অক্ষরং
'পরং' পরমং, এতৎ হি এব অক্ষরং জ্ঞাত্বা যো জনঃ
বৎ ইচ্ছতি, তস্ত তৎ ভবতি ॥ ১৬ ॥

এই অক্ষরই ব্রহ্ম, এবং এই অক্ষরই
পরম; এই অক্ষরকেই জানিয়া যে ব্যক্তি
যাহা ইচ্ছা করে, তাহার তাহাই হইয়া
থাকে ॥ ১৬ ॥

১৭

এতদালম্বনং শ্রেষ্ঠমেতদালম্বনং পরম্ ।

এতদালম্বনং জ্ঞাত্বা ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥ ১৭ ॥

এতৎ শ্রেষ্ঠং আলম্বনং, এতৎ পরং আলম্বনং,
এতৎ আলম্বনং জ্ঞাত্বা জনো ব্রহ্মলোকে 'মহীয়তে'
পূজ্যতে ॥ ১৭ ॥

ইহা শ্রেষ্ঠ অবলম্বন, ইহা পরম অবলম্বন ;

এই অবলম্বনকে জানিয়া লোক ব্রহ্মলোকে
পুজিত হয় ॥ ১৭ ॥

১৮

ন জায়তে ত্রিযন্তে বা বিপশ্চিন্-
নাং কুতশ্চিন্ন বভূব কশ্চিৎ ।
অজ্ঞো নিত্যঃ শাস্বতোহয়ং পুরাণো
ন হত্বতে হত্বমানে শরীরে ॥ ১-২-১৮ ॥

‘বিপশ্চিন্’ মেধাবী অবিপশ্চিন্ চৈতন্ত্বরূপ
আত্মত্বার্থঃ ন জায়তে ন বা ত্রিযন্তে ; অয়মাস্মা কুতশ্চিৎ
কারণাৎ ন বভূব, ন চাস্মাৎ স্বপ্নাদ্ আত্মনঃ ‘কশ্চিৎ’
অর্থান্তরভূতঃ পদার্থঃ বভূব । অতএব অয়ং অজ্ঞঃ,
নিত্যঃ, ‘শাস্বতঃ’ অপক্ষয়রহিতঃ, পুরাণশ্চ । তস্মাৎ
শরীরে হন্যমানেহপি অয়ং ন হন্যতে ॥ ১৮ ॥

মেধাবী (চৈতন্ত্বরূপ আত্মা) জাত বা
মৃত হয় না ; ইহা কোথা হইতে হয় নাই, এবং
(ইহা হইতেও) কোনো পদার্থ হয় নাই ; ইহা
অজ. নিত্য. শাস্বত. (অক্ষয়কালী) ও পব.

তন; শরীরকে হনন করিলেও ইহা হত
হয় না ॥ ১৮ ॥

১৯

হস্তা চেন্নগ্ৰতে হস্তং হতশ্চেন্নগ্ৰতে হতং ।

উত্তৌ তৌ ন বিজানীতৌ নারং

হস্তি ন হস্ততে ॥ ১-২১৯ ॥

হস্তা চেন্ন এনং হনিষ্যামীতি হস্তং মন্যতে,
হতোহপি চ জনো যদি আত্মানং হতোহহম্
ইতি মন্যতে, তর্হি তৌ উত্তাবপি স্বং আত্মানং ন
বিজানীতঃ, যতঃ অয়ং কমপি ন হস্তি, ন চ্যান্যন
কেনাপি হন্যতে ॥ ১৯ ॥

হস্তা যদি মনে করে যে, আমি ইহাকে
হনন করিব, এবং বাহাকে হনন করা হই-
য়াছে সেও যদি মনে করে যে, আমি হত
হইয়াছি, তবে তাহারা উভয়েই (নিজেকে
আত্মাকে) জানে না, কেননা তাহা হননও
করে না, এবং হতও হয় না ॥ ১৯ ॥

২০

অণোরণীমান্ মহতো মহীমান্

আত্মাশ্চ অস্তোনিহিতো গুহারাম্ ।

তমক্রতুঃ পশ্চতি বীতশোকো

ধাতুপ্রসাদান্ মহিমানমাত্মনঃ ॥ ১-২-২০ ॥

অয়ন্ আত্মা অণোরপি 'অণীমান্' অণুতরঃ,
ইহমৌহপিচ 'মহীমান্' মহত্তরঃ, কিকায়মায়া অস্ত
'অস্তোঃ' আগ্নিঃ 'গুহারাম্' হৃদয়ে 'নিহিতঃ'
হিতঃ । তং আত্মনঃ মহিমানঃ 'অক্রতুঃ' নিকামো জমঃ
'ধাতুপ্রসাদাং' শরীরধারিণাং ইন্দ্রিয়ানাং সংযমেন
প্রসন্নতারাঃ, ইন্দ্রিয়েষু সংযমেন প্রসন্নেষু নির্মলেষু
সংস্ ইতি ভাবঃ, পশ্চতি, ততশ্চ বীতশোকো
ভবতি ॥ ২০ ॥

এই আত্মা অণু হইতেও অণুতর, ও মহান্
হইতেও মহত্তর, এবং ইহা লোকের হৃদয়ে
অবস্থিত ; (ইন্দ্রিয়রূপ) ধাতুসমূহ নির্মল হইলে
নিকাম ব্যক্তি 'আত্মার সেই মহিমাকে দর্শন
করিয়া থাকেন, এবং তাহার পর বিগত-
শোক হয় ॥ ২০ ॥ '

২১

আসীনো দূরং ব্রজতি শয়ানো যাতি সৰ্ব্বতঃ ।
কন্তং মদামদং দেবং মদন্তো জ্ঞাতুমর্হতি ॥১-২-২১॥

ন আত্মা আসীনোহপি দূরং ব্রজতি, শয়ানোহপি
চ সৰ্ব্বতঃ যাতি, তং 'মদামদং' হর্ষাহর্ষোভয়বিশিষ্টং
দেবং আত্মানং মদন্তঃ কো জনঃ জ্ঞাতুমর্হতি ॥ ২১ ॥

তাহা (আত্মা) আসীন হইয়াও দূরে বিচরণ
করে, এবং শয়ান হইয়াও সর্বত্র গমন করে ;
সেই হর্ষ-অহর্ষ উভয়বিশিষ্ট দেবকে আমি
ভিন্ন আর কে জানিতে পারে ? ॥২১॥

২২

অশরীরং শরীরেষু অনবস্থিতবস্থিতং ।
মহাস্তং বিভূমাআনং মত্বা ধীরো ন শোচতি ॥

১-১-২২ ॥

ধীরো জনঃ 'অনবস্থিতেষু' অনিত্যেষু শরীরেষু
বর্তমানং 'অবস্থিতং' নিত্যং অশরীরং মহাস্তং 'বিভূম'
ব্যাপকং আত্মানং 'মত্বা' জ্ঞাত্বা ন শোচতি ॥ ২২ ॥

ধীর ব্যক্তি অনিত্য শরীরসমূহে বর্তমান
নিত্য অশরীর মহান্ ও ব্যাপক আত্মাকে
জানিতে পারিয়া শোকহীন হইয়া
থাকেন ॥২২॥

২৩

নাশ্নমাত্মা প্রবচনেন লভ্যো
ন মেধয়া ন বহুধা শ্রুতেন ।
যম্মৈবৈব বৃণুতে তেন লভ্য-
স্তস্মৈব আত্মা বিবৃণুতে তমুং স্বাম্ ॥ ১-২-২৩ ॥

অশ্নমাত্মা ‘প্রবচনেন’ বেদাধ্যয়নেন ন লভ্যঃ,
ন মেধয়া লভ্যঃ, ন চ বহুধা ‘শ্রুতেন’ শ্রবণেন ; কিন্তু
যমেব সাধকঃ এষ আত্মা ‘বৃণুতে’ প্রার্থয়তে অমু-
গৃহ্ণাতীতি ভাবঃ, তেন লভ্যঃ, তস্ত সমীপে এষ আত্মা
স্বাং তমুং ‘বিবৃণুতে’ প্রকাশয়তি ॥ ২৩ ॥

বেদাধ্যয়নের দ্বারা এই আত্মাকে লাভ
করিতে পারা যায় না, মেধা দ্বারা লাভ করিতে
পারা যায় না, এবং বহুরূপে শ্রবণ দ্বারাও
লাভ করা যায় না ; যাহাকে ইহা বরণ করে,

তিনিই ইহাকে লাভ করিতে পারেন, এবং
ঔহারই নিকটে ইহা নিজের তত্বকে প্রকাশিত
করিয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

২৪ .

অবিরতো দুষ্টরিতান্নাশাস্তো নাসমাহিতঃ ।

নাশাস্তমানসো বাপি প্রজ্ঞানে-

নৈনমাপ্নুয়াৎ ॥ ১-২-২৪ ॥

দুষ্টরিতান্ অবিরতো জনঃ 'প্রজ্ঞানেন' প্রজ্ঞা
এবং আত্মানং ন 'আপ্নুয়াৎ' লাভেত, ন অশাস্তঃ, ন
অসমাহিতঃ, ন বা অশাস্তমানসো জনঃ এনম্
আপ্নুয়াৎ ॥ ২৪ ॥

অসদাচরণ হইতে অনিবৃত্ত ব্যক্তি প্রজ্ঞার
দ্বারা ইহাকে লাভ করিতে পারে না, অশাস্ত
ব্যক্তি ইহাকে লাভ করিতে পারে না,
অসমাহিত ব্যক্তি ইহাকে লাভ করিতে পারে না,
বা অশাস্তচিত্ত ব্যক্তিও ইহাকে লাভ করিতে
পারে না ॥ ২৪ ॥

২৫

আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেব তু ।

বুদ্ধিং তু সারথিং বিদ্ধি মনঃ প্রগ্রহমেব চ ॥১-৩-৩॥

‘প্রগ্রহঃ’ রশনাং রজ্জুঃ, ‘বিদ্ধি’ জানীহি ।

অত্ৰাং হৃগমন্ ॥২৫॥

নিজেকে রথী বলিয়া জান, শরীরকে রথ
বলিয়া জান, বুদ্ধিকে সারথি বলিয়া জান,
এবং মনকে রজ্জু বলিয়াই জান ॥২৫॥

২৬

ইন্দ্রিয়াণি হরানাহবিষয়াংস্তেষু গোচরান্ ।

আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তে-

ত্যাহ্মনীবিশিঃ ॥১-৩-৪॥

মনীবিশিঃ ইন্দ্রিয়াণি পূৰ্ব্বোক্তস্য রথস্ত ‘হরান্’
অর্থাৎ ‘আহঃ’ ক্রবন্তি, তেষু চ ইন্দ্রিয়েষু অবস্থেন
কল্পিতেষু ত্তে মনীবিশিঃ রূপরসাদীন্ বিষয়ান্ ‘গোচরান্’
মার্গান্ আহঃ, ‘আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং’ শরীরেন্দ্রিয়-
মনঃসহিতং আত্মানং চ ‘ভোক্তা’ ভোগকর্তা
সংসারীতি আহঃ ॥২৬॥

মনীষিগণ ইন্দ্রিয়সমূহকে (সেই রথের)
অখ, ও (রূপরসাদি) বিষয়সমূহকে তাহাদের
পথ বলিয়া থাকেন; এবং শরীর, ইন্দ্রিয় ও
মনের সহিত বর্তমান (আত্মাকে) তাঁহারা
ভোক্তা বলেন ॥২৬॥

২৭

যত্ববিজ্ঞানবান্ ভবত্যযুক্তেন মনসা সদা ।
তস্যৈন্দ্রিয়াণ্যবশ্যানি দৃষ্টাশ্চ ইব সারথঃ ॥১-৩-৫॥

যত্ন জন: ‘অবিজ্ঞানবান্’ অবিবেকী, সদা চ
‘অযুক্তেন’ অসমাহিতেন মনসা ভবতি, সারথঃ
দৃষ্টা অথা ইব তস্ত ইন্দ্রিয়াণি ‘অবশ্যানি’ অবশীভূতানি
ভবন্তি ॥২৭॥

যে ব্যক্তি বিবেকহীন, ও যাহার মন
মর্কসদা অসমাহিত, সারথির দৃষ্ট অথের আশ্র
তাহার ইন্দ্রিয়সমূহ বশীভূত থাকে না ॥২৭॥

২৮

যত্ব বিজ্ঞানবান্ ভবতি যুক্তেন মনসা সদা ।
তস্যৈন্দ্রিয়াণি বশ্যানি সদাশ্চ ইব সারথঃ ॥১-৩-৬॥

যঃ পুনর্জনঃ 'বিজ্ঞানবান্' বিবেকী, সদা চ 'বুজেন'
সমাহিতেন মনস। ভবতি, সারথঃ সাধবঃ অবা ইব
তস্য ইল্লিয়াণি বস্ত্রানি ভবন্তি ॥২৮॥

কিন্তু যে ব্যক্তি বিবেকী ও যাহার মন
সর্বদা সমাহিত, সারথির উত্তম অশ্বের তায়
তাহার ইন্দ্রিয়সমূহ বশীভূত থাকে ॥২৮॥

২৯

যশ্চবিজ্ঞানবান্ ভবতামনস্কঃ সদাশুচিঃ ।

ন স তৎ পদমাপ্নোতি সংসারং

চাধিগচ্ছতি ॥১-৩-৭॥

যন্ত জনঃ 'অবিজ্ঞানবান্' অবিবেকী, সদা
'অমনস্কঃ' অসংযতমনস্কঃ, তত এব চ 'অশুচিঃ'
অপবিত্রঃ, স তৎ পূর্বোক্তং পদং ন আপ্নোতি,
অধিগচ্ছতি চ সংসারম্ ॥২৯॥

যে ব্যক্তি অবিবেকী, অসংযতচিত্ত,
ও সর্বদা অশুচি, সে সেই পদকে প্রাপ্ত হয়
না, এবং সংসার প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥২৯॥

৩০

বস্ত বিজ্ঞানবান্ ভবতি সমনস্কঃ সদা শুচিঃ ।

স তু তৎ পদমাপ্নোতি বস্মাদ্ ভূয়ো

ন জায়তে ॥১-৩-৮ ॥

যঃ পুনর্জন্মঃ বিজ্ঞানবান্, সমনস্কঃ, সদা শুচিঃ
ভবতি, স তৎ পদং আপ্নোতি, বস্মাদ্ স ভূয়ো ন
জায়তে ॥ ৩০ ॥

কিন্তু যে ব্যক্তি বিবেকী ও শুচি, এবং
যাহার মন সংযত, সে সেই পদ লাভ করে—
বাহাতে আর তাহাকে জন্মগ্রহণ করিতে
হয় না ॥৩০॥

৩১

বিজ্ঞানসারথির্বস্ত মনঃপ্রগ্রহবান্ নরঃ ।

সোহধ্বনঃ পারমাপ্নোতি তদ্বিষোঃ

পরমং পদম্ ॥১-৩-৯ ॥

বস্ত নরঃ ‘বিজ্ঞানসারথিঃ’ বিজ্ঞানং বিবেক-
বুদ্ধিঃ সারথির্বস্ত স তথোক্তঃ, ‘মনঃপ্রগ্রহবান্’

মনোরূপঃ প্রগ্রহঃ রসনা স্তস্ত অস্তুতি সঃ, সঃ 'অধ্বনঃ'
সংসারমার্গস্ত 'পারং' পাররূপমিতি ভাবঃ, 'বিকোঃ'
ব্যাপনশীলস্ত, তৎ পরমং পদং আপ্নোতি ॥ ৯ ॥

বিবেকবুদ্ধি যাহার সারথি, ও মন যাহার
রজ্জু, সেই মানব (সংসার-) পথের পার-স্বরূপ
বিষ্ণুর সেই পরম পদকে প্রাপ্ত হইয়া
থাকে ॥ ৩১ ॥

৩২

এষ সর্বেষু ভূতেষু গূঢ়োহ্য ন প্রকাশতে ।
দৃশ্যতে তগ্রায়া বুদ্ধ্যা স্তুক্ষ্ময়া স্তুক্ষ্মদর্শিভিঃ ॥ ১০-৩-১২

সর্বেষু ভূতেষু গূঢ় এষ আত্মা সর্বস্ত জনস্ত ন
প্রকাশতে, 'তু' কিন্তু 'অগ্রায়া' একাগ্রতায়ুক্তয়া স্তুক্ষ্ময়া
বুদ্ধ্যা স্তুক্ষ্মদর্শিভিঃ পণ্ডিতৈঃ দৃশ্যতে ॥ ৩২ ॥

সমস্ত ভূতের মধ্যে গূঢ়ভাবে অবস্থিত এই
আত্মা (সকলের নিকট) প্রকাশিত হয় না ;
কিন্তু স্তুক্ষ্মদর্শিগণ একাগ্রতায়ুক্ত স্তুক্ষ্ম বুদ্ধির
দ্বারা ইহাকে দেখিতে পারেন ॥ ৩২ ॥

৩৩

উত্তিষ্ঠত জাগ্রত প্রাপ্য বরান্ নিবোধত

ক্ষুরস্ত ধারা নিশিতা দুরত্যা

দুর্গং পথন্তং কবয়ো বদন্তি ॥ ১-৩-১৪ ॥

হে জীবাঃ, উত্তিষ্ঠত 'জাগ্রত' প্রবুদ্ধা ভবত, 'বরান্' শ্রেষ্ঠান্ আচাৰ্য্যান্ 'প্রাপ্য' উপগম্য 'নিবোধত' অবগচ্ছত আত্মানং ; যথা 'নিশিতা' : তীক্ষ্ণা ক্ষুরস্ত ধারা 'দুরত্যা' দুঃখেন অতোভূঃ শক্যাঃ দুর্গমা, তথৈব 'তং' আত্মতত্ত্বলক্ষণং 'পথঃ' পহানং 'কবয়ঃ' মেধাবিনো 'দুর্গং' দুর্গমং বদন্তি ॥ ১৪ ॥

(হে জীবগণ), উত্থিত হও ! জাগৃত হও ! শ্রেষ্ঠগণের নিকট গমন করিয়া (আত্মাকে) অবগত হও ! ক্ষুরের তীক্ষ্ণ ধারা যেমন দুরতিক্রমণীয়, মেধাবিগণ সেই (আত্মতত্ত্বরূপ) পথকেও সেইরূপ দুর্গম বলিয়া স্বীকেন ॥ ৩৩ ॥

২৮

৩৪

অশব্দমস্পর্শমরূপমব্যয়ং

তথারসং নিত্যমগন্ধবচ্চ যৎ ।

ଅନାଦିନନ୍ତଃ ମହତଃ ପରଃ ଶ୍ରବଃ

ନିଚାୟା ତନ୍ମୂତ୍ରାୟାଂ ପ୍ରମୁଚ୍ୟାତେ ॥୧-୩-୧୫ ॥

ଏଂ ଅଶକଃ ଅସ୍ପର୍ଶଃ ଅରୂପଃ ଅରସଃ ଅଗନ୍ଧଃ 'ଅବ୍ୟାୟଃ',
ଅକ୍ଷୟଃ ଅନାଦି ଅନନ୍ତଃ ଚ, ତଂ 'ମହତଃ' ବୁଦ୍ଧେଃ ପରଃ
ଶ୍ରବଃ 'ନିଚାୟା' ଅବଗମ୍ୟ ଜନୋ ମୂତ୍ରାୟାଂ 'ପ୍ରମୁଚ୍ୟାତେ'
ପ୍ରମୁକ୍ତୋ ଭବତି ॥ ୩୫ ॥

ସାହା ଅଶକ୍ତ ଅସ୍ପର୍ଶ ଅରୂପ ଅରସ ଓ ଅଗନ୍ଧ,
ଏବଂ ସାହା ଅକ୍ଷୟ ଅନାଦି ଓ ଅନନ୍ତ, ବୁଦ୍ଧିରଓ
ପରସ୍ଥିତ ସେହି ଶ୍ରବଣେ ଜାଣିତେ ପାରିଶ୍ରୀ ଲୋକ
ମୂତ୍ରାୟାଂ ହରିତେ ପ୍ରମୁକ୍ତ ହରିତା ଧାକେ ॥ ୩୫ ॥

୩୬

ପରାଚଃ କାମାନୁସନ୍ଧି ବାଳା-

ସ୍ତେ ମୃତ୍ୟୋର୍ଯନ୍ତି ବିତତସ୍ତ ପାଶଂ ।

ଅଥ ଦୀରା ଅମୃତସ୍ତଃ ବିଦିତ୍ବା

ଶ୍ରବମଶ୍ରବେଷ୍ଟିହ ନ ପ୍ରାର୍ଥୟନ୍ତେ ॥୨-୧-୨॥

'ବାଳାଃ' ଅଗ୍ରପ୍ରଜା ଜନାଃ 'ପରାଚଃ' ବାହାନ୍ 'କାମାନୁ'
କାମାବିଷୟାନ୍, 'ଅନୁସନ୍ଧି' ଅନୁସନ୍ଧି, ଅତଏବ ତେ
'ବିତତସ୍ତ' ସର୍ବେତୋ ବ୍ୟାପ୍ତସ୍ତ ମୃତ୍ୟୋଃ ପାଶଂ 'ଯନ୍ତି'

গচ্ছতি' পাশেন বধ্যন্তে ইতি ভাবঃ, ধীরাঃ পুনঃ ক্রবঃ
অমৃতত্বং বিদিত্বা 'ইহ' সংসারে অক্রবেষু পদার্থেষু ন
কিমপি প্রার্থয়ন্তে ॥ ৩৫ ॥

অন্নবুদ্ধি মানবেরা বাহ্য কাম্যবস্তুসমূহ
অনুসরণ করে ও তাহাতে সর্বব্যাপী মৃত্যুর
পাশে আবদ্ধ হয়; কিন্তু মেধাবিগণ ক্রব
অমৃতত্বকে জানিতে পারিয়া সংসারে অক্রব
পদার্থের মধ্যে কিছুই প্রার্থনা করেন না ॥ ৩৫ ॥

৩৬

যতশোদেতি সূর্য্যোহন্তঃ যত্র চ গচ্ছতি ।

তং দেবাঃ সর্কে অপিতান্তুহ নাত্যোতি কচ্চন ॥

এতদৈ তৎ ॥২-১-৯॥

সূর্য্যো 'যতঃ' বস্মাৎ উদেতি, যত্র চৈবঃ অন্তঃ
গচ্ছতি, সর্কে দেবাঃ 'তং অপিতাঃ' তন্নিহ্ন হাপিতাঃ,
ন কচ্চিৎ তৎ 'অত্যোতি' অতিক্রামতি, এতৎ এব চ
'তৎ' আত্মা ॥ ৩৬ ॥

যাঁহা হইতে সূর্য্য উদিত হন, ও বাহাতে
অন্ত বান, সমস্ত দেবগণ তাঁহাতেই 'হাপিত';

তাহাকে কেহ অতিক্রম করিতে পারে না ;
এবং ইনিই সেই (আত্মা) ॥ ৩৬ ॥

৩৭

যদেবেহ তদমুত্র যদমুত্র তদস্বিহ ।
মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাশ্নোতি য ইহ নানেনব
পশ্চতি ॥২-১-১০॥

যদ্ এব ইহ (অবিবেকিনাং সংসারধর্মবৎ অবতাস-
ং), তদ্ এব 'অমুত্র' অমুশ্নিন্ (বিবেকিনাং
সংসারধর্মবর্জিতং ব্রহ্ম), যচ্চ অমুত্র তদেব ইহ 'অমু'
বিভাব্যমানং ভবতি, অতঃ যো জনঃ ইহ ব্রহ্মণি
না ইব' পৃথক্ পৃথক্ ইব পশ্যতি, সঃ মৃত্যোঃ সকাশাৎ
সং আশ্নোতি ॥ ৩৭ ॥

যাহা এখানে তাহাই ওখানে, এবং যাহা
খানে তাহাই এখানে ; অতএব যে ব্যক্তি
খানে নানাভাব দর্শন করে, সে মৃত্যুর
কট হইতে মৃত্যু গ্রাস্ত হয় ॥ ৩৭ ॥

୭୮

ମନସେବେଦ୍ୟମାପ୍ତବାଂ ନେହ ନାନାନ୍ତି କିଞ୍ଚନ ।

ମୃତ୍ୟାଃ ସ ମୃତ୍ୟୁଂ ଗଚ୍ଛତି ସ ଇହ ନାନେବ

ପଞ୍ଚତି ॥୨-୧-୧୧॥

ମନସେବ ଇଦଂ ପ୍ରାପ୍ତବାଂ ; ଇହ ବ୍ରହ୍ମଣି 'କିଞ୍ଚନ'
କିମପି ନାନା ନାନ୍ତି ; ସନ୍ତ ଜନ ଇହ ନାନେବ ପଞ୍ଚତି
ସ ମୃତ୍ୟୋଃ ସକାଶାଂ ମୃତ୍ୟୁଂ 'ଗଚ୍ଛତି' ପ୍ରାପ୍ନୋତି ॥ ୭୮ ॥

ମନେର ଦ୍ଵାରାହି ଇହାଞ୍ଚେ ପାଓରା ସାମ୍ବ ;
ଇହାତେ ନାନାତ୍ତାବ କିଛୁଇ ନାହି ; ବିନି ଇହାତେ
ନାନାତ୍ତାବେର ଗ୍ରାସ ମର୍ଶମ କରେନ, ତିନି ମୃତ୍ୟୁର
ନିକଟ ହିତେ ମୃତ୍ୟୁ ପ୍ରାପ୍ତ ହନ ॥ ୭୮ ॥

୭୯

ସଂଧ୍ୟୋଦୟଂ ଶୁକ୍ଳେ ଶୁକ୍ଳମାସିକ୍ତଂ ତାଦୃଶେବ ଭବତି ।

ଏବଂ ସୁନେର୍ବିଜ୍ଞାନତ ଆତ୍ମା ଭବତି

ଗୌତମ ॥୨-୧-୧୫॥

ହେ ଗୌତମ, ସଂଧ୍ୟା ଶୁକ୍ଳେ ଉଦୟେ 'ଆସିକ୍ତଂ' ଅନ୍ଧିତ
ଶୁକ୍ଳଂ ଉଦୟଂ ତାଦୃକ୍ ଏବ ଏଫସଂ ଭବତି, ଏକସ
ବିଜ୍ଞାନତଃ ସୁନେଃ ଆତ୍ମାପ୍ୟେବ ଭବତି ॥ ୭୯ ॥

হে গৌতম, যেমন নির্মল সলিলে প্রকিপ্ত
নির্মল সলিল সেই (এক) রূপই হইয়া যায়,
(একত্ব-) জ্ঞানশালী মূনির আত্মাও এইপ্রকার
হইয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

৪০

অস্ত্র বিশ্রংসমানস্ত শরীরস্থ দেহিনঃ ।
দেহাদ্ বিমুচ্যমানস্ত কিমত্র পরিশিষ্যতে ॥

এতদৈ তৎ ॥২-২-৪॥

অস্ত্র শরীরস্থ বিশ্রংসমানস্ত দেহাদ্ বিমুচ্যমানস্ত
'দেহিনঃ' দেহবতঃ আত্মনঃ অত্র দেহে কিং পরিশিষ্যতে ?
এতৎ তদেব আত্মৈতি ভাবঃ ॥৪০॥

এই শরীরস্থ দেহী (আত্মা) যখন চলিয়া
যায়, যখন ইহা দেহ হইতে বিমুক্ত হয়, তখন
ইহাতে (দেহে) কি অবশিষ্ট থাকে ? ইহাই
সেই (আত্মা) ॥৪০॥

• ৪১

ন প্রাণেন নাপানেন মর্ত্যো জীবতি কশ্চন ।
ইতরেষু তু জীবন্তি যদ্বৈশ্বদেতাবুপাশ্রিতো ॥২-২-৫॥

‘কশ্চন’ কোঃপি ‘মর্ত্যঃ’ মনুষ্যঃ ন প্রাণেন
বায়ুনা জীবতি, ন চ অপানেন জীবতি, ‘তু’ কিন্তু জীবা
‘ইতরেণ’ প্রাণাপানাত্ম্যং ভিন্নেনৈব পদার্থেন জীবতি,
যস্মিন্ পদার্থে এতৌ প্রাণাপানৌ ‘উপাশ্রিতৌ’ কৃত্যশ্রমৌ
স্থিতৌ ॥ ৪১ ॥

কোন মনুষ্যই প্রাণ-বায়ুর দ্বারা বাঁচিয়া
থাকে না, বা অপান-বায়ুর দ্বারা বাঁচিয়া
থাকে না; কিন্তু লোকেরা অপর এক পদার্থে
জীবনধারণ করে—বাহাতে (প্রাণ ও অপান)
এই উভয়ই আশ্রিত হইয়া রহিয়াছে ॥৪১॥

৪২

হস্ত ত ইদং প্রবক্ষ্যামি শুভং ব্রহ্ম সনাতনং ।
যথা চ মরণং প্রাপ্য আত্মা ভবতি গৌতম ॥৪২॥

‘হস্ত’ অহো (হর্ষে) হে গৌতম, তুম্যমহং পুনরপীদ্য
‘সনাতনং’ চিরন্তনং শুভং ব্রহ্ম এবক্ষ্যামি, আত্ম
চায়ং মরণং প্রাপ্য মরণোত্তরমিতি ভাবঃ, ‘যথা’ যেন
প্রকারেণ ভবতি, তদপি চ অহং তুম্যং এবক্ষ্যামি ॥৪২॥

হে গৌতম, আমি তোমাকে এই সনাতন
শুষ্ক ব্রহ্ম বিশেষরূপে বলিব, এবং মৃত্যু প্রাপ্ত
হইলে আত্মা যেক্রপ হইয়া থাকে, তাহাও
বলিব ॥৪২॥

৪৩

যোনিমন্ত্রে প্রপঞ্চস্তে শরীরস্য দেহিনঃ।

হ্যাগ্নুমন্ত্ৰেহমুসংযন্তি যথাকর্ম যথাক্রমতম্ ॥২-২-৭॥

‘অন্ত্রে’ কেচন ‘দেহিনঃ’ দেহবন্তঃ আত্মানঃ
‘শরীরস্য’ শরীরগ্রহণার্থং ‘যথাকর্ম’ অথকৃতকর্মানু-
সারেণ ‘যথাক্রমতম্’ বাদৃশং বিজ্ঞানমুপার্জিতং তদনুসারেণ
চ যোনিং ‘প্রপঞ্চস্তে’ প্রাপ্নুবন্তি, অন্ত্রে পুনঃ কেচন
আত্মানঃ ‘হ্যাগ্নুং’ হ্যাগ্নুৎ হাবরত্বমিতি ভাবঃ ‘অমুসংযন্তি’
অমুগচ্ছন্তি ॥ ৪৩ ॥

নিজ নিজ কর্ম ও বিজ্ঞান অনুসারে
কোন কোন আত্মা শরীরগ্রহণের জন্য যোনিতে
গমন করে, এবং কোন কোন আত্মা হাবরত্ব
প্রাপ্ত হয় ॥ ৪৩ ॥

য এষ সৃষ্টেষু জাগর্তি কামং কামং

পুরুষো নির্মাণঃ ।

তদেব শুক্রং তদ্ ব্রহ্ম তদেবামৃতমুচ্যতে ।

তস্মিন্ন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে তদ্ব নাতোতি কশ্চন

এতদ্বৈ তৎ ॥২-২-৮ ॥

জীবেষু সৃষ্টেষু সংস্থ য এষ পুরুষঃ 'কামং কামং'
জীবানাং তৎ তৎ অভিপ্রেতং বস্তু 'নির্মিমাণাঃ' নিষ্পাদয়ন্
জাগর্তি, তদেব 'শুক্রং' শুক্রং শুক্রং নির্মলং, তদেব ব্রহ্ম,
তদেব চ অমৃতং উচ্যতে, তস্মিন্নেব সর্বের লোকা 'শ্রিতাঃ'
আশ্রিতাঃ, ন কশ্চন তৎ 'অতোতি' অতিক্রামাতি, এতদ্ব
এব চ 'তৎ' ত্রয়া পন্নিপুষ্টে আত্মা ॥ ৪৪ ॥

(জীবগণ) সৃষ্ট হইলে যে পুরুষ
(জীবগণের) কাম্যবস্তুসমূহ নির্মাণ করিয়া
জাগিয়া থাকেন, তিনিই নির্মল, তিনিই ব্রহ্ম,
এবং তাঁহাকেই অমৃত বলা হয় ; সমস্ত লোক
তাঁহাতেই অবস্থিত, কেহই তাঁহাকে অতিক্রম
করিতে পারে না, এবং ইনিই সেই
(আত্মা) ॥৪৪॥

৪৫

অগ্নির্যথৈকো ভুবনং প্রবিষ্টো
 রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূব ।
 একস্তথা সৰ্ব্বভূতাস্তরাণ্যাম্বা
 রূপং রূপং প্রতিরূপো বহিষ্চ ॥২-২-৯॥

যথা এক এব প্রকাশস্বরূপঃ অগ্নিঃ ভুবনমিদং
 প্রবিষ্টঃ সন্ 'রূপং রূপং' দাবাদিদাহবস্তুরূপভেদেন ইতি
 ভাবঃ 'প্রতিরূপঃ' তত্ত্বংপ্রতিরূপধারী তত্ত্বংসদৃশরূপঃ
 বভূব, তথা এক এবায়ং সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং অভ্যন্তর
 আত্মা রূপং রূপং প্রতি প্রতিরূপঃ জাতঃ, বহিষ্ঠায়ং
 আকাশাদিবৎ যেন রূপেণ অবস্থিতঃ ॥ ৪৫ ॥

যেমন একই অগ্নি ভুবনে প্রবিষ্ট
 হইয়া (কাষ্ঠপ্রভৃতি) প্রত্যেক রূপের
 সদৃশরূপ ধারণ করিয়াছে, সেইরূপ একই
 সৰ্ব্বভূতের অন্তরাত্মা (দেহপ্রভৃতি) প্রত্যেক
 রূপের সদৃশরূপ ধারণ করিয়াছেন, ও
 বহির্দেশেও বিদ্যমান আছেন ॥ ৪৫ ॥

সূর্যো যথা সৰ্বলোকস্ত চক্ষু-

র্ন লিপ্যতে চাক্ষুৰ্বাহুদোষৈঃ ।

একস্তথা সৰ্বভূতান্তরায্মা

ন লিপ্যতে লোকহুঃখেন বাহুঃ ॥২-২-১১ ॥

যথা সৰ্বলোকস্ত চক্ষুঃস্বরূপঃ সূর্য্যঃ 'চাক্ষুৰ্বৈঃ' চক্ষু-
র্গ্রাহৈঃ 'বাহুদোষৈঃ' বহিঃস্থিতৈঃ অশুচ্যাদিসংসর্গদোষৈঃ
ন লিপ্যতে, তথা একঃ সৰ্বভূতান্তরায্মা লোকহুঃখেন
ন লিপ্যতে, যতঃ স 'বাহুঃ' তাদৃশহুঃখসংসর্গকারণাদ্
বহির্দেশেবস্থিতঃ ॥ ৪৬ ॥

যেমন সৰ্বলোকের চক্ষুঃস্বরূপঃ সূর্য্য
চক্ষুগ্রাহ্য বহিঃস্থিত (অশুচিপ্রভৃতি পদার্থের
সংসর্গ) দোষে লিপ্ত হন না, সেইরূপ এক
সৰ্বভূতের অন্তরায্মা লোকের (অর্থাৎ
সংসারের) হুঃখে লিপ্ত হন না, কেননা তিনি
(তাদৃশ হুঃখসম্বন্ধকারণের) বাহিরে ॥৪৬॥

একো বশী সৰ্বভূতান্তরায্মা

একং রূপং বহুধা যঃ ক্রমোতি ।

তমাস্বহং যেহুপশ্চন্তি ধীরা-

স্তেবাং সুখং শান্তং নেতরেষাম্ ॥২-২-১২ ॥

যঃ ধৰেকঃ ‘বনী’ বনীকৃতনিখিললোকঃ সৰ্বভূতা-
দুৱান্ধা একং স্বকীয়ং ৰূপং বহুধা কৰোতি, যে ধীরাঃ
জনঃ তন্ ‘আস্বহং’ স্বস্ত আৱনি হৃদয়ে স্থিতং
অহুপশ্চন্তি, তেবাং এব শান্তং সুখং ভবতি, ন তু
ইতরেষাম্ ॥ ৪৭ ॥

যিনি এক ও (সকলের) বশীকৰ্ত্তা, যিনি
সমস্ত ভূতের অন্তরান্ধা ও (স্বকীয়) এক
ৰূপকে বহুপ্রকাৰ করেন, যে মেধাবিগণ
তঁাহাকে (নিজের) হৃদয়াবস্থিত দৰ্শন করেন,
তঁাহাদেরই শান্ত সুখ হইয়া থাকে, অপরের
নহে ॥ ৪৭ ॥

নিত্যোহনিত্যানাং চেতনশ্চেতনানা-

মেকো বহুনাং যো বিদধাতি কামান্ ।

তমাস্বহং যেহুপশ্চন্তি ধীরা-

স্তেবাং সুখং শান্তং নেতরেষাম্ ॥২-২-১৩ ॥

যঃ অনিত্যানাং মধ্যে নিত্যঃ, চেতনানাং চ 'চেতনঃ'
চেতন্যসম্পাদকঃ, যচ্চ এক এব 'বহুনাং' অনেক্যাং
'কামান্' কাম্যপদার্থান্ 'বিদধাতি' প্রযচ্ছতীতি ভাবঃ,
যে ধীরা ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৪৮ ॥

যিনি অনিত্যসমূহের মধ্যে নিত্য, যিনি
চেতনগণের চেতন (অর্থাৎ চেতনত্বসম্পাদক),
ও যিনি এক হইয়া অনেকের কাম্যবস্তুসমূহ
বিধান করেন, যে মেধাবিগণ তাঁহাকে
(নিজের) হৃদয়াবস্থিত দর্শন করেন, তাঁহাদেরই
শাস্ত্রত সূত্র হইয়া থাকে, অপরের নহে ॥ ৪৮ ॥

৪৯

তদেতদিতি মন্বন্তেহনির্দেশ্যং পরমং সূত্রং ।

কথং নু তদ্বিজানীয়াং কিমু ভাতি

বিভাতি বা ॥ ২-২-১৪ ॥

যং আয়ুৰূপং 'অনির্দেশ্যং' নির্দেশ্যং অশক্যং
পরমং সূত্রং ব্রহ্মবিদঃ 'তদেতৎ' ইতি প্রত্যক্ষং
'মন্বন্তে' জানন্তি, কথং নু অহং তৎ 'বিজানীয়াং' অমু-
ক্তবেরমিতি ভাবঃ, তৎ কিং 'ভাতি' প্রকাশতে, 'বিভাতি
বা' বিশিষ্টং বৃণ্ততে বা ॥ ৪৯ ॥

(ব্রহ্মবিদগণ যে) অনির্দেশ্য পরম সূত্রে
‘তাহা এই’ এইরূপে (প্রত্যক্ষভাবে) অনুভব
করিয়া থাকেন, কি প্রকারে আমি তাঁহাকে
জানিব ? তিনি কি প্রকাশ পাইতেছেন ?
তাঁহাকে কি বিস্পষ্টভাবে দেখা যায় ? ॥ ৪৯ ॥

৫০

ন তত্র সূর্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকাঃ ,
নেমা বিদ্বাতো ভাস্তি কুতোহয়মগ্নিঃ ।
তমেব ভাস্তমহু ভাতি সৰ্ব্বাঃ
তস্ম ভাসা সৰ্ব্বামিদং বিভাতি ॥২-২-১৫॥

‘তত্র’ তস্মিন্ ব্রহ্মণি সূর্যো ন ভাতি, ন খলু সূর্য-
স্তদ ব্রহ্ম প্রকাশয়িতুং শক্যতীতি ভাবঃ, এবমুত্তরত্রাপি,
ন চন্দ্রঃ ন চ তারকা ভাতি, ন ইমা বিদ্বাতো ভাস্তি,
কুতোহয়ং তুচ্ছঃ অগ্নিঃ । তমেব পরমেশ্বরং ভাস্তং
অহু সৰ্ব্বা ভাতি, তস্মৈব চ ভাসা সৰ্ব্বামিদং বিস্পষ্টঃ
ভাতি ॥ ৫০ ॥

তাঁহার নিকটে সূর্য্য প্রকাশ পায় না,
চন্দ্র-তারকা প্রকাশ পায় না, এই বিদ্বাৎসমূহ

প্রকাশ পায় না, (অতএব) অগ্নি আর কোথায় ? তিনি প্রকাশ পাইতেছেন বলিয়াই তদনুসরণে সমস্ত প্রকাশ পাইয়া থাকে, তাঁহার প্রকাশেই এই সমস্ত বিস্পষ্টভাবে প্রকাশিত হইতেছে ॥১৫॥

৫১

উর্দ্ধমূলোহ্বাকৃশাখ এষোহশ্বথঃ সনাতনঃ ।
তদেব শুক্রং তদ্ ব্রহ্ম তদেবামৃতমুচ্যতে ।
তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্কে তহ্ন নাত্যোতি কশ্চন ।
এতদৈ তৎ ॥২-৩-১১॥

এষ 'সনাতনঃ' অনাদিবাৎ চিরপ্রবৃত্তঃ সংসাররূপঃ
অশ্বথো বৃক্ষঃ 'উর্দ্ধমূলঃ' উর্দ্ধং বিকোঃ পরমপদরূপঃ
মূলং বস্তু স তথোক্তঃ, 'অশ্বাকৃশাখঃ' অশ্বাচ্যঃ নিরগামিত্তঃ
নীচস্থিতাঃ শাখা যন্ত সঃ । অস্ত সংসারবৃক্ষস্ত মূল-
ধরূপং তদেব 'শুক্রং' শুক্রং নির্মলং, তদেব ব্রহ্ম, তদেব
চ অব্রতমুচ্যতে, তস্মিন্নেব সর্কে লোকাঃ আশ্রিতাঃ, স
কশ্চন তৎ অতিক্রাম্যতি, এতদেব চ 'তৎ' আত্মা ॥৫১॥

এই চিরন্তন (সংসাররূপ) অশ্বথবৃক্ষের
মূল উর্দ্ধে (অর্থাৎ বিষুয়' সেই পরম পদই

ইহার মূলস্বরূপ), এবং শাখা নিয়ে; (যিনি
এই সংসার বৃক্ষের মূলস্বরূপ) তিনিই নির্মল,
তিনিই ব্রহ্ম, এবং তাঁহাকেই অমৃত বলা
হইয়া থাকে; সমস্ত লোক তাঁহাতেই আশ্রিত,
কেহই তাঁহাকে অতিক্রম করিয়া যাইতে
পারে না; এবং ইনিই সেই (আত্মা) ॥১১॥

৫২

ভয়ানন্তাগ্নিস্তপতি ভয়াৎ তপতি সূর্য্যঃ ।

ভয়াদিন্দ্রশ্চ বায়ুশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চমঃ ॥২-৩-৩॥

অন্ত ভয়াৎ অগ্নিস্তপতি, অন্ত ভয়াৎ সূর্য্যস্তপতি,
অন্ত ভয়াৎ ইন্দ্রশ্চ বায়ুশ্চ এবাং পঞ্চমো মৃত্যুশ্চ 'ধাবতি'
স্বশব্দার্থ প্রবর্ত্ততে ॥ ৫২ ॥

অগ্নি ইহার ভয়ে তাপ প্রদান করিতেছেন ।
সূর্য্য ইহার ভয়ে তাপ প্রদান করিতেছেন ।
এবং ইন্দ্র, বায়ু ও ইহাদের পঞ্চম মৃত্যু
ধাবিত হইতেছেন ! ॥৫২॥

৫৩

ন সন্দর্শে তিষ্ঠতি রূপমস্ত
ন চক্ষুষা পশুতি কশ্চনৈনং ।
হৃদা মনীষা মনসাভিক্ষপ্তো
য এতদ্বিহরমৃতাস্তে ভবন্তি ॥ ২-৩-৯ ॥

অস্ত রূপং ‘সন্দর্শে’ সন্দর্শনবিষয়ে ন তিষ্ঠতি, অতএব ন কশ্চন এনং চক্ষুষা পশুতি ; ‘হৃদা’ হৃদয়-স্থিতয়া ‘মনীষা’ সঙ্কল্পাদিরূপস্ত মনসঃ ইষ্টে নিরন্তর-ত্বেনেতি মনীট্ তয়া বুজ্যা অবিকল্পিতয়া বিকল্পরহিতয়া অসন্দ্বিগ্ধয়েতি ভাবঃ, ‘মনসা’ মননেন চ এষ ‘অভিক্ষপ্তঃ’ অভিক্ষকাশিতো ভবতি । যে জনা এতদ্ আত্মরূপং ব্রহ্ম ‘বিহুঃ’ জানন্তি, তে অমৃত্যু ভবন্তি ॥৫৩॥

ইহার রূপ দর্শনগোচর হয় না, চক্ষুর দ্বারা কেহ ইহাকে দেখিতে পায় না ; হৃদয়স্থিত অসন্দ্বিগ্ধ-স্থির বুদ্ধি ও মননের দ্বারা ইনি প্রকাশিত হন ; এবং যাহারা ইহাকে জানেন, তাঁহারা অমৃত হইয়া থাকেন ॥৫৩॥

যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ ।
বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্ঠতি তামাহঃ পরমাং গতিম্ ॥

২-৩-১০॥

যদা পঞ্চ 'জ্ঞানানি' জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনসা সহ
'অবতিষ্ঠন্তে' অবস্থিতানি স্থিরাণি ভবন্তি, বুদ্ধিশ্চ ন
'বিচেষ্ঠতি' স্বব্যাপারেষু ব্যাপ্রিয়তে, তদা যোগিনঃ তাং
অবস্থাং পরমাং গতিমাহঃ ॥ ৫৪ ॥

যখন মনের সহিত পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় স্থির
হইয়া থাকে, এবং বুদ্ধিও (নিজ কার্যে)
ব্যাপৃত হয় না, তখন (যোগিগণ সেই
অবস্থাকে) পরম গতি বলিয়া থাকেন ॥৫৪॥

তাং যোগমিতি মত্বন্তে স্থিরামিन्द्रিয়ধারণাম্ ।

অগ্রমন্তস্তদা ভবতি যোগো হি

প্রভবাপ্যয়ৌ ॥২-৩-১১॥

তাং স্থিরাং ইন্দ্রিয়ধারণাং যোগিনঃ 'যোগমিতি'
যোগঃ ইতি মত্বন্তে ; তস্মিন্ সময়ে যোগী অগ্রমন্তৌ

ভবতি, যতঃ যোগঃ 'প্রভবাগায়ো' উৎপত্তিকরধর্মকঃ,
অতঃ অপায়পরিহারায় অপ্রমাদ আবশ্যকঃ ॥ ৫১

(যোগিগণ) সেই স্থির ইন্দ্রিয়ধারণাকে
যোগ বলিয়া মনে করেন ; এবং (যোগী)
তখন অপ্রমত্ত হইয়া থাকেন, কেননা যোগের
উৎপত্তি ও ক্ষয় আছে ॥৫৫॥

৫৬

নৈব বাঁচা ন মনসা প্রাপ্তুং শক্যো ন চক্ষুষা ।
অন্তীতি ক্রবতোহুত্ৰ কথং তদুপলভ্যতে ॥

২ ৩-১২॥

এষ আত্মা পরমেশ্বরঃ নৈববাচা ন মনসা ন চ
চক্ষুষা প্রাপ্তুং শক্যঃ ; 'অন্তীতি ক্রবতঃ' অস্তি জগতো
মূলং পরমেশ্বর ইতিবাদিনঃ আন্তিকাং 'অন্ত্র'।
অন্ত্রম্ নান্তিকবাদিনি কথং তৎ উপলভ্যতে ? ন
কথঞ্চন উপলভ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

বাক্যের দ্বারা ইহাকে প্রাপ্ত হওয়া যায় না,
মনের দ্বারা প্রাপ্ত হওয়া যায় না, এবং চক্ষুর
দ্বারাও প্রাপ্ত হওয়া যায় না ; যিনি বলেন যে,

তিনি আছেন,' তাঁহা ভিন্ন অস্ত্রের নিকটে
তিনি কিরূপে প্রকাশিত হন ? ॥৫৬॥

৫৭

যদা সর্কে প্রমুচ্যন্তে কামা যেহস্ত হৃদি শ্রিতাঃ ।
অথ মর্ত্যোহমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে ॥

২-৩-১৪॥

যদা অস্ত্র জীবন্ত সর্কে কামাঃ, যে হি কামাঃ অস্ত্র
হৃদয়ে অবস্থিতাঃ, 'প্রমুচ্যন্তে' বিনষ্টভীতি ভাবঃ, 'অথ'
অনন্তরং মর্ত্যঃ অমৃতো ভবতি, 'সমশ্নুতে' প্রাপ্নোতি
অত্রৈব ব্রহ্ম ॥ ৫৭ ॥

ইহার (মর্ত্য-জীবের) যে সকল কামনা
হৃদয়ে অবস্থিত রহিয়াছে, তাহার। যখন সমস্তই
বিনষ্ট হইয়া যায়, মর্ত্য তখন অমৃত হয় ও
এইখানেই ব্রহ্মকে লাভ করিতে পারে ॥৫৭॥

৫৮

যদা সর্কে প্রতিপ্তন্তে হৃদয়ন্তেহ গ্রহরঃ ।
অথ মর্ত্যোহমৃতো ভবত্যেতাবক্ষ্যাম্যশাসনম্ ॥

২-৩-১৫॥

ইহ লোকে যদা হৃদয়স্ত সৰ্বେ ‘গ্রহয়ঃ’ গ্রহিবদ্
 দৃঢ়বজ্রনরূপা অবিদ্যাপ্রত্যয়াঃ—অহমিদং শরীরং, মমৈদং
 ধনং, সুখী দুঃখী চাহমিত্যাदিলক্ষণাঃ ‘প্রভিদ্যন্তে’
 বিনশ্চন্তি, অথ মর্ত্যাঃ অমৃতো ভবতি । এতাবদ্ এব
 ‘অনুশাসনং’ উপদেশঃ ॥ ৫৮ ॥

যখন হৃদয়ের সমস্ত গ্রহি বিনষ্ট হইয়া
 যায়, মর্ত্য তখন অমৃত হইয়া থাকে । উপদেশ
 এই পর্য্যন্তই ॥ ৫৮ ॥



ଅଥର୍ବବେଦୀୟ

ଅନ୍ତୋପନିଷତ୍

প্রশ্নোপনিষৎ

১

ঔ সূকেশা চ ভরদ্বাজঃ, শৈব্যাশ্চ সত্যকামঃ,
সৌর্যায়ণী চ গার্গ্যঃ, কোশল্যাশ্চাখ্যায়নঃ,
ভার্গবো বৈদৰ্ভিঃ, কবক্ষী কাত্যায়নঃ, তে হৈতে
ব্রহ্মপরা ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ পরং ব্রহ্মান্বেষমাণা এষ
হ বৈ তৎ সৰ্ব্বং বক্ষ্যতীতি তে হ সমিৎপন্নগ্নৌ
ভগবন্তং পিঙ্গলাদম্ উপসন্নাঃ ॥১-১॥

‘ভরদ্বাজঃ’ ভরদ্বাজস্ত অপত্যং সূকেশা নাম, ‘শৈব্যাঃ’
শিবেরপত্যং সত্যকামো নাম, ‘গার্গ্যঃ’ গর্গগোত্রোৎপন্নঃ
‘সৌর্যায়ণী’ সূর্যাস্ত্রাপত্যং সৌর্যঃ, তস্ত অপত্যং
সৌর্যায়ণিঃ, ছান্দসং দীর্ঘত্বং, সৌর্যায়ণিনাম,
অখলস্ত্রাপত্যং আখ্যায়নঃ কোশল্যো নাম, ‘ভার্গবঃ’
ভৃগোর্গোত্রাপত্যং ‘বৈদৰ্ভিঃ’ বিদৰ্ভে ভবঃ তন্নামা,
‘কাত্যায়নঃ’ কত্যাস্ত্রাপত্যং কবক্ষী নাম চ। তে হ
এতে ব্রহ্মপরা ব্রহ্মনিষ্ঠাশ্চ পরং ব্রহ্ম ‘অন্বেষমাণাঃ’
অধিব্যস্তঃ এষ হ ভগবান্ পিঙ্গলাদঃ সৰ্ব্বং বক্ষ্যতীতি
ববা পাশিনা সমিধং গৃহীত্বা তৎসমীপমুপস্থিতাঃ ॥ ১ ॥

ভারদ্বাজ স্নকেশা, শিবিপুত্র সত্যকাম,
গর্গগোত্রীয় সৌর্যায়ণি, আশ্বলায়ন কোশল্য,
ভৃগুগোত্রীয় বৈদভি, ও কাত্যায়ন কবক্ষী,—
ইহারা সকলেই ব্রহ্মপর ও ব্রহ্মনিষ্ঠ। ইহারা
পরম ব্রহ্মের অমুসন্ধানের জ্ঞাত 'ইনিই আমা-
দিগকে সেই সমুদয় বলিয়া দিবেন'—এই মনে
করিয়া হস্তে সমিৎ গ্রহণপূর্বক ভগবান্
পিপ্পলাদেব নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১॥

২

তান্ হ স ঋষিঋবাচ ভূয় এব তপসা
ব্রহ্মচর্য্যেণ শ্রদ্ধয়া সংবৎসরং সংবৎস্রত্, যথাকামং
ঐশ্বান্ পৃচ্ছত, যদি বিজ্ঞাস্তামঃ সৰ্ব্বং হ বো
বক্ষ্যাম ইতি ॥১-২॥

'তপসা' ইন্দ্রিয়সংযমেন। অস্ত্রং স্পষ্টম্ ॥২॥

সেই ঋষি ঠাঁহাদিগকে বলিলেন—তোমা-
দিগকে আরও সংবৎসর কাল তপস্তা,
ব্রহ্মচর্য্য ও শ্রদ্ধা অবলম্বন করিয়া বাস করিতে
হইবে। তাহার পর তোমরা ইচ্ছামুসারে

প্রশ্ন কর, আমি যদি জানি তোমাদিগকে
সমস্তই বলিব ॥২॥

৩

অথ হৈনং সৌর্যায়ণী গার্গাঃ প্রশ্নচ্ছ
—ভগবন্, এতস্মিন্ পুরুষে কানি স্বপত্তি ?
কাত্বস্মিঞ্জাগ্রতি ? কতর এষ দেবঃ স্বপ্নান্
পশ্যতি ? কশ্চৈতৎ স্মৃৎ ভবতি ? কস্মিন্মূ সৰ্ব্বে
সংপ্রতিষ্ঠিতা ভবন্তীতি ? ॥ ৪-১ ॥

হে ভগবন্, অস্মিন্ শিরোহস্তাদিমিতি পুরুষে কানি
করণানি ইন্দ্রিয়ানি স্বপত্তি ? কানি চ করণানি
অস্মিন্ পুরুষে 'জাগ্রতি' জাগরণং কুৰ্বন্তি অনিদ্ৰা-
বস্থায়াম্ ? কার্যাকারণলক্ষণয়োঃ ষয়োর্মধ্যে কতরো
দেবঃ স্বপ্নান্ পশ্যতি ? জাগ্রৎস্বপ্নোপরমে সতি
স্বপ্নব্যবস্থায়ং কশ্চৈতৎ স্মৃৎ ভবতি ? তস্মিন্ কালে
জাগ্রৎস্বপ্নব্যাপারাদ্ উপরতাঃ সন্তঃ সৰ্ব্বে ইন্দ্রিয়রূপাঃ
দেবাঃ কস্মিন্মু প্রতিষ্ঠিতা ভবন্তি ? ॥ ৩ ॥

অনন্তর গর্গগোত্রীয় সৌর্যায়ণি প্রশ্ন
করিলেন—ভগবন্, এই পুরুষের মধ্যে কাহার
(অর্থাৎ কোন ইন্দ্রিয়গুলি) নিদ্ৰা যায় এবং

কাহার। আগিয়া থাকে ? কোন দেব ইহার মধ্যে স্বপ্ন দর্শন করেন ? (সুষুপ্তি-অবস্থায়) এই সূখ কাহার হয় ? এবং (সেই সময়ে) ইহার। সকলে (ইন্দ্রিয়সমূহ) কাহাতে প্রতিষ্ঠিত থাকে ? ৷৩৥

৪

তন্মৈ স হোবাচ—যথা গার্গ্য, মরীচয়ো-
হর্কস্ত্যন্তং গচ্ছতঃ সর্ক্সা এতন্নিবন্তেন্দ্রোমণ্ডল
একীভবন্তি, তাঃ পুনঃ পুনরুদয়তঃ প্রচরন্তি,
এবং হ বৈ তৎ সর্ক্সং পরে দেবে মনস্ত্রেকী-
ভবতি । তেন তর্হেয পুরুষো ন শৃণোতি ন
পশ্নতি ন জিহ্রতি ন রসয়তে ন স্পৃশতে
নাভিবদতে নাদন্তে নানন্দয়তে ন বিসৃজতে
নেদায়তে, ন পিতীত্যাচকতে ॥৪-২॥

‘প্রচরন্তি’ বিকীর্ণ্যন্তে, ‘তৎ সর্ক্সং’ ইন্দ্রিয়জাতং, ‘পরে দেবে’ দ্রোতনাদ্ ইন্দ্রিয়াণি দেবাঃ, সর্ক্সবাঞ্চ ইন্দ্রিয়াণাং
‘মনোহীনত্বাৎ মনঃ পরো দেবঃ, তন্নিবন্ট। ‘নানন্দয়তে’
উপস্থিত্বৈন্দ্রিয়স্ত কার্য্যমিদং, রেতোবিসর্গেণ নানন্দমশু-
ভবতীত্যর্থঃ । ‘বিসৃজতে’ মলমিতিভাবঃ, পান্বিত্বৈন্দ্রিয়

কার্যমিদং । ‘নেয়ায়তে’ ন গচ্ছতি । ‘আচক্কে’
ব্রবন্তি লৌকিকাঃ ॥ ৪ ॥

তিনি তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—হে গার্গ্য,
সূর্য্য যখন অন্তঃগমন করে, তখন কিরণসমূহ
যেমন সেই তেজোমণ্ডলেই মিশিয়া এক হইয়া
যায়, এবং সূর্য্য উদিত হইলে আবার
তাহারা ছড়াইয়া পড়ে, তৎসমুদয়ও
(ইন্দ্রসমূহও) এইরূপ শ্রেষ্ঠ দ্যুতিমান্ মনে
এক হইয়া যায়, এবং সেইজন্তই লোক তখন
শ্রবণ করে না, দর্শন করে না, ভ্রাণ করে না,
আশ্বাদ করে না, স্পর্শ করে না, কথা বলে না,
গ্রহণ করে না, আনন্দ পায় না, (মল) ত্যাগ
করে না, এবং গমনও করে না ; লোকেরা
এই অবস্থায় বলে যে “এ সুষ্পষ্ট হইয়াছে” ॥৫॥

৫

প্রাণাধর এব এতস্মিন্ পুরে জাগ্রতি ॥৪-৩॥

অত্রৈব দেবঃ স্বপ্নে মহিমানমমুভবতি
যদ্ দৃষ্টং দৃষ্টমমুপভূতি, শ্রুতং শ্রুতমেবার্ধ-

মমুশ্ণোতি, দেশদ্বিগন্তরৈশ্চ প্রত্যমুভূতং
 পুনঃ পুনঃ প্রত্যমুভবতি, দৃষ্টঞ্চাদৃষ্টঞ্চ শ্রুতং
 চাশ্রুতং চামুভূতঞ্চানমুভূতঞ্চ সচ্চাসচ্চ সৰ্ব্বং
 পশ্যতি সৰ্ব্বঃ পশ্যতি ॥৪-৫॥

তদানীং মনসি বিলীনেষু সৰ্বেষু ইন্দ্রিয়েষু এতস্মিন্
 ‘পূরে’ দেহে ‘প্রাণাগ্নয়ঃ এব’ প্রাণাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ
 বায়বঃ এব অগ্নয় ইবেতি অগ্নয়ঃ, ত এব দেহরক্ষার্থং
 জাগ্রতি ।

‘অত্র’ অস্ত্রামবস্থায়ঃ স্বপ্নাব্যাপারাদ্ উপরতেষু
 মনোবিলীনেষু ইন্দ্রিয়েষু, দেহরক্ষার্থং জাগ্রৎসু চ
 প্রাণাগ্নিষু ‘এব দেবঃ’ মনঃ স্বপ্নে ‘মহিমানং’ বিভূতিং
 পশ্যতি । তদেব মহিমদর্শনং প্রপঞ্চয়তি—‘যদ দৃষ্টং দৃষ্টং’
 যদ যদ দৃষ্টং জাগরাচ্চবস্থায়াম্, তৎ ‘অমুপশ্যতি’ পূর্ব-
 দর্শনাৎ পরং পুনঃ পশ্যতি, শ্রুতং শ্রুতমেবার্থং
 অমুশ্ণোতি, দেশৈশ্চ দ্বিগন্তরৈশ্চ নিমিত্তভূতৈঃ
 প্রত্যমুভূতং পুনঃ পুনঃ তৎ প্রত্যমুভবতি । এবং
 দৃষ্টঞ্চ ‘অদৃষ্টঞ্চ’ নয়নসংযোগমন্তরেণ । স্বপ্নাদিবদ
 দৃষ্টং, নতু সৰ্ব্বথা অদৃষ্টং, তাদৃশস্ত স্বপ্নে সন্দর্শনা-
 সম্ভবাদ্বিতি বদন্তি, শ্রুতঞ্চাশ্রুতঞ্চ, স্মৃতাভূতঞ্চানমুভূতঞ্চ,
 ‘সচ্চ’ সত্যভূতমুদকাদিকং, ‘অসচ্চ’ মরণমরীচিকো-

দকোদিকং সৰ্বং পশুতি, 'সৰ্বঃ' সৰ্বশ্চ সন্ নিখিল-
দেবতিৰ্য্যগাদিক্রপঃ পশুতি ॥ ৫ ॥

(সেই সময়ে) এই শরীরে প্রাণবায়ুরূপ
অগ্নিসমূহই জাগরিত থাকে ॥

এই অবস্থায় (অর্থাৎ ইন্দ্রিয়সমূহ যখন
বিলীন হইয়া যায় ও প্রাণবায়ুরূপ অগ্নিসমূহ
জাগরিত থাকে, তখন) এই মনোরূপ দেব
বিভূতি অনুভব করে—ইহা তখন পূর্বে যে যে
পদার্থ দেখিয়াছিল আবার তাহাদিগকে দর্শন
করে, পূর্বে যাহা যাহা শ্রবণ করিয়াছিল
আবার তৎসমুদয় শ্রবণ করে, দেশান্তর ও
দিগন্তরে যাহা যাহা অনুভব করিয়াছিল আবার
তৎসমুদয়কে অনুভব করে; এবং দৃষ্ট-অদৃষ্ট
শ্রুত-অশ্রুত অনুভূত-অনুভূত ও সৎ-অসৎ
সমস্তকেই দর্শন করে ও সমস্ত হইয়া দর্শন
করে ॥৫॥

৬

স যদা তেজগাভিভূতো ভবতি, অত্রৈষ

ଦେବଃ ସ୍ବପ୍ନାନ୍ ନ ପଶ୍ଚତି, ଅଥ ତନୈତସ୍ମିନ୍ ଶରୀର
ଏତଂ ସୁଖଂ ଭବତି ॥୫-୬॥

‘ସଦା’ ଯସ୍ମିନ୍ କାଳେ ମ ମନୋରୂପୋ ଦେବଃ ‘ତେଜସା’
ନାଡ଼ୀସ୍ଥିତେନ ପିତ୍ତାଧ୍ୟେନ ମୌରେଣ ବ୍ରହ୍ମରୂପେଣ ବା ତେଜସା
‘ଅଭିଭୂତୋ ଭବତି’ ତିରସ୍କୃତବାସନାଦାରୋ ଭବତି, (ଅସ୍ମିନ୍
ମୟେ ଇନ୍ଦ୍ରିୟେଃ ମହ ମନାସୋ ରଞ୍ଜୟୋ ଶୃଙ୍ଖାପସଂହତା ଭବନ୍ତି,
ମନଃ କୋଟାଗ୍ନିବଂ ଅବିଶେଷବିଜ୍ଞାନରୂପେଣ ବୃନ୍ଦଂ
ଶରୀରଂ ବ୍ୟାପ୍ୟାବତିଷ୍ଠତେ, ଇୟମେବାହା ସୁସୃଷ୍ଟିଃ),
ଅସ୍ମିନ୍ କାଳେ ଏବ ମନୋ ଦେବଃ ସ୍ବପ୍ନାନ୍ ନ ପଶ୍ଚତି
(ଦର୍ଶନସ୍ବାରସ୍ତ ତେଜସା ନିରଞ୍ଜିତଂ), ଅଥ ତଦାନୀଂ
ଏତସ୍ମିନ୍ ଶରୀରେ ‘ଏତଂ’ ଶରୀରବ୍ୟାପକଂ ପ୍ରସନ୍ନଂ
ସୁଖଂ ଭବତି ॥ ୬ ॥

ତାହା (ମନ) ଯଥା (ନାଡ଼ୀସ୍ଥିତ
ପିତ୍ତନାମକ, ଅଥବା ବ୍ରହ୍ମରୂପ) ତେଜେର ଦ୍ବାରା
ଅଭିଭୂତ ହେଉ, ତଥା ଏହି ମନୋରୂପ ଦେବ
ଆଉ ସ୍ବପ୍ନ ଦର୍ଶନ କରେ ନା, ଏବଂ ତଥା ଏହି ଶରୀରେ
ସୁଖ ଉତ୍ପନ୍ନ ହେଉଥାଏ ॥୬॥

৭

স যথা সোম্য বয়াংসি বাসোবৃক্ষং সংপ্রতিষ্ঠতে ।

এবং হ তৈ তৎ সৰ্বং পরে আত্মনি

সংপ্রতিষ্ঠতে ॥৪-৭॥

‘স’ ইত্যনর্থকো বাক্যালঙ্কারভূতঃ শব্দঃ, বহু বৈদিক-
প্রবোগেষু তথৈবোপলভ্যঃ । হে সোম্য, যথা ‘বয়াংসি’
বিহঙ্গমাঃ, ‘বাসোবৃক্ষং’ বাসার্থং বৃক্ষং অতি ‘সংপ্রতিষ্ঠতে’
গচ্ছন্তি, এবমেব বক্ষ্যমাণং তৎ সৰ্বং পরে আত্মনি
সংপ্রতিষ্ঠতে ॥ ৭ ॥

হে সোম্য, বিহঙ্গগণ যেমন বাসবৃক্ষের
প্রতি প্রস্থান করে, ইহারাও সেইরূপ পরমাত্মায়
প্রস্থান করে ; যথা— ॥ ৭ ॥

৮

পৃথিবী চ পৃথিবীমাত্রা চ, আপশ্চাপোমাত্রা
চ, তেজশ্চ তেজোমাত্রা চ, বায়ুশ্চ বায়ুমাত্রা চ,
আকাশশ্চাকাশমাত্রা চ, চক্ষুশ্চ দ্রষ্টব্যং চ,
শ্রোত্রং চ শ্রোতব্যং চ, শ্রাণং চ শ্রাব্যং চ,

রসশ্চ রসয়িতব্যং, ত্বক্ চ স্পর্শয়িতব্যং চ,
বাক্ চ বক্তব্যং চ.....॥৪-৮॥

কিং তৎ সৰ্বমিতি ক্রমেণাহ পৃথিবী চ পৃথিবীমাত্রা-
চ্যোতাদি, তত্র পৃথিবী স্থলা, পৃথিবীমাত্রা স্থান্দা, গন্ধ-
তন্মাত্রেতি ভাবঃ । এবং সৰ্বত্র ॥ ৮ ॥

পৃথিবী ও পৃথিবীমাত্রা (গন্ধতন্মাত্র), জল
ও জলমাত্রা (রসতন্মাত্র), তেজ ও তেজো-
মাত্রা (রূপতন্মাত্র), বায়ু ও বায়ুমাত্রা
(স্পর্শতন্মাত্র), আকাশ ও আকাশমাত্রা
(শব্দতন্মাত্র), চক্ষু ও দ্রষ্টব্য, শ্রোত্র ও
শ্রোতব্য, ঘ্রাণ ও ঘ্রাতব্য, রস (রসনা)
ও রসয়িতব্য, ত্বক্ ও স্পৃষ্টব্য, এবং বাক্ ও
বক্তব্য...ইত্যাদি ॥৮॥

এষ হি দ্রষ্টা শ্রোতা ঘ্রাতা রসয়িতা মন্তা
বোদ্ধা কর্তা বিজ্ঞানাত্মা পুরুষঃ, স পরেহংকর
আত্মনি সম্প্রতিষ্ঠতে ॥৪-৯॥

‘বিজ্ঞানাত্মা’ বিজ্ঞানস্বভাবঃ, অক্ষরে পরমাত্মনি,
অক্ষৎ স্পষ্টম্ ॥ ৯ ॥

এই যে দর্শনকারী, স্পর্শকারী, শ্রবণকারী,
ঘ্রাণকারী, আশ্বাদকারী, মননকারী, বোদ্ধা,
কর্তা, বিজ্ঞাতা-রূপ পুরুষ, ইনি অনন্তর
পরমাত্মায় প্রস্থান করেন ॥৯॥

১০

পরমেবাক্ষরং প্রতিপত্ততে স যো হৈব
তদচ্ছারমশরীরমলোহিতং শুভ্রমক্ষরং বেদয়তে
যন্ত সোম্য, স সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বো ভবতি, তদপ্যেষ
শ্লোকঃ—॥৪-১০॥

সঃ যঃ যন্ ‘তৎ’ পূর্বোক্তং বিজ্ঞানাত্মরূপং
পুরুষং শরীরে বিদ্যমানং, ‘অচ্ছারং’ ছায়াবর্জিতং তমো-
বর্জিতং অবিদ্যাবিহীনং, ‘অশরীরং’ শরীরহীনং,
‘অলোহিতং’ লোহিতাদিসৰ্ব্ববর্ণবর্জিতং, অথবা
লোহিত্যং রাগঃ কামভূতঃ তদহীনং, অতএব ‘শুভ্রং’
নির্মলং, ‘অক্ষরং’ অনন্তরং সত্যং ‘বেদয়তে’ জানাতি,
স পরমেব অক্ষরং, ‘প্রতিপত্ততে’ লভতে, কিঞ্চিৎ হে
সোম্য, যঃ পুনস্তাদৃশো ভবতি, স সৰ্ব্বজ্ঞো ভবতি,

ভবতি চ সৰ্বস্বরূপঃ। তস্মিন্নেব বিষয়ে এব বক্ষ্যমাণঃ
শ্লোকো ভবতি :—॥ ৪-১০ ॥

যিনি তমোবর্জিত, শরীরবর্জিত,
লোহিত- (প্রভৃতি-) গুণবর্জিত, নিশ্চল
ও অনশ্বর তাঁহাকে জানেন, তিনি সেই
পরম অনশ্বরকে (পরমাত্মাকে) প্রাপ্ত
হন। হে প্রিয়দর্শন, যিনি এইরূপ হইতে
পারেন, তিনি সৰ্বজ্ঞ হন ও সৰ্বস্বরূপ বলিয়া
নিজেকে জানিতে পারেন। এই বিষয়েই
(বক্ষ্যমাণ) শ্লোকটি উক্ত হইয়াছে—॥১০॥

১১

বিজ্ঞানাত্মা সহ দেবৈশ্চ সৰ্বৈঃ
প্রাণা ভূতানি সংপ্রতিষ্ঠন্তি যত্র।
তদক্ষরং বেদমতে যন্ত সোম্য
স সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বমেবাবিবেশেতি ॥৪-১১॥

‘বিজ্ঞানাত্মা’ বিজ্ঞাতৃস্বরূপঃ পুরুষঃ সৰ্বৈঃ ‘দেবৈঃ’
দীব্যজ্জিরিস্মিনৈঃ যত্র সংপ্রতিষ্ঠতে, ‘প্রাণাঃ’ বায়বঃ,

‘ভূতানি’ পৃথিব্যাধীন পঞ্চ স্থলানি চ সূক্ষ্মানি চ মহা-
ভূতানি আশ্রিতরীত্য। যত্র সম্প্রতিষ্ঠন্তে, হে সোম্য,
তদক্ষরং যঃ পুনর্জনো ‘বেদয়তে,’ বিজ্ঞানাতি, স সর্বজ্ঞো
ভবতি, সর্বমেব চ পদার্থঃ ‘আবিবেশ’ আবিশতি ॥ ১১ ॥

বিজ্ঞাতৃস্বরূপ পুরুষ সমস্ত ইন্দ্রিয়ের সহিত
যেখানে প্রস্থান করেন, এবং যেখানে প্রাণবায়ু-
সমূহ ও মহাভূতবৃন্দ প্রস্থান করিয়া থাকে,
হে প্রিয়দর্শন, যে ব্যক্তি সেই অক্ষরকে
জানিতে পারেন, তিনি সর্বজ্ঞ হন ও সমস্তের
মধ্যে প্রবেশ করেন ॥ ১১ ॥

১২

স যথেষ্টা নদ্যাঃ স্তন্যমানাঃ সমুদ্রায়ুগাঃ
সমুদ্রং প্রাপ্যাস্তং গচ্ছন্তি, ভিদ্যেতে তা সাং
নামরূপে, সমুদ্র ইত্যেব প্রোচ্যতে, এবমেবাস্ত
পরিদ্রষ্টুর্মিমাঃ ষোড়শ কলাঃ পুরুষায়ুগাঃ পুরুষং
প্রাপ্যাস্তং গচ্ছন্তি, ভিদ্যেতে চা সাং নামরূপে,
পুরুষ ইত্যেবং প্রোচ্যতে । স এষোহকলোহ-
মৃতো ভবতি, তদেষ শ্লোকঃ—

অরা ইব রথনাভো কলা যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

তং বেদাং পুরুষং বেদ যথা মা বো মৃত্যুঃ

পরিব্যথা ইতি ॥৬-৫১৬॥

‘সমুদ্রায়ণাঃ’ সমুদ্রগামিণ্যঃ, ‘অন্তঃ গচ্ছন্তি’
বিলীয়ন্তে, ‘নামরূপে ভিচ্ছতে’ নাম চ রূপঞ্চ
নশ্রুতঃ, সমুদ্র এব হি কেবলং ইতি লৌকিকঃ
প্রোচ্যতে, এবমেব অন্ত ‘পরিদ্রষ্টুঃ’ সমাগ্ দ্রষ্টুঃ
প্রাপ্তজ্ঞাত পুরুষস্য ইমাঃ ‘পুরুষায়ণাঃ’ পুরুষ এব অয়নঃ
গতির্ধাসাং পুরুষগামিণ্য ইতি ভাবঃ, ‘ষোড়শ কলাঃ’
প্রাপ্তজ্ঞাঃ, যথা—প্রাণঃ, প্রাণাহুংপন্ন শ্রদ্ধা, আকাশঃ,
বায়ুঃ, জ্যোতিঃ, আপঃ, পৃথিবী, ইন্দ্রিয়ং, মনঃ, অন্নং,
অন্নাচ্চোৎপন্নং বীৰ্য্যং সামর্থ্যং, তপঃ, বিশুদ্ধিসাধনং,
মন্ত্রাঃ ঋগ্বেদাদিরূপাঃ, কৰ্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণং, লোকাঃ
কৰ্ম্মফলভূতাঃ, লোকেষু চ অয়ং দেবদত্ত ইত্যাদি নাম
চেতি ষোড়শ কলাঃ অংশা পুরুষং প্রাপ্যাপ্তং গচ্ছন্তি ।
অন্তঃ সমানয়্ । ততশ্চ স এব পুরুষঃ কলানামন্তময়নাৎ
হেতোঃ অকলঃ সন্ অমৃতো ভবতি । অতএবায়াং
বক্ষ্যমাণঃ শ্লোকঃ—যথা ‘রথনাভো’ রথটক্রান্ত নাভিদেশে
মধ্যদেশে ‘অরাঃ’ চক্রমধ্যাদ্ আশ্রিত্য নেমিঃ যাবৎ
স্থাপিতানি স্তম্ভকাষ্ঠানি প্রতিষ্ঠিতানি ভবন্তি, এবমেব

যস্মিন্ তাঃ পূৰ্ব্বোক্তাঃ কলাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ, 'বেদ্যং' বেদনীয়াং তং পুরুষং 'বেদ' জানীয়াৎ, যথা হে শিষ্যাঃ, 'বঃ' যুজ্ঞান্ যত্নাঃ মা 'পরিব্যথাঃ' পরিব্যথয়তু ॥ ১২ ॥

সমুদ্রগামিণী নদীসমূহ যেমন বহিতে বহিতে সমুদ্রকে প্রাপ্ত হইয়া বিলীন হইয়া যায়, ও তাহাদের নাম ও রূপ উভয়ই বিনাশ প্রাপ্ত হয়, এবং সমুদ্র বলিয়াই তখন উক্ত হইয়া থাকে, সেইরূপ এই সমাগদর্শনকারী পুরুষের পুরুষগামিণী এই ষোড়শ কলা* পুরুষকে প্রাপ্ত হইয়া বিলীন হইয়া যায়, ইহাদের নাম ও রূপ বিনাশ প্রাপ্ত হয়, এবং পুরুষ বলিয়াই তখন উক্ত হইয়া থাকে। এবং এই সেই পুরুষ তখন কলাহীন হইয়া অমৃত হয়। সেইজন্যই এই শ্লোকটি বলা হইয়াছে—

যেমন রথচক্রের নাভিতে (মধ্যদেশে)

* প্রাণ, তত্ত্বৎপন্ন শ্রদ্ধা, আকাশ, বায়ু, জ্যোতি, জল, পৃথিবী, ইন্দ্রিয়, মন, ও অন্ন, অন্নোৎপন্ন বীৰ্য্য, তপ, মন্ত্র, কর্ম, লোক ও লোকসমূহের নাম।

অন্ন-সমূহ (অর্থাৎ চাকার মধ্য হইতে যে
সরু ও লম্বা কাঠগুলি ফাঁক ফাঁক ভাবে
চাকার ধার পর্য্যন্ত স্থাপিত হয়) প্রতিষ্ঠিত
থাকে, সেইরূপ কলাসমূহ বাহাতে প্রতিষ্ঠিত,
সেই পুরুষকেই জ্ঞাতব্য বলিয়া জানিবে,
মৃত্যু বাহাতে তোমাদিগকে পরিব্যধিত না
করে ॥১২॥

১৩

তান্ হোবাচৈতাবদেবাহমেতৎ পরং ব্রহ্ম বেদ,
নাতঃ পরমন্তি ॥৬-৭॥

‘তান্’ শিষ্যান্ ভগবান্ পিপ্ললাদ উবাচ ॥ ১৩ ॥

(ভগবান্ পিপ্ললাদ) তাঁহাদিগকে বলিয়া-
ছিলেন—এই পরব্রহ্মকে আমি এই পর্য্যন্তই
জানি, ইহার পর আর নাই ॥১৩॥

১৪

তে তমর্চয়ন্তঃ—ত্বং হি নঃ পিতা যোহ-
স্মাকমবিষ্টারঃ পরং পারং তারবসীতি ।
নমঃ পরমঋষিভ্যঃ নমঃ পরমঋষিভ্যঃ ॥৬-৮॥

‘তে’ স্ককেশাদয়ঃ শিষ্যাঃ, ‘তং’ ভগবন্তং পিঙ্গলাদং
অর্চয়ন্তঃ উচুঃ ॥ ১৪ ॥

সেই শিষ্যগণ তাঁহাকে অর্চনা করিয়া
বলিলেন—‘আপনি আমাদের পিতা, আপনি
আমাদিগকে অবিচার পরপার উদ্ধীর্ণ করাইয়া
দিতেছেন!’ পরম ঋষিগণকে নমস্কার!
ঋষিগণকে নমস্কার! ॥১৪॥

ଅଥର୍ବବେଦୀୟ

ନୁତ୍ତକୋପନିଷତ୍

মুণ্ডকোপনিষৎ

১

শোনকো হ বৈ 'মহাশালোহঙ্গিরসং বিধি-
বহুপন্নঃ পপ্রচ্ছ কস্মিন্ হু ভগবো বিজ্ঞাতে
সৰ্ব্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতীতি ॥১-১-৩॥

'মহাশালঃ' মহাগৃহস্থঃ, 'বিধিবৎ' যথাবিধি,
'উপন্নঃ' উপস্থিতঃ, 'ভগবঃ' ভগবন্। অমৃতং স্পষ্টম্ ॥১॥

মহাগৃহস্থ শোনক অগ্নিরার নিকটে
যথাবিধি উপস্থিত হইয়া প্রশ্ন করিলেন—
ভগবন্, কি জানিলে এই সমস্ত জানা হয় ? ॥১॥

২

তথৈশ্ব স হোবাচ—ষে বিদ্যে বেদিতব্যে ইতি
হ অ যদ্ ব্রহ্মবিদো বদন্তি, পরা চৈবাপরা চ ॥
তত্রাপরা ঋগ্বেদো যজুর্বেদঃ সামবেদোহথর্ববেদঃ
শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিকৃষ্টং ছন্দো
জ্যোতিষমিতি। অথ পরা যয়া তদক্ষর-
মধিগম্যতে ॥১-১-৪।৫॥ -

‘শিক্ষা’ বৈদিকঅরোচ্চারণাদিপ্রতিপাদকং বেদান্তঃ,
‘কল্পঃ’ বৈদিকক্রিয়াকলাপানাং বিধানপ্রদর্শকং
বেদান্তঃ, ‘নিরুক্তং’ বৈদিকশব্দানাং নির্বচনপ্রকাশকং
বেদান্তঃ। ‘তৎ’ বক্ষ্যমাণং, ‘অঙ্করং’ কল্পরহিতং
নিত্যং, ব্রহ্ম ‘অধিগম্যতে’ প্রাপ্যতে ॥ ২ ॥

তিনি তাঁহাকে বলিলেন—ব্রহ্মবিদগণ
বলিয়া থাকেন যে, দুইটি বিদ্যা জ্ঞাতব্য
আছে, পরা বিদ্যা ও অপরা বিদ্যা।

ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অথর্ববেদ,
শিক্ষা, কল্প, ব্যাকরণ, নিরুক্ত, ছন্দঃ ও
জ্যোতিষ, ইহা অপরা বিদ্যা; আর যাহা
দ্বারা সেই অঙ্করকে (নিত্যকে) পাওয়া
যায়, তাহা পরা বিদ্যা ॥ ২ ॥

৩

যৎ তদদ্রেশ্বরপ্রাণমগোত্রমবর্ণমচক্ষুঃশ্রোত্রং

তদপাণিপাদং।

নিত্যং বিভূং সর্বগতং স্নহস্নহং তদব্যয়ং
যদ্ভূতযোনিং পরিপশুস্তি ধীরীঃ ॥১-১-৬॥

তৎ যৎ ‘অদ্রেশ্যং’ অদৃশ্যং, অগ্রাহ্যং, ‘অগোত্র্যং’
গোত্রহীনং অমূলং, অবর্ণং, অচক্ষুঃশ্রোত্র্যং, তৎ অপাণি-
পাদং, নিত্যং; তৎ যৎ ‘বিভূং’ সৰ্ব্বগতং স্মৃশ্মশ্চ
অব্যয়ং ‘ধীরাঃ’ ধীমন্তঃ ‘ভূতযোনিং ভূতানাং কারণং
পরিপশ্বস্বি; তদ্ যন্নাধিগম্যতে সা পরা বিদ্যা ইতি
পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥ ৩ ॥

সেই যিনি অদৃশ্য ও অগ্রাহ্য, অগোত্র ও
অবর্ণ, অচক্ষু ও অশ্রোত্র, অপাণি ও অপাদ,
এবং নিত্য; সেই যিনি বিভূ ও সৰ্ব্বগত, স্মৃশ্মশ্চ
ও অব্যয়, এবং ধীর ব্যক্তিগণ যাহাকে ভূত-
সমূহের কারণ বলিয়া পরিদর্শন করিয়া থাকেন,
(সেই অক্ষরকে যাহা দ্বারা লাভ করা যায়,
তাহার নাম পরা বিদ্যা) ॥ ৩ ॥

৪

যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহুতে চ
যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তি ।
যথা সত্যঃ পুরুষাং কেশলোমানি
.. তথাক্ষরাং সম্ভবন্তীহ বিশ্বম্ ॥১-১ ৭॥

‘সৃজতে’ সৃজতি তদ্বদ্ব্যবহিঃ প্রসারয়তি, ‘গৃহুতে’

উপসংহরতি, 'সতঃ' বিদ্যমানাং জীবতঃ । অস্তং
স্পষ্টম্ ॥ ৪ ॥

উর্গনাভ যেমন (তত্ত্বসমূহকে) সৃষ্টি করে
ও উপসংহৃত করে, পৃথিবীতে যেমন ওষধি-
সমূহ সম্ভূত হয়, এবং জীবিত পুরুষ হইতে
যেমন কেশ ও লোমসমূহ সম্ভূত হয়, সেইরূপ
অক্ষর হইতে এখানে বিশ্ব সম্ভূত হইয়া
থাকে ॥ ৪ ॥

৫

অবিদ্যামস্তরে বর্তমানাঃ ।

অয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতশ্চক্ষমানাঃ ।

জজ্বল্যমানাঃ পরিবস্তি মূঢ়া

অন্ধেনৈব নীয়মানা যথাক্ষাঃ ॥ ১-২-৮ ॥

'জজ্বল্যমানাঃ' ভূশং হস্তমানাঃ জ্বররোগাচ্ছনে-
কানর্থব্রাতৈঃ পীড়্যমানাঃ । অস্তং সর্বং কাঠকে (৩৫ পৃঃ)
ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৫ ॥

যাঁহারা অবিদ্যার মধ্যে বর্তমান থাকিয়াও
নিজকে প্রজ্ঞাবান্ পণ্ডিত বলিয়া মনে করেন,
তাঁহারা নিরতিশয় পীড়া প্রাপ্ত ছন, ও অন্ধের

দ্বারা নীচমান অঙ্কের দ্বারা পরিভ্রমণ করিয়া
বেড়ান ॥ ৫ ॥

৬

অবিদ্যায় বহুধা বর্তমানাঃ

বয়ং কৃতার্থা ইত্যভিমন্তি বালাঃ ।

যৎ কৰ্ম্মিণো ন প্রবেদয়ন্তি রাগাৎ

তেনাতুরাঃ ক্ষীণলোকাস্যবস্তে ॥১-২-৮॥

‘বহুধা’ বহুপ্রকারেণ, ‘বালাঃ’ অজ্ঞানিনঃ ; ‘যৎ’
যেন হেতুনা কৰ্ম্মিণঃ ‘রাগাৎ’ কামাৎ ন ‘প্রবেদয়ন্তি’
জানন্তি তত্ত্বং, তেন হেতুনা ‘আতুরাঃ’ দুঃখার্ভাঃ ‘ক্ষীণ-
লোকাঃ’ ক্ষীণঃ ক্ষয়গতে। লোকঃ স্বর্গাদিকৰ্ম্মফলরূপঃ
যেবাং তে, স্বর্গলোকাৎ ‘চ্যবস্তে’ ভ্রংশন্তি ॥ ৬ ॥

অবিদ্যায় মধ্যে বহুপ্রকারে বর্তমান
থাকিয়াও অজ্ঞানীরা মনে করে যে, আমরা
কৃতার্থ হইয়াছি। কৰ্ম্মিণাং আসক্তিবশত
(তত্ত্ব) জানিতে পাবে না, এবং সেই জগুই
লোক (অর্থাৎ কৰ্ম্মফল স্বর্গাদি) ক্ষয় হইয়া
গেলে আতুর হইয়া (স্বর্গলোক হইতে) চ্যুত
হইয়া থাকে ॥ ৬ ॥

পরীক্ষা লোকান্ কর্মচিহ্নান্ ব্রাহ্মণো
নির্বোধমানান্ নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন ।
তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ
সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্ ॥ ১-২-১২ ॥

ব্রাহ্মণঃ ‘কর্মচিহ্নান্’ কর্মলক্ষণান্ লোকান্ পরীক্ষা
‘নির্বোধং’ বৈরাগ্যং ‘আয়াৎ’ আগच्छেৎ প্রাপ্তুয়াৎ
কুর্যাদিত্যর্থঃ, যতঃ ‘কৃতেন’ কর্মণা ‘অকৃতঃ’ দ্বিয়য়া
নির্বৃত্তো ন ভবতীতি তথোক্তঃ, নিত্য ইতি ভাবঃ, লোকো
নাস্তি । স ‘তদ্বিজ্ঞানার্থং’ তত্ত্ব অকৃতত্ত্ব নিত্যত্ত্ব
বিজ্ঞানার্থং সমিৎপাণিঃ সন্ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং গুরুমেব
অভিগচ্ছেৎ ॥ ৭ ॥

কর্মলক্ষ লোকসমূহকে পরীক্ষা করিয়া
ব্রাহ্মণ নির্বোধ প্রাপ্ত হইবেন ; কেননা,
কৃত (অর্থাৎ অনিত্য কর্ম) দ্বারা অকৃত
(অর্থাৎ নিত্য লোক) হয় না । তিনি তাহা
আনিবার জন্য সমিৎ-হস্তে ব্রহ্মনিষ্ঠ শ্রোত্রিয়
গুরুর নিকটেই গমন করিবেন ॥ ৭ ॥

৮

তন্মৈ স বিদ্বানুপসন্নায় সমাক্-
প্রশান্তচিত্তায় শমাসিতায় ।
যেনাক্করং পুরুষং বেদ সত্যং
প্রোবাচ তাং তত্ত্বতো ব্রহ্মবিজ্ঞাম্ ॥ ১-২-১৩ ॥

স বিদ্বান্ ব্রহ্মনিষ্ঠো গুরুঃ সমাক্‌প্রশান্তচিত্তায়,
'শমাসিতায়' শমঃ বাহেল্লিয়নিগ্রহঃ তন্মুক্তায়, 'উপসন্নায়'
উপগতায় তন্মৈ, যেন জনঃ তৎ পূর্বোক্তং সত্যং 'পুরুষং'
পুরুষপদবাচ্যং অক্করং 'বেদ' জানাতি, তাং ব্রহ্মবিজ্ঞাং
তত্ত্বতঃ প্রোবাচ ॥ ৮ ॥

সেই বিদ্বান্ (গুরু) সমাক্‌প্রশান্তচিত্ত ও
শান্ত হইয়া উপস্থিত ঐ ব্যক্তিকে যথাযথরূপে
সেই ব্রহ্মবিজ্ঞা বলিয়াছিলেন—যাহা দ্বারা
পুরুষপদবাচ্য সত্য অক্করকে জানিতে
পারা যায় ॥ ৮ ॥

৯

তদেৎ সত্যং—

যথা সূদীপ্তাৎ পাবকাদ্বিন্দুলিঙ্গাঃ
সহস্রশঃ প্রভবন্তে সরূপাঃ ।

তথাঙ্করাদ্বিবিধাঃ সোম্য ভাবাঃ

প্রজায়ন্তে তত্র চৈবাপি যন্তি ॥ ২-২-১ ॥

যথা সূরীপ্তাৎ 'পাবকাৎ' অগ্নেঃ 'সরুপাঃ' তন্ত সমান-
রুপাঃ বিক্ষুণ্ণিতাঃ 'সহস্রশঃ' অনেকশঃ 'প্রভবন্তে'
নির্গচ্ছন্তি, হে সোম্য, তথা বিবিধা 'ভাবাঃ' পদার্থাঃ
অঙ্করাৎ প্রজায়ন্তে, অপিচ তত্রৈব 'যন্তি' বিলীয়ন্তে ॥২॥

ইহা সত্য—

যেমন সূরীপ্ত অগ্নি হইতে তৎসমা-রূপ-
বিশিষ্ট সহস্র-সহস্র ক্ষুণ্ণিত নির্গত হয়, হে
সোম্য, সেইরূপ অঙ্কর হইতে বিবিধ পদার্থ
জাত হয়, এবং তাহাতেই বিলীন হয় ॥২॥

১০

এতস্মাজ্জায়তে প্রাণো মনঃ সর্বৈল্লিঙ্গাণি চ ।

খং বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবী বিশ্বস্ত ধারিণী ॥

২-১-৩ ॥

স্পষ্টম্ ॥১০॥

ইহা হইতে প্রাণ, মন ও সমস্ত ইন্দ্রিয়
উৎপন্ন হইয়াছে, এবং ইহা হইতেই আকাশ,

বায়ু, অগ্নি, জল ও বিশ্বধাত্রী পৃথিবী উৎপন্ন
হইয়াছে ॥১০॥

১১

অগ্নিমূৰ্দ্ধা চক্ষুৰী চক্ৰস্বৰ্যো
দিশঃ শ্রোত্রে বাগ্ বিবৃতাশ্চ বেদাঃ ।
বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ং বিশ্বমস্তু
পদ্ভ্যাং পৃথিবী হেব সৰ্বভূতান্তরায্মা ॥ ২-১-৪ ॥

অস্ত অক্ষরাধাতু পুরুষস্ত 'মূৰ্দ্ধা' শিরঃ 'অগ্নিঃ'
দ্যালোকঃ, চক্ষুৰী চক্ৰস্বৰ্যো, 'শ্রোত্রে' কর্ণে দিশঃ,
'বাক্' বাক্যঃ 'বিবৃতাঃ' উদ্ভাটিতাঃ ঐসিদ্ধা বেদাঃ, প্রাণো
বায়ুঃ, হৃদয়ং বিশ্বম্, 'পদ্ভ্যাং' চরণাভ্যাং তদ্রূপেণেতি
ভাবঃ পৃথিবী, এব হি 'সৰ্বভূতান্তরায্মা' সৰ্বেষাং
ভূতানাম্ অন্তরায্মা ॥ ১১ ॥

অগ্নি (দ্যালোক) ইহার মস্তক, চক্ৰ ও
স্বৰ্য্য ইহার চক্ষু, দিক্‌সমূহ ইহার শ্রোত্র,
উদ্ভাটিত বেদসমূহ ইহার বাক্য, বায়ু ইহার
প্রাণ, বিশ্ব ইহার হৃদয়, এবং পৃথিবী ইহার
চরণ ; ইনি সমস্ত ভূতের অন্তরায্মা ॥১১॥

তস্মাচ্চ দেবা বহধা সম্প্রসূতাঃ

সাধ্যা মনুষ্যাঃ পশবো বরাংসি ।

প্রাণাপানো ব্রীহিববো তপশ্চ

শ্রদ্ধা সত্যং ব্রহ্মচর্য্যং বিধিষ্য ॥ ২-১-৮ ॥

তস্মাচ্চ পুরুষাং ‘বহধা’ বহুপ্রকারেণ, দেবাঃ
‘সম্প্রসূতাঃ’, সম্প্রসূতাশ্চ ‘সাধ্যাঃ’ দেববিশেষাঃ
মনুষ্যাঃ, পশবঃ, ‘বরাংসি’ বিহঙ্গাঃ, ‘প্রাণাপানো
জীবানাং জীবনরূপো প্রসিক্তো বায়ু, ‘ব্রীহিববো
হরিববো’, তপশ্চ, শ্রদ্ধা, সত্যং, ব্রহ্মচর্য্যং বিধিষ্য ॥১২॥

তাহা হইতেই বিবিধরূপে দেবগণ
সাধ্যগণ, মনুষ্যগণ, পশুগণ ও বিহঙ্গগণ
সম্প্রসূত হইয়াছে ; তাহা হইতেই প্রাণ
অপান, ব্রীহি-বব, তপঃ-শ্রদ্ধা, সত্য-ব্রহ্মচর্য্য
বিধি সম্প্রসূত হইয়াছে ॥১২॥

অতঃ সমুদ্রা গিরয়শ্চ সর্কো-

হ্মাং শুন্দন্তে সিদ্ধবঃ সূর্য্যরূপাঃ ।

অতশ্চ সৰ্বা ওষধয়ো রসশ্চ

যেনৈষ ভূতৈস্তিষ্ঠতে হস্তরাশ্মা ॥ ২-১-৯ ॥

‘অতঃ’ অস্মাং পুরুষাং সৰ্বো সমুদ্রা গিরয়শ্চ
উৎপন্নাঃ, অস্মাং ‘সর্বরূপাঃ’ বিবিধাঃ ‘সিদ্ধবঃ’ নদ্যঃ
‘স্তনুস্তে’ অবহন্তি, অস্মাদেব চ সৰ্বা ওষধয়ঃ রসশ্চ
উৎপদ্যন্তে ; যেন ‘ভূতৈঃ’ পঞ্চভিঃ সহ এষ অস্তরাশ্মা
‘তিষ্ঠতে’ তিষ্ঠতি ॥ ১৩ ॥

ইহা হইতে সমস্ত সমুদ্র ও পৰ্ব্বত উৎপন্ন
হইয়াছে, ইহা হইতে বহুপ্রকার নদীসমূহ
প্রবাহিত হইতেছে, এবং ইহা হইতেই ওষধি-
সমূহ ও (তাহাদের) রস উৎপন্ন হইয়াছে ;
—যাহাতে এই অস্তরাশ্মা ভূতগণের সহিত
বর্তমান রহিয়াছেন ॥১৩॥

১৪

পুরুষ এবৈদং বিশ্বং কৰ্ম্ম

তপো ব্রহ্ম পরামৃতং

এতদ্ যো বেদ নিহিতং শুভায়াং

সোহবিজ্ঞাগ্রস্থিঃ বিকিরতীহ সোম্য ॥ ২-১-১০ ॥

ইদং বিশ্বং পুরুষ এব । কিং তদ্বিশ্বমিত্যত আহ 'কর্শ্ব
তপ' ইতি, কর্শ্বান্নকং 'তপঃ' জ্ঞানং জ্ঞানান্নকচেতি,
ইদং কর্শ্বজ্ঞানান্নকং বিশ্বং পুরুষ এবত্যর্থঃ । এতৎ
পরম্ অমৃতং ব্রহ্ম চ । যো জনঃ এতৎ ব্রহ্ম 'গুহ্যায়'।
হৃদয়ে নিহিতং 'বেদ' জানাতি, হে 'সোম্য' প্রিয়দর্শন,
স ইহ সংসারে অবিচ্ছাদ্রাষ্ট্রিং 'বিকিরতি' বিক্ষিপতি
নাশয়তি ॥১৪॥

কর্শ্ব ও জ্ঞান-আত্মক এই বিশ্ব পুরুষই ;
এই পুরম অমৃত ও ব্রহ্মস্বরূপ যে ব্যক্তি ইহাকে
হৃদয়-নিহিত জানিতে পারেন, হে সোম্য,
তিনি এখানে অবিচ্ছাদ্রাষ্ট্রিকে বিনাশ করিয়া
থাকেন ॥১৪॥

১৫

যদর্চিমদ্ যদগুভ্যোহগু চ
যন্মিল্লোকা নিহিতা লোকিনশ্চ ।
তদেতদক্ষরং ব্রহ্ম স প্রাগন্তুহ বাস্মনঃ
তদেতৎ সত্যং তদমৃতং
তদেজ্জবাং সোম্য বিদ্ধি ॥ ২-২-২ ॥

যদ 'অর্চিমৎ' দীপ্তিমৎ, যৎ অগুভ্যোহপি 'অগু'

স্বপ্নম্, যস্মিন্ 'লোকাঃ' ভূবাদয়ঃ, 'লোকিনশ্চ' লোক-
নিবাসিনশ্চ মনুষ্যাদয়ঃ 'নিহিতাঃ' স্থিতাঃ, তদেতৎ অক্ষরং
ব্রহ্ম, স প্রাণঃ, তদেব চ বাক্-চ মনশ্চ, তৎপ্রভাবাদেব
বাগাদীনাম্ ইন্দ্রিয়াণাং তৎতৎকার্যকারিহমিতি ভাবঃ ।
তদেতৎ সত্যং, তদমৃতং, হে 'সোম্য' প্রিয়দর্শন, তদ্
'বেদ্বব্যং' বেদনীয়ং ত্বং 'বিদ্ধি' জানীহি ; তস্মিন্ চিত্তং
সমাধেয়ং, অতএব ত্বং তত্র চিত্তং সমাধেয় ইতি
ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যিনি দীপ্তিশালী, যিনি অণু হইতেও অণু,
এবং বাঁহাতে লোকসমূহ ও লোকবাসিসমূহ
অবস্থিত রহিয়াছে, তিনিই এই অক্ষর ব্রহ্ম,
তিনি প্রাণ, এবং তিনিই বাক্য ও মন ; তিনি
সত্য, তিনি অমৃত ; হে সোম্য, তাঁহাকে
বিদ্ধ করিতে হইবে বলিয়া তুমি জান (অর্থাৎ
তাঁহাতে চিত্ত সমাহিত করিতে হইবে বলিয়া
তুমি জান) ॥ ১৫ ॥

১৬

ধনুর্গৃহীত্বোপনিষদং মহাজ্ঞঃ

শরং ছাপাসানিধিতং সঙ্করীত ।

আযম্য তত্ত্বাবগভেন চেতসা

লক্ষ্যং তদেবাক্ষরং সোম্য বিজ্জি ॥ ২-২-৩ ॥

‘ঔপনিষদং’ উপনিষৎস্থ ভবং প্রসিদ্ধং মহাজ্ঞং ধমুঃ
গৃহীত্বা, তস্মিন্ হি ‘উপাসানিশিতং’ সন্ততমভিধানং
উপাসা উপাসনা তয়া নিশিতং তীক্ষ্ণীকৃতং শরং ‘সঙ্কায়ীত’
সঙ্কানং যোজনং কুর্য্যাৎ। অথ ‘আযম্য’ আকৃষ্য তদ্ ধমুঃ,
‘তত্ত্বাবগভেন’ তস্মিন্ অক্ষরে ব্রহ্মণি যো ভাবঃ ভাবনা,
তং গভেন তত্ত্বাবনানিরতেন ‘চেতসা’ চিত্তেন হে সোম্য,
তদেব অক্ষরং লক্ষ্যং ‘বিজ্জি’ জানীহি ॥১৬॥

উপনিষৎ-উৎপন্ন মহাজ্ঞ ধমুঃ গ্রহণ করিয়া
তাহাতে উপাসনা দ্বারা শাণিত শর যোজন
করিবে; এবং হে সোম্য, তাহা আকর্ষণ
করিয়া তত্ত্বাবগত চিত্তে সেই অক্ষরকেই লক্ষ্য
বলিয়া জানিবে ॥১৬॥

১৭

প্রণবো ধমুঃ শরো হ্যাত্মা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে।

অপ্রমত্তেন বেদ্বাৎ শরবৎ তন্ময়ো ভবেৎ ॥

২-২-৪ ॥

‘প্রণবঃ’ ওঙ্কারঃ ধনুঃ, আত্মা শরঃ, তন্ ব্রহ্ম চ লক্ষ্যম্
উচ্যতে । তৎ ‘অপ্রমত্তেন’ অবহিতেন একাগ্রচিত্তেন
সত্যং বেদ্যং, শরবচ্চ তদ্ব্যয়ো ভবেৎ, শরো যথা
লক্ষ্যকতানো ভবতি, সাধকোহপি তদ্বৎ লক্ষ্যভূতে
ব্রহ্মণি তদ্বয়ঃ একাগ্রচিত্তো ভবেদिति ভাবঃ ॥১৭॥

প্রণব (ওঙ্কার) ধনু, আত্মা শর, এবং
সেই ব্রহ্মকে লক্ষ্য বলা হয় ; অপ্রমত্ত হইয়া
তাহা বিদ্ধ করিতে হইবে, এবং শরের ছায়া
তদ্বয় হইতে হইবে ॥১৭॥

১৮

যস্মিন্ দ্ব্যোঃ পৃথিবী চাস্তরিক্-

মোতং মনঃ সহ প্রাণৈশ্চ সর্কৈঃ ।

তমেবৈকং জানথ আত্মান-

মস্তা বাচো বিমুক্তথামৃতশ্চৈব সেতুঃ ॥ ২-২-৫ ॥

যস্মিন্ ‘দ্ব্যোঃ’ দ্ব্যলোকঃ গ্রহস্থানঃ, ‘অস্তরিক্’ বায়ু-
মণ্ডলং, পৃথিবী চ সর্কৈঃ ‘প্রাণৈঃ’ কর্ণৈশ্চৈবৈঃ সহ
মনশ্চ ‘ওতং’ সমর্পিতং, তমেব একং আত্মানং ‘জানথ’
জানীত হে শিষ্যাঃ, অস্তাঃ ‘বাচঃ’ বাক্যানি
‘বিমুক্তথ’ পরিত্যজত, এবং আত্মা অমৃতশ্চ সেতুঃ ॥১৮॥

যাহাতে ছালোক, 'অস্তরিক্ষ' ও পৃথিবী
এবং সমস্ত প্রাণের সহিত মন সমর্পিত হইয়া
রহিয়াছে, সেই এক আত্মাকেই তোমরা জান,
অপর বাক্যসমূহ পরিত্যাগ কর, ইনি অমৃতের
সেতু ॥১৮॥

১৯

যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিদ যশ্চৈষ মহিমা ভূবি ।
দিব্যে ব্রহ্মপুৰে হেয বোয়মি আত্মা প্রতিষ্ঠিতঃ ॥
মনোময়ঃ প্রাণশরীর নেতা
প্রতিষ্ঠিতোহস্মৈ হৃদয়ং সন্নিধায় ॥
তদ্বিজ্ঞানেন পরিপশ্চস্তি ধীরা
আনন্দরূপমমৃতং যদ্বিতাতি ॥ ২-২-৭ ॥

যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিৎ, যশ্চ চৈষ মহিমা 'ভূবি' পৃথিব্যাং
বিরাজতে, এষ আত্মা 'দিব্যে' দ্ব্যতিমতি 'ব্রহ্মপুৰে'
ব্রহ্মণোহত্র চৈতন্যস্বরূপেন নিত্যান্তিব্যক্তত্বাৎ ব্রহ্মণঃ
পূরং হৃদয়পুণ্ডরীকং, তস্মিন্, 'বোয়মি' আকাশে হৃদয়-
পুণ্ডরীকমধ্যস্থে আকাশে প্রতিষ্ঠিতঃ। স হাত্মা তত্র
'মনোময়ঃ' মনোবৃত্তিভিরেব বিভাব্যত ইতি তাদৃশঃ,
'প্রাণশরীরনেতা' প্রাণানাং শরীরস্ত চ নেতা, অপিচ

‘অগ্নে’ ভূজ্যমানস্ত অন্নস্ত পরিণামভূতে দেহে প্রতি-
ষ্ঠিতঃ। ‘ধীরাঃ’ বিবেকিনঃ হৃদয়ং ‘সন্নিধায়’ সমবস্থাপ্য
‘বিজ্ঞানেন’ বিশিষ্টেন বিজ্ঞানেন ‘তৎ’ আত্মতত্ত্বং পরি-
পূরন্তি যৎ খলু অমৃতং আনন্দরূপং ‘বিভাতি’ বিশেষণ
প্রকাশতে ॥১০॥

যিনি সৰ্ব্বজ্ঞ ও সৰ্ব্ববিৎ, যাহার এই মহিমা
পৃথিবীতে (বিরাজ করিতেছে), সেই-এই
আত্মা উজ্জ্বল ব্রহ্মপুত্রের (অর্থাৎ হৃদয়-
পুণ্ডরীকের) আকাশে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন।
ইনি মনোময়, প্রাণ ও শরীরের নেতা, এবং
দেহে প্রতিষ্ঠিত। যে আনন্দরূপ অমৃত
বিশেষরূপে প্রকাশিত হইতেছে, বিবেকিগণ
হৃদয় সমাহিত করিয়া বিজ্ঞানের দ্বারা তাহা
পরিদর্শন করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

২০

ভিত্তিতে হৃদয়গ্রন্থিচ্ছিত্ত্বন্তে সৰ্ব্বসংশয়াঃ ।

ক্ষীয়ন্তে চাত্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পারাবরে ॥

২-২-৮ ॥

তস্মিন্ ‘পারাবরে’ সৰ্ব্বস্ত কারণাত্মনা পরে শ্রেষ্ঠে,

কার্যাক্সনা চ অবরে অজ্ঞেঠে, দৃষ্টে সতি অস্ত্র অবিজ্ঞা-
গ্রহিঃ ভিচ্ছতে, সর্বে সংশয়াঃ ছিচ্ছন্তে, কৰ্ম্মাণি চ
ক্ষীয়ন্তে ॥২০॥

সেই পরাপরকে দর্শন করিলে অবিজ্ঞা-
গ্রহিঃ বিনষ্ট হইয়া যায়, সমস্ত সংশয় ছিন্ন হইয়া
যায় এবং ইহার (সাধকের) কৰ্ম্মসমূহ ক্ষীণ
হইয়া পড়ে ॥২০॥

২১

ত্রৈকৈবেদমমৃতং পুরস্তাদ্
ত্রক্ষ পশ্চাদ্ ত্রক্ষ দক্ষিণতশ্চোত্তরেণ ।
অধশ্চোৰ্দ্ধ্বং প্রমৃতং ত্রৈকৈবেৎ বিশ্বমিদং

বরিষ্ঠম্ ॥ ২-২-১১ ॥

ইদং যৎ 'পুরস্তাৎ' অগ্রে তদ্ অমৃতং ত্রৈকৈব, ত্রক্ষ
পশ্চাৎ, ত্রক্ষ দক্ষিণতশ্চ উত্তরেণ চ, ইদমেব চ অধশ্চ
উৰ্দ্ধ্বং চ 'প্রমৃতং' প্রমৃত্য স্থিতং ব্যাপ্তম্, ত্রৈকৈবেদং
বিশ্বম্, ততশ্চৈদং বরিষ্ঠম্ ॥২১॥

অগ্রে এই অমৃত ত্রক্ষই, পশ্চাতে ত্রক্ষ,
এবং দক্ষিণ ও উত্তরেও ত্রক্ষ ; ইনি অধঃ ও
উৰ্দ্ধ্বে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছেন ;—এই বিশ্ব
ত্রক্ষই, এবং ইনিই বরিষ্ঠ ॥২১॥

২২

দ্বা স্থপর্ণা সযুজা সধারী
সমানং বৃক্ষং পরিবব্রজতে ।
তয়োৱন্তঃ পিপ্ললং স্বাৱন্ত্য-
নন্তন্তো অভিচাকশীতি ॥ ৩-১-১ ॥

‘দ্বা’ দ্বৌ, ‘সযুজা’ সযুজৌ সৰ্গদ্বয়ং সযুজৌ, ‘সধারী’ সধারৌ স্থপর্ণা স্থপর্ণৌ পক্ষিণৌ ‘সমানং’ অভিন্নং একমেব বৃক্ষং ‘পরিবব্রজতে’ পরিবব্রজন্তৌ পরিব্রজ্য সমান্ৱিত্য হিতৌ, তয়োৱন্তো ‘অন্তঃ’ একঃ স্বাত্ব ‘পিপ্ললং’ ফলং ‘অন্তি’ ভুক্তে, ‘অন্তঃ’ অপরঃ পুনঃ ‘অনন্তন্’ অন্তক্ষয়ন্ ‘অভিচাকশীতি’ পশ্যতি ॥২২॥

সৰ্গদ্বয় একসঙ্গযুক্ত ও পরস্পর সখ্যস্তাব-
প্রাপ্ত দুইটি পক্ষী একই বৃক্ষকে আলিঙ্গন
করিয়া রহিয়াছে ; তাহাদের মধ্যে একটি
স্বাত্ব ফল ভক্ষণ করে, অপরটি ভোজন না
করিয়া দর্শন করে ॥ ২২ ॥

২৩

সমানে বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নো-
হনীশয়া শোচতি মুখমানঃ ।

জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্তমীশ-

মন্ত মহিমানমিতি বীতশোক ॥ ৩-১ ২ ॥

‘পুরুষঃ’ জীবঃ ‘সমানো’ একস্মিন্নেব ‘বৃক্ষে’ শরীর-
রূপে ইতি ভাবঃ, নিমগ্নঃ দেহাস্ত্রভাবমাগমঃ দেহমেব
আস্থানং মন্তমানঃ, ‘অনীশয়া’ অনৈশ্বৰ্য্যেণ দীনভাবেন
দৈন্তেন মুহমানঃ সন্ গোচরিতঃ; অথ যদা অনেকৈঃ
সাধকৈঃ ‘জুষ্টং’ সেবিতঃ ‘অন্তং’ স্বস্ত্যাং বিলক্ষণং শোক-
দুঃখাচ্ছতীতমিতি ভাবঃ ঈশং, ‘অন্ত’ ঈশন্ত ‘মহিমানং’
বিভূতিং চ পশ্যতি, তদা ‘ইতি’ অনেন প্রকারেণ
অনেনেব কারণেন বা বীতশোকো ভবতি ॥২৩॥

মানব একই (শরীররূপ) বৃক্ষে নিমগ্ন
হইয়া দৈন্তবশত মুহমান হয় ও শোক করে;
কিন্তু সে যখন (আপনা হইতে) ভিন্ন
(অর্থাৎ শোকদুঃখাদিহীন অতীত) ঈশ্বরকে
'ও তাঁহার মহিমাকে দর্শন করে, তখন
ইহাতেই বিগতশোক হয় ॥২৩॥

২৪

যদা পশ্যঃ পশ্যতে রুদ্রবর্ণঃ

কর্তারক্ষীশং পুরুষং ব্রহ্ম যোনিং ।

তদা বিদ্বান্ পুণ্যাপাপে বিধুয়

নিঃশ্লথনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি ॥ ১-৩-৩ ॥

যদা 'পশ্যঃ' পশ্যতীতি পশ্যঃ জ্ঞেয়া বিদ্বান্ সাধকঃ,
'কল্পবর্ণঃ' সুবর্ণবর্ণঃ স্বয়ংজ্যোতিঃস্বভাবঃ, সর্বস্ত জগতঃ
'কর্তারঃ' উৎপাদকঃ, 'ঘোনিং' সর্বেষাং উদ্ভবস্থানং,
'ব্রহ্ম' তন্মাত্রপ্রসিদ্ধং পুরুষং ব্রহ্মং 'পশ্যতে' পশ্যতি,
তদা স বিদ্বান্ পুণ্যাপাপে 'বিধুয়' নিরস্ত 'নিঃশ্লথনঃ'
নির্লেপঃ সন্ পরমং সাম্যং 'এতি' এতিপদ্যন্তে ॥২৪॥

দর্শক যখন (সমস্ত জগতের) কর্তা ও
উদ্ভবস্থান, সুবর্ণবর্ণ (জ্যোতির্ময়) ও ব্রহ্মস্বরূপ
ঈশ্বর-পুরুষকে দর্শন করেন, তখন সেই বিদ্বান্
পুণ্য ও পাপ উভয়কেই ঝড়িয়া ফেলিয়া
নির্লিপ্ত হইয়া পরম সাম্য প্রাপ্ত হন ॥২৪॥

২৫

সত্যেন লভ্যস্তপসা হ্যেব আত্মা

সমাগ্জ্ঞানেনন ব্রহ্মচর্য্যেণ নিত্যং ।

অন্তঃশরীরে জ্যোতির্ময়ো হি শুভ্রো

যং পশ্যন্তি যতয়ঃ ক্লীণদোষাঃ ॥ ৩-১-৫ ॥

যো হি জ্যোতির্শ্বয়ঃ 'শুভ্রঃ' বিজ্ঞঃ আত্মা 'অন্তঃ-
শরীরে' শরীরস্ত মধ্যে পুণ্ডরীকাকাশে বিদ্যতে, যং চ
'ক্লীণদোষাঃ' ক্লীণাঃ ক্রোধাদিচিন্তামলরূপাঃ দোষাঃ যেষাং
তে, যতয়ঃ পশুস্তি, এষ হি আত্মা সত্যেন তপসা
সমাগ্জ্ঞানেন নিত্যং ব্রহ্মচর্য্যেণ চ লভ্যঃ, অথবা নিত্যং
সত্যেনেত্যাদিরূপেণ সর্বত্র নিত্যশব্দস্তাৎম্যঃ ॥ ২৫ ॥

যে জ্যোতির্শ্বয় শুভ্র আত্মা শরীরের
অভ্যন্তরে বর্তমান, ও যাহাকে ক্লীণদোষ যতিগণ
দর্শন করিয়া থাকেন, সেই আত্মাকে সত্যের
দ্বারা তপের দ্বারা সমাগ্জ্ঞানের দ্বারা ও নিত্য
ব্রহ্মচর্য্যের দ্বারা লাভ করিতে পারা যায় ॥২৫॥

২৬

সত্যমেব জয়তে নানৃতং

সত্যেন পন্থা বিতত্তো দেবদানঃ ।

যেনাক্রমস্ত্যয়মো হ্যাপ্তকামা

যত্র তৎ সত্যস্ত পরমং নিধানম্ ॥ ৩-১-৬ ॥

যেন হি দেবদানেন পন্থা 'আপ্তকামাঃ' পূর্ণকামাঃ
বীতভৃক্ষা স্বয়ঃ তৎ স্থানং 'আরুমন্তি' ব্রজন্তি, 'যত্র
যস্মিন্ স্থানে সত্যস্ত সৎকি সত্যসাধ্যমিতিভাবঃ পক্ষঃ

নিধানং 'তৎ' পরমাত্মত্বং বিদ্যতে । অশ্রুৎ
স্পষ্টম্ ॥ ২৬ ॥

সত্যই জয়যুক্ত হয়, অনৃত নহে ; দেবযান-
নামক পথ সত্য দ্বারা বিস্তীর্ণ হইয়া রহিয়াছে ;
আশুকাম ঋষিগণ ইহার (পথের) দ্বারা
সেই স্থানে গমন করিতে পারেন,—
যেখানে পরম-নিধানস্বরূপ ও সত্যলভ্য সেই
(পরমাত্মত্ব) রহিয়াছে ॥২৬॥

২৭

ন চক্ষুষা গৃহ্যতে নাপি বাচা
নাত্তৈর্দেবৈস্তপসা কৰ্ম্মণা বা ।
জ্ঞানপ্রসাদেন বিগুহসৎ-

স্ততস্ত তং পশ্যতে নিকলং ধ্যানমানঃ ॥ ৩-১-৮ ॥

স আত্মা চক্ষুষা ন গৃহ্যতে, নাপি বাচা, ন চ 'অত্মৈঃ'
অপ্যৈঃ শ্রবণাদিভিঃ 'দেবৈঃ' ইন্দ্রিয়ৈঃ, তপসা, কৰ্ম্মণা বা
গৃহ্যতে । অপিতু 'জ্ঞানপ্রসাদেন' জ্ঞানশ্চ প্রসাদেন
নির্গলতয়া 'বিগুহসৎ' বিগুহ্যস্তরং সন্ জনঃ, 'ততঃ'
তেনৈব জ্ঞানপ্রসাদেন নিকলং নিরবয়বং তং আত্মানং
১.মানঃ পশ্যতি ॥১৩॥

চক্ষুর দ্বারা তাঁহাকে গ্রহণ করিতে পারা যায় না, বাক্যের দ্বারাও তাঁহাকে গ্রহণ করিতে পারা যায় না, এবং অপর সমস্ত ইন্দ্রিয়, তপস্শ্রা, বা কৰ্ম্মের দ্বারাও তাঁহাকে গ্রহণ করিতে পারা যায় না। লোকে জ্ঞানের নিৰ্ম্মলতায় বিগুহ্ৰচিত্ত হইয়া তাহারই দ্বারা সেই নিরবয়বকে ধ্যান করিতে করিতে দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৩॥

২৮

এষোহগুরায়া চেতসা বেদিতব্যো

যস্মিন্ প্রাণঃ পঞ্চধা সংবিবেশ ।

প্রাণৈশ্চিহ্নং সৰ্ব্বমোতং প্রজানাং

যস্মিন্ বিগুহ্ৰে বিভবত্যেষ আত্মা ॥ ৩-১-২ ॥

যস্মিন্ শরীরে 'প্রাণঃ' বায়ুঃ পঞ্চধা প্রাণাপানাদিভিঃ
পঞ্চভিঃ প্রকারৈঃ 'সংবিবেশ' সংপ্রবিষ্টঃ, তস্মিন্ এষঃ
'অগুঃ' হৃদয়ঃ আত্মা 'চেতসা' চিত্তেন 'বেদিতব্যঃ' জ্ঞেয়ঃ,
'প্রজানাং' প্রাণিণাং সৰ্ব্বং চিত্তং 'প্রাণৈঃ' ইন্দ্রিয়ৈঃ
'ওতং' ব্যাপ্তং, যস্মিন্ চিত্তে বিগুহ্ৰে সতি এষ আত্মা
'বিভবতি' প্রকাশ্যতে ॥১৪॥

যেখানে প্রাণ বায়ু (প্রাণ-অপান-প্রভৃতি ভেদে) পঞ্চ প্রকারে প্রবিষ্ট হইয়াছে, (সেই শরীরে) এই সূক্ষ্ম আত্মাকে চিত্তের দ্বারা জানিতে হইবে ; প্রাণিসমূহের সমগ্র চিত্ত ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা ব্যাপ্ত, ইহা বিস্তৃত হইলে এই আত্মা প্রকাশিত হইয়া থাকেন ॥২৯॥

২৯

নায়মাত্মা বলহীনেন লভ্যো

ন চ প্রমাদাৎ তপসো বাপ্যালিঙ্গাৎ ।

এতৈরুপারৈর্যততে যন্ত বিদ্বাং-

স্তুত্বৈষ আত্মা বিশতে ব্রহ্মধাম ॥ ৩-২-৪ ॥

অয়মাত্মা 'বলহীনেন' বীর্ঘ্যরহিতেন জনেন ন লভ্যঃ, ন চ 'প্রমাদাৎ' অনবধানতায়ঃ, ন বা 'অলিঙ্গাৎ' লিঙ্গলক্ষণং নাস্তি যন্ত তৎ অলিঙ্গং তদ্বাৎ লক্ষণ-রহিতাৎ যথাবিধি অননুষ্ঠিতাদ্ ইতি ভাবঃ, 'অলিঙ্গাৎ' সন্ন্যাসরহিতাদ্ ইতি বহবঃ, তপসঃ অয়মাত্মা লভ্যঃ । যঃ পুনবিদ্বান্ এতৈরুপারৈঃ তং অধিগন্ত্য যততে, তন্ত 'ব্রহ্মধাম' ব্রহ্মণোহভিব্যক্তিস্থানং হৃদয়মিত্যর্থঃ, এব আত্মা 'বিশতে' প্রবিশতি তত্র প্রকাশতে ইতি ভাবঃ । তন্তেতি আত্মৈক্যেনেন সম্বধ্যত ইতি বহবঃ ॥ ২৯ ॥

এই আত্মাকে বীৰ্য্যহীন লোকে লাভ
করিতে পারে না ; অনবধানতায় বা লক্ষণ-
রহিত (যথাবিধি অননুষ্ঠিত) তপস্যার দ্বারাও
ইহাকে লাভ করা যায় না। কিন্তু যে জ্ঞানী
ব্যক্তি এই সকল (পূর্বোক্ত) উপায়ের দ্বারা
চেষ্টা করেন, এই আত্মা তাঁহার ব্রহ্মধামে
(অর্থাৎ ব্রহ্মের অভিব্যক্তিস্থানরূপ হৃদয়ে)
প্রবেশ করেন (প্রকাশিত হন) ॥২০॥

৩০

বেদান্তবিজ্ঞানহুনিশ্চিতার্থাঃ

সন্ন্যাসযোগাদ্ যতয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বাঃ ।

তে ব্রহ্মলোকেষু পরাস্তকালে

পরামৃতাঃ পরিমুচ্যন্তি সর্বৈ ॥ ৩-২-৬ ॥

যে খলু যতয়ঃ 'বেদান্তবিজ্ঞানহুনিশ্চিতার্থাঃ' বেদান্তবি-
জ্ঞানেন হুনিশ্চিতঃ সম্যগধারিতঃ অর্থঃ পরমাত্মা যৈঃ তে
তথোক্তাঃ, সন্ন্যাসযোগাৎ 'শুদ্ধসত্ত্বাঃ' শুদ্ধাস্তঃকরণাশ্চ,
তে সর্বৈ 'পরাস্তকালে' দেহত্যাগসময়ে 'পরামৃতাঃ'
পরমামৃতস্বরূপাঃ সন্তঃ ব্রহ্মলোকেষু 'পরিমুচ্যন্তি' সম্যগ-
রূপেণ মুক্তা ভবন্তি ॥৩০॥

বেদান্তবিজ্ঞানের দ্বারা যাঁহারা (পরমাত্ম-
রূপ) অর্থকে সুনিশ্চিত করিয়াছেন ও যাঁহারা
সংজ্ঞাসংযোগের দ্বারা বিগুহচিত্ত হইয়াছেন,
সেই সমস্ত যতিগণ দেহত্যাগসময়ে পরম অমৃত-
স্বরূপ হইয়া ব্রহ্মলোকসমূহে সমাগ্নরূপে
মুক্ত হইয়া থাকেন ॥৩০॥

৩১

যথা নতুঃ স্তন্দমানাঃ সমুদ্রে-
হস্তং গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় ।
তথা বিদ্বান্ নামরূপাদ্ বিমুক্তঃ
পরাং পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥ ৩-২-৮ ॥

যথা স্তন্দমানা নতুঃ নামরূপে বিহায় সমুদ্রে অস্তং
গচ্ছন্তি, বিদ্বানপি তথা নামরূপাদ্ বিমুক্তঃ সন্
পরাং পরং দিব্যং পুরুষং 'উপৈতি' উপগচ্ছতি ॥৩১॥

প্রবহমান নদীসমূহ যেমন নাম ও রূপ
পরিত্যাগ করিয়া সমুদ্রে অস্তগত হয়, জ্ঞানী
ব্যক্তিও সেইরূপ নাম-রূপ হইতে বিমুক্ত হইয়া
পরাংপর দিব্য পুরুষের নিকট গমন করেন ॥৩১॥

স যো হ বৈ তৎ পরমং ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব
ভবতি, নাত্য়াব্রহ্মবিৎ কুলে ভবতি। তরতি
শোকং তরতি পাপমানং, শুহাগ্রহিভ্যো
বিমুক্তোহমৃতো ভবতি ॥ ৩-২-৯ ॥

‘যো হ বৈ’ যঃ কশ্চিদেব জনঃ তৎ পরমং ব্রহ্ম
‘বেদ’ জানাতি, স ব্রহ্মৈব ভবতি : অস্ত ‘কুলে’ বংশে
অব্রহ্মবিৎ কোহপি ন ভবতি ; স শোকং তরতি,
পাপমানং তরতি, ‘শুহাগ্রহিভ্যঃ’ হৃদয়স্থিতাবিদ্ভাগ্রহিভ্যঃ
বিমুক্তশ্চ সন্ অমৃতো ভবতি ॥৩২॥

যে-কেহ সেই পরম ব্রহ্মকে জানেন, তিনি
ব্রহ্মই হইয়া থাকেন, তাঁহার বংশে কেহ অব্রহ্ম-
বিৎ হয় না, তিনি শোক হইতে উত্তীর্ণ হন,
পাপ হইতে উত্তীর্ণ হন, এবং হৃদয়গ্রহিসমূহ
হইতে বিমুক্ত হন ॥৩২॥

ও শান্তিঃ ।

বাৰ্যাসূচী

অ

অগ্নিমূৰ্দ্ধা চক্ষুযী চক্ষুস্বৰ্য্যো	...	১০৯
অগ্নিৰ্ধৈথেকো ভুবনং প্রবিষ্টঃ	...	৬৭
অণোরণীমান্ মহতো মহীমান্	...	৪৯
অতঃ সমুদ্রা গিরয়শ্চ সৰ্ব্বৈ	...	১১০
অত্রৈব দেবঃ স্বপ্নে	...	৮৫
অথ হৈনং সৌৰ্য্যায়নী গার্গ্যঃ	...	৮৩
অনেজদেকং মনসো জবীৰঃ	...	৩
অন্ত্ৰেচ্ছোহন্ত্ৰত্বৈব প্রেষঃ	...	৩১
অন্ত্ৰাধ ধৰ্ম্মাদন্ত্ৰাধৰ্ম্মাৎ	...	৪৪
অন্ত্ৰদেব তদ্ বিদিতাৎ	...	১৫
অন্ত্ৰদেবাহুৰ্বিণ্ডয়া	...	৮
অন্ধস্তমঃ প্রবিশন্তি	...	৭
অরা ইব রথনাভৌ	...	৯৪
অবিজ্ঞায়াং বহুধা বৰ্ত্তমানাঃ	...	১০৫
অবিজ্ঞায়ামন্তরে বৰ্ত্তমানাঃ	৩৫, ১০৪	
অশকমস্পৰ্শমৰূপমব্যয়ম্	...	৫৮

অশরীরং শরীরেষু	...	৫০
অস্ত্র বিস্রংসমানস্ত্র	...	৬৩
আ		
আত্মানং রথিনং বিদ্ধি	...	৫৩
আসীনো দূরং ব্রজতি	...	৫০
ই		
ইন্দ্ৰিয়ানি হ্যনান্ধঃ	...	৫৩
ইহ চেদবেদীদথ সত্যমস্মি	...	২৪
ঈ		
ঈশাবাস্যামিদং সৰ্ব্বং	...	১
উ		
উত্তিষ্ঠত আগ্রত প্রাপ্য বরান্ নিবোধত		৩
উপনিষদং ভো ব্রহ্মীতি	...	১৪
উ		
উর্দ্ধমূলোহবাক্শাথঃ	...	৭২
এ		
একো বশী সৰ্বভূতাস্তুরাত্মা	...	৬৮
এতচ্ছ ত্বা সংপরিগৃহ্য মর্ত্যঃ	...	৪৩
এতদালম্বনং শ্রেষ্ঠং	...	৪৬

বাৰ্য্যসূচী ১৩১

এতদ্যোবাক্ষরং ব্রহ্ম	...	৪৬
এতন্মাজ্জায়তে প্রাণঃ	...	১০৮
এষ সর্কেষু ভূতেষু	...	৫৭
এষ হি দ্রষ্টা শ্রোতা ঘ্রাতা	...	৯০
এবোংগুরায়া চেতসা বেদিতব্যঃ	...	১২৪

ক

কামস্তাশ্চিং অগতঃ প্রতিষ্ঠাং	...	৪১
কুর্স্নেবেহ কৰ্ম্মাণি	...	২
কেনেধিতং পততি প্রেথিতং মনঃ	...	১৩

ঞ

জানামাহং শেবধিরিত্যানিত্যং	...	৪০
----------------------------	-----	----

ত

তং দুর্দর্শং গূঢ়মনুপ্রবিষ্টং	...	৪২
তদেজ্জতি তন্নেজ্জতি	...	৪
তদেতদিত্তি মগ্ধস্তে	...	৭০
তস্মাচ্চ দেবা বহুধা সম্প্রসূতাঃ	...	১১০
তস্মৈ স বিদ্বানুপসন্নায় সমাক্	...	১০৭
তস্মৈ স হোবাচ যথা গার্গ্য	...	৮৪
তস্মৈ তপো দমঃ	...	২৬

তাং যোগমিতি মন্ত্ৰস্তে	...	৭৫
তান্ হ স ঋষিক্ৰবাচ	...	৮২
তান্ হোবাচৈতাং	...	৯৬
তে তমর্চয়ন্তঃ	...	৯৬

দ

দূরমেতে বিপরীতে বিষুটী	...	৩৪
দ্বা সুপর্ণা সমুদ্রা সমাধৌ	...	১১৯
দে বিদ্যে বেদিতব্যো... পরা চৈবাপবা চ		১০১

ধ

ধনুর্গৃহীত্বোপনিষদং মহাত্মং	...	১১৩
-----------------------------	-----	-----

ন

ন চক্ষুষা গৃহ্যতে নাপি বাচা	...	১২৩
ন জায়তে ম্রিয়তে বা বিপশিৎ	...	৪৭
ন তত্র চক্ষুর্গচ্ছতি	...	১৫
ন তত্র সূর্যো ভাতি	...	৭১
ন নরেণাবরেণ প্রোক্তঃ	...	৩৮
ন প্রাণেন নাপানেন	...	৬৩
ন সন্দর্শে তিষ্ঠতি রূপমন্ত	...	৭৪
ন সাম্পরায়ঃ প্রতিভাতি বাণং	...	৩৬

বাক্যসূচী

১৩৩

নারমাত্মা প্রাণহীনেন লভ্যঃ	...	৫১
নারমাত্মা বলহীনেন লভ্যঃ	...	১২৫
নাবিরেতো হৃশ্চরিতাং	...	৫২
নাহং মত্তে স্তবেদেতি	...	২১
নিত্যোহনিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাং	...	৬৯
নৈব বাচা ন মনসা	...	৭৬
নৈবা তর্কেণ মতিরাপনেয়া	...	৩৯

প

পরমেবাক্ষরং প্রতিপত্ততে	...	৯১
পর্যচঃ কামানুযন্তি বালাঃ	...	৫৯
পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিহ্নান্ ব্রাহ্মণঃ	..	১০৬
পুরুষ এবৈদং বিশ্বং কর্ম্ম	...	১১১
পৃথিবী চ পৃথিবীমাত্রা চ	...	৮৯
প্রণবো ধমুঃ শরো হ্যস্মা	...	১১৪
প্রতিবোধবিদিতং মতং	...	২৩
প্রাণাঘ্নায় এব এতস্মিন্ পুরে	...	৮৫

ব

ব্রহ্মৈবেদমমৃতং পুরস্তাং	...	১১৮
--------------------------	-----	-----

ভ

ভয়াদভ্যাগ্নিস্তপতি ... ৭৩

ভিত্তিতে হৃদয়গ্রন্থিঃ ... ১২৭

ম

মনসৈবেদমাপ্তব্যং .. ৬২

মনোময়ঃ প্রাণশরীরনেতা ... ১১৬

য

যঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্ববিৎ ... ১১৬

য এব'স্বপ্নেষু জগতি ... ৬৬

যচ্চক্ষুষা ন পশ্যতি ... ১৮

যচ্ছোত্রেণ ন শৃণোতি ... ১৯

যতশ্চোদেতি স্বৰ্য্যোহস্তঃ ... ৬০

যৎ তদদ্বেশমগ্রাহং ... ১০২

যৎ প্রাণেন ন প্রাণিতি ... ২০

যথা নষ্টঃ স্তন্যমানাঃ সমুদ্রে ... ১২৭

যথা স্বদীপ্তাং পাবকাদ্ বিস্কুলিদ্ধাঃ ... ১০৭

যথোদকঃ শুক্রে শুদ্ধং ... ৬২

যথোৰ্ণনাভিঃ স্ফজতে গৃহ্মতে চ ... ১০৩

যদর্চিমদ্ যদগৃভ্যোহগু চ ... ১১২

যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে	...	৭৫
যদা পশ্চাৎ পশ্চাতে কল্পবর্ণং	...	১২০
যদা সর্কে প্রতিপ্তন্তে	...	৭৭
যদা সর্কে প্রমুচ্যন্তে	...	৭৭
যদি মত্রে স্তবেদেতি	...	২০
যদেবেহ তদমুত্র	...	৬১
যদ্বাচানভ্যদিতং	...	১৬
যন্ননসা ন মনুতে	...	১৭
যন্ত বিজ্ঞানবান্ ভবতি	...	৫৪, ৫৬
যন্ত সর্কাণি ভূতানি	...	৫
যন্তবিজ্ঞানবান্ ভবতি	...	৫৪, ৫৫
যস্মিন্ দ্বৌঃ পৃথিবী চান্তরিকঃ	...	১১৫
যস্মিন্ সর্কাণি ভূতানি	...	৫
যন্তামতং তন্ত মতং	...	২২
যোনিমন্তে প্রপত্তন্তে	...	৬৫
যো বা এতামেব বেদ	...	২৬

ব

বিজ্ঞানসারধিযন্ত	...	৫৬
বিজ্ঞানাত্মা সহদেবৈশ্চ সর্কঃ	...	৯২

বিজ্ঞানকাবিজ্ঞান যন্তদেদ	...	৯
বেদান্তবিজ্ঞানসুনিশ্চিতার্থাঃ	...	১২৬

শ

শোনকো হ বৈ মহাশালঃ	...	১০১
শ্রবণায়পি বহুভির্ষো ন লভ্যঃ	...	৩৭
শ্রেয়শ্চ প্রেয়শ্চ মহুয্যমেতঃ	...	৩২
শ্রোত্রস্ত শ্রোত্রং মনসো মনো যৎ	...	১৪

স

সত্যমেব জয়তে নানৃতং	...	১২২
সত্যেন লভ্যন্তপসা হ্যেব আত্মা	...	১২১
স স্বং প্রিয়ান্ প্রিয়রূপাংশ্চ কামান্	...	৬
স পর্য্যগাচ্ছুক্ৰমকায়মব্রণং	...	৬
সমানেন বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নঃ	...	১১৯
স যথা সৌম্য বয়্যাসি	...	৮৯
স যথেষ্টা নতঃ স্তন্দমানাঃ	...	৯৩
স যদা তেজসাত্তিভূতো ভবতি	...	৮৮
স যো হ বৈ তৎ পরমং ব্রহ্ম	...	১২৮
সর্ব্বে বেদা যৎপদমামনন্তি	...	৫৫

বাক্যস্থচী ১৩৭

স্বকেশা চ ভাৱবাক্যঃ ... ৮১

স্বৰ্ঘ্যো যথা সৰ্বলোকস্ত চক্ষুঃ ... ৬৮

হ

হস্ত ত ইদং প্রবক্ষ্যামি ... ৭৪

হস্তা চেন্নাত্তে হস্তং ... ৪৪

শ্রীবিধুশেখর ভট্টাচার্য্যের

অন্যান্য পুস্তক

শতপথব্রাহ্মণ, বঙ্গানুবাদ, বঙ্গীয়-
সাহিত্যপরিষৎ হইতে প্রকাশিত, প্রথম খণ্ড,
মূল্য ৩ টাকা। বেদ দুই ভাগে বিভক্ত,
মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ। মন্ত্রসমূহের সর্বপ্রাচীন ভাষা
বা ব্যাখ্যাগ্রন্থই ব্রাহ্মণ। অন্যান্য সমস্ত
ব্রাহ্মণ অপেক্ষা শতপথব্রাহ্মণ উৎকৃষ্ট ও বৃহৎ।
ইহাতে পুরাকালের বিবিধ জ্ঞাতব্য
বিষয়সমূহ রহিয়াছে, অনেক ঐতিহাসিক
তথ্য ও আখ্যায়িকা আছে ; তাহা ছাড়া প্রাচীন

দর্শ ও পূর্ণমাস-প্রভৃতি যাগের বিবরণ ত আছেই ।
বৃহদারণ্যক-উপনিষৎ এই শতপথব্রাহ্মণেরই
মধ্যে । দ্বিতীয় খণ্ড যজুস্ ।

বিবাহমঙ্গল, বিাহের মন্ত্র, বর-বধূর
আশীর্বাদ ও উপদেশপূর্ণ কথাগুলি অতি
সরল বঙ্গানুবাদের সহিত বেদ, ব্রাহ্মণ,
উপনিষৎ প্রভৃতি হইতে সংগ্রহ করা হইয়াছে ।
আর্য্যগুণের বিবাহের আদর্শ কি মহান্ ও
পবিত্র এই পুস্তিকায় তাহা অনায়াসে বুঝা
যাইবে । শেষে রবিবাবুর কয়েকটি গান
সংগৃহীত হইয়াছে । অতিসুন্দররূপে মুদ্রিত ।
বিবাহে উপহার দিবার সামগ্রী । মূল্য ১০/০ ।

মিলিন্দপ্রশ্ন (মিলিন্দপঞ্জোহো),
মূল পালি ও সটীক বঙ্গানুবাদ, প্রথম ভাগ, প্রথম
খণ্ড, বঙ্গীয়সাহিত্যপরিষৎ হইতে প্রকাশিত ।
বৌদ্ধ সাহিত্যে ত্রিপিটক বা ত্রিগুচ্ছমার্গের
পরেই মিলিন্দপ্রশ্নের স্থান । ইহাতে উত্তর-
প্রজ্ঞাস্তরে দৃষ্টান্ত-উপমা দ্বারা অতিসরলভাবে

ବୌଦ୍ଧ ଧର୍ମ ଓ ଦାର୍ଶନିକ ତତ୍ତ୍ୱ ବର୍ଣ୍ଣିତ ହইয়াছে ।
 ପାଲିଶିକ୍ଷାର୍ଥୀମାନେ ଏହି ପୁସ୍ତକେ ଅନେକ ସାହାଯ୍ୟ
 ପାଇବେ । ମୂଳ ମିଲିନ୍ଦ୍ରପ୍ରସନ୍ନସତ୍ତ୍ୱକେ ପ୍ରସିଦ୍ଧ
 ପାଲିବିଦ୍ T. W. Rhys Davids ବଲେନ—
 “I venture to think that the
 ‘Questions of Milinda’ is un-
 doubtedly the master-piece of Indian
 prose ; and indeed is the best
 book of its class, from a literary
 point of view, that had been
 produced in any country.” ପ୍ରଥମ
 ଭାଗ, ପ୍ରଥମ ଖଣ୍ଡ, ମୂଲ୍ୟ ୨।୦ । ଦ୍ୱିତୀୟ ଖଣ୍ଡ
 ଯନ୍ତ୍ରାନ୍ତ ।

ପାଲିପ୍ରକାଶ, ବନ୍ଧୁତାସାର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ
 ପାଲିବ୍ୟାକରଣ, ମୂଳ ପାଲି ଓ ଇଂରାଜୀରେ ଲିଖିତ
 ବହୁ ବ୍ୟାକରଣ ଆଲୋଚନା କରିବା ସଙ୍କଳିତ,
 ପରିଶେଷେ ଅନେକ ପାଠାବଳୀ ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ
 (glossary) ଦେওয়া ହইয়াছে । ପାଲି-

শিক্ষার্থীরা ইহা দ্বারা সহজে পালি শিখিতে
পারিবেন। অতিসত্বরেই প্রকাশিত হইবে।

ভিক্ষুপ্রতিমোক্ষ (ভিক্ষুপাতি-
মোক্ষ), মূল পালি ও সটাক বঙ্গানুবাদ,
বিনয়পিটকের প্রথম গ্রন্থ, ভিক্ষুগণের অবশ্য
প্রতিপালনীয় নিয়মপূর্ণ, যত্নস্ব।

শାନ୍ତିନିକେତନ

উপনিষৎসংগ্রহ

অর্থাৎ

প্রধান প্রধান উপনিষৎ হইতে সংগৃহীত

মহাবাক্যানিচয়

মূল সংস্কৃতের সহিত

শ্রীবিধুশেখর ভট্টাচার্য্য

বিরচিত

সরল সংস্কৃত ব্যাখ্যা ও বঙ্গানুবাদ

দ্বিতীয় খণ্ড

আশ্বিন, ১৩১৮

সর্বস্বত্ব সুরক্ষিত]

[মূল্য ছয় আনা]

প্রকাশক

শ্রীপাচকড়ি মিত্র

ইণ্ডিয়ান পার্সিনিং হাউস্

২২, কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট, কলিকাতা

কাস্তিক প্রেস

২০, কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট, কলিকাতা

শ্রীহরিচরণ মাস্তা দ্বারা মুদ্রিত

পরমাশাখ্য
পিতৃদেব
শ্রীত্রৈলোক্যনাথ ভট্টাচার্য
ও
মাতৃদেবী
শ্রীবরদাসুন্দরী দেবীর
শ্রীশ্রীচরণকমলে

অনুক্রমণিকা

মাণ্ডুক্যোপনিষৎ	...	...	১—১০
তৈত্তিরীয়োপনিষৎ	...	...	১১—৩৩
ঐতরেয়োপনিষৎ	...	...	৩৫—৪৪
ছান্দোগ্যোপনিষৎ	...	...	৪৫—১৬৩

ଅଥର୍ବବେଦୀୟ

ସାଂଖ୍ୟକୋପନିଷତ୍

মাণ্ডুক্যোপনিষৎ

১

ওমিত্যেতদক্ষরমিদং সৰ্বং, তন্ত্ৰোপ-
বাখ্যানং ভূতং ভবদ্ ভবিষ্যদিত্তি সৰ্ব্বমোঙ্কার
এব ; যচ্চাত্তং ত্ৰিকালাতীতং তদপ্যোঙ্কার
এব ॥ ১ ॥

ইদং সৰ্বং যৎ কিঞ্চিৎ দৃশ্যতে তৎ সৰ্বম্
'ওমিত্যেতৎ' ও ইতি প্রসিদ্ধমেতৎ অক্ষরমেব। 'তন্ত্ৰ'
ওমিত্তি প্রসিদ্ধন্ত অক্ষরন্ত 'উপবাখ্যানং' বিস্পষ্টং
বাখ্যানম্ ইদমেব যৎ, যৎ কিঞ্চিৎ 'ভূতং' অতীতং,
'ভবং' বৰ্ত্তমানং, ভবিষ্যৎ চ, তৎ সৰ্বম্ ওঙ্কারঃ। যচ্চাত্তং
কিমপি 'ত্ৰিকালাতীতং' কালত্ৰয়াতীতং (কাৰ্য্য-
মাত্রাধিগম্যং অব্যক্তং প্রকৃতাাদি) শ্ৰুতং, তদপ্যোঙ্কার
এব ॥ ১ ॥

এই সমুদয় 'ওঁ' এই অক্ষরই ; তাহার
(অর্থাৎ ওঙ্কার-নামে প্রসিদ্ধের) স্পষ্ট ব্যাখ্যা
এই যে, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমান সমস্ত

ওঙ্কারই ; এবং আর যাহা কিছু এই কালত্রয়ের
অতীত, তাহাও ওঙ্কারই ॥ ১ ॥

২

সর্বং হেতদ্ ব্রহ্মায়মায়া ব্রহ্ম সোহয়মায়া
চতুষ্পাৎ ॥ ২ ॥

‘চতুষ্পাৎ’ চত্বারঃ পাদাঃ বক্ষ্যমাণাঃ অবস্থা-
বিশেষা যন্ত স তথোক্তঃ । অষ্টং স্পষ্টম্ ॥ ২ ॥

,এই সমস্তই ব্রহ্ম, এই আত্মা ব্রহ্ম, সেই-
এই আত্মা পাদচতুষ্টয়যুক্ত (অর্থাৎ বক্ষ্যমাণ
অবস্থাচতুষ্টয়যুক্ত) ॥ ২ ॥

৩

আগরিতস্থানো বহিঃপ্রজ্ঞঃ সপ্তাঙ্গ
একোনবিংশতিমুখঃ স্থূলভূগ্ বৈশ্বানরঃ প্রথমঃ
পাদঃ ॥ ৩ ॥

‘আগরিতস্থানঃ’ আগরিতঃ আগ্রদবস্থা স্থানং যন্ত
সঃ, ‘বহিঃপ্রজ্ঞঃ’ বহির্বিষয়ে প্রজ্ঞা যন্ত সঃ, বহির্বিষয়াব-
ভাসক ইত্যর্থঃ, ‘সপ্তাঙ্গঃ’ সপ্তানি অঙ্গানি যন্ত সঃ, তানি
সপ্তাঙ্গানি যথা—মূর্ধা দ্ব্যালোকঃ, চক্ষুঃ সূর্য্যঃ, প্রাণো

নাট্যকোপনিষৎ

বায়ুঃ, দেহমধ্যভাগঃ আকাশঃ, উদরং অন্নজলে,
পাদৌ চ পৃথিবী ; 'একোনবিংশতিমুখঃ' একোনবিংশতিঃ
মুখানি যন্ত স তথোক্তঃ, একোনবিংশতিমুখানি যথা—
পঞ্চ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ প্রাণাপানাদি-
বায়বঃ, মনো বুদ্ধিরহঙ্কারশ্চিন্তন ইতি চ চত্বারি, তেষাং
সমষ্টিঃ একোনবিংশতিঃ । 'স্থূলভূক্' স্থূলান্ বিবয়ান্ শব্দা-
দান্ ভূক্তে ইতি তথোক্তঃ, 'বৈশ্বানরঃ' বিশ্বশ্চাসৌ
নরশ্চেতি বিশ্বানরঃ, বিশ্বানর এব বৈশ্বানরঃ, বিশ্বানর-
স্বরূপঃ বিরাট্ ইত্যর্থঃ, প্রথমঃ পাদঃ তন্ত আঙ্গনঃ ॥ ৩ ॥

(সেই আঙ্গার) প্রথম পাদ বৈশ্বানর
(বিশ্বানরস্বরূপ, বিরাট্) ; ইহার স্থান জাগ্রৎ-
অবস্থা, ইহার প্রজ্ঞা বহির্বিষয়ে, ইহার অঙ্গ
সাতটি, (যথা—মস্তক দ্ব্যালোক, চক্ষু নৃত্যা,
প্রাণ বায়ু, দেহের মধ্যভাগ আকাশ, উদর
অন্ন-জল, ও পদদ্বয় পৃথিবী), এবং মুখ অর্থাৎ
জ্ঞানের সাধন উনিশটি, (যথা—পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়,
পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ প্রাণাদি বায়ু, মন, বুদ্ধি,
অহঙ্কার ও চিন্তা) ; ইনি স্থূল বিষয়সমূহকে
ভোগ করেন ॥ ৩ ॥

স্বপ্নস্থানোহন্তঃপ্রজ্ঞঃ সপ্তাঙ্গ একোন-
বিংশতিমুখঃ প্রবিবিক্তভূক্ তৈজসো দ্বিতীয়ঃ
পাদঃ ॥ ৪ ॥

‘স্বপ্নস্থানঃ’ স্বপ্নঃ স্থানং যন্ত স তথোক্তঃ, ‘অন্তঃ-
প্রজ্ঞঃ’ অন্তর্বিষয়ে প্রজ্ঞা যন্ত সঃ, সপ্তাঙ্গঃ পূর্ববৎ
সপ্তানি অঙ্গানি যন্ত সঃ, ‘একোনবিংশতিমুখঃ’ পূর্ববৎ
একোনবিংশতিমুখানি যন্ত সঃ, ‘প্রবিবিক্তভূক্’ প্রবি-
বিক্তান্ স্থূলতঃ পৃথগ্ভূতান্ সূক্ষ্মান্ ইত্যর্থঃ, বিষয়ান্
ভুক্তে ইতি তথোক্তঃ, তৈজসঃ দ্বিতীয়ঃ পাদঃ ॥ ৪ ॥

দ্বিতীয় পাদ তৈজসঃ ; ইহার স্থান স্বপ্ন,
ইহার প্রজ্ঞা অন্তর্বিষয়ে, ইহার অঙ্গ সপ্ত ও
মুখ (অর্থাৎ জ্ঞানসাধন) একোনবিংশতি ;
ইনি সূক্ষ্ম বিষয়কে ভোগ করিয়া থাকেন ॥৪॥

যত্র সুপ্তো ন কঞ্চন কামং কাময়তে ন
কঞ্চন স্বপ্নং পশ্যতি তৎ সুষুপ্তম্ । সুষুপ্তস্থান
একীভূতঃ প্রজ্ঞানধন এবানন্দময়ো হ্যানন্দভূক্
চেতোমুখ প্রাজ্ঞস্তৃতীয়ঃ পাদঃ ॥ ৫ ॥

‘যত্র’ যস্তাম্ অবস্থায়াম্ সূপ্তঃ সন্ জীবো ন কমপি
কামং কাময়তে, ন কমপি স্বপ্নং গচ্ছতি, তৎ স্থানং
সূপ্তমিত্যুচ্যতে ; তৎ সূপ্তমেব স্থানং যন্ত স ‘সূপ্ত-
স্থানঃ,’ ‘একীভূতঃ’ জাগ্রদবস্থায়াম্ স্বপ্নাবস্থায়াক্ প্রবি-
ভক্তং বৈতজ্জাতং যস্মিন্ একীভবতি, স পূৰ্ব্বং অনেকঃ
সন্ পশ্চাদ্ একো ভবতীতি একীভূত ইত্যুচ্যতে,
‘প্রজ্ঞানঘন এব’ জাগ্রৎস্বপ্নাবস্থয়োঃ মনঃস্পন্দনানি
প্রজ্ঞানানি যস্মিন্ ঘনীভূতানীব জায়ন্তে, স প্রজ্ঞানঘন
ইত্যুচ্যতে, স চ তাদৃশ এব ভবতি নব্বস্তাদৃশ ইত্যেবকারঃ;
‘আনন্দময়ো হি’ আনন্দপ্রায়ো হি, নব্বানন্দ, এব,
আনন্দভূক্ত, ‘চেতোমুখঃ’ চেতো বোধো মুখং দ্বারমন্ত
সঃ, তাদৃশঃ প্রোক্তঃ তৃতীয়ঃ পাদঃ ॥ ৫ ॥

তৃতীয় পাদ প্রোক্ত । ইহার স্থান সূপ্ত ;
যখন জীব সূপ্ত হইয়া কোন স্বপ্ন দর্শন করে
না, কোন কামনা প্রার্থনা করে না, সেই
অবস্থার নাম সূপ্ত ; ইনি তখন একীভূত,
প্রজ্ঞানঘন, আনন্দময়, ও আনন্দভূক্ত, এবং
বোধ তাঁহার (অমৃতবের) দ্বার ॥ ৫ ॥

৬

এষ সর্বৈশ্বর এষ সর্বজ্ঞ এবোহস্তর্ঘ্যমেষ
যোনিঃ সর্বস্ত, ঐশ্বৰ্য্যায়ো হি ভূতানাম্ ॥ ৬ ॥

এব সর্বেশ্বরঃ, এব সর্বজ্ঞঃ, এব অন্তর্ধামী, এব সর্ক্স্ত 'যোনিঃ' কারণঃ, এব এব চ ভূতানাং 'প্রভবা-
পায়ো' প্রভবত্যাশ্রয়িত্বাৎ এবঃ, অপোতি অপিগচ্ছতি
বিনয়ঃ তহ্মিন্নিতি ভাষ্যঃ, তে ; অত্বেব সর্ক্সাপি ভূতানি
প্রভবন্তি, অত্বেব চ তানি বিলীয়ন্তে ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ইনি সকলের ঈশ্বর, ইনি সর্ক্সজ্ঞ, ইনি
অন্তর্ধামী, ইনি সকলের কারণ, এবং ইহা
হইতে ভূতসমূহ উৎপন্ন হয়, ও ইহাতেই
তাহারা লীন হয় ॥ ৬ ॥

নাস্তঃপ্রজ্ঞঃ, ন বহিঃপ্রজ্ঞঃ, নোভয়তঃ-প্রজ্ঞঃ,
ন প্রজ্ঞানঘনঃ, ন প্রজ্ঞঃ, নাপ্রজ্ঞঃ । অদৃষ্টম্,
অব্যবহার্যম্, অগ্রাহ্যম্, অগক্ষ্যম্, অচিন্ত্যম্,
অব্যাপদেশ্যম্, একাত্মপ্রত্যয়সারম্, প্রপঞ্চোপ-
শমঃ, শাস্তঃ, শিবমধৈতং চতুর্থং মতান্তে । 'স
আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ ॥ ৭ ॥

'ন অন্তঃপ্রজ্ঞঃ' অনেন তৈজসপ্রতিষেধঃ, 'ন
বহিঃপ্রজ্ঞঃ' অনেন বিশ্বপ্রতিষেধঃ, 'ন উভয়তঃ-প্রজ্ঞঃ'
অনেন জাগ্রৎস্বপ্নরৌরুদ্রাণ্যবস্থাপ্রতিষেধঃ, 'ন
প্রজ্ঞানঘনঃ' অনেন সুষুম্নাবস্থাপ্রতিষেধঃ, 'ন প্রজ্ঞঃ'

যুগপৎ সৰ্ববিষয়জ্ঞাত্বম্ দ্বৈতবিষয়কজ্ঞানশালিত্বং চ
প্রতিষিধ্যতেহেনেন, 'ন অপ্রজ্ঞঃ' অনেন অচৈতন্যপ্রতিষেধঃ,
অতএব 'অদৃষ্টঃ', অতএব 'অব্যবহার্যঃ', অতএব 'অগ্রাহঃ'
কশ্চেন্জিহৈঃ, অতএব 'অলক্ষণঃ', অতএব 'অচিন্ত্যঃ',
অতএব 'অব্যাপদেশঃ' শব্দৈঃ, 'একাত্মপ্রত্যয়সারং'
জাগ্রদাদিশু অবস্থাস্থ একোহয়মাত্মা ইত্যাব্যভিচারী যঃ
প্রত্যয়ঃ তেন অনুসরণীয়ম্, অথবা একঃ আত্মপ্রত্যয়ঃ
স্বপ্রত্যয় এব সারং প্রমাণং যন্ত স তথোক্তঃ, তম্,
'প্রপঞ্চোপশমং' প্রপঞ্চস্ত জগতঃ উপশমো বিরামো যত্র
তং, অতএব শাস্তং শিবম্ অদ্বৈতম্ চতুর্থং পান্দ্র মন্থস্তে
জ্ঞানিনঃ, স আত্মা, স বিজ্ঞেয়ঃ ॥ ৭ ॥

যিনি অন্তঃপ্রজ্ঞ নহেন, বহিঃপ্রজ্ঞ নহেন, এবং
উভয়তঃপ্রজ্ঞও নহেন (অর্থাৎ জাগ্রৎ ও স্বপ্ন
দুই অবস্থার মধ্যবর্তী অবস্থাও বাহ্যিক নাই);
যিনি প্রজ্ঞানবন নহেন, প্রজ্ঞ নহেন, এবং
অপ্রজ্ঞও নহেন; যিনি অদৃষ্ট, অব্যবহার্য,
অগ্রাহ, অলক্ষণ, অচিন্ত্য ও অব্যাপদেশ;
যিনি একাত্মপ্রত্যয়সার (অর্থাৎ 'এক আত্মা
আছেন' এই অব্যভিচারী প্রত্যয়ের দ্বারা
বাহ্যকে অনুসরণ করিতে পারা যায়, অথবা

একমাত্র নিজের প্রত্যয়ই বাহাতে প্রমাণ হইয়া থাকে), ও বাহাতে প্রপঞ্চের উপশম হইয়াছে, যিনি শান্ত, শিব ও অদ্বৈত, (জ্ঞানিগণ) তাঁহাকে চতুর্থ (পাদ) বলিয়া জানেন । তিনি আত্মা, তিনি জ্ঞাতব্য ॥ ৭ ॥

কৃষ্ণযজুর্বেদীয়

তৈত্তিরীয়োপনিষৎ

তৈত্তিরীয়োপনিষৎ

১

বেদমনুচ্যার্চ্যোহস্তেবাসিনমশুশান্তি—

সত্যং বদ । ধর্ম্যং চর । স্বাধ্যায়ান্মা
প্রমদঃ । আচার্য্যায় প্রিয়ং ধনমাকৃত্য প্রজ্ঞা-
তন্ত্বং মা ব্যবচ্ছেৎসীঃ । সত্যান্ন প্রমদিতব্যং ।
ধর্ম্যান্ন প্রমদিতব্যং । কুশলান্ন প্রমদিতব্যং ।
ভূতৌ ন প্রমদিতব্যং । স্বাধ্যায়-প্রবচনাভ্যাং
ন প্রমদিতব্যম্ । দেবপিতৃকার্য্যভ্যাং ন
প্রমদিতব্যং ॥ ১-১১ ॥

আচার্য্যঃ বেদম্ 'অনুচ্য' অধ্যাপ্য অস্তেবাসিনং বক্ষ্য-
মানং 'অশুশান্তি' উপদিশতীত্যর্থঃ ।

'মা প্রমদঃ' প্রমাদং মা কার্য্যঃ, প্রমাদো নাম
অনধাবনতা, 'প্রিয়ং' ইষ্টং অভিলষিতং, 'প্রজ্ঞাসম্ভূতিং'
মতসম্ভূতিং, 'মা ব্যবচ্ছেৎসীঃ' বিচ্ছেদং মা কার্য্যঃ,
'ভূতৌ' ভূতিবিভূতিঃ তস্মৈ, মঙ্গলাবাহাং কৰ্ম্মণ ইত্যর্থঃ,

‘স্বাধ্যায়-প্রবচনাভ্যাং’ স্বাধ্যায়ঃ অধ্যয়নং, প্রবচনং
অধ্যাপনং, তাভ্যাং । অষ্টং স্পষ্টম্ ॥ ১ ॥

আচার্য্য অশ্বেবাসীকে ‘বেদ অধ্যয়ন
করাইয়া উপদেশ দিতেছেন—

সত্য বলিও । ধর্ম্ম আচরণ করিও ।
স্বাধ্যায়ে প্রমত্ত (অনবধান) হইও না ।
আচার্য্যের জ্ঞাত্ত তাঁহার প্রিয় ধন আহরণ
করিয়া (দারপরিগ্রহপূর্ব্বক) স্মৃত-
সম্ভুতির বিচ্ছেদ সাধন করিও না । সত্যে
প্রমত্ত হইও না । ধর্ম্মে প্রমত্ত হইও না ।
কুশলে প্রমত্ত হইও না । সমৃদ্ধির জ্ঞাত্ত যে
কর্ম্ম, তাহাতে প্রমত্ত হইও না । অধ্যয়ন ও
অধ্যাপনে প্রমত্ত হইও না । দেবকার্য্য ও
পিতৃকার্য্যে প্রমত্ত হইও না ॥ ১ ॥

২

মাতৃদেবো ভব । পিতৃদেবো ভব । আচার্য্য-
দেবো ভব । অতিথিদেবো ভব । যাত্ননবত্নানি
কর্ম্মাণি তানি সেবিতব্যানি, নো ইতরাণি ।

যান্ত্র্যাকং সূচরিতানি তানি ত্রয়োপাস্তানি,
নো ইতরাণি ॥

‘মাতৃদেবঃ’ মাতা দেবো বস্ত সঃ, দেববৎ মাতা
উপাস্তেতি ভাবঃ, এবমকৃত্ব। ‘অনবদ্যানি’ অনিন্দ্যানি।
‘সূচরিতানি’ শোভনানি আচরণানি। অন্তঃ সৰ্ব্বং
সুগমম্ ॥

মাতৃদেব হও (মাতাকে দেবতার ছাত্র পূজা
করিবে)। পিতৃদেব হও। আচার্য্যদেব হও।
অতিথিদেব হও। যে সমস্ত কৰ্ম্ম অনিন্দনীয়,
তাঁহাই সেবন করিবে; অপর কৰ্ম্ম সেবন
করিবে না। আমাদের যে সকল আচরণ
উত্তম, তাঁহারই তুমি উপাসনা করিবে,
অপর সমস্তের নহে ॥ ২ ॥

৩

যে কেচাস্মচ্ছে য়াসো ব্রাহ্মণাঃ, তেষাং
ত্ৰয়াসেনে প্রবসিতব্যং। শ্রদ্ধা দেয়ং।
অশ্রদ্ধয়াহদেয়ং। শ্রিয়া দেয়ং। হিরা দেয়ং।
ভিয়া দেয়ং। সংবিদা দেয়ম্ ॥

যে কে চ ব্রাহ্মণাঃ ‘অস্মচ্ছে য়াসঃ’ অস্মদুঃ

শ্রেয়াংসঃ প্রশস্ততরাঃ, তেষাং 'আসনেন' আসন-
 প্রদানেন 'প্রদাসিতব্যং' প্রদানং প্রদাসঃ শ্রমাপনয়ঃ, স
 তেষাং শ্রমাপনয়ঃ দ্বয়া কৰ্তব্যঃ। 'শ্রিয়া' শ্রীঃ বিভূতিঃ
 তয়া, স্ববিভূতানুসারেণেতি ভাবঃ। 'দ্রিয়া' দ্রীঃ লজ্জা
 তয়া, অপেক্ষয়া হানধনেষু পুরুষেষু দানং দৃষ্ট্য়া লজ্জয়েতি
 ভাবঃ। 'সংবিদা' সংবিৎ মৈত্রী তয়া ॥

যে-কোন ব্রাহ্মণেরা আমাদিগের অপেক্ষা
 শ্রেষ্ঠ, তুমি আসন প্রদান করিয়া তাঁহাদের
 শ্রমাপনয়ন করিবে। শ্রদ্ধার সমিত দান
 করিও। অশ্রদ্ধার সহিত দান করিও না।
 (নিজের) বিভূতি-অনুসারে দান করিও। লজ্জার
 দান করিও। ভয়ে দান করিও। এবং মৈত্রী-
 ভাবে দান করিও ॥ ৩ ॥

অথ যদি তে, কৰ্ম্মবিচিকিৎসা বা বৃত্তি-
 বিচিকিৎসা বা স্মৃতি, যে তত্র ব্রাহ্মণাঃ
 সংমর্শিনঃ যুক্তা আযুক্তা অলুকা ধৰ্ম্মকামাঃ
 স্মৃতাঃ, যথা তে তত্র বৰ্ত্তেয়ন, তথা তত্র বৰ্ত্তেথাঃ।
 অথাভ্যাখ্যাতেষু যে তত্র ব্রাহ্মণাঃ সংমর্শিনো

যুক্তা আযুক্তা অলুক্ষা ধর্ম্যকামাঃ স্যুঃ, যথা
তে তন্ন বর্ন্তেরন্, তথা তেষু বর্ন্তেধাঃ ॥

‘অথ’ এবং বর্তমানস্তেতি ভাবঃ যদি তব ‘কর্ম-
বিচিকিৎসা’ শ্রোতস্মার্ঠেষু কর্মস্ব বিচিকিৎসা সংশয়ঃ,
‘বৃত্তিবিচিকিৎসা’ বৃত্তে আচারে ব্যবহারে বিচিকিৎসা
সংশয়ঃ, ‘সংবর্শিনঃ’ বিচারক্ষমাঃ, ‘যুক্তাঃ’ অভিযুক্তাঃ
কর্মবৃত্তান্তাননিরতা ইত্যর্থঃ, ‘আযুক্তাঃ’ স্বাধীনাঃ
স্বতন্ত্রাঃ, ‘অলুক্ষাঃ’ অরুক্ষা ধ্রুব ইত্যর্থঃ, ‘ধর্ম্যকামাঃ’
যে ধর্মং কাময়ন্তে, যে কামবর্জিতা ইতি ভাবঃ।
‘অভ্যাখ্যাতেষু’ শক্তিভদোষেষু বিষয়েষু। ‘অন্তঃ’
স্পষ্টম্ ॥ ৪ ॥

আর যদি তোমার কোন কর্ম বা আচরণ-
সম্বন্ধে সংশয় উপস্থিত হয়, তাহা হইলে,
সেখানে যে সকল বিচারক্ষম, ক্রিয়ানিরত,
স্বতন্ত্র, অরুক্ষ ও ধর্ম্যকাম ব্রাহ্মণ থাকেন,
তঁাহারা যেরূপ ভাবে চলেন, তুমিও সেখানে
সেইরূপ চলিবে। আর যদি কোন বিষয়ে
কোন দোষশঙ্কা (উপস্থিত বা উপস্থাপিত) হয়,
তবে, সেখানে যে সকল বিচারক্ষম, ক্রিয়া-
নিরত, স্বতন্ত্র, অরুক্ষ ও ধর্ম্যকাম ব্রাহ্মণ

থাকেন, তাঁহারা যেক্রপ চলেন, তুমিও সেইক্রপ চলিবে ॥৪॥

৫

এষ আদেশঃ। এষ উপদেশঃ। এষা বেদোপনিষৎ। এতদমুশাসনম্। এবমুপাসিতব্যম্। এবমু চৈতদুপাসাম্ ॥

‘আদেশঃ’ বিধিঃ, ‘উপদেশঃ’ পুত্রাদিভ্যঃ পিতৃাদীনাং, ‘বেদোপনিষৎ’ সৰ্ব্বেষাং বেদানাং রহস্যম্, ‘অমুশাসনং’ ঈশ্বরবচনম্। অস্ত্যং হুগমম্।

ইহা আদেশ, ইহা উপদেশ, ইহা বেদ-উপনিষৎ (বেদ-রহস্য), এবং ইহা অমুশাসন। ইহা এইরূপে উপাসনা করিবে, ইহা এইরূপে উপাসনা করিবে ॥ ৫ ॥

৬

ও ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরম্। তদেযাভ্যাস্তা—
সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম যো বেদ নিহিতং
জাহারাং পরমে ব্যোমন্। সোহম্নতে সৰ্গান
কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশ্চিত্তেতি ॥২-১॥

ব্রহ্মবিৎ ‘পরং’ পরমং ব্রহ্ম আগ্রোতি। ‘তৎ’ তত্র তস্মিন্ বিষয়ে ‘এষা’ ব্রহ্মমাণা^১ স্বক্ অভ্যাস্তা। যো

জনঃ সত্যং জ্ঞানম্ অনন্তং ব্রহ্ম 'পরমে' প্রকৃষ্টে 'ব্যোমন্'
ব্যোমনি আকাশে হৃদয়াকাশে ইত্যর্থঃ 'গুহায়াং' বুদ্ধৌ
নিহিতং 'বেদ' জানাতি, স 'বিপশ্চিত্তা' সৰ্বজ্ঞেন
'ব্রহ্মণা' সহ (সৰ্বজ্ঞব্রহ্মান্নধরূপেণেতি অদ্বৈতিনঃ)
সৰ্বান্ 'কামান্' ভোগান্ 'সহ' যুগপদেব 'অন্নতে'
ভুঙ্ক্তে ॥ ৬ ॥

ব্রহ্মবিৎ পরম (ব্রহ্ম) প্রাপ্ত হন।
তদ্বিশয়ে এই (ঋক্) উক্ত হইয়াছে—“যিনি
সত্যস্বরূপ, জ্ঞানস্বরূপ ও অনন্তস্বরূপ
ব্রহ্মকে (হৃদয়স্থিত) পরম আকাশে বুদ্ধিতে
অবস্থিত জানেন, তিনি সৰ্বজ্ঞ ব্রহ্মের সহিত
যুগপৎ সমস্ত কাম্য বস্তু ভোগ করিতে
পারেন” ॥ ৬ ॥

৭

তস্মাৎ এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সজুতঃ ।
আকাশাদ্ বায়ুঃ । বায়োরগ্নিঃ । অগ্নেরাপঃ ।
অম্বাঃ পৃথিবী । পৃথিব্যা ওষধয়ঃ । ওষধী-
ভ্যোহন্নং । অন্নং পুরুষঃ । স বা এষ
পুরুষোহন্নরসময়ঃ ॥২-১॥

‘তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ’ ব্রহ্মরূপাদ্ আশ্বনঃ আকাশঃ
সমুতঃ, আকাশাদ্ বায়ুঃ সমুতঃ, এবমশ্রুত্বাপি । অস্মাদ্
রেতোরূপেণ পরিণতাৎ পুরুষঃ শিরঃপাণ্যাচ্ছাকৃতিমান্
সমুতঃ । স বৈ এষ পুরুষঃ ‘অন্নরসময়ঃ’ অন্নরস-
বিকাররূপঃ ॥ ৬ ॥

সেই এই (ব্রহ্মরূপ) আত্মা হইতে
আকাশ সমুত হইয়াছে, আকাশ হইতে বায়ু,
বায়ু হইতে অগ্নি, অগ্নি হইতে জল, জল হইতে
পৃথিবী, পৃথিবী হইতে ঔষধিসমূহ, ঔষধিসমূহ
হইতে অন্ন, এবং (রেতরূপে পরিণত) অন্ন
হইতে পুরুষ সমুত হইয়াছে । সেই এই পুরুষ
অন্নরসময় (অন্নরসের বিকারস্বরূপ) ॥ ৬ ॥

৮

তস্মাদ্ বা এতস্মাদন্নরসময়াদতোহস্তব আত্মা
প্রাণময়ঃ ॥ ২-২ ॥

তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ পূৰ্ব্বোক্তাদ্ অন্নরসময়াৎ পিণ্ড-
রূপাদ্ আশ্বনঃ ‘অশ্রুঃ’ ব্যতিরিক্তঃ, ‘অস্তরঃ’ অভ্যন্তরঃ
আত্মা ‘প্রাণময়ঃ’ প্রাণো বায়ুঃ, তন্নয়ঃ তৎপ্রায়ঃ ॥ ৮ ॥

সেই এই অন্নরসময় আত্মা হইতে
অশ্রু অভ্যন্তরবর্তী আত্মা প্রাণময় ॥ ৮ ॥

৯

তস্মাদ্বা এতস্মাৎ প্রাণমহাৎ অন্তোহস্তর
আত্মা মনোময়ঃ ॥ ২-৩ ॥

তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ পূর্বোক্তাৎ প্রাণময়াদ্ আত্মনঃ
'অন্তঃ' বাতিরিক্তঃ, 'অস্তরঃ' অভ্যন্তরঃ আত্মা মনোময়ঃ
অস্তি ॥ ৯ ॥

সেই এই প্রাণময় আত্মা হইতে অস্ত
অভ্যন্তরবর্তী আত্মা মনোময় ॥ ৮ ॥

১০

তস্মাদ্বা এতস্মান্মনোময়াৎ অন্যোহস্তর
আত্মা বিজ্ঞানময়ঃ ॥ ২-৪ ॥

তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ পূর্বোক্তাৎ মনোময়াদ্ আত্মনঃ
অন্তঃ অভ্যন্তরো বিজ্ঞানময় আত্মাঅস্তি ॥ ১০ ॥

সেই এই মনোময় আত্মা হইতে অস্ত
অভ্যন্তরবর্তী আত্মা বিজ্ঞানময় ॥ ১০ ॥

১১

তস্মাদ্বা এতস্মাদ্ বিজ্ঞানময়াৎ অন্তোহস্তর
আত্মানন্দময়ঃ । শুদপ্যেয শ্লোকো ভবতি—

অসম্ভেব স ভবতি অসদ্ ব্রহ্মেতি বেদ চেৎ ।

অস্তি ব্রহ্মেতি চেদেদ সন্তমেনং ততো বিহুঃ ॥

॥ ২-৬ ॥

তন্মাদ্ বৈ এতন্মাৎ পূর্বোক্তাদ্ বিজ্ঞানমম্মাদ্ অতঃ
অন্তর আত্মা আনন্দময়োহস্তি । তন্মিন্নেব বিষয়ে অয়ং
বক্ষ্যমাণঃ শ্লোকঃ—

স জনঃ ‘অসন্ এব’ ভবতি, যথা অসন্
অবিদ্যমানো জনো ন পুরুষার্থসম্বন্ধী ভবতি, সোহপি
তথৈব;—যদি স ব্রহ্ম অসদ্বিতি ‘বেদ’ জানাতি । ব্রহ্ম
অস্তি ইতি চেৎ এষঃ ‘বেদ’ জানাতি, তর্হি ব্রহ্মবিদঃ
এনং সন্তঃ ‘বিহুঃ’ জানন্তি ॥ ১১ ॥

সেই এই বিজ্ঞানময় হইতে অতিরিক্ত
অভ্যন্তরবর্তী আত্মা আনন্দময় । সেই বিষয়েই
এই শ্লোকটি (উক্ত) হয়—

যদি কোন ব্যক্তি ব্রহ্মকে অসৎ (সন্তাহীন)
বলিয়া জানেন, তবে তিনি অসৎই হন ; আর
যদি তিনি জানেন যে, ব্রহ্ম আছে, তবে
(ব্রহ্মবিদগণ) তাঁহাকে সৎ বলিয়া জানেন ॥১১॥

১২

সোহকাময়ত বহু শ্রাং প্রজায়য়েতি ।
স তপোহতপ্যত । স তপন্তপ্তৃ। ইদং সৰ্ব্ব-
মসৃজত যদিদং কিঞ্চ । তৎ সৃষ্টৃ। তদেবানু-
প্রাবিশৎ ॥ ২-৬ ॥

সঃ 'অকাময়ত' ঐচ্ছৎ 'বহু' প্রভূতং 'শ্রাং' ভবেয়ং,
'প্রজায়য়ে' প্রভূততয়া উৎপদ্যেয় ইতি । স তপঃ 'অতপ্যত',
তপ্তবান্ সৃজ্যমানজগদ্রচনাদিবিষয়ান্ আলোচনাং
কৃতবান্ ইত্যর্থঃ । স তপন্তপ্তৃ। ইদং দৃশ্যমানং সৰ্ব্বং
'অসৃজত' সৃষ্টবান্ । ইদং সৰ্ব্বং কিমিত্যত আহ—যদিদং
কিঞ্চেতি' যদ ইদং কিঞ্চিং পন্নিদৃশ্যত ইতি ভাবঃ । স
তৎ ইদং সৰ্ব্বং সৃষ্টৃ। 'তদেব অনুপ্রাবিশৎ' তন্নিম্নেব
প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তিনি কামনা করিলেন, 'আমি বহু হইব,
আমি (প্রভূতভাবে) উৎপন্ন হইব।' (অনন্তর)
তিনি তপশ্রা করিলেন (অর্থাৎ সৃজ্যমান জগতের
রচনাদি বিষয়ে আলোচনা করিলেন) । তিনি
তপশ্রা করিয়া এই যাহা কিছু রহিয়াছে তৎ-
সমুদয় সৃষ্টি করিলেন ; এবং তাহা সৃষ্টি
করিয়া তাহাতেই অনুপ্রবিষ্ট হইলেন ॥ ১২ ॥

তদমুপ্রবিষ্ট সচ্চ ত্যচ্চাত্তবৎ । নিরুক্তং
চানিরুক্তং চ । নিলয়নং চানিলয়নঞ্চ । বিজ্ঞানং
চাবিজ্ঞানং চ । সত্যং চানৃতঞ্চ । সত্যমন্তবৎ
যদিদং কিঞ্চ । তৎ সত্যমিত্যাচক্ষতে । তদ-
প্যেষ শ্লোকো ভবতি—॥২-৬॥

স তৎ অমুপ্রবিষ্ট 'সচ্চ': মূর্ত্তং চ 'ত্যাচ্চ' অমূর্ত্তং চ,
'নিরুক্তং' চ' নির্দিষ্টং চ 'অনিরুক্তং' চ' অনির্দিষ্টং চ,
'নিলয়নং' চ' আশ্রয়শ্চ 'অনিলয়নং' চ' অনাশ্রয়শ্চ, বিজ্ঞানং
চ' চেতনং চ 'অবিজ্ঞানং' চ' অচেতনঞ্চ, সত্যঞ্চ অনৃতঞ্চ
অন্তবৎ । যদ্ ইদং 'কিঞ্চ' কিঞ্চিৎ বিভূতে তৎ
সত্যং (কর্তৃপদং) অন্তবৎ, যতঃ ব্রহ্মবিদঃ তৎ
সত্যম্ ইতি 'আচক্ষতে' ব্রুবন্তি । 'তদপি' তন্নিম্নেব
বিষয়ে এষ বক্ষ্যমাণঃ শ্লোকো ভবতি ॥ ১৩ ॥

তিনি তাহাতে অমুপ্রবিষ্ট হইয়া মূর্ত্ত-অমূর্ত্ত,
নির্দিষ্ট-অনির্দিষ্ট, আশ্রয়-অনাশ্রয়, চেতন-
অচেতন, ও সত্য-অনৃত্য হইলেন । এই
বাহ্য কিছু রহিয়াছে তাহা সত্য (কর্তৃপদ)
হইয়াছিলেন ; কেননা, (ব্রহ্মবিদগণ) তাঁহাকে

সত্য বলিয়া থাকেন। সেই বিষয়েই এই শ্লোক উক্ত হয়—॥ ১৩ ॥

১৪

অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ ততো বৈ
সমজায়ত। তদাশ্বানং স্বয়মকুত, তস্মাৎ
তৎ স্কৃতমুচ্যত ইতি ॥ ২-৭ ॥

‘অগ্রে’ শব্দে পূর্বে ‘ইদং’ নামরূপাভ্যাং পরিদৃষ্ট-
মানং জগৎ ‘অসৎ’ প্রকৃতিতনামরূপবিশেষবিপরীতম্
আসীৎ, তাদৃশব্রহ্মান্না আসীৎ ইতি ভাবঃ। ‘ততঃ’
তদনন্তরং ইদং ‘সৎ’ প্রকৃতিতনামরূপবিশেষং ‘অজায়ত’
উদপত্তত। ‘তৎ’ ব্যাকৃতনামরূপবিশেষবিপরীতরূপং
অসচ্ছবদ্বাচ্যং ব্রহ্ম ‘আশ্বানং’ স্বং স্বয়মেব অকুত,
স্বয়মেবাশ্বানং ব্যাকৃতবদিত্যর্থঃ। ব্রহ্মাদেবং তস্মাৎ তৎ
‘স্কৃতং’ স্বকর্তৃ স্বয়ংকর্তৃ বা ইত্যাচ্যতে ॥ ১৪ ॥

(সৃষ্টির) পূর্বে ইহা অসৎ ছিল, তাহার
পর সৎ-রূপে উৎপন্ন হয়। তিনি নিজেকে স্বয়ং
(প্রকৃতি) করিয়াছিলেন, সেইজন্য তাঁহাকে
‘স্কৃত’ (অর্থাৎ স্বকর্তা, অথবা স্বয়ংকর্তা) বলা
হয় ॥ ১৪ ॥

যদৈ তৎ স্কৃতত্, রসো বৈ সঃ ।
 রসং হেবাং লক্,ানন্দী ভবতি । কো
 হেবাং কঃ প্রাণ্যাং যদেষ আকাশ
 আনন্দো ন স্তাৎ ; এষ হেবানন্দয়াতি ॥২-৭॥

যদ বৈ তৎ প্রাপ্তং স্কৃতং, রসো বৈ সঃ, স থলু বস
 আনন্দ্রবঃ, রসো নাম তৃপ্তিহেতুরানন্দকরঃ প্রসিদ্ধো
 লোকে, মোহপি তাদৃশ এবতি বিবৃণোতি রসমিত্যাदि,
 'অয়ং' জীবঃ রসমেব লক্, 'আনন্দী' আনন্দবান্ ভবতি,
 'যদ' যদি এষ আনন্দঃ 'আকাশে' পরমে ব্যোমি গুহায়াং
 হৃদয়াকাশে ইত্যর্থঃ 'ন স্তাৎ' ন ভবেৎ, তহি কঃ
 'অস্তাৎ' অগানবায়ুচেষ্টাং কুর্যাৎ ? কঃ 'প্রাণ্যাং' প্রাণ-
 বায়ুচেষ্টাং কুর্যাৎ ? কো নাম খাসক্রিয়য়া জীবিতুং
 শক্,য়াদিতি সকলার্থঃ, ন কোহপীতি ভাবঃ । 'হি' যত
 এষ এব আনন্দরূপঃ স রসঃ 'আনন্দয়াতি' আনন্দয়তি
 লোকম্ ॥ ১৫ ॥

যিনি সেই স্কৃত, তিনিই রস । এই
 (জীব) রসকেই লাভ করিয়া আনন্দবান্
 হয় । এই আনন্দ যদি (হৃদয়-) আকাশে না

ধাকেন, তবে কোন ব্যক্তি অপান-বায়ুর
চেষ্টা করিবে, এবং কোন ব্যক্তি প্রাণ-বায়ুর
চেষ্টা করিবে ? (অর্থাৎ কেহই তাহা হইলে
প্রাণাপান বায়ুর কার্য্য নিবাস-প্রবাস করিতে
পারে না)। কেননা, ইনিই (সকলকে)
আনন্দিত করেন ॥১৫॥

১৬

•
যদা হ্যেবৈব এতস্মিন্দৃশ্চেহ্নান্নোহনিকৃক্তেহ-
নিলয়নেহভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে, অথ
সোহভয়ং গতো ভবতি ॥২-৭॥

যদা হি এব এব সাধকঃ এতস্মিন্ পূর্ব্বোক্তে অদৃশ্চে
'হ্নান্নো' অশরীরে, 'অনিকৃক্তে' অনির্দেহে নিবিশেষে,
'অনিলয়নে' অনাধারে 'অভয়ং' নির্ভয়ং যথা স্তাৎ তথা
'প্রতিষ্ঠাং' স্থিতিং 'বিন্দতে' লভতে প্রতিষ্ঠিতো ভবতী-
ত্যর্থঃ, 'অথ' অনন্তরং সঃ অভয়ং 'গতঃ' প্রাপ্তো ভবতি ॥১৬॥

ইনি (সাধক) যখনই এই অদৃশ্য,
অশরীর, অবিশেষ ও অনাধারে নির্ভয়ভাবে

প্রতিষ্ঠা লাভ করেন, তখনই অভয় প্রাপ্ত
হন ॥১৬॥

১৭

যদা হেবৈষ এতস্মিন্দূরমন্তরং কুরুতে,
অথ তন্তু ভয়ং ভবতি । তদেব ভয়ং বিদ্বষোহ-
মদ্বানন্ত । তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি ॥২-৭॥

যদা হি এব এষ সাধকঃ এতস্মিন্ 'উৎ' অপি অরম্'
অরম্, 'উদরম্' অরমপীত্যর্থঃ 'অন্তরং' ভেদং ভেদদর্শন-
মিতি ভাবঃ কুরুতে 'অথ' তদা তন্তু ভয়ং ভবতি, 'তৎ তু
এব' তদেব তু প্রাপ্তুং ব্রহ্ম 'অমদ্বানন্ত' অবিচারয়তঃ
বিদ্বষঃ ভয়ং ভবতি । তস্মিন্নেব বিষয়ে এষ বক্ষ্যমাণঃ
শ্লোকঃ ॥১৭॥

ইনি (সাধক') যখনই ইহাতে স্বল্পমাত্রাও
ভেদদর্শন করেন, তখনই তাঁতার ভয় হয় ।
অবিচারী বিদ্বানের পক্ষে তিনিই ভয় হইয়া
থাকেন । সেই বিষয়েই এই (বক্ষ্যমাণ)
শ্লোক (উক্ত) হইয়া থাকে ॥১৭॥

১৮

ভীষান্নাদ্ বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ ।

ভীষান্নাদগ্নিচ্ছেদ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চমঃ ॥

ইতি ॥২-৮॥

অন্নাদ্ 'ভীষা' ভয়েন বাতঃ 'পবতে' প্রবহতি, অন্নাদ্ 'ভীষা' ভয়েন সূর্য্য উদেতি, অন্নাদ্ ভীষা অগ্নিশ্চ ইন্দ্রশ্চ
এবাং বাতাদীনাং পঞ্চমো মৃত্যুশ্চ 'ধাবতি' স্বম্বকর্ণস্ব
প্রবর্ততে ॥১৮॥

ইহার ভয়ে বায়ু প্রবাহিত হইতেছে,
ইহার ভয়ে সূর্য্য উদিত হইতেছে, এবং ইহার
ভয়ে অগ্নি, ইন্দ্র ও (ইহাদের) পঞ্চম মৃত্যু
ধাবিত হইতেছে (অর্থাৎ স্বম্ব কার্য্যে প্রবৃত্ত
হইতেছে) ॥১৮॥

১৯

যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ ।

আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন বিভেতি কুতশ্চন ॥

ইতি ॥২-৯॥

মনসা সহ বাচঃ যৎ অগ্রাপ্য যতঃ নিবর্ত্তসে,
তস্ত ব্রহ্মণ আনন্দং 'বিদ্বান্' জানন্ সাধকঃ 'কৃতচন'
কুতোহপি ন বিভেতি ॥১৯॥

মনের সহিত বাক্যসমূহ (বাঁহাকে)
প্রাপ্ত না হইয়া বাঁহা হইতে প্রতিনিবৃত্ত হয়,
(সাধক সেই) ব্রহ্মের আনন্দকে জানিয়া
কোথা হইতেও ভয় প্রাপ্ত হন না ॥১৯॥

২০

'এতং হ বাব ন তপতি—কিমহং সাধু
নাকরমবম্, কিমহং পামমকরবমিতি ॥২-৯॥

যো ব্রহ্মণ আনন্দং বেত্তি 'এতং হ বাব' এতমেব ইদম্
অনুশোচনং ন 'তপতি' সন্থাপয়তি ; কিং তদনুশোচন-
মিত্যাহ কিমহমিত্যাदि । অহং'কিং' কিং নিমিত্তং 'সাধু'
শোভনং কৰ্ম্ম ন 'অকরবম্' কৃতবান্ ; কিং নিমিত্তং চ
অহং পাপম্ অকরবম্ ইতি ॥২০॥

'কেন আমি সাধু করি নাই, কেন আমি
'পাপ করিয়াছি'—এই (অনুশোচনা) ইহাকেই
(যিনি ব্রহ্মানন্দকে জানেন) সন্তুষ্ট করে না ॥২০॥

ভৃগুর্নৈ বাকুণিঃ বকুণং পিতরমুপগম্যাব
অধীহি ভগবো ব্রহ্মেতি ।

তং হোবাচ—যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসং-
বিশন্তি, তদ্বিজিৎয়াসস্ব, তদ্ ব্রহ্মেতি ॥৩-১॥

বকুণস্তাপত্যং বাকুণিঃ ভৃগুর্নাম ‘বৈ’ প্রসিদ্ধার্থমু-
দ্রাবকে নিপাতঃ, পিতরং বকুণনামানং ‘উপসম্য’
উপগতবান—হে ভগবন্ ব্রহ্ম ‘অধীহি’ পঠ উচ্চারণ,
কিং তদ ব্রহ্মেতি মামুপদেশেতি ভাবঃ ইতি কথয়ন্ ।

তং হ পিতা উবাচ ইমানি ব্রহ্মাণীনি শুদ্ধপর্যন্তানি
ভূতানি ‘যতো বৈ’ যস্মাদ্ বৈ জায়ন্তে, জাতানি যেন
জীবন্তি, বিনাশকালে চ ‘প্রযন্তি’ প্রতিগচ্ছন্তি সন্তি যৎ
‘অভিসংবিশন্তি’ আভিমুখ্যেন প্রবিষ্টা লীয়ন্তে
ইতি ভাবঃ, তদ্ ‘বিজিৎয়াসস্ব’ বিশেষণ জ্ঞাতুন্ ইচ্ছ,
তদ্ ব্রহ্ম ভবতি ॥২১॥

বকুণের পুত্র ভৃগু পিতা বকুণের নিকট
উপস্থিত হইয়া বলিলেন—“হে ভগবন্, ব্রহ্ম কি

তাহা পাঠ করুন (অর্থাৎ ব্রহ্ম কি আমাদের
তাহা উপদেশ করুন) ।”

তিনি বলিলেন—“এই ভূতসমূহ যাঁহা
হইতে জাত হইয়াছে, জাত হইয়া যাঁহা দ্বারা
জীবিত রহিয়াছে, এবং (অশ্রুতকালে)
যাহাতে প্রয়াণ করিয়া প্রবিষ্ট হইয়া থাকে,
তুমি তাঁহাকে বিশেষরূপে জানিতে চাহ
কর, তিনি ব্রহ্ম ॥২১॥

২২

স তপোহিতপাত । স তপ্তস্তপ্তা আনন্দে
ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ । আনন্দাচ্ছ্যব পুত্রিমাণি
ভূতানি জায়ন্তে, আনন্দেন জাতানি জীবন্তি
আনন্দং প্রসস্ত্যভিসংবিশস্ত্যতি ॥১-৬॥

স ভৃগুঃ ব্রহ্মবিজ্ঞানার্থং তপঃ ‘অতপাত’ তপ্তবা
স তপস্তপ্তা আনন্দো ব্রহ্ম ইতি ‘ব্যজানাৎ’ বিজাতবা-
‘হি’ যতঃ, আনন্দাদেবেত্যাদি পূর্ববৎ ॥২২॥

তিনি তপস্তা করিয়াছিলেন, এবং তপ
করিয়া জানিয়াছিলেন যে, আনন্দ ব্রহ্ম

কেননা, এই ভূতসমূহ আনন্দ হইতেই জাত হয়, জাত হইয়া আনন্দের দ্বারা জীবিত থাকে, এবং (অন্তকালে) আনন্দে প্রয়াণ করিয়া প্রবিষ্ট হয় ॥২২॥

২৩

সৈবা ভার্গবী বাকুণী বিদ্যা পরমে ব্যোমন্
প্রতিষ্ঠিতা । স য এবং বেদ প্রতিষ্ঠিতি ॥৩-৬॥

স। এষা 'ভার্গবী' ভৃগুণা বিদিতা, 'বাকুণী' বরুণ-
প্রোক্তা বিদ্যা বোমন্ ব্যোম্নি হৃদয়াকাশে 'পরমে'
আনন্দে ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । য এবং 'বেদ'
জানাতি, স 'প্রতিষ্ঠিতি' প্রতিষ্ঠিতো ভবতি পরমে
আনন্দে ॥২৩॥

এই বরুণপ্রোক্ত ও ভৃগুবিদিত বিদ্যা
হৃদয়াকাশস্থিত পরমে (অর্থাৎ আনন্দ ব্রহ্মে)
প্রতিষ্ঠিত । যিনি ইহা এইরূপ জানেন, তিনি
(আনন্দ ব্রহ্মে) প্রতিষ্ঠিত হন ॥২৩॥



ঋগ্বেদীয়

ঐতরেয়োপনিষৎ

ঐতরেয়োপনিষৎ

১

আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ ।
নানাৎ কিঞ্চন মিষৎ । স ঐক্ষত লোকান্ হু
সৃজা ইতি । স ইমান্নৌকানসৃজত ॥১-১॥

‘অগ্রে’ সৃষ্টে: প্রাক্ ‘ইদং’ প্রত্যক্ষতো ‘দৃশ্যমানঃ’
জগৎ ‘বৈ’ প্রসিদ্ধার্থে, আত্মেব এক আসীৎ । ‘ঐক্ষৎ’
তস্মাদ্ আত্মনঃ অপরং ‘কিঞ্চিৎ’ কিমপি ন ‘মিষৎ’
ব্যাপারযুক্তং আসীৎ । স আত্মা ‘ঐক্ষত’ ঐক্ষত পর্যা-
লোচয়ৎ—লোকান্ ‘সৃজ’ সৃজানি ‘হু’ বিতর্কে ইতি ।
অথ স ইমান্ লোকান্ ‘অসৃজত’ সৃষ্টবান্ ॥১॥

অগ্রে ইহা এক আত্মাই ছিল ; ব্যাপার-
বিশিষ্ট অপর কিছুই ছিল না । তিনি
আলোচনা করিলেন—‘আমি কি লোকসমূহ
সৃষ্টি করিব ?’ (অনন্তর) তিনি এই সমস্ত
লোককে সৃষ্টি করিলেন ॥১॥

কোহম্মায়েতি বয়মুপাঙ্গহে ? কতরঃ
স আত্মা ?—যেন বা পশুতি, যেন বা শৃণোতি,
যেন বা গন্ধানাজিঘ্রতি, যেন বা বাৎস
ব্যাকরোতি, যেন বা স্বাহ চান্বাহ চ
বিজ্ঞানতি ? ॥৩-১॥

আত্মা, ইতি যং বয়ম্ উপাঙ্গহে অয়ং কঃ ?
'কতরঃ' কতমঃ স আত্মা ? লোকে যেন বা পশুতি
স কিমাত্মা ? এবং সৰ্পত্র। 'ব্যাকরোতি' ব্যাহরতি
কণ্বতীত্যর্থঃ। অন্তঃ স্পষ্টম্।

আত্মা বলিয়া আমরা (বাহ্য) উপাসনা
করি, ইনি কে ? কে সেই আত্মা ?—লোকে
যাহা দ্বারা দর্শন কবে, বা যাহা দ্বারা শ্রবণ
করে, বা যাহা দ্বারা গন্ধ আশ্রয় কবে, বা যাহা
দ্বারা বাক্য উচ্চারণ কবে, বা যাহা দ্বারা স্বাহ
ও অস্বাহ জানিতে পারে ? (ইহাদের মধ্যে
আত্মা কে ?)।

৩

যদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চৈতৎ সংজ্ঞানমাজ্ঞানং
বিজ্ঞানং প্রজ্ঞানং মেধা দৃষ্টির্ভূতির্মতির্মনীষা
জুতিঃ স্মৃতিঃ সঙ্কল্পঃ ক্রতুবক্ষঃ কামো বশ
ইতি । সৰ্ব্বাণ্যেবৈতানি প্রজ্ঞানশ্চ নামধেয়ানি
ভবন্তি ॥৩-১॥

এতৎ যৎ ‘হৃদয়ং’ হৃদযণদেনেহ বুদ্ধিগ্রাহ্য, অস্তি,
স কিম্ আত্মা ? যচ্চৈতৎ মনঃ স কিম্ আত্মা ?
যচ্চৈতৎ সংজ্ঞানাদিকং স কিম্ আত্মা ? এবং সৰ্বত্র
যোজনীয়ম্ । সংজ্ঞানাদিকং মনসো বৃত্তিবিশেষস্বরূপং ।
‘সংজ্ঞানং’ চৈতন্যভাবঃ, সম্যাগিদং বস্তুবিত্তি জ্ঞাপ্তিঃ,
‘আজ্ঞানং’ আত্মাপনং ঐশ্বর্যভাবঃ কর্তৃভাবঃ, ‘বিজ্ঞানং’
ইদমস্মাদ্ভিন্নমিত্যেবমাদিবিবেকঃ, ‘প্রজ্ঞানং’ গ্রন্থার্থী-
দাবুন্মোহঃ, ‘মেধা’ গ্রন্থতদর্থধারণা, ‘দৃষ্টিঃ’ চক্ষুর্দ্রা-
ণ্যপোপলক্টিহেতুর্মনোবৃত্তিঃ, ‘ভূতিঃ’ ধৈর্য্যং প্রাপ্তায়-
নপাপাদি তদ্বিশেষগণনারাহিত্যং, ‘মতিঃ’ মননং,
বিচারণা আলোচনং, ‘মনীষা’ স্বাতন্ত্র্যেণ মননং, ‘জুতিঃ’
যোগাদিজনিতং চেতসো দুঃখিত্বং, অথবা জ্বলঃ প্রাপ্ত-
কায়োবু ব্যগ্রতা, ● ‘স্মৃতিঃ’ স্মরণং, ‘সঙ্কল্পঃ’ সামান্যেন

জ্ঞাতানাং রূপাদীনাং শুকাদিরূপেণ সম্যক্কল্পনং,
 'অহং' জীবনপ্রযত্নঃ, 'কামঃ' অসন্নিহিতবিষয়াকাজ্জা
 তৃষ্ণা, 'বশঃ' দ্বীসম্পর্কাদ্যভিলাষঃ। সর্বাণ্যেবৈতানি
 "যেন বা পশুতি" ইত্যাদিনি। "কামো বশঃ" ইত্যন্তেন
 গ্রন্থেন পূর্বমুক্তানি 'প্রজ্ঞানশ্চ' প্রকৃষ্টং জ্ঞানং প্রজ্ঞানং
 শুদ্ধচৈতন্যং আত্মা; তন্ত্ৰং হি যতো নির্মলত্বাৎ প্রকৃষ্টৈশ্চৈব
 সত্যং অধমোপাধিসংসর্গাদ্ অপকর্ষঃ প্রতীয়তে, অথ
 যদা বিবিচ্যেতে তদা নিত্যসিদ্ধঃ প্রকর্ষ এব পরিশিষ্যতে,
 তথাচ এতাদৃশশ্চ প্রজ্ঞানশ্চ নামধেয়ানি নামানি
 ভবন্তি ॥৩॥

এই যে হৃদয় (বুদ্ধি) ও মন (ইহারাই
 কি সেই আত্মা) ? (অথবা এই যে মনের
 বক্ষ্যমাণ প্রবৃত্তিসমূহ রহিয়াছে, তাহারাই কি
 আত্মা ? ঐ বৃত্তিসমূহ যথা—) সংজ্ঞান
 (চৈতন্যভাব), আজ্ঞান (কর্তৃত্বভাব),
 বিজ্ঞান (বিবেকজ্ঞান), প্রজ্ঞান (গ্রন্থার্থ-
 প্রভৃতিতে ক্ষুরণ), মেধা (গ্রন্থার্থধারণা),
 দৃষ্টি (চক্ষু দ্বারা রূপগ্রহণে উপযুক্ত বৃত্তি),
 শ্রুতি (শৈর্ষ্য), মতি (বিচারণা), মনীষা

(স্বাধীন বিচার), জুতি (সমাগত কার্যে
বাগ্ৰতা, অথবা রোগাদি জনিত দুঃখিত ভাব),
শ্রুতি (শ্রবণ), সঙ্কল্প (সামান্যত জ্ঞাত বস্তুর
বিশেষরূপে জ্ঞান), অহু (জীবনপ্রযত্ন),
কাম (অসম্মিহিত বিষয়েব আকাঙ্ক্ষা তৃষ্ণা),
ও বশ (স্ত্রীসম্পর্কাদির অভিলাষ) এই সমস্তই
প্রজ্ঞানের নাম ॥৩॥

৪

এষ ব্রহ্মৈষ ইন্দ্র এষ প্রজাপতিরেতে
সর্কে দেবে ইমানি চ পঞ্চ মহাত্মানি পৃথিবী
বায়ুবাকাশ আপো জ্যোতীঃষীতোতানীমানি চ
ক্ষুদ্রমিশ্রাণীব বীজানীতরাণি চেতরাণি
চাণ্ডজানি চ জারুজানি চ শ্বেদজানি চোদ্ভিজানি
চাখা গাবঃ পুরুষা হস্তিনো যৎকিঞ্চিদং প্রাণি
জন্মং চ পতত্রি চ যচ্চ স্থাবরং সৰং তৎ
প্রজানেত্রং প্রজানে প্রতিষ্ঠিতং, প্রজানেত্রো
লোকঃ, প্রজা প্রতিষ্ঠা প্রজানং ব্রহ্ম ॥২-১॥

এষ ব্রহ্মা, এষ ইন্দ্রঃ, এষ প্রজাপতিঃ, এতে সর্বে দেবঃ, ইমানি চ পঞ্চ মহাভূতানি—পৃথিবী বায়ুঃ আকাশঃ ‘আপঃ’, জলং জ্যোতীষি চৈতি, ইমানি চ ‘ক্ষুদ্রমিশ্রাণীব’ ক্ষুদ্রৈঃ অল্পকৈঃ মশকপিপীলিকাদিভিঃ মিশ্রাণি, ইব-শব্দোহনর্থকো নিপাতঃ, ‘বীজানি’ কারণানি । মনুষ্যপিপীলিকাদিদেহা সৰ্ব্ব এব স্বয়ং পঞ্চভূতকার্থাঃ সন্তুঃ সজাতীযদেহাস্তরহেতুতয়া বীজ-শব্দাভিধেয়াঃ । ‘ইতবাণি চ ইতরাণি চ’ ভিন্নানি ভিন্নানি চ, তানি যথা—‘অণুজানি’ পক্ষিস্পর্পাদীনি চ, ‘জারুজানি’ জরায়ুজানি মনুষ্যাগবাদীনি চ, ‘বেদজানি’ কৃমিদংশাদীনি চ, ‘উদ্ভিজানি চ’ উদ্ভিজানি তরুণ্ডাদীনি চ, অথা গাভঃ পুংসা ইন্তিনঃ, অগ্নাচ্চ যৎ কিঞ্চ ইদং ‘প্রাণি’ জীবজাতমিত্যর্থঃ ; কিং তৎ ? ‘জঙ্গমং’ যচ্চলতি পদ্ভ্যাং গচ্ছতি, ‘যচ্চ পতত্রি’ আকাশেন পতনশীলং খেচরন্ ইত্যর্থঃ, ‘যচ্চ স্থাবরং’ অচলং, সৰ্ব্বং তৎ ‘প্রজ্ঞানেত্রং’ প্রজ্ঞা নেত্রং যন্ত তৎ ; নীযতে সত্ত্বাৎ ক্রিয়তে সত্ত্বাৎ নীযতে সত্ত্বাৎ প্রাপাতে যেন অথবা নীযতে পরিচাল্যাতে স্বস্থব্যাপারেষু প্রবর্ত্যতে যেন তৎ নেত্রং । ‘প্রজ্ঞাচক্ষুরিত্যেব বার্থঃ । প্রজ্ঞানে ব্রহ্মণি ‘প্রতিষ্ঠিতং’ আশ্রিতং, লোকঃ প্রজ্ঞানেত্রঃ পূর্ব্ববৎ, প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা সৰ্ব্বশ্চ জগতঃ, তস্মাৎ প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম ॥৫॥

এই ব্রহ্মা এই ইন্দ্র, এই প্রজাপতি, এই সমস্ত দেবগণ এই পৃথিবী-জল-বায়ু-আকাশ ও তেজঃস্বরূপ পঞ্চমহাভূত, এই ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র (প্রাণী) দ্বারা মিশ্রিত বীজসমূহ (অর্থাৎ মনুষ্যাদি-দেহ), এই বিভিন্ন বিভিন্ন অণুজ, জরায়ুজ, শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ-সমূহ অশ্বসমূহ, গোসমূহ পুরুষসমূহ, হস্তিসমূহ, এই যাহা কিছু জঙ্গম ও খেচর, এবং যাহা (কিছু) স্থাবর রহিয়াছে, তৎসমস্তই প্রজ্ঞানেত্র (অর্থাৎ প্রজ্ঞা দ্বারাই ইহারা পরিচালিত, অথবা প্রজ্ঞা দ্বারাই ইহাদের সত্তা, অথবা প্রজ্ঞা ইহাদেব চক্ষু), এবং প্রজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত। লোক প্রজ্ঞানেত্র, প্রজ্ঞা (সমস্ত জগতের) প্রতিষ্ঠা, (অতএব) প্রজ্ঞান ব্রহ্ম।

৫

স এতেন প্রজ্ঞেনাত্মনা অশ্বাল্লোকা-
হ্রাৎক্রম্য অমৃগ্নিন্ স্বর্গে লোকে সর্ষান্
কামানাপ্ত। অমৃতঃ সমভবৎ সমভবৎ ॥৩-১॥

১

স এতেন 'ঐজেন' চৈতন্ত্বরূপেণ আত্মনা অশ্রাৎ
লোকাৎ পৃথিবীত ইত্যর্থঃ উৎক্রম্য অমৃতম্ স্বর্গে লোকে
সর্গান্ কামান্ আপ্ত্বা অমৃতঃ সমভবৎ । শ্রিত্ত্বিত্ত্বিধায়-
সমাপ্তিং সৃচয়তি ॥৫॥

তিনি এই প্রজ্ঞ (চৈতন্ত্বরূপ) আত্মা
দ্বারা এই লোক হইতে উৎক্রমণ করিয়া ঐ স্বর্গ-
লোকে কাম্য বস্তুসমূহ লাভ করিয়া অমৃত
হইয়াছিলেন, (অমৃত) হইয়াছিলেন ।

সামবেদীয়

ছান্দোগ্যোপনিষৎ

ছান্দোগ্যোপনিষৎ

১

ত্রয়ো ধর্মস্বক্কাঃ, যজ্ঞোহধ্যয়নং দানমিতি
প্রথমঃ, তপ এব দ্বিতীয়ঃ, ব্রহ্মচার্যাচার্যা-
কুলবাসী তৃতীয়োহত্যস্তমান্মানম্ আচার্যাকুলে-
অবসাদয়ন্ ; সর্ব এতে পুণ্যলোকা ভবন্তি ।
ব্রহ্মসংস্থোহমৃতম্ভবেতি ॥ ২-২৩-১ ॥

‘ধর্মস্বক্কাঃ’ ধর্মস্ত স্বক্কাঃ প্রবিভাগাঃ ত্রয়ঃ, যথা—যজ্ঞঃ
অধ্যয়নং দানম্ ইতি ‘প্রথম’ একো ধর্মস্বক্কাঃ ; তপঃ এব
দ্বিতীয়ো ধর্মস্বক্কাঃ ; আচার্য্যস্ত কুলে গৃহে বস্ত্রং শীলমস্ত
ইত্যাদ্যাকুলবাসী ব্রহ্মচারী নৈষ্ঠিক ইতি
ভাবঃ, আচার্য্যকুলে ‘অত্যস্তং’ যাবজ্জীবনমিতি
ভাবঃ, ‘আমান্যং’ দেহং ‘অবসাদয়ন্’ ক্ষপয়ন্
ভবতি ইতি যৎ এব তৃতীয়ো ধর্মস্বক্কাঃ ; সর্ব এতে
পূর্বোক্তা আশ্রমিণঃ ‘পুণ্যলোকাঃ’ পুণ্যঃ লোকঃ যেথাং
তে তথোক্তা ভবন্তি । ‘ব্রহ্মসংস্থঃ’ ব্রহ্মণি সম্যক্ স্থিতঃ
পুনঃ অমৃতম্ ‘এতি’ প্রাপ্নোতি ॥১॥

ধর্মের বিভাগ তিনটি ; যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান প্রথম ; তপস্তা দ্বিতীয় ; এবং ব্রহ্মচারী হইয়া ঋতুগৃহে বাস করিয় শেষ পর্য্যন্ত নিজের শরীরকে ক্ষয় কর তৃতীয় । ইহারা সকলেই পুণ্যলোক প্রাপ্ত হন (কিন্তু) ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তি অমৃতত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১॥

২

সর্বং ধ্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি শাস্ত্র উপাসীত । অথ খলু ক্রতুময়ঃ পুরুষো, যথ ক্রতুরগ্নিলোকে পুরুষো ভবতি তথেষতঃ প্রেত ভবতি, স ক্রতুং কুব্বীত ॥৩-১৪-১ ॥

সর্বং ধলু ইদং পরিদৃষ্টমানং ব্রহ্ম । কৃতঃ? ইত্যাহ তজ্জলানিতি, যতঃ ইদং তজ্জং, তন্নং, তদন্ । যত ইদং তজ্জং তস্মাদ্ ব্রহ্মণো জায়তে, যত ইদং ত তস্মিন্নেব লীয়তে, যত ইদং তদন্ চ তস্মিন্নেব অনি প্রাপিতি চ; 'ইতি' অস্মাদ্ হেতোঃ 'শাস্ত্রঃ সংয সন্, 'যৎ তৎ ব্রহ্ম, তৎ উপাসীত । 'অথ খলু' ই হেতুর্থে, যতঃ 'পুরুষঃ' জীবঃ 'ক্রতুময়ঃ', 'ক্রতুঃ' নিশ্চ

অথবসায়ঃ,—এবমেব নান্থথ্যেতাবিচলঃ প্রত্যয়ঃ, তদ্বয়ঃ
তদান্বকঃ তৎপ্রায়ো বা, নিশ্চয়প্রধান ইত্যর্থঃ; এষ
পুৰুষঃ অগ্নিন্ লোকে 'যথাক্রতুঃ' যাদৃশনিশ্চয়যুক্তঃ
ভবতি, 'ইতঃ' অস্মাৎ লোকাং প্রেত্য 'তথা' তাদৃশঃ
ভবতি। অতঃ স 'ক্রতুঃ' নিশ্চয়ং বক্ষ্যমাণং কুর্য্যত ॥২॥

এই সমস্তই ব্রহ্ম, কেননা, ইহা তাঁহা
হইতেই জাত হয়, তাঁহাতেই লীন হয় ও
তাঁহাতেই প্রাণ ধারণ করে। অতএব শাস্ত্র
হইয়া (সেই ব্রহ্মকে বক্ষ্যমাণ গুণে) উপাসনা
করিবে। যেহেতু জীব নিশ্চয়াত্মক, এবং সে
এই লোকে যাদৃশ নিশ্চয় করে এখান হইতে
মৃত হইয়া সেইরূপই হইয়া থাকে, সেইজন্য
তাঁহাকে (বক্ষ্যমাণ) নিশ্চয় করিতে হইবে ॥২॥

৩

মনোময়ঃ প্রাণশরীরো ভাক্রপঃ সত্যসঙ্কল্প
আকাশাত্মা সর্বকর্মা সর্বকামঃ সর্বগন্ধঃ সর্ব-
রসঃ সর্বমিদমভ্যাত্তোহবাকানাদরঃ ॥৩-১৪-২॥

যদ ব্রহ্ম তৎ উপাসীতেতি পূর্বমুক্তং, কণং তদুপা-
সিত বাসিত্যপেক্ষায়াঃ মনোময়াদিষ্ঠিতৈকপাসিত্বায়

ইত্যাহ মনোময় ইত্যাদি । ‘মনোময়ঃ’ মনঃপ্রায়ঃ, মনুতে অনেনেতি মনঃ তৎ স্বভূত্যা বিযয়েষু প্রবর্ততে, তেন মনসা তন্নয়ঃ তৎপ্রায়ঃ তৎপ্রচুরঃ, প্রাণঃ এব শরীরঃ যন্ত সং, ‘ভরূপঃ’ জ্যোতিঃস্বরূপঃ, ‘সত্যমঙ্করঃ’ সত্যাঃ সম্ভাঃ যন্ত সং, ‘আকাশাত্মা’ আকাশ ইব আকাশ এব বা আত্মা যন্ত সং, ‘সর্বকর্মা’ সর্বং বিশ্বমেনেন ক্রিয়ত ইতি সর্বং জগৎ কৰ্ম্ম অশ্বেতি সর্বকর্মা, ‘সর্বকামঃ’ সর্বৈ কামাঃ দৌষয়হিতা অশ্বেতি সর্বকামঃ, ‘সর্বগন্ধঃ’ সর্বৈ গন্ধাঃ সুধকরা অশ্ব ইতি সর্বগন্ধঃ, ‘সর্বরসঃ’ সর্বৈ রসাঃ সুধকরা অশ্বেতি সর্বরসঃ । সর্বম্ ইদং জগৎ ‘অভ্যাত্তঃ’ অভিব্যাপ্তঃ, ‘অবাকী’ বাকঃ বাক্যঃ বাগিল্লিয়ং বা . যন্ত নাস্তি সং অবাকী, ‘অনাদরঃ’ যন্ত আদরো নাস্তি, অপ্রাপ্তস্ত বস্তুনঃ প্রাপ্তৌ হি আদরো ভবতি, তন্ত তু নিত্যতৃপ্তদ্বাং ন সৌহৃদ্বি ॥৩॥

তিনি মনোময়, প্রাণশরীর, তেজোরূপ
সত্যমঙ্কর, আকাশস্বরূপ, সর্বকর্মা, সর্বকাম
সর্বগন্ধ, সর্বরস, সর্বব্যাপী, বাগ্‌হীন ।

এষ ম আত্মাস্তর্হৃদয়েঃগীয়ান্ ব্রীহেৰ্বা
যবান্ সর্ষপাদ্ বা শ্রামাকাদ্ বা শ্রামাকতগুলাদ্
বা ; এষ ম আত্মাস্তর্হৃদয়ে জ্যায়ান্ পৃথিব্যা
জ্যায়ান্ অন্তরিক্ষাজ্ জ্যায়ান্ দিবো
জ্যায়ানেভ্যো লোকেভ্যঃ ॥৩-১৪-৩॥

এষ: পূর্বেভ্য: আত্মা 'মে' মম 'অস্তর্হৃদয়ে' হৃদয়-
মধ্যে ব্রীহেৰ্বা, যবাদ্ বা, সর্ষপাদ্ বা, 'শ্রামাকাদ্' তন্মাম-
প্রসিদ্ধাং শত্রুবিশেষাদ্ বা, শ্রামাকতগুলাদ্ বা. 'অগীয়ান্'
অগুতর: ; এষ আত্মা মে অস্তর্হৃদয়ে 'পৃথিব্যা'
পৃথিব্যাপেক্ষয়া জ্যায়ান্ বৃহত্তর ইত্যর্থ: । অন্তঃ
স্বগমন্ ॥৪॥

আমার হৃদয়মধ্যবর্তী এই আত্মা ব্রীহি,
বা যব, বা সর্ষপ, বা শ্রামাক, বা শ্রামাকতগুল
অপেক্ষা অগুতর; আমার হৃদয়মধ্যবর্তী
এই আত্মা পৃথিবী হইতে বৃহত্তর, অন্তরিক্ষ
হইতে বৃহত্তর, দ্যৌ হইতে বৃহত্তর, এবং এই
সমস্ত লোক হইতে বৃহত্তর ॥ ৪ ॥

সৰ্বকৰ্ম্মা সৰ্বকামঃ সৰ্বগন্ধঃ সৰ্বরসঃ সৰ্ব-
মিদমন্ত্যাতোহ্বাক্যানাদয় এব ম আত্মাস্তর্জদয়
এতদ্ ব্রহ্মৈতমিতঃ প্রেত্যাভিসম্ভবিতাস্মীতি যন্ত
স্তাদদ্ধা ন বিচিকিৎসাস্তীতি হ শ্রাহ শাণ্ডিল্যঃ
শাণ্ডিল্যঃ ॥ ৩-১৪-৪ ॥

এব মে অন্তর্জদয়ে সৰ্বকর্মেত্যাदि व्याख्यातम् ।
এতৎ ব্রহ্ম 'ইতঃ' অস্মাৎ স্থানাৎ 'প্রেত' প্রস্থায়
মৃত্যুত্যাগঃ এতৎ ব্রহ্মরূপম্ আত্মানং 'অভিসম্ভবিতাস্মি'
প্রতিপত্তা লব্ধাস্মি—'ইতি' এবংরূপা যন্ত বুদ্ধিঃ স্তাৎ,
'অদ্ধা' সত্যম্ এব স তথা ভবতি, অস্মিন্ বিষয়ে
'বিচিকিৎসা' সন্দেহঃ ন অস্তি : ইতি শাণ্ডিল্যঃ
'আহ শ্র' উক্তবান্ । দ্বিরভ্যাস আদরার্থঃ ॥৫॥

আমার হৃদয়মধ্যবর্তী এই আত্মা সৰ্ব-
কৰ্ম্মা, সৰ্বকাম, সৰ্বগন্ধ, সৰ্বরস, সৰ্বব্যাপী
বাগ্হীন ও আদরহীন। ইনি ব্রহ্ম। এস্থান
হইতে প্রস্থান করিয়া (মৃত হইয়া) আমি
ইহাকে লাভ করিব।—যাঁহার এই বুদ্ধি হয়,
সত্যই (তিনি সেইরূপ হইয়া থাকেন), ইহাতে

সংশয় নাই। শান্তিল্য—শান্তিল্য ইহা বলিয়া-
ছেন ॥৫॥

৬

সত্যকামো হ জাবালো জবালাং মাতর-
মামহ্নস্নাৎক্রে ব্রহ্মচর্য্যং ভবতি বিবৎস্তামি, কিং-
গোত্রো ব্রহ্মস্মীতি ॥ ৪-৪-১ ॥

নায়া সত্যকামঃ 'হ' কিল 'জাবালঃ' জবালান্না
অপত্যং, জবালাং স্বাং মাতরং 'আমহ্নস্নাৎক্রে'
আমহ্নিতবান্ সন্মোধ্য কথিতবান্ ইত্যর্থঃ। 'ভবতি'
হে মাতঃ, ব্রহ্মচর্য্যং উদ্दिष्ट অহং 'বিবৎস্তামি'
বিদেশবাসং করিষ্যামি আচার্য্যকূলে, 'কিংগোত্রো
নু অহমস্মি' মম কিং গোত্রম্ ইতি ॥৬॥

জবালাপুত্র সত্যকাম মাতা জবালাকে
সন্মোধন করিয়া বলিলেন—'মাতঃ, আমি
ব্রহ্মচর্য্যেব জ্ঞাত বিদেশবাস করিব। আমাব
গোত্র কি ॥' ৬ ॥

৭

সাহেনমুবাচ নাহমেতদ্বেদ তাত ষদ্পোত্রস্বমসি,
বহুবং চরন্তী' পরিচারণী যৌবনে স্বামলভে,

সাহমেতন্ন বেদ যদগোত্রমসি, জবালা তু
নামাহমস্মি, সত্যকামো নাম স্মসি। স
সত্যকাম এব জবালো ব্রুবীথা ইতি ॥৪-৪ ২ ॥

সা 'হ' কিল জবালা এনং সত্যকামং উবাচ—
হে 'তাত' বৎস, ত্বং যদগোত্রোহসি, এতৎ অহং
ন 'বেদ' জানামি। যৌবনে অহং ভর্তৃগৃহে 'বহ'
ঐভূতং কৰ্ম্মজাতং 'চরন্তী' কুৰ্ব্বতী 'পরিচারিণী'
পরিচর্য্যামাশীল। ত্বাং 'অলভে' :লব্ধবতী, পরিচর্য্যাবদ্ধ-
চিন্তিতয়া গোত্রাদিন্মরণে মম মনো নাভূদ্বিতি ভাবঃ।
সা এতাদৃশী অহং, ত্বং যদগোত্রোহসি এতৎ ন বেদ।
অহং 'তু' পুনঃ জবালা নামাস্মি, ত্বং সত্যকামো নামাসি।
স ত্বং সত্যকামঃ জবাল এবাস্মীতি 'ব্রুবীথাঃ' কথং:
যদি পৃচ্ছেৎ জামাচার্য্য ইতি ভাবঃ ॥৭॥

তিনি তাঁহাকে বলিলেন—'বৎস, তোমার
কি গোত্র তাহা আমি জানি না। যৌবনে
আমি ঐভূত কার্য্য করিতাম, আমি পরিচারিণী
ছিলাম, এবং সেই সময়ে আমি তোমাকে
লাভ করিয়াছিলাম। সেইজন্ত আমি জানি
না যে, তোমার গোত্র কি ; কিন্তু আমার নাম

জ্বালা, এবং তোমার নাম সত্যকাম । তুমি
জ্বালাপুত্র সত্যকাম, ইহাই বলিবে ॥' ৭॥

৮

স হ হরিত্রমতং গৌতমমেত্তোবাচ ব্রহ্মচর্য্যং
ভগবতি বৎস্তামুপেয়াং ভগবন্তুমিতি ॥৪ ৪-৩॥

স হ সত্যকামঃ 'হরিত্রমতং' হরিত্রমতোহপত্যং
গৌতমং 'এতা' আগত্য উবাচ—'ভগবতি' পূজ্যে
ভবতি পূজ্যস্ত ভবতঃ সমীপ ইত্যর্থঃ, 'ব্রহ্মচর্য্যং'
উদ্दिष्ट ব্রহ্মচর্য্যার্থমিতি ভাবঃ 'বৎস্তামি' বাসং
করিষ্যামি, অহং ভগবন্তং 'উপেয়াং' উপগচ্ছেষং
উপনীতো ভবিষ্যামি শিষ্যতয়েতি ভাবঃ ॥১২॥

তিনি হরিত্রমতের পুত্র গৌতমের নিকট
আগমন করিয়া কহিলেন—'ভগবন্, আমি
আপনার নিকটে ব্রহ্মচর্য্যবাস করিব, আমি
ভগবানের নিকটে উপনীত হইব ॥' ৮॥

৯

তং হোবাচ কিংগোত্রো নু সোম্যাসীতি ।
। হোবাচ নাহমেতদ্ বেদ ভো যদগোত্রোহমশ্বি,

চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে স্বামলভে, সাহমেতন্ন
বেদ যদেগোব্রতমসি, জবালা তু নামাহমস্মি
সত্যকামো নাম অমসীতি সোহহং সত্যকামো
জাবালোহস্মি ভো ইতি ॥ ৪-৪-৪ ॥

গৌতমঃ তং সত্যকামং উবাচ ‘হ’ কিম—সোম্য হ
কিংগোত্রো ‘মু’ পৃচ্ছাম্য অসীতি । স হোবাচেত্যপি
ব্যাখ্যাতম্ । অশ্রুৎ স্পষ্টম্ ॥২॥

তিনি (গৌতম) তাঁহাকে জিজ্ঞাসা
করিলেন—‘সোম্য, তোমার গোত্র কি
তিনি (সত্যকাম) বলিলেন—‘হে (ভগবন্
আমার কি গোত্র, তাহা আমি জানি না
আমি ইহা মাতাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম
তিনি প্রত্যুত্তর দিলেন—“যৌবনে আমি প্রদ
কার্য্য করিতাম, আমি পরিচারিণী ছিলাম
এবং সেই সময়ে আমি তোমাকে লাভ করি
ছিলাম, এই জন্ত আমি জানি না যে, তো
গোত্র কি; কিন্তু আমার নাম জবালা,
তোমার সত্যকাম।” অর্থাৎ আমি জবা

তং হোবাচ নৈতদব্রাহ্মণো বিবক্তুমর্হতি,
সমিধং সোম্যাহর উপ ত্বা নেঘো ন সত্যাদগা
ইতি। তমুপনীয় কুশানামবলানাং চতুঃশতা
গা নিরাকৃত্যোবাচ—ইমাঃ সোম্যাহুব্রজেতি।
তা অভিশ্রুত্বাপন্নমুবাচ নাসহশ্রেণাবর্তেয়েতি।
স হ বর্ষগণং প্রোবাস, তা যদা সহস্রং
সম্পেদুঃ—॥৪-৪-৫॥

স হ গৌতমঃ তং সত্যকামং উবাচ—অব্রাহ্মণো
জনঃ। এতৎ পূর্বেজ্ঞং সারল্যগুণং বচনং ‘বিবক্তং’
বিশেষণ বক্তুং ন অর্হতি, ব্রাহ্মণ এব অমনীতি ভাবঃ।
ঐ সোম্য, ত্বং সমিধম্ আহর, অহং ত্বাং ‘উপনেঘো’
উপনীতং করিষ্যামি, ত্বং খলু সত্যং ন ‘অগাঃ’
অপগতবানসীতি। অথ স তমুপনীয় কুশানাম্ অবলানাং
‘চতুঃশতা গাঃ’ গবাং চত্বারি শতানি ‘নিরাকৃত্য’
গোবুধাং পৃথক্কৃত্য উবাচ—হে সোম্য, ইমা গাঃ
‘অনুব্রজ’ অনুগচ্ছ চারয়েতি ভাবঃ। ইতুজ্ঞঃ সত্যকামঃ
তাঃ গাঃ অরণ্যং প্রতি অভিশ্রুত্বাপন্নমুবাচ—‘অসহশ্রেণ’
অপূর্ণেন গবাং সহশ্রেণ ন ‘আবর্তেয়’ ন প্রত্যাগচ্ছেষ্যং
ইতি। স হ সত্যকাম এবং গা অভিশ্রুত্বাপন্নমু

‘বর্ষগণঃ’ বহুবর্ষঃ ‘প্রোবাস’ প্রোবিত্বান্ । অথ যদা তা
গাবঃ ‘সহস্রঃ’ সহস্রসংখ্যাঃ ‘সম্প্লহঃ’ সম্প্লভাঃ অথেষি
পরেণাশ্রয়ঃ ॥১০॥

তিনি বলিলেন—‘অব্রাহ্মণ ব্যক্তি ইহা
বলিতে পারে না । সোম্য, তুমি সনিদ্র আহরণ
কর, আমি তোমাকে উপনীত করিব ; তুমি
সত্য হইতে ভ্রষ্ট হও নাই ?’ এই বলিয়া তিনি
তাঁহাকে উপনীত করিলেন, এবং (গোয়ুগ
হইতে) কৃশ ও বলহীন চারি শত গো পৃথক
করিয়া বলিলেন—‘সোম্য, তুমি ইহাদের
অনুগমন কর ।’ তিনি (সত্যকাম) তাহা
দিগকে (অবণ্যের দিকে) অভিপ্ৰস্থাপিত
করিয়া বলিলেন যে, ‘ইহারা সহস্রসংখ্য
না হইলে আমি প্রত্যাগত হইব না ।’ তিনি
বহু বৎসর প্রবাস করিয়াছিলেন । এব
তাহারা যখন সহস্রসংখ্যক হইয়া উঠিয়া
ছিল— ॥১০॥

ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব। প্রাপ্তাঃ সোম্য
সহস্রং অঃ, প্রাপয় ন আচার্য্যকুলম্ ॥৪-৫-১॥

‘অথ’ অনন্তরং ‘ঋষভঃ’ বলীবর্দঃ (দিক্‌সম্বন্ধী বায়ুঃ)
এনং সত্যকামম্ ‘সত্যকাম’ ইতি ‘অভ্যুবাদ’ সম্বোধ্য
উক্তবান্। স চ সত্যকামঃ ‘ভগব’ ইতি ভগবন্নिति
‘প্রতি শুশ্রাব’ প্রতিবচনং দদৌ। কিমাহ ঋষভ
ইত্যাহ —সোম্য, ‘সহস্রং’ সহস্রসংখ্যাং বয়ং প্রাপ্তাঃ
‘অঃ’ ভবা যঃ, পূর্ণান্নাং সহস্রসংখ্যা, তৎ অন্নান্
‘আচার্য্যকুলং’ আচার্য্যগৃহং ‘নয়’ প্রাপয় ॥১১॥

তখন এক টি বুযভ (বায়ু) ‘সত্যকাম’
বলিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন,
এবং তিনিও ‘ভগবন্’ বলিয়া উত্তর প্রদান
করিলেন। (বুযভ কহিল—) ‘সোম্য, আমরা
ত একসহস্র হইয়াছি, আমাদেরকে আচার্য্য-
গৃহে লইয়া চল ॥’১১॥

১২

ব্রহ্মণশ্চ তে পাদং ব্রবণীতি, ব্রবীতু মে
ভগবানিতি। তস্মৈ হোবাচ—প্রাচী দিক্
কলা, প্রাভীচী দিক্ কলা, দক্ষিণা দিক্ কলা,

উদীচী দিক্ কলা, এষ বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ
পাদো ব্রহ্মণঃ প্রকাশবান্ নাম ॥৪ ৫-২॥

ইদঞ্চাহ স ঋষভঃ—‘তে’ তুভ্যং ব্রহ্মণশ্চ ‘পাদং’
চতুর্গাং ভাগানামেকং ভাগং ‘ব্রবাণি’ কথয়ানি ইতি ।
স চৈবন্ উক্তঃ সত্যকাম আহ—ভগবান্ ভবান্ ‘মে’
মহ্যং কথয়তু ইতি । অথ ঋষভঃ ‘তস্মৈ’ সত্যকামায়
বক্ষ্যমাণম্ উবাচ ‘হ’ কিল—‘প্রাচী’ পূর্বা দিক্ ‘কলা’
ব্রহ্মণঃ পাদস্ত চতুর্থো ভাগঃ, তথা ‘প্রতীচী’ পশ্চিমা
দিক্ কলা, দক্ষিণা দিক্ কলা, ‘উদীচী’ উত্তরা দিক্
কলা । হে সোম্য এষ বৈ ব্রহ্মণঃ ‘চতুষ্কলঃ’ চতস্রঃ
কলা অবশবা যন্ত সোহয়ং চতুষ্কলঃ পাদঃ ‘প্রকাশবান্
নাম’ নামা প্রকাশবান্ ইতি ॥১২॥

(সেই ঋষভ আরও বলিল)—‘আমি
তোমাকে ব্রহ্মের এক পাদ বলিব।’ তিনি
বলিলেন—‘ভগবান্ আমাকে তাহা বলুন।’
বৃষভ তাঁহাকে বলিল—‘পূর্বদিক এক কলা,
পশ্চিম দিক্ এক কলা, দক্ষিণ দিক্ এক কলা,
ও উত্তর দিক্ এক কলা । হে সোম্য,
ব্রহ্মের কলাচতুষ্টয়বিশিষ্ট এই পাদের নাম
প্রকাশবান্ ॥’১২॥

১৩

তমগ্নিরভ্যুবাদ সত্যকাম ৩ ইতি । ভগব
ইতি হ প্রতিশুশ্রাব । ব্রহ্মণস্তে পাদং
ব্রবাণীতি । ব্রবীতু মে ভগবানিতি । তন্মৈ
হোবাচ—পৃথিবী কলাস্তরিক্ং কলা ত্তোঃ
কলা সমুদ্রাঃকলৈষ বৈ সোম্য চতুর্কলঃ পাদো
ব্রহ্মণোহিনস্তবাগ্নাম ॥ ৪-৬-২-৩ ॥

তং সত্যকামঃ অগ্নিঃ সত্যকাম ইতি ‘অভ্যুবাদ’
অভ্যুক্তবান্ । সত্যকামোহপি ‘ভগবঃ’ ভগবন্
ইতি হ ‘প্রতিশুশ্রাব’ প্রতিবচনং দদৌ । অথ তন্মৈ
সত্যকামায় অগ্নিক্বাচ হ—পৃথিবীত্যাदि । ‘অস্তরিক্ং’
ভূলোকদ্ব্যলোকয়োর্মধ্যস্থানং বায়ুনগুলাং, অস্তং
পূর্ববৎ ॥১৩॥

অগ্নি তাঁহাকে ‘সত্যকাম’ বলিয়া সম্বোধন
করিলেন, এবং তিনিও ‘ভগবন্’ বলিয়া
প্রত্যুত্তর দিলেন । অগ্নি বলিলেন—‘সোম্য,
আমি তোমাকে ব্রহ্মের এক শাদ বলিব।’
তিনি বলিলেন—‘ভগবান্ আমাকে বলুন।’
অগ্নি তাঁহাকে বলিলেন—‘পৃথিবী এক কলা,

অস্তরিক এক কলা, ত্তৌ এক কলা, ও সমুদ্র
এক কলা ; হে সোম্য, ত্রক্ষের এই কলাচতুষ্টয়-
বিশিষ্ট পাদেয় নাম অনস্তবান্ ॥'১৭॥

১৪

তং হংস উপনিপত্যাভ্যবাদ সত্যকাম ও
ইতি । ভগব ইতি হ প্রতিশ্রুতাব ব্রহ্মণঃ
সোম্য তে পাদং ত্রবাণীতি, ত্রবীতু মে
ভগবানিতি । তন্মৈ হোবাচাগ্নিঃ কলা সূর্য্যঃ
কলা চন্দ্রঃ কলা বিহ্বাৎ কলৈষ বৈ সোম্য
চতুষ্কলঃ পাদো ব্রহ্মণো জ্যোতিয়ান্
নাম ॥ ৪-৭-১—৩ ॥

তং সত্যকামং হংসঃ (আদিত্যঃ) উপনিপত্য
উপরিদেশাৎ সমীপমাগত্য সত্যকামাইতি অভ্যাবাদে-
তাদি পূর্ব্ববৎ । হংসঃ হ তন্মৈ সত্যকামায় উবাচ,
অগ্নিরিত্যাदि ऽপষ্টম্ ॥১৪॥

তাঁহার নিকটে একটি হংস (আদিত্য)
নিপতিত হইয়া 'সত্যকাম' বলিয়া সম্বোধন
করিল, এবং তিনিও 'ভগবন্' বলিয়া প্রত্যুত্তর
প্রদান করিলেন । হংস বলিল—'সোম্য, আমি

তোমাকে ব্রহ্মের এক পাদ বলিব। তিনি বলিলেন—‘ভগবান্ আমাকে বলুন।’ হংস বলিল—‘অগ্নি এক কলা, সূর্য্য এক কলা, চন্দ্র এক কলা, ও বিদ্যুৎ এক কলা। হে সোম্য, ব্রহ্মের এই কলাচতুষ্টয়বিশিষ্ট পাদের নাম জ্যোতিমান্ ॥’ ১৪ ॥

১৫

তং মদগুরুপনিপত্যাভ্যবাদ সত্যকাম ৩ ইতি। ভগব ইতি প্রতিশুশ্রাব। ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ব্রবাণীতি। ব্রবীতু মে ভগবানিতি। তস্মৈ হোবাচ প্রাণঃ কলা চক্ষুঃ কলা শ্রোত্রং কলা মনঃ কণৈষ বৈ সোম্য চতুর্কলঃ পাদো ব্রহ্মণ আয়তনবান্ নাম ॥৪-৮-২—৩॥

‘মদগুরু’ জলচরবিহঙ্গবিশেষঃ পানকোড়ি ইতি বঙ্গেশু প্রসিদ্ধঃ, (প্রাণঃ)। ‘আয়তনবান্ নাম’ নামা আয়তনবান্ ইতি। সর্কেরিল্লিইয়ৈরুপহৃতানাং ভোগানাং মন এব আয়তনম্ ইতি মন আয়তন-মিত্যুচ্যতে। তৎ আয়তনং যস্মিন্ পাদে বিদ্যতে স পাদ আয়তনবান্। অন্তঃ পূর্ব্ববৎ স্পষ্টক ॥১৫॥

ଏକଟି ମଦ୍ଗୁ (ପ୍ରାଣ) ସମୀପେ ନିପାତିତ ହইয়া
‘ମତ୍ୟକାମ’ বলିয়া ତାହାକେ ସନ୍ତୋଧନ କରিল,
ଏବଂ ତିନିଓ ‘ଭଗବନ୍’ বলିয়া ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତର ପ୍ରଦାନ
କରିଲେନ। ମଦ୍ଗୁ ବଲିଲ—‘ହେ ସୋମା, ଆମି
ତୋମାକେ ବ୍ରହ୍ମେର ଏକ ପାଦ ବଲିବା।’ ତିନି
କହିଲେନ—‘ଭଗବାନ୍ ଆମାକେ ବଲୁନ।’ ମଦ୍ଗୁ
ତାହାକେ ବଲିଲ—‘ପ୍ରାଣ ଏକକଳା, ଚକ୍ଷୁ ଏକ କଳା,
କର୍ଣ୍ଣ ଏକ କଳା, ଓ ମନ ଏକ କଳା ; ହେ ସୋମା
ବ୍ରହ୍ମେର ଏହି କଳାଚତୁଷ୍ଟୟବିଶିଷ୍ଟ ପାଦେର ନାମ
ଆସ୍ତନବାନ୍ ॥’ ୧୫ ॥

୧୬

ପ୍ରାପ ହାତାର୍ଥାକୂଳଃ ତମାଚାର୍ଯ୍ୟୋହତ୍ୟାବାଦ
ମତ୍ୟକାମ ଓ ଇତି । ଭଗବ ଇତି ହ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତୀ ।
ବ୍ରହ୍ମବିଦିବ ବୈ ସୋମା ଭାସି, କୋ ନୁ ଘାତୁ
ମନାସେତି । ଅନ୍ତେ ମନୁଷ୍ୟୋଭ୍ୟ ଇତି ହ ପ୍ରତିଜ୍ଞାଜ୍ଞେ,
ଭଗବାଂଶ୍ଚେବ ମେ କାମେ କ୍ର ଯାଂ । ଶ୍ରତଂ ହ୍ୟେବ ମେ
ଭଗବନ୍ନୈଶ୍ଚ ଆଚାର୍ଯ୍ୟାଂଶ୍ଚେବ ବିଦ୍ଧା ବିଦିତା
ମାଧିଷ୍ଠଂ ପ୍ରାପତୀତି । ତନ୍ନୈ ହେତଦେବୋବାଚାତ୍ର
ନ କିଞ୍ଚନ ବୀୟାସ ବୀୟାସେତି ॥ ୫-୧-୧—୩ ॥

অথ সত্যকামঃ আচার্য্যকুলং ‘প্রাপ’ অগাম ‘হি’
কিল। তমিত্যাদি পূর্ব্ববৎ। ‘অনুশাস’ অনুশিষ্টবান্।
স সত্যকামঃ প্রতিজ্ঞাতবান্ যদ্ মনুষ্যেভ্যঃ ‘অন্তে’
ভিন্নাঃ কেচন মামনুশিষ্টবন্ত ইতি, ইদংকোবাচ—‘তু’
কিন্তু ভগবান্ ভবান্ এব ‘মম’ মম ‘কামে’ ইচ্ছায়াং,
অহনিচ্ছামিতি ভাবঃ, ক্রয়াৎ ; ‘হি’ যতঃ, ‘ভগবদ্বশেভ্যঃ’
ভগবৎসমেষ্যভ্যঃ ভবান্বশেভ্যঃ শ্রুতমেব যৎ আচার্য্যাদ্
এব হি বিদিতা বিদ্যা ‘সাধিষ্ঠং’ সাধুতমত্বং ‘প্রাপতি’
প্রাপ্নোতি ইতি। এবমুক্ত আচার্য্য তস্মৈ ‘এতদেব’
যৎ পূর্ব্বম্ ঋষভানিভিকঙ্কং তদেব উবাচ ; ‘অত্র হ’
অগ্নিন্ কিল পূর্ব্বোক্তে তদেব ষোড়শকলবিদ্যায়াঃ
‘কিঙ্কন’ কিমপি ন ‘বায়ায়’ বিগতম্ আসীৎ। দ্বিকঙ্কিত-
বিদ্যাপরিসমাপ্তার্থা ॥১৬ ॥

তিনি (সত্যকাম) আচার্য্যগৃহে গমন
কবিলেন। আচার্য্য তাঁহাকে ‘সত্যকাম’ বলিয়া
সম্বোধন করিলেন, এবং তিনিও ‘ভগবন্’
বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন। (আচার্য্য
বলিলেন)—‘সোম্য, তোমাকে ব্রহ্মবিদের শ্রায়
দেখাইতেছে, কে তেমোকে উপদেশ করিলেন?’
তিনি প্রতিজ্ঞা করিলেন—‘(যাঁহার আমাকে

উপদেশ করিয়াছেন, তাঁহা বা) মনুষ্য হইতে ভিন্ন ; কিন্তু আমার ইচ্ছা যে, ভগবানই (আপনিই, আমাকে) বলিবেন ; কেননা, ভগবানের গ্রায় ব্যক্তিগণের নিকট হইতে শুনিয়াছি যে, আচার্য্যেরই নিকট হইতে বিদিত বিজ্ঞা সাধুতম হইয়া থাকে ।’ তিনি (আচার্য্য) তাঁহাকে তাহাই বলিলেন, তাহাতে কিছুই বাদ-বায় নাই ॥ ১৬ ॥

১৭

অহং তু তে তদ বক্ষ্যামি, যথা পুঙ্কর-
পলাশ আপো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি পাপং
কৰ্ম্ম ন শ্লিষ্যত ইতি । ব্রবীতু মে ভগবানিতি ।
তন্মৈ হোবাচ— ॥ ৪-১৪-৩ ॥

আচার্য্য উপকোশলং নাম শিষ্যবাহ—অহং ‘তু’
পুনঃ ‘তে’ তুভ্যং ‘তৎ’ বক্ষ্যমাণং ব্রক্ষ ‘বক্ষ্যামি’
কথয়িষ্যামি । যথা ‘পুঙ্করপলাশে’ পদ্মপত্রে ‘আপঃ’
জলং ন ‘শ্লিষ্যন্তে’ সন্ধ্যান্তে সংস্রজন্তে, ‘এবম্’ ইথং
‘এবংবিদি’ এবং বক্ষ্যমাণরূপং ব্রক্ষুবেত্তি জানাতীতি
তুথোক্তে জনে পাপং কৰ্ম্ম ন শ্লিষ্যতে ইতি । শিষ্য আহ

ব্রহ্মীতু মে ভগবান্ তদ ব্রহ্মেতি । আচার্য্যাস্তুৈ তৎ
বক্ষ্যমাণং উবাচ হ ॥১৭॥

(আচার্য্য উপকোশল-নামক শিষ্যকে
বলিলেন—) আমি কিন্তু তোমাকে তাহা
(ব্রহ্ম) বলিব ; যেমন পদ্মপত্রে জল সংশ্লিষ্ট
হয় না, সেইরূপ, এই (বক্ষ্যমাণ) প্রকারে
যে ব্যক্তি তাহা জানেন, তাঁহাতেও পাপ কৰ্ম্ম
সংশ্লিষ্ট হয় না । (শিষ্য বলিলেন)—‘ভগবন্
আপনি তাহা বলুন । আচার্য্য বলিলেন— ॥১৮॥

১৮

য এষোহক্ষিণি পূর্ব্বো দৃশ্যত এষ আত্মেতি
হোবাচ এতদমৃতমভয়ম্ এতদ্ ব্রহ্মেতি । তদ
যন্তপ্যান্মিন্ সর্পির্বোদকং বা সিঞ্চতি বহ্নীনী এব
গচ্ছতি ॥

এতং সংযদ্বাষ ইত্য্যচক্ষতে, এতং হি
সর্ক্সাণি বামান্তভিসংযন্তি ॥

এষ উ এব বামনীরেষ হি সর্ক্সাণি বামানি
নয়তি ॥

এষ উ এব ভামনৌরেষ হি সর্কেষু লোকেষু
ভাতি । সর্কেষু লোকেষু ভাতি য এবং
বেদ ॥ ৪-১৫-২—৪ ॥

উবাচ কিল স আচার্য্যঃ—‘অক্ষিণি’ নয়নে য এষঃ
পুরুষো দৃশ্যতে, সংযতেন্দ্রিয়াঃ বিবেকিনো জনাঃ চক্ষুধি
যং খলু পুরুষং চক্ষুষ্যোহপি চক্ষুরিতি পশ্যন্তীতি ভাবঃ,
এষ আত্মা ইতি; এতদ্ অযতন্ অভয়ম্, এতদ্ ব্রহ্ম
ইতি । শৃণু চাত্ত ব্রহ্মণোহক্ষিপুরুষস্ত মহাত্মাং—‘তৎ’ তত্র
অগ্নিন্ স্থানে অক্ষিণি যদ্যপি কশিৎ ‘সর্পিঃ’ দ্যুতং বা
‘উদকং’ জলং বা সিঞ্চতি, তহি তৎ ‘বদ্বনী’ পঙ্করূপো
পহানো এব গচ্ছতি, পদ্মপত্রৈণোদকমিব তৎ চক্ষুষা ন
সম্বধ্যতে । স্থানস্তাপ্যেতন্মাহাত্ম্যং, কিং পুনঃ স্থানিনোহ-
ক্ষিপুরুষস্ত নিরঞ্জনত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥

এতং যথোক্তং পুরুষং ‘সংবদ্বাম ইতি’ সর্কেষাঃ
রমণীয়ানাং সঙ্গমস্থানং সম্মিলনভূমিরিতি ভাবঃ ‘আচক্ষতে’
কথয়ন্তি ব্রহ্মবিদঃ । কস্মাৎ? ‘হি’ যতঃ, সর্কাণি
‘বাসানি’ শোভনানি রমণীয়ানি এতং পুরুষং
‘অভিসংযন্তি’ অভিসঙ্গচ্ছন্তি ॥ যৎ কিঞ্চিদ্ রমণীয়ং,
তৎ সর্কম্ অগ্নিন্নেব বিদ্যত ইতি ভাবঃ ॥

এষঃ পূর্বোক্তঃ পুরুষঃ, ‘উ’ অনর্থকো নিপাতঃ, এব

‘বামনীঃ’ ইত্যাচ্যতে । কস্মাৎ ? ‘হি’ যতঃ এষ সৰ্ব্বাণি
‘বামানি’ শোভনানি বস্তু নি ‘নয়তি’ প্রাপয়তি প্রাণিত্যঃ ॥

এষ উ এব ‘ভামনীঃ’ ভামানাং ভাসাং দীপ্তীনাং
দীপ্তিমতাং বা আদিত্যাদীনাং নেতা ; কুতঃ ? যতঃ
এষ ‘হি’ এব সৰ্ব্বেষু লোকেষু ‘ভাতি’ দীপ্যতে ; “তস্ত
ভাসা সৰ্ব্বমিদং বিভাতীতি” ঋতিরব্রাহ্মসঙ্কেয়া । যো
জনঃ এতং পুরুষং এবং ‘বেদ’ জানাতি, সোহপি সৰ্ব্বেষু
লোকেষু ভাতি ॥১৮॥

(তিনি বলিলেন)—চক্ষুতে এই যে পুরুষ,
দৃষ্ট হইতেছেন, ইনি আত্মা, ইনি অমৃত
অভয়, ইনি ব্রহ্ম । এই (সেই পুরুষের
অভিব্যক্তির) স্থলে (চক্ষুতে) যদি কেহ ঘৃত
বা জল সেচন করে, তবে তাহা (পশ্চদ্বয়-
রূপ) পথেই যায় ।

(ব্রহ্মবিদগণ) ইহাকে ‘সংবদাম’ (সমস্ত
শোভন বস্তুর সম্মিলনস্থল) বলেন, কেন না
সমস্ত শোভনই ইহার দিকে সম্মিলিত ভাবে
গমন করে ॥*

* অর্থাৎ চক্ষুর সহিত সংশ্লিষ্ট হয় না, সেই পুরুষ

ইনি ‘বামনী’; কেননা ইনি সমস্ত বাম অর্থাৎ রমণীয় পদার্থের নেতা ।

ইনিই ‘ভামনী’ (সমস্ত দীপ্তি বা দীপ্তিমৎ পদার্থের নেতা); কেননা ইনিই সমস্ত লোকে দীপ্ত হইতেছেন । যে ব্যক্তি ইহাকে এইপক্ষ জানেন, তিনিও সমস্ত লোকে দীপ্ত হন ।

১৯

যো হ বৈ জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ বেদ, জ্যেষ্ঠঃ
বৈ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতি, প্রাণো বাব জ্যেষ্ঠঃ
শ্রেষ্ঠঃ চ ॥ ৫-১-১ ॥

‘যো হ বৈ’ ষঃ ঋলু কশ্চিৎ ‘জ্যেষ্ঠঃ’ বয়সা প্রথমঃ চ,
‘শ্রেষ্ঠঃ’ গুণৈরভ্যধিকং চ ‘বেদ’ জানাতি, স ‘বৈ’ ঋলু
জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ ভবতি । কোহং জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ

যে স্থলে অভিযুক্ত হন, সেই স্থলেরই যখন একপ
মাহাত্ম্য, তখন স্বয়ং যে তিনি নিরঞ্জন, তদ্বিবশে আর
কি বলা যাইবে ।

শ্বেতাহ—প্রাণো 'বাব' এব জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ । গৰ্ভস্থে
হি পুৰুষে বাক্‌প্রভৃতিভ্যঃ পূৰ্ব্বং প্রাণবায়ুরেব প্রবত্ততে,
পরতশ্চ বাক্‌প্রভৃত্যঃ, অতঃ প্রাণো জ্যেষ্ঠঃ । শ্রেষ্ঠত্বকাস্ত
দ্বয়ং শ্রুতিরেব অনুপদং বিবৃণোতি ॥১০॥

যিনি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠকে জানেন, তিনি
জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠই হন । প্রাণই জ্যেষ্ঠ ও
শ্রেষ্ঠ ১০॥

২০

অথ হ প্রাণা অহংশ্রেয়সে ব্যাদিরে—অহং
শ্রেয়ানস্মি, অহং শ্রেয়ানস্মীতি ॥

তে হ প্রাণাঃ প্রজাপতিং পিতর-
মেত্যোচুঃ—ভগবন্ কো নঃ শ্রেষ্ঠ ইতি ।
তান্ হোবাচ—যস্মিন ব উৎক্রাস্তে শরীরং
পাপিষ্ঠতরমিব দৃশ্তেত স বঃ শ্রেষ্ঠ ইতি ॥

৫-১-৬—৭ ॥

অথ 'হ' কিল 'প্রাণাঃ' মুখ্যঃ প্রাণঃ, অস্তানি চ
বাক্‌প্রভৃতীনি ইল্লিয়াণি, মুখ্যগৌণরূপেণ সৰ্ব্বেষা-
মে বৈতেষাং প্রাণ ইতি সাধারণং নাম । তে প্রাণাঃ

‘অহংশ্রেয়সি’ অহং শ্রেয়ান্ ইত্যেতস্মিন্ বিষয়ে আত্মনঃ শ্রেয়স্বিষয়ে ইত্যর্থঃ অহং ‘শ্রেয়ান্’ প্রশস্ততরোহস্মি, অহং শ্রেয়ান্ অস্মীতি বাদেন ‘বুদিরে’ বিবিধং বিরুদ্ধঞ্চ উক্তবস্ত্বঃ বিবাদং কৃতবস্ত্ব ইত্যর্থঃ ॥

তে হ তথা বিবাদমানাঃ প্রাণাঃ স্বয়ং নির্ণয়মপশ্যন্তঃ পিতরং প্রজাপতিং ‘এত্য’ আগত্য উচুঃ’ উক্তবস্ত্বঃ— হে ভগবন্ ‘নঃ’ অস্মাকং মধ্যে কঃ শ্রেষ্ঠঃ। তান্ হ প্রাণান্ প্রজাপতিরূপাচ—‘বঃ’ যুস্মাকং মধ্যে যস্মিন্ উৎক্রান্তে’ শরীরাদ্ উদ্গতে সতি শরীরং ‘পাপিষ্ঠতরন্ ইব’ অধিকতরং পাপিষ্ঠমিব অতিজঘম্মতরমিবেত্যর্থঃ দৃশ্যেত সঃ ‘বঃ’ যুস্মাকং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইতি ॥২৫॥

প্রাণসমূহ নিজের শ্রেষ্ঠত্ববিষয় ‘আমি শ্রেষ্ঠ! আমি শ্রেষ্ঠ!’ এই বলিয়া বিবাদ (আরম্ভ) করিয়াছিল।

তাহারা পিতা প্রজাপতির নিকট আগমন করিয়া বলিল—‘ভগবন, আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে?’ তিনি বলিলেন ‘তোমাদের মধ্যে যে (এই শরীর হইতে) উঠিয়া চলিয়া গেলে শরীর অধিকতর পাপিষ্ঠের ত্যায় দেখাইবে, সেই তোমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ’ ২০ ॥

স। হ বাণ্ডচ্চক্রাম । সা সংবৎসরং প্রোষ্য
পর্ঘ্যোত্যোবাচ—কথমশকতর্থে মজ্জীবিতুমিতি ।
যথা কলা অবদন্তঃ প্রাণন্তঃ প্রাণেন, পশুন্ত-
শ্চক্ষুষা, শৃংস্তঃ শ্রোত্রেণ, ধ্যায়ন্তো মনসা,
এবমিতি । প্রবিবেশ হ বাক্ ॥

চক্ষুর্হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য
পর্ঘ্যোত্য প্রবিবেশ হ... ॥

শ্রোত্রং হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য
পর্ঘ্যোত্য... প্রবিবেশ হ... ॥

মনো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য
পর্ঘ্যোত্য... প্রবিবেশ হ... ॥ ৫-১-৮-১১ ॥

স। হ বাক্ শরীরান্ 'উচ্চক্রাম' উৎক্রান্তবতী
উল্লতবতী । সা বাক্ সংবৎসরং কালং ব্যাপ্য 'প্রোষ্য'
প্রবাসং কৃন্না 'পর্ঘ্যোত্য' প্রত্যাহৃত্য ইতরান্ প্রাণান্ উবাচ
—কথয়ত যুয়ং 'মৎ স্বতে' মাং বিনা যুয়ং 'কথং' কেন
প্রকারেণ 'জীবিতুং' প্রাণান্ ধারয়িতুং 'অশকত' শব্দবস্তঃ,
সমর্থী অন্তবর্ত্তেত্যর্থঃ । তে প্রত্যাশ্রয়বস্তঃ—যথা 'কলাঃ'
মূলা 'অবদন্তঃ' বাচা কিকিদ্ অকথয়ন্তঃ, কিন্তু প্রাণেন

‘প্রাণন্তঃ’ প্রাণনং কুব্ধন্তঃ প্রাণন্ত বায়োক্যাপারং সম্পাদয়ন্ত
ইত্যর্থঃ, চক্ষুষা ‘পশ্যন্তঃ’ অবলোকয়ন্তো দৃষ্টবাং, ‘শ্রোত্রেণ’
কর্ণেন ‘শৃণ্বন্তঃ’ আকর্ণয়ন্তঃ শব্দং, মনসা চ মননীয়ং
বিষয়ং ‘ধ্যায়ন্তঃ’ চিন্তয়ন্তো জীবন্তি, ‘এবং’ ইথম্ এব বাচ্য
দ্বয়া বিরহিতা বয়ম্ অজীবামেতি । ইহং শ্রদ্ধা সা হ
বাক্ পুনঃ পরীরং ‘প্রবিবেশ’ প্রবিষ্টো ।

অন্যেব বীত্যা ক্রমেণ চক্ষুঃ, শ্রোত্রং মনশ্চ শরীরাণ
উৎক্রম্য সংবৎসরং চ বাপ্য প্রবাসং কৃৎস্না প্রত্যাবৃত্তা
অস্তান্ প্রাণান্ কণং যুগং মাং বিনা অজীবতেতি পশ্যন্তঃ,
তেতুপি তথৈব প্রত্যুক্তবন্তো বৎ যথা বিনাপি চক্ষুষা
অন্ধাঃ, বিনাপি শ্রোত্রেণ বধিরাঃ, বিনাপি চ মনসা
মূঢ়া জনাঃ অষ্টৈরিন্দ্রিয়ৈঃ জীবন্তি, বয়মপি তথৈব
অজীবামেতি । ততশ্চ তাদৃশং প্রতিবচনং শ্রদ্ধা চক্ষুষা-
দীনি পুনঃ শরীরং প্রবিষ্টানি । বাচলাভিয়া নোক্তা
সম্পূর্ণা প্রতিঃ ॥২১॥

(অনন্তর) সেই বাক্ (বাগিন্দ্রিয়, শরীর
হইতে) উৎক্রান্ত হইল, এবং সংবৎসর প্রবাস
করিয়া প্রত্যাবর্তনপূর্ব্বক (অপর সকলকে
জিজ্ঞাসা করিল)—‘তোমরা আমার অভাবে
কিরূপে জীবিত ছিলে ?’ (তাহারা বলিল)—

মূকেরা যেমন (বাগিছির দ্বারা) কথা না বলিয়াও, প্রাণের দ্বারা প্রাণকার্য্য করিয়া, চক্ষু-ব দ্বারা দর্শন করিয়া, শ্রোত্র দ্বারা শ্রবণ করিয়া ও মনের দ্বারা ধ্যান করিয়া (জীবিত থাকে, আমরাও) এইরূপ (জীবিত ছিলাম । ’ (ইহা শুনিয়া) বাক্ (আবার শরীরে) প্রবেশ করিল ।

(এই প্রকার ক্রমে) চক্ষু, শ্রোত্র ও মন ও উৎক্রান্ত হইল, এবং সংবৎসর পর্য্যন্ত প্রবাস করিয়া প্রত্যাবর্ত্তনপূর্ব্বক (তাহাদের অভাবে অতেরা কিরূপে জীবিত ছিল, এই প্রশ্ন করিল, এবং অন্ধ, বধির ও মূঢ়েরা যেমন থাকে সেই-রূপই তাহারা ছিল, এই উত্তর পাইয়া আবার শরীরে) প্রবেশ করিল ॥ ২১ ॥

২২

অথ হ প্রাণ উচ্চিক্রমিষন্ স যথা সূহঃ
পড়ীশশঙ্কুন্ সংশ্লিষেৎ এবমিতরান্ প্রাণান্

সমধিদং । তং হাভিসমেত্যোচুর্ভগবন্নেধি ত্বং
নঃ শ্রেষ্ঠেহসি মোৎক্রমীরিতি ॥ ৫-১-১২ ॥

অথ হ স মুখ্যঃ প্রাণঃ 'উচ্চিক্রমিবন্' উৎক্রমিতু-
মিচ্ছন্, যথা 'স্বহয়ঃ' শোভনোহয়ঃ পরীক্ষণায় কশাহতঃ
সন্ 'পড়ীশশঙ্কন্' পাদবন্ধনকীলান্ 'সংখিদেং'
পরিপীড়য়েৎ সমুৎপাটয়েদिति ভাবঃ, এবং 'ইতন্নান্'
বাগাদীন্ অন্তান্ প্রাণান্ 'সমখিদেং' পর্যাপীড়য়েৎ সমুচ্ছৃ-
ত্বান্ ইতি ভাবঃ । অথ তে প্রাণাঃ তং হ মুখ্যং
প্রাণুঃ 'অভিসমেভ্য' অভিসমাগত্য বক্ষ্যমাণঃ 'উচুঃ'
অবদন্—হে ভগবন্, ত্বম্ অস্মাকং 'এধি' ভব স্বামীতি
ভাবঃ, যতঃ 'নঃ' অস্মাকং মধ্যে ত্বং শ্রেষ্ঠেহসি, অতঃ
মা ত্বং 'উৎক্রমীঃ' উৎক্রান্তে। ভবেত্যর্থঃ ॥২২॥

অনন্তর (মুখ্য) প্রাণ উৎক্রান্ত হইতে
ইচ্ছুক হইয়া, উত্তম অশ্ব যেমন (কশাহত হইয়া)
পদবন্ধনের খুঁটীকে পরিপীড়িত করে, সেইরূপ
অপর : প্রাণসমূহকে পরিপীড়িত করিলেন ।
তাহারা তাঁহার সন্মুখে সমাগত হইয়া বলিল—
'ভগবন্, আপনি আমাদের (স্বামী) হউন !
আপনি আমাদের শ্রেষ্ঠ ! আপনি উৎক্রান্ত
হইবেন না ।' ॥ ২৭ ॥

২৩

অথ হৈনং বাগ্ উবাচ যদহং বসিষ্ঠোহস্মি
ত্বং তদ বসিষ্ঠোহসি। অথ হৈনং চক্ষুরুবাচ
যদহং প্রতিষ্ঠাস্মি, ত্বং তৎ প্রতিষ্ঠাসি ॥

অথ হৈনং শ্রোত্রযুবাচ যদহং সম্পদস্মি,
ত্বং তৎ সম্পদসি। অথ হৈনং মন উবাচ যদহম্
আন্নতনমস্মি, ত্বং তদ আন্নতনমসীতি ॥

৫-১-১৩—১৪ ॥

মুখ্যৈশ্চৈব প্রাণৈশ্চ শক্ত্যা বাগাদীনাং, শক্তিঃ,
ভৈশ্চৈব চ গুণেন এষাং গুণবজ্রম্ ইতি ভয়ম্ অববৃথা
বাগাদয়ঃ মুখ্যৈশ্চ প্রাণৈশ্চ সমীপে তদ অঙ্গীকূৰ্বন্তীতী-
দানীঃ প্রতিপাদ্যতে অথৈত্যানি। মূলশ্রুতৌ
পূৰ্ব্বং (৫-১-২—৫) উক্তং (নেদং বিত্তরতিরা
সংগ্রহেহস্মিন্ গৃহীতং) যদ যো হি বসিষ্ঠপ্রভৃতিঃ
জানাতি স বসিষ্ঠপ্রভৃতিৰ্ভবতি, তত্র চ বাগাদয়
এব বসিষ্ঠপ্রভৃতয় ইত্যপ্যুক্তং। তদেতদ ইহ চিহ্ননীয়াং।
অথ হ বাক্ এনং মুখ্যং প্রাণম্ উবাচ, যদহং 'বসিষ্ঠঃ'
নিবাসকৰ্ত্তৃতমঃ (বস্ নিবাসে), নিবাসকৰ্ত্তৃতমো
নাম যঃ স্বগুণসম্পত্ত্যা বহু জনেষু প্রধানতয়া নিবসতি;

যদা আচ্ছাদয়িতুমঃ (বসু আচ্ছাদনে), আচ্ছাদয়িতু-
তমো নামঃ যঃ সর্কেৰ্ভোহতিশয়িতেন অশক্তিপ্রভাবেণ
পরান্ আচ্ছাদয়তি অভিভবতি; যদা বহুমন্তমঃ,
ধনবন্তম ইত্যর্থ; 'অস্মি' ভবামি, বিধেয়প্রাধান্যেন্নেহ
লিঙ্গপরিবর্তনং, তৎ স্বং বসিষ্ঠোহসি; যেন খলু
বসিষ্ঠত্বগুণেন অহং বসিষ্টঃ, তেন বসিষ্ঠত্বগুণেন বস্তুত্ব
তমেব বসিষ্ঠোহসীতি ভাবঃ। এবম্ অস্মদাপি বোধাম্।
প্রতিষ্ঠা 'স্থিতির্বা আশ্রয়স্থানং বা। আয়তনং আশ্রয়ঃ।
অন্তঃ সৃগমস্ ॥২৩॥

অনন্তর বাক্ ইহাকে (মুখ্য প্রাণকে)
বলিল 'আমি যে বসিষ্ঠ (শ্রেষ্ঠ নিবাসী, বা
শ্রেষ্ঠ অভিভবকারী, অথবা শ্রেষ্ঠ ধনশালী)
সেই বসিষ্ঠ আপনিই (অর্থাৎ যে বসিষ্ঠত্বগুণে
আমি বসিষ্ঠ হইয়াছি, তাহা আপনারই;
আপনিই তাহা দ্বারা মূলত বসিষ্ঠ)।' অনন্তর
চক্ষু ইহাকে বলিল—'আমি যে প্রতিষ্ঠা সেই
প্রতিষ্ঠা আপনিই!'

অনন্তর শ্রোত্র ইহাকে বলিল—'আমি যে
সম্পৎ, সে সম্পৎ আপনিই!' এবং তাহার

পব মন দীর্ঘাকৈ বলিল—‘আমি যে আয়তন
(আশ্রয়), সে আয়তন আপনিই !’ ২৩ ॥

২৪

ন বৈ বাচো ন চক্ষুঃশি ন শ্রোত্রাণি ন
মনাসীত্যচক্ষতে, প্রাণা ইত্যেবাচক্ষতে,
প্রাণো হ্যেবৈতানি সর্ক্বাণি ভবতি ॥ ৫-১-১৫ ॥

বৃক্তমেবেদং বাগাদিভিঃ সূখ্যং প্রাণং প্রত্যভিহিতম্,
যতঃ আপমজ্জা ব্রহ্মবাদিনঃ এতানি বাক্প্রভৃতানি
করণানি ন বাচ ইতি, ন চক্ষুঃশি ইতি, ন শ্রোত্রাণি
ইতি, ন চ মনাসি ইতি ‘আচক্ষতে’ কবন্তি, অপিতু
তানি করণানি প্রাণা ইত্যেব আচক্ষতে। যদি নাম
সর্ক্বাণি করণানি বাচো বা, চক্ষুষো বা, শ্রোত্রস্ত বা,
মনসো বা অধীনানি স্যাঃ, তহি ব্রহ্মবাদিনঃ তানি
করণানি বাক্প্রভৃতিশব্দেনৈব ক্রয়ুঃ, নহু তথা
কবন্তি; কবন্তি তু প্রাণশব্দেনৈবেতি ভাবঃ।
যুক্তকৈতৎ, ‘হি’ যতঃ এতানি সর্ক্বাণি প্রাণ এব
ভবতি ॥২৪॥

(ব্রহ্মবাদিগণ ইন্দ্রিয়গণকে) বাক্‌সমূহ
বলেন না, চক্ষুঃসমূহ বলেন না, শ্রোত্রসমূহ
বলেন না, (অথবা) মনঃসমূহ বলেন না ;

তাহারা (তাহাদিগকে) 'প্রাণসমূহ' ইত্যই
বলিয়া থাকেন ; কেননা, এই সমস্তই (ইন্দ্রিয়)
প্রাণ ॥ ২৪ ॥

২৫

ঋতকেতুর্হীরণ্যেয়ঃ পঞ্চালানাং সমিতি-
মেয়ায়। তং হ প্রবাহণো জৈবলিক্রবাচ—
কুমাৰামুশিষং দ্বা পিত্তেতি। অনূ হি ভগব
ইতি ॥ ৫-৩-১ ॥

‘আরুণেয়ঃ’ অৰুণাপত্যম্ আরুণিঃ, তজাপত্যম্
আরুণেয়ঃ ঋতকেতুর্নাম ‘হ’ ইতিজ্ঞার্থো নিপাতঃ,
‘পঞ্চালানাং’ পঞ্চালনাম্। প্রসিদ্ধস্ত জনপদস্ত ‘সমিতিঃ’
সভাঃ ‘এয়ায়’ আজগাম। ‘জৈবলিঃ’ জীবলজাপত্যঃ
প্রবাহণো নাম ‘তং’ ঋতকেতুং বক্ষ্যমাণম্ উবাচ ‘হ’
কিল—হে কুমার ঋতকেতো, ‘পিতা’ তব জনকঃ
‘দ্বা’ দ্বাং ‘অমুশিষং’ অমুশিষ্টেবান্ উপশিষ্টেবান্ কিল
ইতি। ঋতকেতুরাহ—হে ‘ভগবঃ’ ভগবন্ ‘অনূ দি’
অনুশিষ্টেবান্ এব মাং পিত্তেতি ॥২৫॥

আরুণেয় ঋতকেতু পঞ্চাল-জনপদের সভায়
আগমন করিয়াছিলেন, এবং জৈবলি প্রবাহণ
তাহাকে বলিয়াছিলেন—‘কুমার, আপনাব

পিতা কি আপনাকে উপদেশ দিয়াছেন?’
(তিনি উত্তর করিলেন) ‘হাঁ ভগবন্; উপদেশ
দিয়াছেন ॥’২৫॥

২৬

বেথ যদিতোহধি প্রজাঃ প্রয়ন্তীতি ; ন
ভগব ইতি । বেথ যথা পুনরাবর্তন্ত ইতি, ন
ভগব ইতি । বেথ পথোর্দেবানন্ত পিতৃযাগন্ত
চ ব্যাবর্তন্ত ইতি ; ন ভগব ইতি ॥

বেথ যথাসৌ লোকো ন সম্পূর্য্যত ইতি ;
ন ভগব ইতি । বেথ যথা পঞ্চম্যামাহতাবাপঃ
পুরুষবচসো ভবন্তীতি; নৈব ভগব ইতি ॥

৫-৩-২-৩ ॥

তং হ প্রবাহণ উবাচ—‘প্রজাঃ’ লোকাঃ ‘ইতঃ’
অগ্নাং লোকাং ‘অধি’ উর্দ্ধং যং স্থানং ‘প্রয়ন্তি’ গচ্ছন্তি,
তং ‘বেথ’ বেৎসি জানীষে কিম্ ইতি । যেতকেতু-
রাং—ন ‘ভগবঃ’ ভগবন্ ইতি, নাহং জানে যং ত্বং
পৃচ্ছসীত্যর্থঃ, এবমন্তত্রাপি । ইতি প্রথমঃ প্রশ্নঃ ।
অথ দ্বিতীয়ঃ প্রশ্নমাহ প্রবাহণঃ—প্রজাঃ ‘যথা’ সেন
প্রকারেণ ‘পুনঃ’ ভূয়ঃ ‘আবর্তন্তে’ সংসারমাগচ্ছন্তি,

তৎ ত্বং বেথ কিম্ ইতি। ষেতকেতুরাহ—ন ভগব ইতি। অথ তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ—‘দেবযানন্ত’ তন্মাম্মা প্রসিদ্ধন্ত ‘পিতৃযানন্ত’ চ তন্মাম্মা খ্যাতন্ত ‘পথোঃ’ মর্গিয়োঃ ‘বাবর্তনা’ বাবর্তনঃ ইত্যন্তরবিয়োগস্থানঃ বেথ কিম্? সহ গচ্ছন্ত এব কেচিৎ দেবযানেন, কেচিচ্চ পিতৃযানেন পথা গচ্ছন্তি, কস্মিন্ নু খলু স্থানে ইপং সহ গচ্ছতাং তেবাং পরস্পরং বিয়োগো ভবতীত্যর্থ ইতি। অথ চতুর্থঃ প্রশ্নঃ—‘অসৌ লোকঃ’ মৃত্যু যস্মিন্ গচ্ছন্তি, সোহসৌ লোকঃ বহুভিন্নপি গচ্ছন্তিঃ ‘যথ’ যেন কারণেন ন সম্পূর্য্যতে, কিং ত্বং তদ্ বেথ ইতি। ষেতকেতুরাহ—ন ভগব ইতি। অথ পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ—পঞ্চম্যাং বক্ষ্যমাণায়ান্ আহুতো হত্যায়াঃ সত্যাং তস্তা আহুতে: ‘আপঃ’ জলং ‘যথা’ যেন ক্রমেণ ‘পুংস্ববচসঃ’ পুংস্ব ইত্যেবাং বচঃ অভিধানং যাসাং তাঃ তথোক্তাঃ ভবন্তি (ব্রঃ—২৯শ, ৩৩শ টীকা) পুংস্ব ইতি নাম্মা প্রসিদ্ধা ভবন্তীত্যর্থঃ, কিং ত্বং তদ্ বেথ ইতি। ষেতকেতুরাহ—ন ভগব ইতি ॥২৬॥

(প্রবাহণ বলিলেন) ‘লোকেরা এই (পৃথিবীর) পর যেখানে গমন করে, আপনি কি তাহা জানেন?’ (তিনি বলিলেন)—‘না

ভগবন্।’ ‘আপনি জানেন কি তাহারা যে
প্রকারে পুনর্বার আবর্তন (আগমন) করে ?’
‘না ভগবন্।’ ‘আপনি কি জানেন, দেবদান
ও পিতৃযাগ এই পঞ্চদ্বয়ের মধ্যে (পরস্পর)
বিচ্ছেদ (কোথায়) ?’ ‘না ভগবন্।’

‘জানেন কি ঐ (পর) লোক যে কারণে
(মৃতগণের দ্বারা) পরিপূর্ণ হয় না ?’ ‘না
ভগবন্।’ ‘জানেন কি (বক্ষ্যমাণ) পঞ্চম
আহুতি (হোম করা) হইলে জল যে ক্রমে
পুরুষ বলিয়া উক্ত হয় ?’ ‘না ভগবন্।’

২৭

অথা নু কিমনুশিষ্টোহবোচথা, যো হীমানি
ন বিজ্ঞাৎ, কথং সোহনুশিষ্টো ব্রুবীতেতি । স
হায়স্তুঃ পিতুরর্দ্ধমেয়ায়, তং হোবাচ অননুশিয়া
বাব কিল মা ভগবান্ অত্রবীদ্ অন্ন
দ্বাশিষমিতি ॥

পঞ্চ মা রাজত্ববজ্জঃ প্রশানপ্রাক্ষীৎ, তেবাং
নৈকধনাশকং বিবক্তুমিতি । স হোবাচ যথা

মা অং তদৈতানবদো যথাহমেষাং নৈকক্শন
বেদ, যন্তহমিমান্ অবৈদিষাং কথং তে নাবক্ষ্য-
মিতি ॥ ৫-৩-৪ ॥

প্রবাহণ আহ—অথ এবং অজ্ঞত্বং ‘কিম্ অহু’
কিমুদ্ভিগ্ন কস্মাৎ অহুশিষ্টে: অস্মীতি ‘অবোচখাঃ’
উক্তবান্? যো হি জনঃ ইমানি পূর্বোক্তানি তবানি
ন ‘বিদ্যাং’ জানীয়াং, কথং স ‘কুবীত’ কথয়েৎ যদ
অহং অহুশিষ্টে: অস্মীতি। স হ বেতকেতুঃ ইধং
অবঃ ‘আয়ন্তঃ’ খিন্নঃ, রাজা বা অধাসিতঃ বেদিতঃ
সন্ পিতৃঃ ‘অর্ধঃ’ স্থানঃ ‘এয়াং’ আগতবান্, আগতা চ
‘তং’ পিতরং বক্ষ্যমাণং উবাচ হ—‘অনহুশিষা বান’
অনুপদিষ্টেব ‘মা’ মাং কিন ভগবান্ অত্রবীৎ যদ
অহং ‘জা’ জাম্ ‘অবশিষম্’ অহুশিষ্টেবাম্ অস্মীতি।

‘রাজন্তবজুঃ’ রাজশ্রা: কত্রিয়া বহুবোহন্ত, ন স্বয়ং
রাজশ্র ইতি তথোক্তঃ, স্বয়ং হ্রুবন্ত ইতি ভাবঃ, প্রবাহণঃ
‘মা’ মাং পঞ্চ প্রশ্নান্ ‘অপ্রাক্ষীৎ’ পৃষ্টবান্। অহন্ত
‘তেষাং’ প্রশ্নানাং মধ্যে ‘এককন’ একমপি ‘বিবজুঃ’
বিশেষেণ বজুঃ ‘উত্তরয়িতুং’ অর্থতো নির্গতুমিতার্থঃ
ন ‘অশকং’ অপারম্ ইতি। স হ পিতা উবাচ—
অং বৎস, ‘তদা’ আগতমাত্র এব ‘এতান্’ প্রশ্নান্ ‘যথা’

বেন প্রকারেণ “নৈককনাশকং বিবক্তুম্”—ইতানেন
রূপেণেতি ভাবঃ, ‘অবদঃ’ অকথয়ঃ, যানপি তথা
বিজানোহি, বিজানোহি ত্বং যথা অহং এবাং প্রজ্ঞানাং
‘এককন’ একমপি ন ‘বেদ’ জ্ঞানামীতি,
অহমপোষাঃ প্রজ্ঞানাম্ একমপি বিবক্তুং ন শক্তোমীতি
ভাবঃ। যদ্বাহম্ ‘ইমান্’ প্রজ্ঞান্ ‘অবেদিস্বাং’
অজ্ঞাত্বং কথং ‘তে’ তুভ্যং ন ‘অবক্ষ্যাম্’ অকথয়িষ্যাম্,
যদ্বাহমিদং অজ্ঞাত্বম্, অবশ্যং তুভ্যম্ অকথয়িষ্যামিতি
ভাবঃ ॥২৭॥

(প্রবাহণ বলিলেন)—“তবে কিজ্ঞ
বলিতেছেন যে, “আমি উপদিষ্ট হইয়াছি?”
যিনি এই সমস্ত জ্ঞানেন না, কিরূপে তিনি
বলিতে পাবেন যে, “আমি উপদিষ্ট হইয়াছি!”
তিনি (ষ্ঠেতুকেতু) খেদপ্রাপ্ত হইয়া পিতার
স্থানে আগমন করিলেন, এবং বলিলেন—
‘ভগবন্, আপনি আমাকে উপদেশ না দিয়াই
বলিয়াছেন যে, “আমি তোমাকে উপদেশ
দিয়াছি!”

‘দ্রবৃত্ত কল্লিষ (প্রবাহণ) আমাকে পাঁচটি

প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, কিন্তু আমি একটিরও উত্তর দিতে পারি নাই!’ তিনি (পিতা) বলিলেন—‘তুমি তখন (আসিয়াই) এই প্রশ্ন সমূহকে যেক্রপে (অর্থাৎ আমি উত্তর দিতে পারি নাই এইক্রপে) বলিলে, (আমাকেও সেইক্রপে জান),—আমিও তাহাদের একটিরও উত্তর জানি না। যদি জানিতাম, তবে আমি কি জ্ঞা তোমাকে বলিতাম না?’ ৥২৭॥

২৮

স হ গৌতমো রাজোহর্কমেদায়। তন্মৈ
হ প্রাপ্তারাহং চকার। স হ প্রাতঃ সভাগ
উদেদায়। তং হোবাচ মানুষ্য ভগবন্ গোতম
বিত্তস্ত বরং বৃণীথা ইতি। স হোবাচ তবৈব
রাজন্ মানুষ্যং বিত্তং, যামেব কুমারস্তাশ্চে
বাচমভাষথাঃ, তামেব মে ক্রহীতি। স হ
কৃচ্ছ্রীবভুব ॥

তং হ চিরং বসেত্যাজ্ঞাপয়াক্কার, তং
হোবাচ যথা মা ভং গৌতমাবদো যথেষং ন

প্রাক্ তত্তঃ পুরা বিজ্ঞা ব্রাহ্মণান্ গচ্ছতি, তস্মাদ্
উ সর্কেষু লোকেষু ক্ষত্রস্তেব প্রশাসনমভূদिति
তস্মৈ হোবাচ ॥ ৫-১-৬—৭ ॥

স হ পিতা গৌতমঃ রাজাঃ প্রবাহণশ্চ ‘অর্কঃ’ স্থানং
‘এয়ায়’ আজগাম । স চ রাজা ‘প্রাপ্তায়’ উপস্থিতায়
তস্মৈ গৌতমায় ‘অর্হাঃ’ পূজাং চকার । অপস কৃতাতিথ্যঃ
গৌতমঃ পরেহ্যঃ ‘প্রাতঃ’ প্রাতঃকালে রাজি ‘সভাগে’
সভাং গতে সতি তস্ত সমীপং ‘উদেয়ায়’ উথায় আজগম ।
তং ২ রাজা উবাচ—হে ভগবন্ গৌতম, ‘মানুষ্যশ্চ’
মনুষ্যসম্বন্ধিনো ‘বিত্তশ্চ’ ধনশ্চ ‘বরং’ বরণীয়ং কামং
মৎসকাণাদ্ ‘বৃণীথাঃ’ প্রার্থয়েথাঃ ইতি । স হ গৌতম
উবাচ—‘হে রাজন্, মানুষং বিত্তং তবৈব অশ্ব
তিষ্ঠতু । কিন্তু ‘কুমারশ্চ’ মম পুত্রশ্চ ‘অন্তে’ সনীপে
স্থং যান্ এব বাচন্ ‘অভাষথাঃ’ অকথয়ঃ, তামেব বাচং
‘মে’ মন্তং ক্রহি কথয়েতি । ইদমাকৰ্ণ্য স হ রাজা
কথং নু ক্ষত্রিয়োহহং ব্রাহ্মণমুপদেশয়েমিতি চিন্তয়িত্বা
‘বৃচ্ছীবভূব’ দুঃখী বভূব ॥

স খলু কৃচ্ছ্রীভূতো রাজা ব্রাহ্মণং অপ্রত্যাগেয়াং
মদ্বানো অ্যায়েন বিজ্ঞা বক্তবোতি বিচিন্ত্য তং হ
গৌতমং ‘চিরং’ দীর্ঘকালং বস ব্রহ্মচর্যোগেতি ভাবঃ

ইতি ‘আজ্ঞাপয়াক্কার’ আদিশেণ, অনন্তরঞ্চ
 তং হ উবাচ—হে গৌতম, যথা যেন প্রকারেণ তামেব
 বিদ্যাক্রপাং বাচং মে ক্রহীত্যজ্ঞানেনেতি ভাবঃ,
 ‘মা’ মাং তন্ম ‘অবদঃ’ অকথয়ঃ, তেন প্রতীয়তে,
 বিজানীহি বা, পুরা কিল তত্ত্বঃ ‘প্রাক্’ পূৰ্ব্বং অতি-
 প্রাচীনাং কালাদ্ আরভ্য ত্বৎপূৰ্ব্ববৰ্দ্ধিনং কালং যাবদ
 ইত্যর্থঃ ‘ইয়ং’ বক্ষ্যমাণা বিদ্যা ব্রাহ্মণাশ্চ ন ‘গচ্ছতি’
 গতবতী। তস্মাৎ ‘উ’ পদপূরণোহিনর্থকো নিপাতঃ,
 সৰ্ব্বেষু লোকেষু ‘স্বত্রস্থ’ ক্ষত্রিয়জাতেঃ এব অন্য-
 বিদ্যায়া ‘প্রশাসনং’ উপাদেশদানং ‘অভূৎ’ বভূব, ইতি,
 ক্ষত্রিয়া এব অন্য বিদ্যায়া শিষ্যান্ উপদিষ্টেবহুঃ ন
 তু ব্রাহ্মণাঃ ইতি ভাবঃ। অথায়াং ‘তস্মৈ’ গৌতমায়
 বক্ষ্যমাণম্ উবাচ ॥ ২৮ ॥

সেই গৌতম রাজার স্থানে আগমন করি-
 লেন, এবং তিনি সমাগত হইলে (রাজা)
 তাঁহার অর্চনা করিলেন। (অনন্তর রাজা)
 প্রাতঃকালে সভাস্থিত হইলে তিনি (তাঁহার
 নিকট) আগমন করিলেন। (রাজা) তাঁহাকে
 বলিলেন—‘ভগবন্ গোতম, মহুব্যাসম্বন্ধী বিত্ত-

সবন্ধে আপনাব প্রার্থনীয় বস্তু (বব) প্রার্থনা
করুন !' তিনি বলিলেন—‘রাজন্, সমুদ্রা-
সলকী বিস্ত্র আপনারই (থাকুক)। আপনি
(আমাব) কুমাবেব নিকট যে বাক্য বলিয়া-
ছিলেন, তাহাই আমাকে বলুন !’ তিনি
(ইহাতে) দুঃখিত হইলেন ।

তিনি তাঁহাকে দীর্ঘকাল (এখানে বক্ষচর্ঘ্যে)
বাস করুন’ এই আশ্রা করিলেন, এবং
বলিলেন—‘হে গৌতম, আপনি যেক্রীপ
আমাকে বলিলেন, (তাহাতে বোধ হয়, অথবা
আপনি জামুন যে,) পুরাকাল হইতে আপনার
পূর্ষ পর্য্যন্ত এই বিজ্ঞা ব্রাহ্মণগণের নিকট
গমন করে নাই। সেই জন্ত সমস্ত লোকের
মধ্যে ক্ষত্রিয় জাতিরই (এই বিজ্ঞায়) উপদেশ-
দাতৃত্ব রহিয়াছে । (অনন্তর) তিনি তাঁহাকে
(বক্ষ্যমাণ বিষয়) বলিলেন ॥ ৩৩ ॥

এব সমিদ্, রশ্ময়ো ধূমঃ, অহরর্চিঃ, চন্দ্রমা
অঙ্গারাঃ, নক্ষত্রাণি বিক্ষুলিঙ্গাঃ ॥ তস্মিন্নেত-
স্মিন্নর্ঘো দেবাঃ শ্রদ্ধাং জুহ্বতি, তস্যা আহুতে:
সোমো রাজা সম্ভবতি ॥ ৫-৪-১—২ ॥

অস্তিমস্ত প্রস্তোত্তরেণ অগ্নেবাং প্রথানামুত্তরং
সুগমং ভবিষ্যতীতি তত্ত্বোবোত্তরং প্রথমমুচ্যতে । ৫
গৌতম, 'অসৌ বাব লোকঃ' অসৌ খলু দ্রালোকঃ
'অগ্নিঃ' অগ্নিস্বকপঃ, তস্ত দ্রালোকরূপস্ত অগ্নেঃ 'আদিতাঃ'
সূর্য্যঃ এব 'সমিৎ' ইক্ষনং, সমিধ্যতে সন্দীপ্যতে সি
দ্রালোকঃ সূর্য্যেণ অগ্নিবিষ সমিধা দাক্ষণেতি দ্রালোক-
কপাস্থাগ্নেঃ আদিতাঃ সমিৎ; আদিত্যাদ উথিতা
রশ্ময়ঃ তস্তাগ্নেঃ ধূমঃ, সমিধো হি ধূম উত্তিষ্ঠতি;
'অহঃ' দিনং তস্ত অগ্নেঃ 'অর্চিঃ' শিখা, প্রকাশরূপাৎ
সাদৃশ্যাৎ আদিত্যকাৰ্য্যত্বাচ্চ; চন্দ্রমাঃ তস্তাগ্নেঃ অঙ্গাৰাঃ,
অহনুপশাস্তে তস্তাভিব্যাস্তে, অর্চিৰামুপশম এব
অঙ্গারা অভিব্যাস্তে; নক্ষত্রাণি চ তস্তাগ্নেঃ বিক্ষুলিঙ্গাঃ
চন্দ্রমসৌহববয়বা ইব বিপ্রকীর্ণত্বসামান্তাৎ ॥ তস্মিন্
এতস্মিন্ দ্রালোকরূপে অগ্নৌ 'দেবাঃ' অধ্যাত্মং যজমান-
প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি, অধিদৈবতস্ত অগ্ন্যামিরূপাঃ
'শ্রদ্ধাং' শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যং অগ্নিহোত্রার্থতিপরিণামকপঃ

তৃত্যন্বরসহিতং ঔদকং 'জুহ্বতি' হোমং কুর্কতি, তস্মাঃ
 স্যাজতে: তৃত্যাঃ 'রাজা' রাজমানঃ সোমঃ 'সম্ভবতি'
 ঔৎপদ্যতে । সা হি অগ্নিহোত্রাহতিঃ স্মারূপা জুতস্মৈঃ
 বজ্রমানস্ত প্রাণৈশ্চ দ্যালোকং গচ্ছতি, দ্যালোকাচ্চ চল্লদং
 প্রাপ্নোতি । সূতো বজ্রমানো দ্যালোকং গচ্ছতি, ততশ্চ
 চন্দ্রমণ্ডলে তদ্ব্যচিৎতদেহং ধারয়তীতি স্বলোহর্থঃ ॥ ২১ ॥

হে গৌতম, ঐ (দ্য-) লোক অগ্নি
 (-স্বরূপ), এবং আদিত্যই তাহার সমিৎ,
 বশ্বিসমূহ গুম্, দিন শিখা, চন্দ্রমা অঙ্গারসমূহ,
 এবং নক্ষত্রসমূহ বিম্বুলিঙ্গ ।

এই (দ্যালোকরূপ) অগ্নিতে দেবগণ
 প্রদ্বাকে হোম করেন, এবং সেই আহুতি হইতে
 রাজা সোম জাত হয় ॥ ২১ ॥ *

* জীব এই লোক হইতে কি প্রকারে পরলোকে
 গমন করে, এবং কি প্রকারেই বা এই লোকে পুনর্জীব
 আবর্তন করে, তাহাই এই প্রকরণে প্রতিপাদিত
 হইতেছে । অগ্নিহোত্রে সাগং ও প্রাতঃকালে যে
 আহুতি প্রদত্ত হয়, সেই আহুতি হইতেই ক্রমশ এই
 জগৎ হইয়াছে ইহা বাজসনেযব্রাহ্মণে অগ্নিহোত্র-
 প্রকরণে বিবৃত হইয়াছে । এখানেও ঐ অগ্নিহোত্রের

আত্মতিদ্বয় দ্বারা জীব যে ক্রমশ পুরুষরূপে জন্মগ্রহণ করে, তাহাই দেখান হইতেছে। বজ্রমানের স্তূত্র পব অগ্নিহোত্রের আত্মতিদ্বয় এখান হইতে উৎক্রান্ত হয়। আত্মতিদ্বয়ের যে সমস্ত সাধন ছিল,—যথা আহবনীধ অগ্নি, সমিং, ধুম, অঙ্গার, ক্ষুলিঙ্গ ও আত্মতি দ্বা,— এই সমুদয় লইয়াই সেই আত্মতিদ্বয় এই লোক হইতে পরলোকে উৎক্রমণ করে। স্তূত্র পূর্বে অব্যাক্ত-অবস্থায় যেমন সমস্ত পদার্থই দৃশ্য বিশেষত্বের সহিত অব্যাক্ত-রূপে দৃশ্যভাবে অবস্থান করে, সাধনসমূহের সচিতি অগ্নিহোত্র-আত্মতিদ্বয়ও এইরূপ থাকে। ইহারা যখন এই ভূলোক ও ভুবলোক বা বায়লোক উৎক্রমণ করিয়া দ্রালোকে উপস্থিত হয়, তখন সেখানে কি পরিবর্তন প্রাপ্ত হয়, তাহাই প্রথমে উক্ত হইতেছে যে, সেই সময়ে দ্রালোক অগ্নিহোত্রের আহবনীধ-নামক অগ্নি, আদিত্যই তাহাব সমিং, ইত্যাদি। এইরূপে অগ্নিহোত্রের অগ্নি, সমিং-প্রভৃতি সমস্ত সাধনের নির্দেশ করিয়া তদনন্তর সেই অগ্নিতে হোষকর্তা ও হোমীয় দ্রব্যের উল্লেখ বলা হইয়াছে যে, দেবগণ সেই অগ্নিতে শ্রদ্ধা হোম করেন। উৎক্রমণের সময় বজ্রমানের প্রাণ বা ইন্দ্রিয়সমূহও উৎক্রমণ করে। আধ্যাত্মিকভাবে এই ইন্দ্রিয়সমূহকে প্রাণ বলা হয়, এবং আধিদৈবিকভাবে তাহা-

দিগকেই এখানে দেবশব্দে নির্দেশ করা হইয়াছে ।
এক্কা-শব্দে অগ্নিহোত্রের সূক্ষ্মভূত আহুতিবস্তু অর্থাৎ
সূক্ষ্মপৃথিব্যাदि ভূতপঞ্চক ; বক্ষ্যমাণ সোম, বৃষ্টি-প্রভৃতি
আহুতি আপ-বা জল-প্রচুর বলিয়া ইহাই আপ-শব্দে,
এবং প্রক্ষার হেতু বলিয়া এক্কা-শব্দে উক্ত হয় । এই
আহুতি হইতে সোম অর্থাৎ চন্দ্র উৎপন্ন হয় । ইহার
কৃ-ন তাৎপর্য্য এই যে, ঐ আহুতি প্রাণাদিগ্ন সহিত
দ্রালোকে উপস্থিত হইয়া সেখান হইতে চন্দ্র প্রাপ্ত
হয় ; অর্থাৎ মৃত্যুর পব জীব দ্রালোকে গিয়া সেখানে
হইতে চল্লমণ্ডলে উপস্থিত হয় । অগ্নিহোত্রে আভতি-
দানের ইহাই ফল ।

৩০

পৰ্জ্ঞাতো বাব গৌতনাগ্নিঃ, তস্য বায়ুরেব
সমিদ্, অত্রঃ ধূমো, বিদ্যাদর্জিরশনিরঙ্গায়াঃ,
ত্রাদনয়ো বিস্ফুলিঙ্গাঃ ॥

তন্মিন্নেতন্মিন্নয়ো দেবাঃ সোমং রাজানং
জুহ্বতি । তস্যা আছতের্বর্ষং সম্ভবতি ॥

‘পৰ্জন্যঃ’ পৰ্জন্যো নাম বৃষ্ট্যপকরণাভিমানী দেবতা-
বিশেষঃ, ‘বাব’ বলু হে গোতম অগ্নিঃ। ‘তস্ত’
পৰ্জন্তরূপস্তাথেঃ বায়ুরেব সমিৎ, বায়ুনা হি পৰ্জন্যো
সমিধ্যতে সন্দীপ্যতে, পুরোবাভাদিপ্রাবল্যে বৃষ্টিদর্শনাৎ।
‘অত্রঃ’ মেঘঃ তস্ত ধূমঃ, ধূমোৎপন্নভাৎ ধূমবদর্শনাচ্চ
মেঘস্ত ; বিদ্যাৎ তস্ত অচ্চিঃ শিখা, প্রকাশসামান্যাৎ ;
‘অশনিঃ’ বজ্রং তস্ত অঙ্গারীঃ কাঠিন্যাৎ বিদ্যাৎসম্বন্ধাদ-
বা ; ‘হ্রাদনয়ঃ’ পৰ্জনশব্দাঃ তস্ত বিস্ফুলিঙ্গাঃ বিপ্রকীর্ণ-
সাদৃশ্যাৎ ॥

তস্মিন্ এতস্মিন্ পৰ্জন্যরূপে অগ্নৌ দেবাঃ ব্যাখাত-
পূৰ্কাঃ সোমঃ রাজানং জুহ্বতি, ততঃ ‘বৰ্ষঃ’ বৃষ্টিঃ সম্ভবতি
জায়তে। সোমত্বপ্রাপ্ত্যানন্তরং বর্ষরূপেণ তস্তা আহুতেঃ
পরিণামো ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

হে গোতম, পৰ্জন্যই অগ্নি, এবং বায়ু
তাহার সমিৎ, মেঘ ধূম, বিদ্যাৎ শিখা, বজ্র
অঙ্গার, এবং গৰ্জ্জনশব্দসমূহ বিস্ফুলিঙ্গ।

সেই এই অগ্নিতে দেবগণ রাজা সোমকে
আহুতি প্রদান করেন, এবং সেই আহুতি
হইতে বৃষ্টি হয় ॥ ৩৫ ॥

৩১

পৃথিবী বাব গৌতমাগ্নিস্তস্যাঃ সংবৎসর
এব সমিদ্, আকাশো ধূমো, রাত্রিরর্চিদিশো-
ঽঙ্গারাঃ, অবাস্তরদিশো বিফুলিঙ্গাঃ ॥

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা বর্ষং জুহ্বতি ।
তস্যা আহুতেরন্নং সম্ভবতি ॥ ৫-৬-১-২ ॥

পৃথিবীত্যাদি পূর্ববৎ, 'তস্তাঃ' পৃথিবীরূপস্ত অগ্নেঃ
সংবৎসর এব সমিৎ, যথা সমিধা অগ্নির্দীপ্যতে তবৎ
সংবৎসরপরিমিতেন কালেন পৃথিবী ব্রীহাদিনিপ্তয়ে
সমিক্তা সন্দীপ্তা ভবতীতি সংবৎসরঃ সমিদ্রুপঃ ।
আকাশো ধূমঃ, যথা অগ্নেধূম উদগতঃ সন্ উপর্যেব
তিষ্ঠতি, এবং আকাশোহপি পৃথিব্যা উথিতোদৃশ্যতে ইতি
তথোক্তিঃ । 'রাত্রিঃ অর্চিঃ,' অগ্নেরমুরূপা হি শিখা
ভবতি, উজ্জ্বলস্যাগ্নেঃ শিখাপুচ্ছলা, ইহ তু পৃথিবীরূপে-
ঃগ্নিঃ অপ্রকাশম্বরূপ ইতি তমোরূপা রাত্রিস্তস্তাগ্নে-
বমুকপৈব শিখা । দিশঃ ঽঙ্গারাঃ উপাশাস্ত্রদ্বসাদৃশ্চাৎ,
অবাস্তরদিশশ্চ ঐশাস্ত্রাদয়ঃ বিফুলিঙ্গাঃ ক্ষুদ্র-
সাদৃশ্চাৎ ॥

তস্মিন্ণিত্যাদি পূর্ববৎ, 'অন্নং' ব্রীহিষবাদি
সম্ভবতি ॥ ৩৬ ॥

হে গৌতম, এই পৃথিবীই অগ্নি, এবং
সংবৎসর তাহার সমিৎ, আকাশ ধূম, রাত্রি
শিখা, দিক্‌সমূহ অঙ্গার, ও অবাস্তব দিক্-
সমূহ (ঐশানী-প্রভৃতি) বিস্ফুলিঙ্গ ॥

সেই এই অগ্নিতে দেবগণ বৃষ্টিকে হোম-
করেন, এবং সেই আহুতি হইতে অন্ন
(ত্রিহিষ্বাদি) হয় ॥ ৩১ ॥

৩২

পুরুষো বাব গৌতমাগ্নিঃ, তস্য বাগেব
সমিৎ, প্রাণো ধূমো, জিহ্বার্চ্চিচ্চক্ষুরঙ্গারাঃ,
শ্রোত্রং বিস্ফুলিঙ্গাঃ ॥

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা অন্নং জুহ্বতি ।
তস্যা আহুতে রেতঃ সন্তবতি ॥ ৫-৭ ১—২ ॥

পুরুষ ইত্যাদি সমানম্ । 'বাক্' বাচ আধারভূতঃ
সুখমিতি ভাবঃ এব সমিৎ; বাচা হি পুরুষঃ
সমিধ্যতে সন্দীপ্যতে, নতু মুক্ ইতি তথোক্তিঃ ।
'প্রাণঃ' তদ্ব্যবো বায়ুঃ ধূমঃ, যথা ধূমঃ সমিধ্যো নির্গচ্ছতি,
এবং বাচ আধারান্মুখাং প্রাণো নির্গচ্ছতীতি তথোক্তিঃ ।
জিহ্বা অর্চ্চিঃ লোহিতত্বাৎ লোলস্বাচ্চ । চক্ষুঃ অঙ্গারাঃ

ভাস আশ্রয়ত্বাৎ। শ্রোত্রঞ্চ বিক্ষুলিঙ্গাঃ, বধা বিক্ষুলিঙ্গা।
বিকীর্ণ্যন্তে শ্রোত্রদ্বয়মপি তথৈব বিকীর্ণমিব বিদ্যত
ইতি তথোক্তিঃ ॥

বেতঃ পুরুষস্ত প্রসিদ্ধম্। অন্যৎ স্পষ্টম্ ॥ ৩২ ॥

হে গৌতম, পুরুষই অগ্নি, এবং বাক্
(অর্থাৎ তদাধার মুখ) তাহার সমিৎ, প্রাণ
(বায়ু) ধুম, জিহ্বা শিখা, চক্ষু অঙ্গার, এবং
শ্রোত্র বিক্ষুলিঙ্গ ॥

সেই এই অগ্নিতে দেবগণ অল্পকে হোম
কবেন, এবং সেই আহুতি হইতে বেত
হয় ॥ ৩২ ॥

৩৩

যোষা বাব গৌতমাগ্নিস্তস্য উপস্থ এব
সমিদ্, যহপমন্ত্ররতে স ধুমো, যোনিরর্জির্ঘদন্তঃ
করোতি তে অঙ্গারাঃ, অভিনন্দাঃ বিক্ষুলিঙ্গাঃ।

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা রেতো জুহ্বতি।
তস্যা আহুতের্গর্ভঃ সন্তবতি ॥ ৫-৮ ১—২ ॥

‘যোষা’ স্ত্রী। বাবেত্যাদি পূর্ববৎ। তস্তাঃ
‘উপস্থঃ’ অঙ্গদেশ এবং সমিৎ, তেন হি সা পুত্রোহ্যৎ-

পাদনায় দীপ্যতে; যৎ 'উপমস্বয়তে' উপচ্ছন্দয়তে
 পুরুষং প্রলোভনতীত্যর্থঃ, স ধূমঃ, প্রলোভনং হি
 স্ত্রীসম্বৎ; অথবা যথা ধূমঃ পাদার্থান্ আবৃণোতি, স্ত্রীকৃতং
 প্রলোভনমপি তথৈব পুরুষবুদ্ধিমাণোভীতি তথোক্তিঃ;
 যোনিঃ অর্চিঃ লোহিতত্বাৎ, যৎ অস্তঃ করোতি
 সঙ্গচ্ছত ইতি ভাবঃ, তে অঙ্গারাঃ, যথা অঙ্গরা
 অগ্নিসম্বন্ধাঃ সঙ্গমোহপি তথা স্ত্রীসম্বন্ধ ইতি
 স্ত্রীপুণ্ড্রাণ্যেঃ সঙ্গমরূপা অঙ্গারাঃ; 'অভিনন্দাঃ' সুখ-
 কণিকাশ্চ বিস্কুলিঙ্গাঃ ক্ষুদ্রদ্বসামাশ্ৰাৎ ॥

*তস্মিন্মিত্যাदि समानं सुगमम् ॥ ৩৩ ॥ *

* এবং শ্রদ্ধাসোমবর্ধান্নরৈতোরূপেণ আহুতি-
 পঞ্চকেন আপো গর্ভভূতা ভবন্তি, রৈতস আহুতির্হি
 পঞ্চমীতি পূর্বং (৩১ শে বাক্যে) “পঞ্চম্যামাহুতো”
 ইত্যুক্তম্। তত্র ন কেবলম্ আপ এব তানুশেন
 ক্রমেণ গর্ভরূপা জায়ন্তে, অপি তু সন্মিলিতানি
 সর্বাণ্যেব ভূতানি। অপো বাহল্যাৎ পুনস্তানি সর্বাণি
 প্রাণে (“আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইত্যত্র, ৩১ শে)
 আপ ইত্যুচ্যন্তে, দৃশ্যতে হি সোমবৃষ্ট্যন্নরৈতৌদেহেয়
 জববাহল্যম্। শ্রদ্ধাহেতুত্বাচ্চ তা এব শ্রদ্ধাপি।

হে গৌতম, জীই অগ্নি, এবং তাহার
অঙ্ক সমিৎ, এবং সে যে (পুরুষকে)
প্রলোভিত করে, তাহা ধূম, যোনি তাহার
শিখ, সে যে সঙ্গম করে তাহা তাহার অঙ্গার-
সমূহ, এবং সূখকণিকাসমূহ তাহার বিস্ফুগিস্ত ॥

সেই অগ্নিতে দেবগণ যেতকে হোম
করেন, এবং সেই আছতি হইতে গর্ভ
হয় ॥ ৩৩ ॥

৩৪

ইতি তু পঞ্চম্যামাহতাবাপঃ পুরুষবচসো
ভবন্তীতি । স উদ্বাবৃতো গর্ভো দশ বা নব
বা মানসান্তঃ শরিত্বা বাবদ্যথ জায়তে ॥

স জাতো বাবদায়ুঃ জীবতি, তং প্রেতঃ
দিষ্টমিতোহগ্নয় এব হরন্তি, যত এবৈতো
যতঃ সমুত্তো ভবতি ॥ ৫-৯-১—২ ॥

‘ইতি তু’ এবং তু পঞ্চম্যাম্ আছতো আপঃ
পুরুষবচসো ভবন্তীতি ব্যাখ্যাত একঃ প্রশ্নঃ । উক্তং
কিল প্রথমে প্রশ্নে (৩১শে) “বেথ যদিতোহবি

এজাঃ এরস্তীতি”, তদেবেদাণীম্ উত্তরজ্জ নিকৃপয়িষ্যতে, ইহ তু তস্মৈবোপক্রমঃ। ‘সঃ’ আত্মিককর্নসম-
 বায়িনীনাং অন্ধাশব্দবাচ্যানাম্ অপাং পরিণামবিশেষো
 গর্ভঃ, ‘উষেন’ জরায়ুণা ‘আবৃতঃ’ বেষ্টিতঃ এব বা
 দশ বা মাসান্ ব্যাপ্য ‘যাবদ্ বা’ উক্তান্ নূনমতি-
 রিত্ত্বং বা কালং ব্যাপোত্যর্থঃ অন্তঃ অভ্যন্তরে মাতুঃ
 কুল্মো শয়িষ্য ‘অথ’ অনন্তরং জায়তে ॥

এবং জাতঃ স ‘যাবদাযুষঃ’ যাবৎ কৰ্ম্মোপাত্তম্
 আয়ুর্কর্ত্ততে তাবদ্ ইত্যর্থঃ জীবতি। ততশ্চ ক্ষীণাযুষঃ
 ‘প্রৈতঃ’ মৃতং ‘নিষ্টঃ’ নির্দিষ্টং পরলোকং প্রাপ্তি, কৰ্ম্মণা
 নির্দিষ্টং পরলোকসমিত্যর্থঃ, তং বাক্যবা ঋত্বিজো বা
 ‘ইতঃ’ অগ্নাৎ গ্রামপ্রভৃতিতঃ ‘অগ্নয়ে’ অগ্ন্যর্থঃ ‘হরন্তি’
 নয়ন্তি,—‘যতঃ’ যস্মাদ্ অগ্নেঃ সকাশাদ্ এব স ‘এতঃ’
 আগতঃ অন্ধাচ্ছাত্তিক্রমেণ, অথবা ‘ইতঃ’ অগ্নিন্
 লোকে আগত ইতি; ‘যতঃ’ যস্মাদ্ চ অগ্নেঃ স
 সন্তুতঃ জাতঃ। অথবা ‘যতঃ’ যস্মিন্ লোকে স সন্তুতঃ
 ‘ইতঃ’ অগ্নিন্ লোকে স ‘যতঃ’ যস্মাদ্ অগ্নেঃ,
 সকাশাদ্ ‘এতঃ’ আগতঃ, তস্মৈ অগ্নয়ে হরন্তীতি
 দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৬৪ ॥

এইরূপে পঞ্চম আত্মি (হোম করা)
 হইলে জল পুরুষ বলিয়া উক্ত হয়। সেই

(উৎপন্ন) গৰ্ভ বশ বা নব্ব মাস, অথবা যে পরিমাণ (কাল হউক), মাতার (কুক্কির) মধ্যোপনয়ন করিয়া জাত (জুমিষ্ঠ) হয়।

সে জাত হইয়া যে পরিমাণ আয়ু থাকে বাঁচিয়া থাকে, (তদনন্তর) মৃত হয়, এবং কর্ম্মের দ্বারা (তাহার পরলোক) নির্দিষ্ট হইয়া যায়। (তখন তদুদ্দেশ্যে) বান্ধব বা ঋত্বিগ্গণ তাঁহাকে এই (গ্রামাদি) স্থান হইতে অগ্নির অগ্ন লইয়া যান—যাহার (যে অগ্নির) নিকট হইতে (শ্রদ্ধাদি-আহুতিক্রমে) সে আসি-রাছে; (অথবা—যাহার নিকট হইতে সে, এই যে স্থানে সম্ভূত হইরাছে, সেই স্থানে আগত হইরাছে) ॥ ৩৪ ॥

৩৫

তদ য ইথং বিহঃ, যে চারণ্যে শ্রদ্ধা তপ ইতুপাশতে, তেহর্জিষমভিসম্ভবন্তি, অর্জিষো-
হঃ, অহ আপূর্য্যমাণপক্ষম্, আপূর্য্যমাণ-
পক্ষাদ্ যান্ বড়্ উবঙ্ঙেতি মাসাংস্তান্,

দ্বাসেভ্যঃ সংবৎসরং, সংবৎসরাদিত্যাম্,
আদিত্যচ্ছ্রমসং, চন্দ্রমসো বিদ্যাতং, তৎ
পুরুষোহ্মানবঃ, স এনান্ ব্রহ্ম গময়তোষ
দেবযানঃ পস্থা ইতি ॥ ৫-১০-১-২ ॥

“বেথ যদিতোহধি প্রজাঃ প্রয়ন্তীতি” প্রথমস্ত
প্রথস্তেদানীম্ প্রতিবচনং প্রদীয়তে, ভাগতঃ তৃতীয়-
স্তাপি। ‘তৎ’ তত্র লোকং প্রত্যাখিতানাং অধিকৃতানাং
গৃহস্থানাং মধ্য ইতি ভাবঃ, যে জনাঃ ‘ইথং’ এবং
যথোক্তং পঞ্চাগ্নির্দর্শনং ‘বিহুঃ’ জানন্তি,—এবং বয়ং
দ্রাব্যলোকান্তগ্নিভ্যঃ ক্রমেণ জাতা ইতি বিজানন্তি,
যে চ ‘ইমে’ অরণ্যে বানপ্রস্থাঃ পরিব্রাজকাঃ নৈষ্ঠিক-
ব্রহ্মচারিণশ্চ ‘শ্রদ্ধা তপ ইতি’ দ্বয়ং শ্রদ্ধাঞ্চ তপশ্চেতি
ভাবঃ, ‘উপাসতে’ সেবন্তে ভজন্তে, শ্রদ্ধাধানান্তপশ্চিনো
ভবন্তীতি স্পষ্টার্থঃ, তে মরণোত্তরং ‘অর্চিবম্’ অভি-
সম্ভবন্তীতি সর্বং ব্যাখ্যাতপূর্বম্ ॥ ৩৫ ॥

সেখানে বাঁহারা (পূর্বোক্ত পঞ্চাগ্নি
বিজ্ঞাকে) এইরূপে জানেন, এবং এই বাঁহারা
অরণ্যে শ্রদ্ধা ও তপস্বী উপাসনা করেন,
তাঁহারা (মরণের পর) অর্চিঃ প্রাপ্ত হন,
অর্চিঃ হইতে দিবা, দিবা হইতে আপূর্য্যমাণ

(অর্থাৎ শুক্ল) পক্ষ, আপূর্য্যমাণ পক্ষ হইতে সেই ছয় মাসকে—যে (ছয় মাস সূর্য্য) উত্তর দিকে গমন করেন, (সেই) মাসসমূহ হইতে সংবৎসর, সংবৎসর হইতে আদিত্য, আদিত্য হইতে চন্দ্রমাঃ, এবং চন্দ্রমাঃ হইতে বিছাৎকে প্রাপ্ত হন। সেখানে এক অমানব পুরুষ (আছেন), তিনি ইহাদিগকে ব্রহ্মের নিকট গমন করান। ইহা ধেবযান পথ ॥ ৩৫ ॥

৩৬

অথ য ইমে গ্রাম ইষ্টাপূর্বে দত্তমিত্যু-
পাসতে, তে ধুমমভিসম্ভবন্তি, ধূমাদ্ রাত্রিঃ,
রাত্রেরপরপক্ষম্, অপরপক্ষাদ্ যান্ যড্
দক্ষিণৈতি মাসাংস্তান্, নৈতে সংবৎসরমভি-
প্রাপ্নুবন্তি ॥

মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং, পিতৃলোকাদাকাশম্,
আকাশাচ্চন্দ্রমসম্, এষ সোমো রাজা তদ্
দেবানামগ্নং, তং দেবা ভক্ষয়ন্তি ॥ ৫-১০-
৩-৪ ॥

‘অথ’ অর্থাৎ প্রস্তাবনার্থে নিপাতঃ, যে ইমে গ্রামে বর্জমানাঃ গৃহ্ণা ইতি ভাবঃ ‘ইষ্টাপূর্বে’ ইষ্টঃ চ পূর্ভঃ চ, ইষ্টম্ অগ্নিহোত্রাদি বৈদিকং কৰ্ম্ম, পূর্ভঃ বাপীকূপতড়াগারাদিকরণং, ‘দত্তং’ দানং যোগোভ্যাঃ পাত্রেভ্যাঃ দ্রব্যবিতরণং, ‘ইতি’ এতৎ ত্রয়ম্, অথবা ‘ইতি’ এবংবিধম্ অস্তৎ পরিচরণপরিব্রাণাদিকঞ্চ ‘উপাসতে’ সেবন্তে, তে মরণোত্তরং ধুমম্ অভিসম্ভবন্তি প্রাপ্নুবন্তি, ধূমাদ্ রাজসম্ অভিসম্ভবন্তীতি সর্কত্রাঘরঃ, ‘অপরপক্ষং’ কক্ষপক্ষং, যান্ ষট্ মাসান্ আদিভ্যাঃ ‘দক্ষিণ’ দক্ষিণাং দিশং ‘এতি’ গচ্ছতি, আদিত্যা দক্ষিণারনগতো ভবতীত্যর্থঃ, তান্ ষট্ মাসান্ অভিসম্ভবন্তি। পূর্বোক্তা আরণ্য ইব ‘এতে’ প্রকৃতাঃ গ্রাম্যাঃ কশ্মিণঃ সংবৎসরঃ ন অভিপ্রাপ্নুবন্তি।

অতশ্চে পূর্বোক্তেভ্যাঃ ষড়্ভ্যো মাসেভ্যাঃ পিতৃলোকাং, পিতৃলোকাদ্ আকাশং, আকাশাচ্চ চন্দ্রমসম্ অভিসম্ভবন্তি। কোহনৌ চন্দ্রমাঃ বশেতে অভিসম্ভবন্তীত্যাহ ‘এষ’ ইতি। এষ ‘রাজা’ রাজমানে দীপ্যমানঃ সোমঃ। তৎ খলু দেবতানাম্ অমৃতম্ অন্নরূপং চন্দ্রমসং ধৈবী ভক্ষয়ন্তি। তে হি কশ্মিণো ধূমাদিমার্গেণ গতা চন্দ্রভূতাঃ সন্তো দেবৈর্ভক্ষ্যন্তে ইতি ভাবঃ। অত্র অন্ন-শব্দ উপকরণবাচী, ন খলু বস্তুত এব দেবাত্তান্

কবলোৎক্ষেপেণ ভক্ষয়ন্তি, অগিতু যথা দেবানাং
স্থখসাধনমন্ত্ৰং নন্দনবনাদিকম্ উপকরণমস্তি তেহপি
তেষাং তথৈব ভবন্তি। দৃষ্টচান্দ্রশব্দ উপকরণেষু,
যথা ত্রিঘোহ্নঃ, পশবোহ্নঃ, বিশোহ্নঃ রাজ্যাম্
ইত্যাদি। স্ত্র্যাদয়শ্চ পুংসাদীনাম্ উপকরণভূতা উপভোগ্যা।
অপি যথা স্বয়মপি উপভোগং লভন্ত এব, তেহপি
কর্শ্মিণস্তথৈব দেবানাম্ উপকরণভূতাঃ সন্তঃ স্থখিনশ্চৈব
ক্রীড়ন্তীতি ভাবার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

আর এই ষাঁহারা গ্রামে ইষ্ট (অগ্নিহোত্ৰাদি
বৈদিক কর্ম), পূর্ত (বাপী-কুপ-আরামাদির
নির্মাণ), ও দান, এবং এতাদৃশ (অপর কর্ম)
অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা (মরণের পর)
ধূম প্রাপ্ত হন, ধূম হইতে রাত্রি, রাত্রি হইতে
অপর (অর্থাৎ কৃষ্ণ) পক্ষ, এবং অপর পক্ষ
হইতে, যে ছয় মাস (আদিত্য) দক্ষিণ দিকে
গমন করেন, সেই (ছয়) মাসকে প্রাপ্ত হন।
ইহারা (ইহার পর পূর্ববর্ণিত ব্যক্তিগণের
আর) সংবৎসর প্রাপ্ত হন না।

(অনন্তর সেই ছয়) মাস হইতে পিতৃলোক,

১০৬ ছান্দোগোপনিষৎ

পিতৃলোক হইতে আকাশ, এবং আকাশ
হইতে চন্দ্রমাকে ; ইনি রাজা সোম, ইনি দেব-
গণের অন্ন, এবং দেবগণ ইহাকে ভক্ষণ
করেন ॥ ৩৬ ॥

৩৭

তস্মিন্ যাবৎসম্পাতমুষিত্বা অথৈত-
মেবাধ্বানং পুনর্নিবর্তন্তে যতেতন্ আকাশাদ্ বায়ুং,
বায়ুর্ভূজা ধূমো ভবতি, ধূমো ভূত্বান্নং ভবতি ।

অন্নং ভূত্বা মেঘো ভবতি, মেঘো ভূত্বা
প্রবর্ধতি, ত ইহ ত্রীহিযবা ওষধিবনস্পত্য
স্তিলমাসা ইতি জ্ঞান্তে, অতো বৈ খলু
হুর্নিশ্চাপতরং, যো যো হুন্নমর্ক্তি, যো য়েতঃ
সিঞ্চতি তদ্বৃষ্ণ এব ভবতি ॥ ৫-১০-৫-৬ ॥

‘তস্মিন্’ চন্দ্রমণ্ডলে ‘যাবৎ সম্পাতম্’ সংপত্তিস্তি তস্মাৎ
স্থানং চ্যবাস্তে যেন স সম্পাতঃ কর্শ্বণঃ ক্ষয় ইতি ভাবঃ, তং
যাবৎ, যাবতা কালেন কর্শ্বক্ষয়ো ভবতি তাবদ্ব্যং কালম্,
‘উষিত্বা’ বাসং কৃত্বা ‘অথ’ অনন্তরম্ ‘এতন্’ বক্ষ্যমাণম্
‘অধ্বানং’ মার্গং এতি পুনঃ নিবর্তন্তে ‘যথেষতঃ’ যথাগতং

যেন ক্রমেণ গতং তদ্বিপরীতেন ক্রমেণৈতীতি ভাবার্থঃ।
বস্তুতন্তু অত্র তাদৃশে ক্রমে ন নিয়মঃ, অপিতু পুনর্নিবৃত্তি-
মাত্রে। পুনঃশব্দপ্রয়োগাৎ পূর্বমপ্যসকৃৎ চন্দ্র-
মণ্ডলং গতানিবৃত্তাশ্চেতি গম্যতে। তমেব অজ্ঞানমাহ
আকাশাদ ইতি। আকাশাদ বায়ুং প্রতি নিবর্ত্তন্তে,
আকাশাৎ থলু তেষাং পরিণামো বায়ুরূপো ভবতি,
ততশ্চ বায়ুভূত্বা ধূমো ভবতি, ধূমো ভূত্বা অজ্ঞং
ভবতি, অজ্ঞং ভূত্বা মেঘো ভবতি, মেঘশ্চ ভূত্বা
প্রবৰ্ধতি বর্ষধারারূপেণ পততীতি ভাবঃ। অয়মত্র
ভাবঃ—ক্লীণকর্মাণো জীবাস্তাবৎ চন্দ্রমণ্ডলাৎ পরিভ্রম্য
ভৌতিকমাকাশং প্রতিপদ্যন্তে। যা পুনশ্চেবাঃ তত্র
শরীররক্ষিকা ভূতান্তরসংযুতা আপ আসন, তান্তত্র
আকাশে অগ্নিংবোগাদ ঘৃতনিব বিলীয়ন্তে। বিলীনশ্চ
তা অন্তরিক্ষস্থা আকাশভূতা ইব হৃদ্যা ভবন্তি,
অন্তরিক্ষাদ বায়ু ভবন্তি—বায়ুপ্রতিষ্ঠা বায়ুভূতা
শ্চেতশ্চ ততশ্চ বিচরন্তি। তাভিঃ সহ ক্লীণকর্মা পুত্রবো
বায়ুভূতো ভবতীতি ভাবঃ, বায়ুভূত্বা তাভিঃ সহৈব
ধূমো ভবতীত্যাদি স্পষ্টম্। ততশ্চ 'তে'
ক্লীণকর্মাণঃ জীবা ইহ লোকে ব্রাহ্মিববা ওষধি-
বনস্পত্যঃ তিলমাসাঃ 'ইতি' এবম্ এবম্প্রকারা
জায়ন্তে। ক্লীণকর্মাণাং পুত্রবাণাম্ অনেকদ্বাং 'ত ইহ'

ইত্যত্র বহুবচননির্দেশঃ' যেষাদিষু পুনঃ পূর্বেষু
 তেষামেকরূপত্বাদ একবচননির্দেশঃ । 'অতঃ' অস্মাৎ পরং
 ত্রীহিষবাদিভাবপ্রাপ্তাস্তরং, 'ঐব ঋলু' নিশ্চয়ে,
 'দুর্নিশ্প্রপতরং' দুর্নিশ্প্রপততরং দুর্নির্গমতরং দুনিঃ-
 সরণতরম্; ত্রীহিষবাদিভাষাদেব দুঃখেন নির্গন্তং শক্যতে,
 ততঃ পরং র়েতঃসেজ্জদেহসম্বন্ধাৎ তু অতিতরাং
 দুঃখেনেতি ভাবঃ । কথং তদিত্যাহ 'যো য' ইতি ।
 যো যো হি জনঃ পূর্বোক্তং 'অন্নম্' ত্রীহিষবাদিরূপম্
 'অন্তি' ভুঙক্তে, ভুক্তান্নাচ্চ 'যো' র়েতঃসেজ্জ। ঋতুকালে
 যোষিতি র়েতঃ সিকৃতি, 'তদভূয় এব' ভূয়সা তন্ত
 র়েতঃসেজ্জুঃ অবয়বাকৃতিবিশিষ্ট এবেতি ভাবঃ, তাদৃশো
 ভবতি র়েতোরূপেণ যোষিতো গর্ভাশয়ে প্রবিষ্টঃ
 প্রাণুক্তো জীবঃ ॥ ৩৭ ॥

তাহারা সম্পাত (কর্মাঙ্কর) পর্য্যন্ত সেই স্থানে
 বাস করিয়া, তাহার পর যেক্রপে গিয়াছিলেন
 সেইক্রপে পুনর্বার এই পথেরই দিকে ফিরিয়া
 আসেন ; (যথা, সেখান হইতে) আকাশ, ও
 আকাশ হইতে বায়ুর দিকে (নিবৃত্ত হন, এবং
 সেখানে) বায়ু হইয়া ধূম হন, এবং ধূম হইয়া

ব্র হন, অন্ন হইয়া মেঘ হন, ও মেঘ হইয়া
ষ্টরূপে পরিণত হন ; (তখন) তাঁহারা
খানে ত্রৌহি-যব, ওষধি-বনস্পতি ও তিল-
ষ ইত্যাদি প্রকাষে জাত হন। ইহার পর
তাঁহারা) বড় দুঃখে নির্গত হইতে পারেন।
নি যিনি (সেই ত্রৌহিপ্রভৃতিরূপ) অন্ন
গাজন করেন এবং যিনি (সেই ভুক্ত অন্ন
তে উৎপন্ন) রেক্তকে (জ্বর গর্ভাশয়ে)
চেন করেন, তিনি (রেক্তরূপে গর্ভাশয়ে
বিষ্ট জীব) অধিকাংশভাবে তাঁহারই
স্বাকৃতিবিশিষ্ট) হইয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

৩৮

তন্ য ইহ রমণীষচরণা অভ্যাশো হ যৎ তে
গীয়াং যোনিমাপত্ত্বয়ন্ ব্রাহ্মণযোনিং বা
ত্রিষযোনিং বা বৈশ্যযোনিং বা । অথ য ইহ
পুংষচরণা অভ্যাশো হ যৎ তে কপূয়াং যোনি-
পত্ত্বয়ন্ শ্বযোনিং বা সূকরযোনিং বা
গালযোনিং বা ॥ ৫-১০-৭ ॥

‘তৎ’ তত্র তেষু পূর্বোক্তেষু জীবেষু মধ্যে ‘এ
জীবাঃ ‘ইহ’ অগ্নিন্ লোকে ‘রমণীয়চরণাঃ’ রমণীয়
শোভনং চরণং শীলং যেষাং তে তথোক্তা ভবন্তি
তে ‘অভ্যাশো হ যৎ’ ক্রিপ্রমিতি যৎ, ক্রিয়াবিশেষণনিঃ
ক্রিপ্রমেবেতি ভাবঃ, রমণীয়াং যোনিং উৎপত্তিস্থান
আপদ্যেৱন্ প্রাপ্নুযুঃ; কা সা রমণীয়া যোনিরিত্যি
যথাকৰ্ম নির্দিশতি—‘ব্রাহ্মণ্যোনিম্’ ইত্যাদি। ‘অং
পুনঃ যে জীবা ইহ ‘কপূয়চরণাঃ’ কপূয়ং হীনং নিকৃষ্ট
জুগুপ্সিতং চরণং শীলং যেষাং তে। অচ্যৎ স্পষ্টম্ ॥৩৮॥

তঁহাদিগের মধ্যে যাঁহারা এখানে (ইহ
লোকে) রমণীয় আচরণ করেন, তঁহারা শীঘ্র
রমণীয় যোনি প্রাপ্ত হন, যথা, ব্রাহ্মণ্যোনি
বা ক্ষত্রিয়যোনি, বা বৈশ্যযোনি। আঃ
যাঁহারা নিকৃষ্ট আচরণ করেন, তঁহারা শীঘ্রই
নিকৃষ্ট যোনি প্রাপ্ত হন, যথা, কুকুরযোনি, বা
স্বকরযোনি, বা চণ্ডালযোনি ॥ ৩৮ ॥

৩৯

অথৈতরোঃ পথয়োঁ কতরেণচন
তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্তীনি কৃতানি ভবন্তি

জায়স্ব স্মিয়স্বৈত্যোতৎ তৃতীয়ং স্থানং, তেনাসৌ
লোকো ন সম্পূর্য্যতে, তস্মাজ্ জুগ্মপ্সেত ।
তদেষ শ্লোকঃ ॥ ৫-১০-৮ ॥

অথ যে জনাঃ ‘এতস্মোঃ’ পূর্ব্বোক্তয়োঃ অর্চ্চারদি-
ধুমাদি-লক্ষণয়োঃ ‘পথোঃ’ অধ্বনোঃ ‘কতরেনচন’
কতরেনাপি একেনাপি ন যন্তি গচ্ছন্তি ; যে খলু
জনাঃ ন বিদ্যাসেবিনঃ, অতএব চ ন অর্চ্চারাদিমার্গেণ
গচ্ছন্তি ; নাপি কণ্ঠসেবিনঃ, অতএব চ ন ধূমাদি-
মার্গেণাপি গচ্ছন্তীতি ভাবঃ । কিং তেবামিত্যাহ
তানীত্যাদি । ‘তানি’ বিধেয়প্রাধান্যে ক্লীবলিঙ্গনির্দেশঃ,
তে হি জনা ইতি ভাবঃ, ‘ইমানি’ দৃশ্যমানানি ‘অসকৃৎ’
পুনঃ পুনঃ ‘আবর্ত্তীনি’ আবর্ত্তনশীলানি ক্ষুদ্রাণি ভূতানি
দংশমশককীটাদিরূপাণি ভবন্তি । তে হি উভয়মার্গ-
পবিত্রষ্টা অসকৃদেবেহ জায়ন্তে চ স্মিয়ন্তে চেতি ভাবঃ ।
তেষাং জননমরণপ্রবাহস্তানুকরণম্ উচ্যতে—জায়স্বৈতি ।
‘জায়স্ব’ জন্ম গৃহাণ, স্মিয়স্ব মৃত্যুং গচ্ছতি । জনন-
মরণাত্যামেব তৈঃ কালো নীয়ত ইতি ভাবঃ ।
সংসারিণাম্ ক্ষুদ্রজন্তুরূপজন্মগ্রহণলক্ষণং এতৎ তৃতীয়ং স্থানং
পূর্ব্বোক্তৌ যৌ পস্থানাবপেক্ষ্য । যস্মাৎ ধুমাদিমার্গগামি-
ণোপি পুনরাগচ্ছন্তি, যস্মাচ্চ জ্ঞানকণ্ঠানধিকৃতানাং
গমনমেব ন ভবতি, ‘তস্মাৎ’ হেনোঃ ‘অসৌ’ দ্যৌঃ

লোকঃ ন 'পূৰ্ণ্যতে' পূৰ্ণো ভবতীতি^১ প্রত্যাশ্চতুর্গঃ
 প্রঃ। পঞ্চমঃ প্রঃ পঞ্চাধিবিক্ৰিয়া ব্যাখ্যাতঃ।
 প্রথমোহপি দক্ষিণোত্তরমার্গকথনেনৈব প্রত্নোক্তরিঃ।
 মৃতানাম্ অগ্নৌ প্রক্ষেপানন্তরম্ একে ধূমাদিনা, অগ্নেতু
 অর্চিরাদিনা মার্গেণ গচ্ছন্তীত্যাদিরূপেণ তৃতীয়োহপি
 প্রশ্নো ব্যাখ্যাতো দ্রষ্টব্যঃ। উক্তসম্বন্ধমেবাহ "তস্মাদিতি"।
 বস্মাৎ সংসারগতিরিবং কষ্টা, তস্মাৎ^২ হেতোঃ 'জুগুপ্সেত'
 জুগুপ্সাৎ যুগাৎ কুৰ্য্যাৎ। 'তৎ' তস্মিন্ এতস্মিন্ অর্থে
 'এবঃ' বক্ষ্যমাণঃ শ্লোক উচ্যতে ॥৩৯॥

আর বাঁহারা এই দুই পথের কোনটির
 দ্বারাও (গমন করেন) না, তাঁহারা "জন্ম
 গ্রহণ কর ও মৃত হও" এই ভাবে পুনঃ
 পুনঃ আবর্তনশীল এই সমস্ত (দংশমশকাদি-
 রূপ) ক্ষুদ্র জীব হইয়া থাকেন। ইহাই
 (সংসারিগণের) তৃতীয় স্থান। সেইজন্য
 ঐ (জা-) লোক সম্পূর্ণ হয় না। অতএব
 (এই সংসারগতিতে) জুগুপ্সা করিবে। এবং
 তদ্বিশেষেই এই (বক্ষ্যমাণ) শ্লোকটি (উক্ত)
 হয় ॥ ৩৯ ॥

৪০

স্তেনো হিরণ্যস্ত সুরাং পিবংশচ

ঔরোস্তল্লামাবসন্ ব্রহ্মহা চ ।

এতে পতন্তি চত্বারঃ

পঞ্চমশ্চাচরং তৈস্তরিত্তি ॥৫-১০-৯॥

‘হিরণ্যস্ত’ স্বর্ণস্ত ‘স্তেনঃ’ চোরঃ, ‘সুরাং’ মদ্যং পিবন্
চ, ঔরোঃ ‘তল্লাং’ দারানিতি ভাবঃ ‘আবসন্’ অধিষ্ঠিত্ব
দেবমানঃ, ‘ব্রহ্মহা’ ব্রাহ্মণস্ত হস্তা, এতে চত্বারঃ পতন্তি,
‘তৈঃ’ পূর্বোক্তৈঃ হিরণ্যস্তেনাদিভিঃ সহ ‘আচরন্’
ব্যবহরন্ চ তেষাং পঞ্চমঃ পততীতি ॥৪০॥

স্বর্ণাপহারী, সুরাপারী, ঔরোস্তল্লামাবসেবী
ও ব্রহ্মঘাতী এই চারিজন পতিত হয় ;
এবং তাহাদের সহিত যে আচরণ করে,
সেই পঞ্চম ব্যক্তিও পতিত হইয়া থাকে ॥৪০॥

৪১

অথ হ য এতানেবং পঞ্চাধীন ব্বেদ, ন
সহ তৈরপ্যাচরন্ পাণ্যনা লিপ্যাতে ; শুদ্ধঃ
পূতঃ পুণ্যলোকো ভবতি, য এবং বেদ, য
এবং বেদ ॥ ৫-১০-১০ ॥

‘অথ’ পুনঃ ‘হ’ খলু যো জন এতান্ পূৰ্ব্বোক্তান্
পঞ্চ অগ্নীন্ ‘এবন্’ ইথাং ‘বেদ’ জানাতি তৈঃ হি বধ্য-
ন্তেনাদিভিঃ মহাপাতকিভিঃ সহ ‘আচরন্’ ব্যবহরন্
অপি ‘পাপান্’ পাপেন ন ‘লিপ্যতে’ সংসৃজ্যতে ; অপিতু
স শুদ্ধঃ পুতঃ ‘পুণ্যলোকঃ’ পুণ্যঃ লোকো যন্ত সঃ
ভবতি—যঃ খলু এবং পঞ্চাগ্নীন্ বেদ ।
বিরুক্তিঃ প্রতিপাদিতার্থদৃঢ়ত্বস্বচেনার্থা নিখিলপ্রশ্ননির্গ-
প্রদর্শনার্থা বা ॥৪১॥

আর যিনি এই (পূৰ্ব্বোক্ত) পঞ্চ অগ্নিকে
(বধোক্ত) রূপে জানেন, তিনি তাহাদিগেব
সহিত আচরণ করিয়াও পাপ দ্বারা লিপ্ত
হন না ; যিনি এইরূপ জানেন, যিনি এইরূপ
জানেন, তিনি শুদ্ধ, পুত ও পুণ্যলোক হইয়া
থাকেন ॥ ৪১ ॥

শ্বেতকেতুর্হাক্ষণেয় আস । তং হ
পিতোবাচ—শ্বেতকেতো বস ব্রহ্মচর্য্যং, ন বৈ
সোম্যাস্তংকুলীনোহনন্য্য ব্রহ্মবন্ধুরিব ভবতীতি ।

স হ দ্বাদশবর্ষ উপেত্য চতুर्वিংশতিবর্ষঃ সর্কান্
বেদানধীত্য মহামনা অনূচানমানী স্তক্ক
এয়ায়। তং হ পিতোবাচ—ঋতকেতো
যন্ন সোমোদং মহামনা অনূচানমানী স্তক্কো-
হসি, উত তমাদেশমপ্রাক্যঃ—বেনাক্ষতং
ক্ষতং ভবতি, অমতং মতম্, অবিজ্ঞাতং
বিজ্ঞাতমিতি। কথং নু ভগবঃ স আদেশো
ভবতীতি ॥ ৬-১-১—৩ ॥

ঋতকেতুর্নাম 'হ' কিল 'আরণ্যঃ' অরণ্যস্ত পৌত্রী
'আস' বভূব। তং হ পুত্রং পিতা আরণিঃ উবাচ—
হে ঋতকেতো, ব্রহ্মচর্যং গৃহীত্ব। গুহকুলে বস ;
হে সোম্য 'অশ্বকুলীনঃ' অশ্বাকং কুলে উৎপন্নঃ
কশ্চিদপি 'অননুচ্য' অনধীত্য বেদান্ 'ব্রহ্মবন্ধুরিব'
যো ব্রাহ্মণান্ বন্ধুন্ ব্যপদিশতি নতু স্বয়ং ব্রাহ্মণবৃত্তঃ
স ব্রহ্মবন্ধুঃ, স ইব ন 'বৈ' খলু ভবতীতি। স হ
দ্বাদশবর্ষঃ ঋতকেতুঃ 'উপেত্য' আচার্য্যমুপগম্য
যাবৎ চতুर्वিংশতিবর্ষো বভূব তাবৎ সর্কান্ বেদান্
অধীত্য 'মহামনাঃ' মহদ্ গম্ভীরং মনো যস্ত সঃ,
'অনূচানমানী' অনূচানঃ সরহস্তবেদবিদং আশ্রানং মন্ততে
ইত্যোবাংশীলঃ, 'স্তক্কঃ' অপ্রণতস্বভাবঃ উক্কত ইবেতি ভাবঃ,

‘এয়াং’ আজগাম গৃহম্। তং হ পিতোবাচেতাং
 স্পষ্টং পূর্ববচ। ‘উত’ অপি তন্ ‘আদেশঃ’ আদিগ্ৰে
 ইতি আদেশঃ উপদেশগম্যাং ব্রহ্মতর্থঃ ‘অপ্রাক্ষ্যঃ’
 পৃষ্টবান্ কিম্ আচার্য্যম্? যেন আদেশেন অশ্রয়ঃ
 তং ভবতি ‘অমতং’ অতর্কিতং ‘মতং’ তর্কিতং ভবাৎ,
 ‘অবিজ্ঞাতং’ অনিশ্চিতং ‘বিজ্ঞাতং’ নিশ্চিতং ভবতি।
 ‘ভগবঃ’ ভগবন্ ॥৪২॥

ঋতকেতু নামে আকণির এক পুত্র
 ছিলেন। পিতা তাঁহাকে বলিয়াছিলেন
 ঋতকেতু, ব্রহ্মচর্য্য (অবলম্বন করিয়া গুরু-
 গৃহে) বাস কর; হে সোম্য, আমাদের
 বংশে উৎপন্ন কোনো ব্যক্তি সান্নবেদ অধ্যয়ন
 না করিয়া ব্রহ্মবজ্র জায় (নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণে
 জায়) থাকে না। তিনি দ্বাদশ বৎসরের
 সময় (আচার্য্যের) নিকট গমন করিয়া
 চতুর্বিংশ বৎসরের সময় সমস্ত বেদ অধ্যয়ন
 করেন, এবং অতিগম্ভীরচিত্ত, সান্নবেদজ্ঞাতিমানী
 ও অনব্রম্ভাব হইয়া (গৃহে) আগমন
 করেন। পিতা তাঁহাকে বলিলেন—ঋতকেতু,

সোম্য, তুমি যে (এইরূপ) অতিগস্তীর-
চিত্ত, সাদ্বেদজ্ঞাতিমানী ও অনম্রস্বভাব
হইয়া রহিয়াছ! তুমি কি সেই আদেশকে
(অর্থাৎ উপদেশগম্য ব্রহ্মকে) আচার্যের
নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে—যাহা দ্বারা
অশ্রুত শ্রুত হয়, অতর্কিত তর্কিত হয়, এবং
অবিজ্ঞাত বিজ্ঞাত হয়? (স্বতকেতু বলিলেন)
—ভগবন্ সে উপদেশ কিরূপ? ॥ ৪২ ॥

৪৩

যথা সোম্যৈকেন মৃত্যুপিণ্ডেন সর্বং মৃন্ময়ং
বিজ্ঞাতং শ্রাদ্, বাচরন্তুগং বিকারো নামধেয়ং,
মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্; যথা সোম্যৈকেন
লোহমণিনা সর্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং শ্রাদ্,
বাচরন্তুগং বিকারো নামধেয়ং, লোহমিত্যেব
সত্যম্; যথা সোম্যৈকেন নথনিকৃন্তুনেন
সর্বং কাষ্ঠায়সং বিজ্ঞাতং শ্রাদ্, বাচরন্তুগং
বিকারো নামধেয়ং, কাষ্ঠায়সমিত্যেব সত্যম্;
এবং সোম্য স আদেশো ভবতীতি ॥ ৬-১-৪-৬॥

হে সোম্য, যথা একেন কুস্তাদিকারণভূতেন
 মৃংপিণ্ডেন সৰ্ব্বং 'মৃন্ময়ং' মৃদ্ধিকারজাতং কুস্তাদিকং
 বিজ্ঞাতং ভবতি; 'বিকারো 'বাচারম্ভগং' ষাণালম্বনং
 নামধেয়ম্, বিকারো নাম ন কিমপি বস্তু বিদ্যতে,
 অপিতু বাচঃ বাক্যস্ত আলম্বনং আশ্রয়ভূতং নামধেয়ং
 নামৈব কেবলং, পরমার্থতঃ মৃত্তিকা ইত্যেব সত্যম্,
 যো হুয়ং ঘটাদিরূপো মৃত্তিকায়্য বিকারো দৃশ্যতে বা
 কথ্যতে বা, নামং বস্তুতঃ মৃত্তিকাতো ভিন্নঃ; অয়ং
 ঘটাদিরূপো বিকারঃ অস্মাকং বাক্যস্ত আলম্বনভূতং
 নামধেয়মেব; মৃত্তিকা ইত্যেব হি তত্র সত্যম্,
 বিকারস্ত ন সত্যং, মৃত্তিকামেব হি বয়ং ঘটাদিরূপেণ
 নামধেয়েন ব্যবহরামঃ। অশ্রুত্ৰাপ্যেবম্। 'লোহমণিনা'
 উৎকৃষ্টসুবর্ণপিণ্ডেন 'লোহময়ং' সুবর্ণবিকারজাতং
 কটকমুকুটকয়ূরাদি, 'নথনিকৃন্তনেন' নথচ্ছেদনাপ্রণেণ
 তদুপাদানভূতেন কৃষ্ণায়সপিণ্ডেনেতি ভাবঃ, 'কাৰ্ণায়সং'
 'কৃষ্ণায়সবিকারজাতং'। অশ্রুৎ সমানম্। হে সোম্য, স
 আদেশঃ 'এবং' ঐদৃশো ভবতীতি ॥৪৩॥

হে সোম্য, যেমন এক মৃংপিণ্ডের দ্বারা
 সমস্ত মৃদ্ধিকার (ঘটকুস্তপ্রভৃতি) বিজ্ঞাত
 হয়, (কেননা), বিকার বাক্যের আলম্বনভূত
 নামমাত্র, (তাহা কিছু পৃথক্ পদার্থ নহে,

সেখানে পরমার্থত) ‘মৃত্তিকা’ এই মাত্র
 সত্য; হে সোম্য, যেমন এক লৌহমণি
 (অর্থাৎ উৎকৃষ্ট সূবর্ণ পিণ্ডের) দ্বারা
 সমস্ত লৌহমণি (তদ্বিকার কটক-মুকুটাদি)
 বিজ্ঞাত হয়, (কেননা), বিকার বাক্যের
 আলম্বনভূত নামমাত্র, (তাহা কিছু পৃথক্
 পদার্থ নহে, সেখানে পরমার্থত) ‘লৌহ’
 (সূবর্ণ) এই মাত্র সত্য; হে সোম্য, যেমন
 এক (কৃষ্ণায়সনির্মিত) নখনিক্তস্তম্ভের
 (নরুণের) দ্বারা সমস্ত কৃষ্ণায়সবিকার
 (লৌহনির্মিত বস্ত্র খড়্গাদি) বিজ্ঞাত হয়,
 (কেননা), বিকার বাক্যের আলম্বনভূত
 নামমাত্র, (তাহা কিছু পৃথক্ পদার্থ নহে,
 সেখানে পরমার্থত) ‘কৃষ্ণায়স’ এই মাত্র সত্য;
 হে সোম্য, সেই আদেশ এই প্রকারই হইয়া
 থাকে ॥ ৪৩ ॥

ন বৈ নুনং ভগবন্তস্ত এতদবেদিষুঃ,
 যচ্ছোতদবেদিষ্যন্ কথং ঐ নাবক্ষ্যামিতি ।

ভগবাংশ্বেব মে তদ্ ব্রবীত্বিতি । তথা
সোম্যোতি হোবাচ ॥৬-১-৭॥

খেতকেতুরূবাচ—নূনং তে ‘ভগবন্তঃ পূজাবদুঃ
পূজনীয়। মম গুরবঃ এতৎ ন ‘বৈ’ এব ‘অবেদিষুঃ’
বিদিতবন্তঃ, ‘যৎ’ যদি তে এতৎ ‘অবেদিষ্যন্’ অজ্ঞাত্তন
কথং ‘মে’ মহং ন ‘অবক্ষ্যন্’ অকথয়িষ্যাম্ ইতি ।
তেনাহং মন্যে তে এতদ্ ন বিদিতবন্তঃ । কিন্তু
ইদানীং ভগবান্ ভবান্ এব মে তদ্ ‘ব্রবীতু’ কথয়তু ।
পিতা হে সোম্য, তথা ভবত্বিতি উবাচ হ ॥৪৪॥

“ (খেতকেতু বলিলেন—আমার) সেই
পূজনীয় (গুরুগণ) নিশ্চয়ই ইহা জানিতেন
না, যদি তাঁহারা ইহা জানিতেন, তবে কৈন
আমাকে না বলিতেন । আপনিই কিন্তু
আমাকে তাহা বলুন । পিতা বলিলেন
—হে সোম্য, তাহাই হউক ॥৪৩॥

৪৫

সদেব সোম্যোদমগ্র আসীদ্ একমেবা-
দ্বিতীয়ম্ । তদ্বৈক আহবসদেবেদমগ্র আসীদ্
একমেবাদ্বিতীয়ম্, তস্মাদসতঃ সজ্জায়ত ॥
৬-২-১॥

হে সোম্য, ইদং দৃশ্যমানং স্থলং জগৎ ‘অগ্রে’
উৎপত্তেঃ প্রাক্ সৎ এব আসীৎ। ইদানীং হি
ইদং স্থলং জগৎ সৎ চ, নামরূপবিশিষ্টং চ; যন্তেঃ
পূৰ্বং তু নৈবম্ আসীৎ, তদানীং নামরূপাভাবাৎ
অতিস্থলং অন্তীতিবুদ্ধিগ্রাহং সম্ভ্রাতমেব কিমপি
আসীৎ যথা অঙ্কুরাদিকং সৰ্বং উৎপত্তেঃ প্রাগ্ বীজে।
যথা বা পূৰ্বাহ্নে ঘটাদি সিন্ধুখণা কুলানেন প্রসারিতং
মৃৎপিণ্ডং দৃষ্ট্য কশিচ্চ গ্রামাস্তয়ং গচ্ছতি, ততশ্চাপরাহ্নে
প্রত্যাগত্য তত্রৈব ঘটশরাবাদি বহুভেদভিন্নং কার্ঘ্যম্
উপগত্য কথয়তি যৎ এতদ্ ঘটশরাবাদি পূৰ্বাহ্নে মূদেব
আসীদिति, ইহাপি তথৈবোচ্যতে মূদেবেদমগ্র
আসীদिति। তচ্চ একমেব ‘অবিতীয়ং’ দ্বিতীয়শূন্যং,
যথা ঘটশরাবাদেঃ মৃদ্ব্যতিরেকেণ কুলালাদি নিমিত্ত-
কারণং দৃষ্টং, অস্ত তু ন তথেন্তি ভাবঃ। ‘তৎ’ তত্র
বিষয়ে ‘হ’ কিল ‘একে’ কেচিৎ ‘আহঃ’ কথয়ন্তি যৎ
অগ্রে ইদং একমেব অদ্বিতীয়ম্ ‘অসৎ’ সদভাবঃ এব
আসীৎ, তস্মাৎ অসতঃ সৰ্বভাবরূপাৎ সৎ ‘জায়ত’
অজায়ত ইতি ॥৪৫॥

হে সোম্য, অগ্রে ইহা (এই জগৎ)
একই অদ্বিতীয় সৎই ছিল। তদ্বিষয়ে
কেহ কেহ বলেন, যে, অগ্রে ইহা একই

অদ্বিতীয় অসৎই ছিল, সেই অসৎ হইতে
সৎ জাত গিয়াছে ॥ ৪৫ ॥

৪৬

কুতস্ত খলু সোম্যৈবং স্তাদিতি হোবাচ
কথমসতঃ সজ্জায়েতেতি । সৎ স্তেব সোমোদ-
মগ্র আসীদ্ একমেবাদ্বিতীয়ম্ ॥৬-২-২॥

অসতঃ সদ্ অজায়তেতি মতং দুষয়তি । পিতা
উবাচ 'হ' কিল—হে সোম্য, 'কুতঃ কস্মাৎ তু খলু
প্রমাণাৎ এবং স্তাৎ ইতি, কথং অসতঃ সৎ 'জায়তে'
উৎপদ্যেত ইতি । ন কথমপি অসতঃ সৎ জায়ত ইতি
ভাবঃ । অন্যৎ স্পষ্টং পূর্ববচ ॥৪৬॥

(পিতা) বলিলেন—হে সোম্য, কি
(প্রমাণে) এইরূপ হইতে পারে ? কেমন
করিয়া অসৎ হইতে সৎ জাত হইবে ?
কিন্তু হে সোম্য, অগ্রে ইহা একই অদ্বিতীয়
সৎই ছিল ॥ ৪৬ ॥

৪৭

তদৈক্যত বহু স্তাং প্রজায়েয়েতি, তৎ
তেজোহসৃজত, তৎ তেজ ঐক্যত বহু স্তাং

প্রজ্ঞায়ৈষেতি, তদপোহস্যজত, তস্মাদ্ যত্র
কচ শোচতি শ্বেদতে বা পুরুষস্তেজস এব
তদব্যাপো জায়ন্তে ॥৬-১-৩॥

তৎ সং 'ঐক্ষত' ঐক্ষাং দর্শনং কৃতবৎ আলোচিত-
বৎ ইত্যর্থঃ। কথমেক্ষতেত্যাহ—'বহ' প্রভূতং 'স্তাং'
ভবয়ঃ, 'প্রজ্ঞায়ৈষ' প্রকর্ষণে উৎপন্নেয় ইতি। এবম্
সংস্কৃত্য তৎ সং 'তেজঃ' লোকে প্রসিদ্ধং অস্যজত
স্বষ্টবৎ। 'তৎ' সংসৃষ্টং তেজঃ ঐক্ষত, তেজোরূপ-
সংস্থিতং সং ঐক্ষতেতি ভাবঃ, বহু স্তাম্ ইত্যাদি পূর্ববৎ,
তৎ 'অপঃ' জলং অস্যজৎ। যস্মাৎ তেজসঃ কার্যভূতা
আপঃ, তস্মাৎ যত্র 'ক' কস্মিন্ চ দেশে কালে বা পুরুষঃ
'শোচতি' সম্ভব্যাতে, 'শ্বেদতে' প্রস্থিষ্ঠতে বা 'তত্র' দেশে
কালে বা তেজস এব আপঃ অধিজায়ন্তে ॥৪৭॥

তাহা দর্শন (আলোচনা) করিল—আমি
এই হইব, ভাগরূপে জাত হইব। (এইরূপ
দর্শন করিয়া) তাহা তেজ সৃষ্টি করিল।
(আবার) সেই তেজ দর্শন করিল—আমি
এই হইব, ভাগরূপে জাত হইব। (এইরূপ
দর্শন করিয়া) তাহা জল সৃষ্টি করিল।

সেই জগুই লোক যখন শোক করে
(সন্তপ্ত হয়), বা শ্বেদযুক্ত হয়, তখন তেজ
হইতেই জল জাত হইয়া থাকে ॥৪৭॥

৪৮

তা আপ ঐক্ষন্ত বহ্বাঃ শ্রাম প্রজায়ৈ-
মহীতি, তা অন্নমসৃজন্ত ; তস্মাদ্ যত্র ক চ
বর্ষতি তদেব ভূয়িষ্ঠমন্নং ভবতি, অন্ড্য এব
তদধ্যান্নাচ্চ জায়তে ॥৬-২-৪॥

‘তা আপঃ’ ইত্যাদি পূর্ববৎ । তা ‘অন্নং’ পৃথিবী-
লক্ষণং, পার্থিবং হি অন্নং ভবতীতি, ‘অসৃজন্ত’ সৃষ্টবত্যঃ ।
যস্মাৎ অপ্কার্য্যাম্ অন্নম্, তস্মাৎ যত্র ক চ দেবো বর্ষতি,
‘তৎ’ তত্রৈব ভূয়িষ্ঠম্ অন্নং ভবতি, অন্ড্য এব হি ‘তৎ’
তত্র ‘অন্নাচ্চ’ অন্নং চ তদ্ আচ্চং চ ইতি অন্নাচ্চঃ
ত্রীহিবাদিকম্ অধিজায়তে ॥৪৮॥

সেই জল দর্শন করিয়াছিল যে, আমি
বহু হইব, ভালরূপে জাত হইব । তাহা
অন্ন (অর্থাৎ, ক্ষিতিকে) সৃষ্টি করিয়াছিল ।
সেই জগুই যে-কোন স্থানে সৃষ্টি হয়,

সেইখানেই প্রভূততম অগ্নাদি হইয়া থাকে,
কেননা, জল হইতেই অগ্নাদি হয় ॥৪৮॥

৪৯

তেষাং খৰ্বেষাং ভূতানাং ত্রীণ্যেব বীজানি
ভবন্তি—আগ্নঃ জীবজন্ম উদ্ভিজ্জমিতি ॥২-৩-১॥

‘তেষাং’ প্রসিদ্ধানাং খলু ‘এষাং’ দৃশ্যমানানাং পক্ষি-
প্রভৃতীনাং ‘ভূতানাং’ জীবানাং ‘ত্রীণি এব’ নন্বধিকানি
‘বীজানি’ কারণানি ভবন্তি। কানি তানোক্ত্যচ্যতে—
‘আগ্নজন্ম’ অগ্নাৎ জায়ত ইতি আগ্নজন্ম তদেব আগ্নজন্ম
পক্ষিসর্পাদি, পক্ষিসর্পাদিভ্যোহি পক্ষিসর্পাদয়ো
জায়মানা দৃশ্যন্তে, তেন পক্ষী পক্ষিণাং বীজং, সর্পশ্চ
সর্পাণাম্, এবমগ্নাদপি। তথা ‘জীবজন্ম’ জীবাং
জাতমিতি জরাযুজন্ম পুরুষপত্নাদি উচ্যতে। এবং
উদ্ভিজ্জং লতাগুপ্পাদি ॥৪৯॥

সেই এই সমস্ত ভূতের বীজ (কাবণ)
তিনটি মাত্র, (যথা), আগ্ন, জীবজ (জরাযুজ)
ও উদ্ভিজ্জ ॥৪৯॥

৫০

সেয়ং দেবতৈক্কত হস্তাহমিমান্সিস্রো দেবতা
অনেন জীবেনাস্থনানুপ্রবিশ্ব নামরূপে

ব্যাকরবাণীতি, তাসাং ত্রিবৃত্তং ত্রিবৃত্তমৈককাং,
করবাণীতি । সেয়ং দেবতা ইমান্তিস্ত্রো দেবতা
অনেনৈব জীবেনাঅনানু প্রবিষ্টা নামরূপে
ব্যাকরোং ॥৬-৩-২—৩॥

সা ইয়ং তেজসঃ অপান্ অন্নস্ত চ যোমিভূতা সদৃকপা
দেবতা 'ঐক্যত' আলোচিতবতী—'হস্ত' অহো অহম্
'ইমাঃ' যথোক্তাঃ তেজঃপ্রভৃতীঃ দেবতা অনেন 'জীবেন'
প্রজ্ঞাধারণকারিণা 'আনুনা' যেনৈবেতি ভাবঃ অনুপ্রবিষ্ট
'নামরূপে' নামং চ রূপং চ 'ব্যাকরবাণি' বিস্পষ্টম্
আকরবাণি—অসৌ নাম অয়ম্ ইদংরূপ ইতি ব্যাকরবাণি
ইতি, তাসাং চ তিস্রাণাং দেবতানাং তেজঃপ্রভূতীনাং
একৈকাং একামেকাং ত্রিবৃত্তং ত্রিরাবৃত্তাং ত্রিগুণাম্
ইতি ভাবঃ, করবাণি ইতি ঐক্যতেতি অর্থঃ তেজঃ,
আপঃ, অন্নোপলক্ষিতা পৃথিবী চেতি এয়ঃ পদার্থা
উদ্দিষ্টাঃ, এবাং ত্রিবৃত্তকরণং নাম একৈকং পদার্থং
প্রথমং দ্বিধা বিভজ্য পুনরৈকৈকমর্গং দ্বিধা বিভাজ্যাম্,
ততশ্চৈকৈকেনে অর্ধেন বিভাজীয়াভ্যাম্ অর্দ্ধাধীভ্যাং
সংমিশ্রণম্; যথা তেজঃপ্রভূতীনাং প্রথমং দ্বিধাকৃতানাং
ষট্ অর্দ্ধানি জাতানি, এবাং জীণি অর্দ্ধানি একতঃ
স্থাপয়িত্বা অস্তানি জীণি প্রত্যেকং পুনর্দ্বিধা ত্রিগুণাম্,

তেন ষট্ অর্ধার্ধানি ভবিষ্যন্তি। ততঃ তেজসঃ
 ঐক্যং পৃথক্স্থাপিতেন একেনার্ধেন অপাং পৃথিব্যাণ্ড
 প্রত্যেকং একৈকশ্চ অর্ধার্ধস্ত সন্নিশ্রণং কর্তব্যম্ ,
 এবমন্তর্যায়োপীতি বোদ্ধব্যম্। দেয়ং দেবতা ইমাঃ তিস্রে।
 দেবতা অনেনৈব জীবেন আত্মনা অনুপ্রবিষ্টা নামরূপে
 ব্যাকরোং ॥৫০॥

সেই এই (সৎ) দেবতা দেখিলেন যে,
 অহো! আমি (তেজঃপ্রভৃতি) এই তিন
 দেবতাতে এই জীবরূপ আত্মা দ্বারা অনুপ্রবিষ্ট
 হইয়া নাম ও রূপকে প্রকাশিত করিব,
 এবং তাহাদের এক-একটিকে ত্রিগুণ-ত্রিগুণ
 করিব। (অনন্তর) সেই-এই (সৎ) দেবতা
 এই তিন দেবতায় এই জীবরূপ আত্মা দ্বারা
 অনুপ্রবিষ্ট হইয়া নাম ও রূপকে প্রকাশিত
 করিলেন ॥৫০॥

৫১

তাসাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেতৈককামকবোং ।
 যথা তু খলু সোমোমাস্তিসো দেবতাত্রিবৃতং
 ত্রিবৃদ্ একৈকা ভবতি, তন্মে বিজানৌহি ॥৬-৩-৪॥

‘তাসাম্’ ইত্যাদি পূর্ববৎ। ‘তু’ কিস্ত হে সোম্য,
যথা খলু ইমান্ভিষ্মে। দেবতা একৈকা ‘ত্রিবৃৎ ত্রিবৃৎ’
ত্রিগুণা ত্রিগুণা ভবতি, তৎ ‘মে’ মম নিগদতঃ
‘বিজ্ঞানোহি’ বিশেষণে বৃধ্যস্ব ইতি ॥৫১॥

তিনি তাহাদিগের এক-একটিকে
ত্রিগুণ-ত্রিগুণ কবিলেন। কিস্ত হে সোম্য,
সেই সকল দেবতা প্রত্যেকে কিরূপে ত্রিগুণ-
ত্রিগুণ হইল, তাহা তুমি আমাব নিকটে
বিশেষরূপে জান ॥৫১॥

৫২

যদগ্নে রোহিতং রূপং তেজসস্তদ্রূপং,
যচ্ছুরূপং তদপাং, যৎ কৃষ্ণং তদন্নম্ । অপাগা-
দগ্নেরগ্নিত্বং বাচ্যরন্তগং বিকারো নামধেয়ং,
ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥ যদাদিত্যস্ত
রোহিতং রূপং তেজসস্তদ্রূপং, যচ্ছুরূপং তদপাং,
যৎ কৃষ্ণং তদন্নম্ । অপাগাদাদিত্যাদ্
আদিত্যত্বং, বাচ্যরন্তগং বিকারো নামধেয়ং,
ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥৬-৪-১ —২॥

ত্রিবৃংকৃতস্ত অগ্নেঃ যদ্ 'রোহিতং' লোহিতং
 রূপং লোকে প্রসিদ্ধং, তৎ অত্রিবৃংকৃতস্ত তেজসঃ রূপং
 ভবতীতি বিদ্ধি ; যৎ তাদৃশস্ত অগ্নেঃ শুক্রং রূপং, তৎ
 অত্রিবৃংকৃতানাং 'অপাম্' জলস্ত রূপং, ভবতীতি বিদ্ধি,
 যৎ পুনঃ তাদৃশস্ত অগ্নেঃ কৃষ্ণং রূপং, তৎ খলু অত্রিবৃং-
 কৃতস্ত 'অন্নস্ত' অন্নোপলক্ষিতায়াঃ পৃথিব্যাঃ রূপং
 ভবতীতি বিদ্ধি । এবং সৰ্ব্বত্র যোজনীয়ম্ । তত্রৈবং
 সতি রূপত্রয়ব্যতিরেকেণ অগ্নিরয়ম্ ইতি যৎ মন্ত্ৰসে-
 তস্ত অগ্নেঃ অগ্নিভূম্ 'ইদানীং' রূপত্রয়বিবেকবিজ্ঞান-
 সময়ে 'অপাগাৎ' অপগতম্ । রূপত্রয়বিবেকবিজ্ঞানাৎ
 প্রাক্ যা তে অগ্নিরিতি পৃথক্ কশিৎ পদার্থোহস্তীতি
 বুঝিরাসীৎ সেয়ম্ অগ্নিবুদ্ধিঃ অগ্নিশব্দশ্চেদানীং
 অপগতাবিতি ভাবঃ । তত্র হেতুমাহ—অগ্নিরিতি যো
 বিকারঃ তদ্ 'বাচারম্ভণং' বাচঃ আলম্বনভূতং নামধেয়ম্
 নামমাত্রং, রোহিতাদীনি ত্রীণি রূপাণি সন্তি ইত্যেব
 হি তত্র সত্যম্ ন তু তদ্ব্যতিরিক্তম্ অণুমাত্রমপি । এবমেব
 পবত্রাপি ॥৫২॥

(ত্রিবৃৎ অর্থাৎ ত্রিগুণ কৃত) অগ্নির
 যে রূপ লোহিত, তাহা তেজের রূপ ; বাহা
 শুক্র (রূপ), তাহা জলের ; এবং বাহা কৃষ্ণ,
 তাহা অন্নের (পৃথিবীর) । (অতএব এই

তিনটি রূপ, জানিবার পূর্বে তোমার যে 'ইহা অগ্নি' এই জ্ঞান ছিল, এবং 'ইহা অগ্নি' এই বলিয়া যে 'অগ্নি' শব্দ প্রয়োগ করিতে, তাহা অপগত হইল,—) অগ্নির অগ্নিত্ব অপগত হইল, (কেননা, 'অগ্নি' এই যে) বিকার, (ইহা) বাক্যের অবলম্বনভূত নামমাত্র ; (এখানে যে পূর্বোক্ত) তিনটি রূপ, ইহাই সত্য, (তদ্ব্যতিরিক্ত আর কিছুই নহে,)। (এই প্রকার) আদিত্যের যে রূপ লোহিত, তাহা তেজের রূপ ; যাহা শুক্র, তাহা জলের ; এবং যাহা কৃষ্ণ, তাহা অগ্নের । (অতএব) আদিত্যের আদিত্যত্ব অপগত হইল, (কেননা, 'আদিত্য' এই যে) বিকার, (ইহা) বাক্যের অবলম্বনভূত নামমাত্র, (এখানে যে পূর্বোক্ত) তিনটি রূপ, ইহাই সত্য, (তদ্ব্যতিরিক্ত আর কিছুই নহে) ॥৫২॥

৫৩

এতদ্ব্যস্ত বৈ তদ্ বিদ্বাংস আহঃ পূর্বে
মহাশালা মহাশ্রোত্রিয়া ন নোহস্ত কশ্চনাশ্রুতম্

অমতম্ অবিজ্ঞাতম্ উদাহবিষ্যতীতি হেভ্যো
বিদাঞ্চকুঃ ॥ যহ্ বোহিতমিবাভূদ্ ইতি
তেজসস্তদ্ রূপমিতি তদ্ বিদাঞ্চকুঃ, যহ্ গুরু-
মিবাভূদिति অপাং রূপমিতি তদ্ বিদাঞ্চকুঃ,
যহ্ কৃষ্ণমিবাভূদ্ ইতি অন্নস্ত রূপমিতি তদ্
বিদাঞ্চকুঃ ॥৬-৪-৫—৬॥

তৎ এতৎ 'হ' এব 'বৈ' কিল 'বিদাংসঃ' বিদিতবন্তঃ
পূর্বে 'মহাশালা' মহাগৃহস্থাঃ মহাপ্রোক্ত্রিয়া 'আবঃ স্ম'
উক্তবন্তঃ—'অজ্ঞা' ইদানীং 'নঃ' অস্মাকং সমীপে কন্ডন
জনঃ অশ্রুতম্ অমতং অবিজ্ঞাতং বস্তু ন উদাহরিষ্যতি,
সর্বং ধ্বংসশ্চিঃ শ্রুতং চ মতং চ বিজ্ঞাতকেতি ভাবঃ
ইতি । তে হি এভ্য এব দৃষ্টান্তেভ্যো বিজ্ঞাতেভ্যঃ
সর্বমজ্ঞাদ্ 'বিদাঞ্চকুঃ' বিজ্ঞাতবন্তঃ । কথং বিজ্ঞাতবন্ত
ইত্যাহ যদিত্যাদি । যৎ 'উ' তু গুরুমিত্যাदि
স্পষ্টম্ ॥৫৩॥

পূর্ববর্তী মহাগৃহস্থ মহাপ্রোক্ত্রিয়গণ এই
তাহাই জানিয়া বলিয়াছিলেন যে, আমাদের
নিকটে এখন কেহ (কোন) অশ্রুত, অমত ও
অবিজ্ঞাত (বস্তু) উদাহৃত করিতে পারিবে

না। তাঁহারা এই সকল (দৃষ্টান্ত) হইতেই (তাহা) জানিয়াছিলেন; যাহা লোহিতের আয় ছিল, তাহাকে তাঁহারা 'ইহা তেজের রূপ' বলিয়া জানিয়াছিলেন; যাহা শুক্লের আয় ছিল, তাহাকে তাঁহারা 'ইহা জলের রূপ' বলিয়া জানিয়াছিলেন; এবং যাহা কৃষ্ণের আয় ছিল, তাহাকে তাঁহারা 'ইহা অগ্নির রূপ' বলিয়া জানিয়াছিলেন ॥৫৩॥

৫৪

যদ্বিজ্ঞাতমিবাভূদ্ ইত্যেতাসামেব দেবতানাং সমাস ইতি তদ্ বিদাঞ্চকুঃ। যথা খলু হু সোমোমাস্তিস্রো দেবতাঃ পুরুষং প্রাপ্য ত্রিবৃৎ ত্রিবৃদ্ একৈক্য ভবতি তন্মে বিজ্ঞানীহীতি ॥৬-৪-৭॥

যং 'উ' অপি 'অবিজ্ঞাতমিব' বিশেষতোহগৃহ্যমাণম ইব অভূৎ ইতি তদপি এতাসাম্ এব পূর্বোক্তানাং তিস্র্যাং তেজ-আদীনাং দেবতানাং 'সমাসঃ' সমুদাযঃ সম্মেলনমিতি ভাবঃ ইতি তৎ তে 'বিদাঞ্চকুঃ' জ্ঞাতবন্তঃ। হে সোমা, যথা হু খলু ইমাঃ তিস্রো দেবতাঃ 'পুরুষং'

শিরঃপাণ্যাদিলক্ষণং কার্যাকারণসম্বাতঃ 'প্রাপ্য'
অধিগম্য একৈকা 'ত্রিবৃৎ ত্রিবৃৎ' ত্রিগুণা ত্রিগুণা ভবতি
তৎ কথ্যতঃ মে 'বিজানীহি' বিদ্বি ॥ ৫৪ ॥

যাহা তাঁহাদিগের নিকটে বিশেষরূপে
অজ্ঞাতেব গ্রায় (বোধ হইয়াছিল), তাহাও
তাঁহারা জানিয়াছিলেন যে, ইহা (তেজঃ-
প্রভৃতি) এই সমস্ত দেবতাবই সম্মিশ্রণ।
হে সোম্য, এই তিন দেবতা প্রত্যেকে
কি প্রকারে মানবে ত্রিগুণ-ত্রিগুণ হয়, তাহা
তুমি আমাব নিকটে অবগত হও ॥ ৫৪ ॥

৫৫

অন্নমশিতং ত্রেধা বিধীয়তে, তস্মৈ যঃ
স্ববিষ্ঠো ধাতুস্তং পুরীষং ভবতি, যো
মধ্যমস্তমাংসং, যোহগিষ্ঠস্তন্মনঃ ॥ ৬-৫-১ ॥

'অশিতং' ভুক্তং অন্নং জাঠরেণ অগ্নিনা ত্রেধা
'বিধীয়তে' বিভজ্যতে, তথা বিধীয়মানস্ত অন্নস্ত যঃ
'স্ববিষ্ঠঃ' স্কৃততমঃ 'ধাতুঃ' বস্তু স্কৃততমোহংশ ইতি
ভাবঃ, তৎ পুরীষং ভবতি ; যো মধ্যমঃ ধাতুঃ তৎ মাংসং
ভবতি ; যঃ 'অগিষ্ঠঃ' অন্নতমঃ ধাতুঃ তৎ মনো
ভবতি ॥ ৫৫ ॥

অন্ন ভুক্ত হইয়া তিন ভাগে বিহিত
(বিভক্ত) হয় ; তাহার যে সূক্ষ্মতম বস্তু
(অংশ), তাহা পুরীষ হয় ; যাহা মধ্যম,
তাহা মাংস হয় ; এবং যাহা অগুতম (সূক্ষ্মতম),
তাহা মন হইয়া থাকে ॥৫৫॥

৫৬

আপঃ পীতাস্থিধা বিধীয়ন্তে, তাসাং
যঃ স্থবিষ্ঠো ধাতুস্তন্মূত্রং ভবতি, যো মধ্যম
স্তল্লোহিতঃ, যোহগিষ্ঠঃ স প্রাণঃ ॥৬-৫-২॥

আপো জলম্ । অস্ত্যং পূর্ববৎ স্পষ্টঞ্চ ॥ ৫৬ ॥

জল পীত হইয়া তিন ভাগে বিহিত হয় ;
তাহার যাহা সূক্ষ্মতম বস্তু (অংশ), তাহা
মূত্র হয় ; যাহা মধ্যম, তাহা রক্ত হয় ; এবং
যাহা অগুতম, তাহা প্রাণ হইয়া থাকে ॥৫৬॥

৫৭

তেজোহশিতং ত্রেধা বিধীয়তে, তস্ত্র যঃ
স্থবিষ্ঠো ধাতুস্তদস্থি, যো মধ্যমঃ স মজ্জা,
যোহগিষ্ঠঃ সা বাক্ ॥৬-৫-৩॥

অশিতং 'তেজঃ' তৈলঘৃতাди । মজ্জা অস্থাস্তর্গতঃ
স্নেহঃ । তৈলঘৃতাदिभक्षणाद् हि वाग् विशदा सती
ভাষণসমর্থী ভবতীতি প্রসিদ্ধং লোকে । অমৃতং
পূর্ব্ববৎ ॥ ৫৭ ॥

তেজ (তৈলঘৃতাदि) ভুক্ত হইয়া
তিন ভাগে বিহিত হয় ; তাহার যাহা স্থূলতম
বস্তু, তাহা অস্থি হয় ; যাহা মধ্যম, তাহা
মজ্জা হয় ; এবং যাহা অণুতম, তাহা বাক্
(বাগিজিয়) হয় ॥ ৫৭ ॥

৫৮

অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ, আপোময়ঃ প্রাণঃ,
তেজোময়ী বাগ্ ইতি । ভূয় এব মা ভগবান্
বিজ্ঞাপয়ত্বিতি । তথা স্যোম্যোতি হোবাচ—
॥ ৬ ৫-৪ ॥

যত এবং, ততঃ হে সোম্য, মনঃ অন্নময়ং 'হি' খলু,
প্রাণঃ 'আপোময়ঃ' জলময়ঃ, বাক্ চ তেজোময়ী ইতি ।
যেতকেতুরাহ—'ভূয়ঃ' পুনঃ এব 'মা' মাং ভগবান্
ভবান্ "অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ" ইত্যাদিকং 'বিজ্ঞাপয়তু'
দৃষ্টান্তেন বিশেষণ অবগময়তু, লাভাপ্যস্মিন্ অর্থে মম

নিশ্চয়ো জাত ইতি ভাবঃ। ইত্যুক্তঃ পিতা তথা
সোম্য, ভবতু ইতি বক্ষ্যমাণং উবাচ 'হ' কিল ॥৫৮॥

(অতএব) হে সোম্য, মন অন্নময়,
প্রাণ জলময়, এবং বাক্ তেজোময়।
(স্বৈতকেতুঃ বলিলেন) — ভগবন্, আবাব
আমাকে তাহা বুঝাইয়া দিন। হে সোম্য,
তাহাই হউক এই বলিয়া তিনি বলিলেন—
॥৫৮॥

৫৯

দগ্নঃ সোম্য মথ্যমানস্ত যোহগিমা স উদ্ধঃ
সমুদীষতি তৎ সর্পির্ভবতি ॥ এবমেব খলু
সোম্যানস্তাশ্তমানস্ত যোহগিমা স উদ্ধঃ
সমুদীষতি তন্মনো ভবতি। অপাং সোম্য
পীয়মানানাং যোহগিমা স উদ্ধঃ সমুদীষতি, স
প্রাণো ভবতি। তেজসঃ সোম্যানস্তাশ্তমানস্ত
যোহগিমা স উদ্ধঃ সমুদীষতি সা বাগ্ ভবতি।
অন্নময়ঃ হি সোম্য মনঃ, আপোময়ঃ প্রাণঃ,
তেজোময়ী বাগিতি ॥ ভূয় এব মা ভগবান্

বিজ্ঞাপয়ত্বিতি । তথা সোমোতি হোবাচ

--॥ ৬-৬ ১—৫ ॥

হে সোমা, মথ্যমানস্ত দধঃ যঃ ‘অধিমা’ অণুভাবঃ
অতিসূক্ষ্মাংশ ইতি ভাবঃ, সঃ ‘উর্দ্ধঃ সমুদীষতি’ সমুদ্র-
নবনীতভাবেন উর্দ্ধং গচ্ছতি, তং ‘সর্পিঃ’ যুতং ভবতি,
‘অথ্যমানস্ত’ ভূজ্যাম্যস্ত । মস্তানদণ্ডেন দধীব ভূক্ত-
ম্নাদিকং জাঠিরেণাগ্নিনা মথ্যত ইতি বোধ্যম্ । অস্তং
স্পষ্টম্ ॥ ৫৯ ॥

হে সোমা, দধিকে যখন মস্তান কবা হয়,
তখন তাহার যে সূক্ষ্ম অংশ, তাহা সম্মিলিত
হইয়া (নবনীতরূপে) উপবে উথিত হয়, এবং
তাহা যুত হয় । হে সোমা, এইরূপই
ভূজ্যমান অল্পেব যে সূক্ষ্ম অংশ, তাহা সম্মিলিত
হইয়া উর্দ্ধে উথিত হয়, এবং তাহা মন হইয়া
থাকে । হে সোমা, পীষমান জলের যে সূক্ষ্ম
অংশ, তাহা সম্মিলিত হইয়া উর্দ্ধে উথিত হয়,
এবং তাহা প্রাণ হয় । হে সোমা, ভূজ্যমান
(যুতাদি) তেজের যে সূক্ষ্ম অংশ, তাহা
সম্মিলিত হইয়া উর্দ্ধে উথিত হয়, এবং তাহা

বাক্ হয়। (অতএব) হে সোম্য, মন অন্নময়, প্রাণ জলময়, এবং বাক্ তেজোময়। (স্বৈতকেতু বলিলেন)—ভগবন্, আবার আমাকে বুঝাইয়া দিন। হে সোম্য, তাহাই হউক, এই বলিয়া তিনি বলিলেন—॥ ৫৯ ॥

৬০

ষোড়শকলঃ সোম্য পুরুষঃ, পঞ্চদশাহানি
মশীঃ, কামমপঃ পিব, আপোময়ঃ প্রাণো ন
পিবতো বিচ্ছেৎস্রত ইতি ॥ স পঞ্চদশাহানি
নাশ, অথ হৈনমুপসাদ কিং ব্রবীমি ভো ইতি।
ঋচঃ সোম্য, ঋজুংষি সামানীতি। স হোবাচ ন
বৈ মা প্রতিভাস্তি ভো ইতি ॥ ৬-৭-১-২ ॥

ভুক্তস্ত অন্নস্ত যোহপিষ্ঠো ধাতুঃ স মনসি শক্তি-
মাদধাতি, সেযম্ অন্নোপচিতা মনসঃ শক্তিঃ ষোড়শধা
বিভজ্য পুরুষস্ত কলাভেন নির্দিষ্টতে, অনয়া খলু
ষোড়শধা বিভক্তয়া অন্নোপচিতয়া শক্ত্যা সংযুক্তঃ
পুরুষঃ ষোড়শকল ইত্যুচ্যত ইত্যাহ 'ষোড়শকলঃ সোম্য
পুরুষ' ইতি। অস্ত্যাং হি শক্ত্যাং বিভ্রমানায়ামেব পুরুষো
দ্রষ্টা শ্রোতা মন্তা বোক্তা কৰ্ত্তা বিজ্ঞাতা সৰ্ব্বক্ৰিয়া

সমর্থো ভবতি, হীমমানায়াঞ্চ অস্তাং সামৰ্য্যহানিৰ্ভবতি ।
 মানসেন হি বলেন সম্পন্না বলিনো দৃশ্যন্তে লোকে ।
 যন্তাং কিকিৎ অভূঞ্জান। অপি ধ্যানাহারাঃ কেচিচ্ছীবন্তি,
 তচ্চ ধ্যানম্ অন্তরম্পরানিষ্পন্নম্, অন্তমেব হি দেহাদি-
 কপেণ পরিণমতে । অতোহনুকৃতং মানসং বীৰ্য্যং ।
 তদ্বীৰ্য্যরূপা ষোড়শ কলাঃ যন্ত স ষোড়শকলঃ পুরুষো
 ভবতি । এতদ্ যদি প্রত্যক্ষীকর্তৃমিচ্ছসি, তর্হি
 পঞ্চদশ 'অহানি' দিনানি 'মাশীঃ' অশনং ভোজনং
 না কার্য্যঃ, 'অপঃ' জলং তু 'কামঃ' ইচ্ছাতঃ পিব,
 নতঃ জলং 'ন-পিবতঃ' পানমকুর্ষতঃ জলমপিবত ইত্যর্থঃ
 তব প্রাণঃ 'বিচ্ছেৎস্রতে' বিচ্ছেদমাপৎস্রতে বিচ্ছিন্নো
 ভবিষ্যতি, যতোহয়ং প্রাণঃ 'আপোময়ঃ' জলময় ইতি
 পূৰ্ব্বমুক্তম্ । স হ পরীক্ষিতুকামঃ স্নেতকেভূঃ পঞ্চদশ
 অহানি ন 'আশ' ভক্ষয়ামাস, অথ ষোড়শে অহনি
 এনং পিতরম্ 'উপসসাদ' উপগতবান্, উপগম্য চ
 উবাচ—ভোঃ কিং ব্রবীসীতি । পিতোবাচ—হে সোমা
 ঋচঃ, যজুংষি, সামানি চ ক্রহীতি । পিত্রা এবমুক্তঃ স
 পুত্র উবাচ—ন বৈ 'মা' মাং প্রতি ঋগাদীনি প্রতি-
 ভাস্তি, মম মনসি ন তানি ক্ষুরন্তীতি ভাবঃ ॥ ৬০ ॥

হে সোমা, পুরুষ ষোড়শকল (অর্থাৎ
 ষোড়শভাগবিশিষ্ট, তুমি যদি ইহা প্রত্যক্ষ

করিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে) পঞ্চদশ দিবস
তুমি (অন্ন) ভোজন করিও না, ইচ্ছা হইলে
জল পান করিবে, কেননা, তাহা পান না
কবিলে তোমার প্রাণ বিচ্ছিন্ন হইবে, কাণ
প্রাণ জলময়। তিনি পঞ্চদশ দিবস ভোজন
কবিলেন না, অনস্তর (ষোড়শ দিবসে)
তাহার (পিতার) নিকট গেলেন ও বলিলেন—
ভগবন্ আমি কি বলিব ? তিনি বলিলেন—
বৎসঃ শ্বক্, যজ্ঞঃ ও সামসমূহ (বল)। তিনি—
(পুত্র) বলিলেন—ভগবন্, আমার নিকটে
তাহারা প্রতিভাত হইতেছে না ॥ ৬০ ॥

৬১

তং হোবাচ যথা সোম্য, মহতোহভ্যাহিত-
শ্রৈকোহুদ্রারঃ ঋত্বোতমাত্রঃ পরিশিষ্টঃ শ্রাৎ,
তেন ততোহপি ন বহু দহেৎ, এবং সোম্য
তে ষোড়শানাং কলানামেকা কলতিশিষ্টা
শ্রাৎ, তয়ৈতর্হি বেদান্ নামুভবসি, অশানাথ
মে বিজ্ঞাস্তসীতি ॥ ৬-৭-৩ ॥

তং হ পিতা উবাচ—হে সোম্য, যথা ‘অভ্যাহিতস্ত’ ইক্ষনৈঃ উপচিতস্ত বর্দ্ধিতস্ত ‘মহতঃ’ বিপুলস্ত আগ্নেঃ ‘খণ্ডোতমাত্রঃ’ খণ্ডোতপরিমাণঃ একঃ অঙ্গারঃ ‘পরিশিষ্টঃ’ অবশিষ্টঃ স্তাৎ যদি, তর্হি দোহগ্নিঃ তেন খণ্ডোতপরিমাণেন ‘ততোহপি’ তৎপরিমাণাৎ ঈষদপীতি ভাবঃ, ‘বহু’ অধিকং ন দহেৎ, এবম্ এব হে সোম্য, ষোড়শানাং কলানাং একা ‘কলা’ অবয়বঃ ‘অতিশিষ্টা’ অবশিষ্টা স্তাৎ তব, ‘তয়া’ তে খণ্ডোতমাত্রাঙ্গারতুল্যয়া কলয়া ‘এতর্হি’ ইদানীং বেদান্ ন ‘অনুভবসি’ প্রতিপদ্যসে। অতশ্চমিদানীম্ ‘অশান’ ভুঞ্জ, ‘অথ’ ভোজনানন্তরম্ ‘মে’ মম বাক্যং বিজ্ঞাস্তসীতি ॥৬১॥

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—হে সোম্য, যেমন (কাষ্ঠদ্বারা) বর্দ্ধিত মহান্ অগ্নির যদি খণ্ডোতপরিমাণমাত্র অঙ্গার (জলস্ত কাষ্ঠ) অবশিষ্ট থাকে, তাহা হইলে (সেই অগ্নি) তাহার দ্বারা অধিক আর দগ্ধ করিতে পারে না, সেইরূপ হে সোম্য, (তোমাব) ষোড়শ কলার মধ্যে একটিমাত্র কলা অবশিষ্ট হইয়া থাকিবে, এবং (সেই জগ্গই) তাহা দ্বারা তুমি এখন বেদসমূহকে জানিতে

পারিতেছ না ; তুমি ভোজন কর,
তাহার পরেই আমার (কথা) বুঝিতে
পারিবে ॥ ৬১ ॥

৬২

স হাশ, অথ হৈনমুপসাদ, তং হ যং
কিঞ্চি পপ্রচ্ছ সৰ্ব্বং হ প্রতিপদে ॥ ৬-৭-৪ ॥

স হ ষ্বেতকেতুঃ ‘হাশ’ বুভুজে, ‘অথ’ অনন্তরং
‘এনং’ পিতরম্ ‘উপসাদ’ উপজগাম। পিতা চ তং হ
যং কিঞ্চ পপ্রচ্ছ, সৰ্ব্বং তং স ‘প্রতিপদে’ বুবুধে
উচ্চারণ্যমাস বা ॥৬২॥

তিনি (ষ্বেতকেতু) ভোজন করিলেন,
এবং তদনন্তর তাঁহার (পিতার) নিকট
গমন করিলেন। (পিতা) তাঁহাকে যাহা
কিছু জিজ্ঞাসা করিলেন, তিনি তৎসমুদয়
বুঝিতে পারিলেন (বা উচ্চারণ কবিলেন) ॥৬২॥

৬৩

তং হোবাচ যথা সোম্য মহতোহভ্যাহি-
তশ্চৈকমঙ্গারং খণ্ডোতমাত্রং পরিশিষ্টং তং

তৃণৈরুপসমাধায় প্রাজ্জলয়েৎ, তেন ততোহপি
বহু দহেৎ, এবং সোম্য তে ষোড়শানাং
কলানামেকা কলাতিশিষ্টাভূৎ, সান্নেনোপ-
সমাহিতা প্রাজ্জালী, তরৈতহি বেদানমুভবসি,
অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ, আপোময়ঃ প্রাণঃ,
তেজোময়ী বাগিতি। তদ্ধাস্ত বিজজ্জাবিতি
বিজজ্জাবিতি ॥ ৬-৭-৫-৬ ॥

তং হোবাচ পিতা—হে সোম্য, যথা অভ্যাহিতস্ত
মহতঃ অগ্নেঃ, খদ্বোতমাত্রং অবশিষ্টং তন্ম একম্
দদ্ধারং তৃণৈঃ উপসমাধায় তদুপরি তৃণানি সংনিধায়ে-
ত্যর্থঃ ‘প্রাজ্জলয়েৎ’ প্রোদ্বোপয়েৎ যদি, তহি তেন
ততোহপি বহু অনেকং দহেৎ, এবং সোম্য, ‘তে’ তব
ষোড়শানাং কলানাং একা কলা ‘অতিশিষ্টা’ অবশিষ্টা
‘অভূৎ’ আসীৎ, পঞ্চদশ অহানি অভুক্তবত একৈকেন
অহা একৈক্য কলা চন্দ্রমস ইব কৃষ্ণপক্ষে ক্ষীণা
ইতি ভাবঃ; সা অতিশিষ্টা কলা ভুক্তেন অগ্নেন ‘উপ-
সমাহিতা’ বর্দ্ধিতা সতী প্রাজ্জালী প্রজ্জলিতা বুদ্ধিঃ
প্রাপ্তেত্যর্থঃ, তয়া বর্দ্ধিতয়া কলয়া ‘এতহি’ ইদানীং ময়া
পৃচ্ছ্যমানান্ ‘বেদান্ অমুভবসি’ জানাসি, অতএব হে

সোম্য, মনঃ অন্নময়ম্ ইত্যাদি পূর্ববৎ । তৎ হ 'অন্ত'
 খেতকেতোঃ পিতুঃ বচনং 'বিজজ্যে' বিজ্ঞাতবান্ খেত-
 কেতুঃ । দ্বিবক্তিস্ববৃৎকরণপ্রকরণসমাপ্তিং সূচয়তি ॥৬৩॥

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—হে সোম্য,
 যেমন কাষ্ঠ দ্বারা বর্দ্ধিত মহান্ অগ্নির খজোত-
 মাত্র অবশিষ্টে একটি অঙ্গারকে যদি তৃণসমূহ
 নিক্ষেপ করিয়া প্রজ্জ্বলিত করা যায়, তাহা
 হইলে তাহা দ্বারা (সেই অগ্নি) তাহা
 অপেক্ষাও অধিক দগ্ধ করিতে পারে, সেইরূপ
 হে সোম্য, তোমাব ঘোড়শ কলার মধ্যে
 একটি মাত্র কলা অবশিষ্ট ছিল, এবং তাহা
 অগ্নের দ্বারা বর্দ্ধিত হইয়া প্রজ্জ্বলিত হইয়াছে,
 তাহাতেই তুমি বেদসমূহ জানিতে পারিতেছ ।
 অতএব হে সোম্য, মন অন্নময়, প্রাণ জলময়,
 এবং বাকু তেজোময় । তিনি (খেতকেতু)
 তাঁহাব (পিতার) সেই (কথা) বিশেষরূপে
 জানিয়া ছিলেন, বিশেষরূপে জানিয়া
 ছিলেন ॥ ৬৩ ॥

৬৪

অন্তঃ সোম্য মহতো বৃক্ষস্ত যো মূলে-
হভ্যাহত্বাঙ্ জীবন্ অবেৎ, যো মধ্যোহভ্যাহত্বাঙ্
জীবন্ অবেৎ, যোহগ্রেহভ্যাহত্বাঙ্ জীবন্
অবেৎ, স এষ জীবেনাশ্বনানুপ্রভূতঃ পেপীয়-
মানো মোদমানস্তিষ্ঠতি ॥ ৬-১১-১ ॥

হে সোম্য, 'অন্ত' পুরতো দৃশ্যমানস্ত 'মহতঃ'
অনেকশাখাদিবৃক্ষস্ত বৃক্ষস্ত যঃ কশ্চিৎ জনঃ যদি 'মূলে'
মূলদেশে পরশাদিনা 'অভ্যাহত্বাং' আঘাতং কুৰ্য্যাৎ,
তর্হি এষ বৃক্ষঃ জীবন্ এব ভবেৎ, রসশাস্ত 'অবেৎ'
প্রকরেৎ । এবং যঃ কশ্চিজ্জনো মধ্যো অগ্রে চেতাদি
পূর্লবৎ । স এষ বৃক্ষঃ তদানীং জীবেন আশ্বনা
'অনুপ্রভূতঃ' অনুব্যাপ্তঃ উদকং ভোমান্ রসাশ্চ
'পেপীয়মানঃ' অত্যর্থং শিবন্ মোদমানঃ হর্ষং প্রাপ্নুবন্
'তিষ্ঠতি' বিদ্রুতে ॥ ৬৪ ॥

হে সোম্য, যদি কোন ব্যক্তি এই মহা-
বৃক্ষেব মূলভাগে আঘাত করে, তাহা হইলে
ইহা জীবিতই থাকে, এবং ইহার রস ক্ষরিত
হয় ; যদি কেহ মধ্যভাগে বা অগ্রভাগে

আঘাত করে, তাহা হইলেও তাহা জীবিতই থাকে, এবং তাহার রস ক্ষরিত হয়; ইহা তখন জীবাত্মার দ্বারা অমুখ্যাপ্ত হইয়া (জল ও ভূমির রস) অতিশয় পান করিয়া করিয়া আনন্দে থাকে ॥ ৬৪ ॥

৬৫

অস্ত্র যদেকাং শাখাং জীবো জহাত্যথ সা শুশ্রুতি, দ্বিতীয়াং জহাত্যথ সা শুশ্রুতি, তৃতীয়াং জহাত্যথ সা শুশ্রুতি, সৰ্ব্বং জহাতি সৰ্ব্বং শুশ্রুতি ॥৬-১১-২॥

‘যৎ’ যদা অস্ত্র বৃক্ষস্ত্র একাং আহতাং বোগগ্রস্তাং বা শাখাং জীবঃ ‘জহাতি’ পরিত্যজতি, ‘অথ’ অনন্তরম্ এব সা শাখা ‘শুশ্রুতি’ শুদ্ধা ভবতি। ‘দ্বিতীয়াং’ ইত্যাদি পূর্ববৎ স্পষ্টক ॥৬৫॥

জীব যখন ইহার একটি শাখাকে ত্যাগ করে, তখন তাহা শুদ্ধ হইয়া যায়; যখন দ্বিতীয় শাখাকে ত্যাগ কবে, তখন তাহা শুদ্ধ হইয়া যায়; যখন তৃতীয় শাখাকে ত্যাগ করে, তখন তাহা শুদ্ধ হইয়া যায়; এবং যখন সমস্ত

(বৃক্ষটিকেই) ত্যাগ করে, তখন তাহা সমস্তই শুষ্ক হইয়া যায় ॥৬৫॥

৬৬

এবমেব খলু সোম্য বিজ্জীতি হোবাচ,
জীবাণেতং বাব কিলেদং ত্রিযতে ন জীবো
ত্রিযত ইতি । স য এষোহগ্নিমা ঐতদান্না-
মিদং সৰ্ব্বং, তৎ সত্যং স আত্মা তত্বমসি শ্বেত-
কোতা ইতি । জুয এব মা ভগবান্ বিজ্জা-
পন্নত্বিতি, তথা সোম্যোতি হোবাচ ॥৬-১১—৩॥

স হ পিতা উবাচ—যথাস্মিন্ বৃক্ষদৃষ্টোহ্যে দর্শিতং
জীবেন যুক্তো বৃক্ষঃ অশুষ্কঃ রসপানাদিয়ুক্তো জীবতীতি
উচ্যতে, তদপেতশ্চ ত্রিযত ইত্যাচ্যতে, এবমেব খলু হে
সোম্য, ‘বিক্তি’ বিজ্ঞানীহি, ‘জীবাণেতং’ জীববিযুক্তং
বাব কিলেদং শরীরং ত্রিযতে, ন জীবো ত্রিযত ইতি ।
স যঃ সদাধ্য এষঃ ‘অগ্নিমা’ অণুভাবঃ অণুত্বম্ জগতো
মূলম্, ‘ঐতদান্নাম্’ ইদং সৰ্ব্বম্’ ইদং সৰ্ব্বং ‘ঐতদান্নাম্’
এতৎ সৎ ব্রহ্ম আত্মা যন্ত তৎ এতদান্ন, এতদান্ননো
ভাবঃ ঐতদান্নাম্, ইদং সৰ্ব্বং জগৎ এতেন সদরূপেণ
গায়ত্ৰী আত্মবৎ ইতি নিষ্কটোহর্থঃ, অস্ত সৰ্ব্বস্ত জগতঃ
এতৎ সৎ এব আয়েতি স্পষ্টোহর্থঃ । যেন খলু

আত্মনা আত্মবৎ ইদং সৰ্বং তৎ সদাখ্যং কারণং 'সত্যং'
পয়মার্থতঃ সত্যং, অতঃ স এব আত্মা জগতঃ, হে
খেতকেতো, তৎ তৎ সৎ অসি ইতি । এবং বোধিতঃ
পুত্রঃ আহ 'ভূয়ঃ' পুনঃ এব 'মা' মাং ভগবান্ ভবান্
বিজ্ঞাপয়তু বোধয়তু ইতি । তথৈত্যাदि स्पष्टम् ॥৬৬॥

(পিতা) বলিলেন—‘হে সোম্য, এই
রূপই জান যে, জীববিযুক্ত হইয়া এই (শরীর)
মৃত হয়, জীব মৃত হয় না । সেই যে এই
অগুত্ৰ (সূক্ষ্মত্ব), ইহাই এই সকলের আত্মা ।
তাহাই সত্য এবং তাহাই আত্মা । হে
খেতকেতু, তুমি তাহা ।’ (পুত্র বলিল)—
‘ভগবন্, আবার আমাকে ইহা ভাল করিয়া
বুঝাইয়া দিন ।’ ‘হে সোম্য, তাহাই হউক’
এই বলিয়া (পিতা) কহিলেন—॥৬৬॥

৬৭

তুগ্ৰোধফলমত আহরেতীদং ভগব ইতি
ভিক্তীতি, ভিন্নং ভগব ইতি । কিমত্র পশুসীতি,
অথ ইবেমা ধানা ভগব ইতি । আসামগ্নৈকাং
ভিক্তীতি, ভিন্না ভগব ইতি । কিমত্র পশু-
সীতি, ন কিঞ্চন ভগব ইতি ॥৬৭॥

‘অতঃ’ অস্মাৎ মহতো ঋগ্গোধবৃক্ষাৎ
 ঋগ্গোধফলম্ ‘আহর’ আনয় ইতি পিত্রোক্তঃ পুত্রঃ
 ঋগ্গোধফলম্ আহৃত্য ইদং ‘ভগবঃ’ ভগবন্ ইত্যাহ।
 ‘ভিক্ষি’ বিধা কুয় ইতি পিত্রোক্তঃ ভিন্নঃ ভগব ইতি স
 প্রত্যাহ। কিন্ অত্র ফলে পশ্যসি ইতি পিতা।
 ‘অণাঃ’ অণুতম ইব ইমা ‘ধানাঃ’ বীজানি ভগবঃ
 পশ্যামীতি পুত্রঃ। ‘অঙ্গ’ হে বৎস, আসাং ধানানাং
 একাং ভিক্ষীতি পিতা। ভিন্না ইতি পুত্রঃ। কিমত্র
 পশ্যসীতি পিতা। ন কিঞ্চন ভগব ইতি পুত্রঃ।
 ন ॥৬৭॥

‘(বৎস), এই (ঋগ্গোধ বৃক্ষ হইতে) একটি
 ঋগ্গোধ ফল আহরণ কর।’ ‘ভগবন্, এই
 (আহরণ করিয়াছি)।’ ‘ইহাকে বিদীর্ণ
 কর।’ ‘ভগবন্, বিদীর্ণ করিলাম।’ ‘ইহাতে
 কি দেখিতে পাইতেছ ?’ ‘অতিসূক্ষ্ম বীজসমূহ।’
 ‘আচ্ছা বৎস, ইহাদের মধ্যে একটিকে
 ভগ্ন কব।’ ‘ভগবন্ ভগ্ন করিলাম।’ ‘ইহাতে
 কি দেখিতেছ ?’ ‘ভগবন্, কিছুই না ॥’৬৭॥

৬৮

তং হোবাচ যং বৈ সোম্য, এতমগ্নিমানং

ন নিভালয়স এতস্ম বৈ সোম্য এষোহগ্নিম
এবং মহান্ অগ্নোদত্তিষ্ঠতি, শ্রদ্ধংস্ব
সোম্যোতি ॥৬-১১-২॥

তং হ পুত্রং পিতা উবাচ 'হে সোম্য, যং বৈ এতন্
পূর্বোক্তম্ অগ্নিমানং ন 'নিভালয়সে' পশ্যসি, হে সোম্য,
এতস্ম বৈ 'অগ্নিঃ' স্মৃদ্ধস্ত কার্যভূতঃ স্থূল-
শাখাপলাশাদিমান্ এষ দৃশ্যমানো, মহান্ ন্যাগ্নোদঃ
উৎপন্নঃ সন্ তিষ্ঠতি। অতঃ হে সোম্য, শ্রদ্ধংস্ব
শ্রদ্ধাং কুরু, যং সত এব অগ্নিঃ স্থলং নামরূপাদিমং
কার্যং জগদ্ উৎপন্নমিতি ॥ ৬৮ ॥

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—'হে সোম্য,
এই যে অগ্নিমা কে দেখিতে পাইতেছ না,
এই অগ্নিমা হইতেই এইরূপ এই মহান্
অগ্নোদ বৃক্ষ (উৎপন্ন) লইয়া দাঁড়াইয়া আছে।
হে সোম্য, ইহাতে শ্রদ্ধা কর ॥৬৮॥

৬৯

স য এষোহগ্নিমা, ঐতদান্যাদিদং সৰ্ব্বং, তৎ
সত্যং স আত্মা তৎ ত্বমসি শ্বেতকেতো ইতি।
ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপন্নম্বিত্তি, তথা
সোম্যোতি হোবাচ ॥৬-১২-৩॥

স য এবোহগ্নিমৈত্যাদি পূর্ববৎ ॥৬৯॥

‘সেই যে অগ্নিমা (স্বক্ষতা বা স্বক্ষ),
ইহাই এই সকলেব আত্মা, তাহাই আত্মা;
হে ষেতকেতু, তুমি তাহা।’ ‘ভগবান্, আমার
আমাকে ইহা ভালরূপে বুঝাইয়া দিন।’
(তিনি) বলিলেন—‘সোম্য, তাহাই হটক।’

৭০

লবণমেতদুকেহবধায়ামা প্রাতরুপসীদথা
ইতি, স তথা চকার, তং হোবাচ ষদ্বোবা
লবণমুদকেহবাধা, অগ্ন তদাহবেতি। তদ্বাস্তু
ন বিবেদ ॥৬-১৩-১॥

লবণম্ ‘উদকে’ জলে ‘অবধায়’ প্রক্ষিপ্য প্রাতঃ-
কালে ‘মা’ বাঃ ‘উপসীদথাঃ’ উপগচ্ছঃ ইতি। স
ষেতকেতুঃ তথা চকার। তং হোবাচ পিতা ‘অগ্ন’
হে বৎস, দোষা বাহ্যে যৎ লবণম্ উদকে ‘অবাধাঃ’
প্রাক্ষিপঃ তৎ লবণম্ ‘আহর’ আনয়েতি। স তু অবস্তু
বিচার্য তৎ ন ‘বিবেদ’ লেভে ॥১০॥

(পিতা বলিলেন—) ‘জলে লবণ নিক্ষেপ
করিয়া প্রাতঃকালে আমার নিকট উপস্থিত

হইবে।’ তিনি তাহাই করিলেন, এবং (পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—‘বৎস, তুমি রাত্রিতে জলে যে লবণ নিক্ষেপ করিয়াছিলে, তাহা আনয়ন কর।’ তিনি কিম্ব বিচাৰ করিয়া তাহা প্রাপ্ত হইলেন না ॥৭০॥

৭১

যথা বিলীনমেবান্ধাত্মাদাচামেতি,
কথমিতি, লবণমিতি। মধ্যাদাচামেতি,
কথমিতি, লবণমিতি। অন্তাদাচামেতি,
কথমিতি, লবণমিতি। অভিপ্ৰাষ্টেহদণ
মোপসীদথা ইতি। তদ্ধ তথা চকার।
তচ্ছবং সংবর্ততে। তং হোবাচাত্ত বাব কিল
যং সোম্য ন নিভালয়সে অত্রৈব কিলেতি ॥
৬-১৩-২॥

পিতোবাচ যথা লবণং তত্র বিলীনমেব বিচ্ছতে
‘অন্ধ’ হে পুত্র, পরীক্ষিতুং তাবদিদং ত্বং অস্ত্র উদকস্ত
‘অন্তাৎ’ উপরিভাগাৎ উপরিস্থিতমংশং গৃহীয়া
আচামেতি। স তথৈব চকার। অথ পিতা পপ্রচ্ছ
‘কথম্ ইতি’ কীদৃশোহস্ত্র দ্বাদ ইতি। ইতর আচ

লবণমিতি । এবং মধ্যাদ্ অন্ত্যচ্চ গৃহীত্বা আশ্বাচ্চ চ
তথৈব পুত্র উক্তবান্ । অথাহ পিতা যদ্বৈবং তর্হি
এতদ্ লবাণোদকং 'অভিপ্রাপ্ত' পরিত্যজ্য 'মা' মাং
'উপসীদথাঃ' উপগচ্ছেঃ ইতি । যথোক্তং পিত্রা
পুত্রোহপি তং তথা চকার, লবাণোদকং পরিত্যজ্য
পিতৃসমীপমাগচ্ছদিত্যর্থঃ । আগত্য চোবাচ যল্লবণং
ময়া রাত্ৰৌ উদকে প্রক্ষিপ্তং তং ইহ 'শযং' নিত্যমেব
'সংবতে' সম্যগ্ বিদ্যতে । তং হ তথা উক্তবন্তং পুত্রঃ
পিতা পুনরুবাচ—'অত্র' শরীরে বাব কিল সৎ তেজো-
হবল্লাদিকারণং বটবীজাণ্যিবৎ বিদ্যমানমেব ন
'নিভালয়সে' পশ্যসি অত্রৈব কিল তদ্ বিদ্যতে ॥ ৭১ ॥

(লবণ) যে তাহাতেই বিলীন হইয়া
রহিয়াছে, (পিতা তাহা বলিয়া আবার
বলিলেন)—'বৎস, ইহার উপর হইতে গ্রহণ
করিয়া আচমন কর ; ইহা কিরূপ (বোধ
হইতেছে ?)' 'লবণ ।' 'মধ্য হইতে গ্রহণ
করিয়া আচমন কর ; কিরূপ ?' 'লবণ ।' 'শেষ
হইতে গ্রহণ করিয়া আচমন কর ; কিরূপ ?'
'লবণ ।' (আচ্ছা), এখন তাহা পরিত্যাগ করিয়া

আমার নিকটে আগমন কর ।’ তিনি তাহাই করিলেন, (এবং বলিলেন—‘আমি যে লবণ রাত্রিতে জলে নিক্ষেপ করিয়াছিলাম), তাহা নিত্যই ইহাতে সমাগ্ভাব বিद्यমান রহিয়াছে ।’ (পিতা বলিলেন)—‘হে সোম্য, (এইরূপই) শরীরে এই সংকে দেখিতে পাইতেছ না, (ইহা) ইহাতেই রহিয়াছে ॥৭১॥

৭২

স য এবোহগিনৈত্তদাত্মামিদং সৰ্বং তৎ
সত্যং স আত্মা তৎ ত্বমসি শ্বেতকেতো ইতি ।
ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি । তথা
সোম্যোতি হোবাচ ॥ ৬-১৩-৪ ॥

স য ইত্যাদি ব্যাখ্যাতপুস্তক ৭২ ॥

‘সেই যে এই অগ্নিমা, ইহাই এই সকলের
আত্মা, তাহা সৎ এবং তাহাই আত্মা ; হে
শ্বেতকেতু, তুমি তাহা ।’ (শ্বেতকেতু বলি-
লেন—) ‘ভগবন্, আমার আমাকে তাহা ভাণ
করিয়া বুঝাইয়া দিন ।’ ‘হে সোম্য, তাহাই

হউক' বলিয়া তিনি (আশ্রয়) বলিতে
লাগিলেন ॥৭২॥

৭৩

যদা বৈ সুখং লভতে অথ কৰোতি, না-
সুখং লক্ণা কৰোতি, সুখমেব লক্ণা কৰোতি,
সুখস্যেব বিজিজ্ঞাসিতবান্ ইতি । সুখং ভগবো
বিজিজ্ঞাস তিতি ॥৭-২২-১॥

যদা বৈ জীবঃ সুখং লভতে 'অথ' তদা কৰোতি
চিহ্নৈকাগ্রতাকারগম্ ইন্দ্রিয়সংযমম্, ন অসুখং লক্ণা .
কৰোতি, অপিতু সুখমেব লক্ণা কৰোতি । অতঃ
সুখং তু এব বিজিজ্ঞাসিতবান্ ইতি কথিতঃ পুত্র আহ
—হে ভগবন্, অহং সুখমেব 'বিজিজ্ঞাসে' জ্ঞাতুমিচ্ছামি
ইতি ॥৭৩॥

'(জীব) যখন সুখ লাভ কবে, তখনই
(ইন্দ্রিয়সংযম) কবে ; অসুখ লাভ কৰিয়া কৰে
না, সুখকেই লাভ কৰিয়া কবে ; অতএব
সুখকেই জিজ্ঞাসা কৰা উচিত ।' 'হে ভগবন্
আমি সুখকেই জানিতে ইচ্ছা কৰি ॥'৭৩॥

যো বৈ ভূমা তৎ সুখং নাগ্নে সুখমস্তি,
ভূমৈব সুখং। ভূমা জ্বেব বিক্ৰিজ্জাসিতব্য
ইতি। ভূমানং ভগবো বিক্ৰিজ্জাস ইতি ॥

৭-২৩-১॥

যো বৈ 'ভূমা' মহান্ নিরতিশয়ঃ ইত্যর্থঃ, তৎ সুখম্ ;
অগ্নে সুখং নাস্তি, অতো সুখম্ ইত্যাদি স্পষ্টম্ ॥ ৭৪ ॥

‘বাহা ভূমা (অর্থাৎ মহৎ), তাহা সুখ ;
অগ্নে সুখ নাই। (অতএব) ভূমাই সুখ ;
ভূমকাই জানিতে ইচ্ছা করা উচিত।’ ‘হে
ভগবন্, আমি ভূমাকেই জানিতে ইচ্ছা
করি ॥’ ৭৪ ॥

যত্র নাগ্নং পশ্চতি নাগ্নচ্ছৃণোতি নাগ্নদ্ব
বিজানতি স ভূমা। অথ যত্রাগ্নং পশ্চতি
অগ্নচ্ছৃণোতি অগ্নদ্ব বিজানতি তদগ্নম্। যো
বৈ ভূমা তদমৃতম্, অথ যদগ্নঃ তদগ্নর্ভ্যং।
স ভগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি। স্যে
মহিম্নি, যদি বা ন স্যে মহিম্নীতি ॥৭-২৪-১॥

কিংলক্ষণোহসৌ ভূমেতুচাতে । ‘যত্র’ যস্মিন্
ভূমি তদে অমুভূতে দ্রষ্টা ন অগ্নং দ্রষ্টব্যং পশ্যতি,
ন অগ্নং শ্রোতব্যং শৃণোতি, ন চাক্ষুদ্বিজেয়ং বিজান্নাতি
স ভূমা । অন্নলক্ষণমপ্যাহ—অথ ‘যত্র’ যস্মিন্
তদে অমুভূতে সতি ‘অগ্নং’ পশ্যতীত্যাদি তৎ অন্নং ।
যো বৈ ভূমা তৎ অমৃতং, অথ যং অন্নং তৎ ‘মর্ত্যং’
বিনাশি । হে ‘ভগবঃ’ ভগবন্ সনৎকুমার, স উক্ত-
লক্ষণো ভূমা কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি পৃষ্টে: সনৎকুমারো
নারদঃ প্রত্যাহ—‘যে’ স্বকামে ‘মহিম্নি’ মাহাশ্মো
বিভূতো প্রতিষ্ঠিতঃ যদি হং তত্ত্ব কচিৎ প্রতিষ্ঠামিচ্ছসি,
তদৈবম্, ; অথ যদি বা নারদ ত্বং পরমার্থতো গৃহ্যসি,
তর্হি ত্রয়সি ন স ভূমা মহিম্নি অপি স্বকীরে
প্রতিষ্ঠিতঃ ; অপ্রতিষ্ঠিতঃ অনাশ্রিতো ভূমা ইতি
তাৎপর্যার্থঃ ॥৭৫॥

‘বাহাতে (অর্থাৎ বাহা অনুভব কবিলে,
দর্শক) অগ্ন কিছু দর্শন করিতে পায় না, অগ্ন
কিছু শ্রবণ কবিতে পায় না, এবং অগ্ন কিছু
জ্ঞানিতে পায় না, তাহাট ভূমা ; আর বাহাতে
অগ্ন কিছু দেখিতে পায়, অগ্ন কিছু শুনিতে
পায়, এবং অগ্ন কিছু জ্ঞানিতে পায়, তাহা
অন্ন । বাহা ভূমা তাহা অমৃত, এবং বাহা অন্ন

তাহা মর্ত্য (বিনাশী)।’ (নারদ বলিলেন)
—‘হে ভগবন্, তাহা (সেই ভূমা) কিসে
প্রতিষ্ঠিত?’ (সনৎকুমার বলিলেন)—
‘নিজের মহিমায়, অথবা (যদি পরমার্থত
জিজ্ঞাসা কর, তবে) নিজের মহিমাতেও
নহে ॥’৭৫॥

৭৬

গোঅশ্বমিহ মহিমেত্যচক্ষতে হস্তিহিবণ্যং
দাসভাৰ্য্যং ক্ষেত্রাণ্যাতনানীতি। নাহমেবং
ব্রবীমি ব্রবীমীতি হোবাচ অশ্বো হস্তস্মিন্
প্রতিষ্ঠিত ইতি ॥৭-২৪-২॥

‘ইহ’ লোকে ‘গো-অশ্বং’ গাৰ্শচ অশ্বাশ্চ স্বমৈক-
বদ্ধাবঃ, অশ্বত্রাপ্যেবম্, ‘মহিমা’ বিভূতিঃ ইতি জনাঃ
‘আচক্ষতে’ ক্রবন্তি। এবং হস্তিহিবণ্যং, ‘দাসভাৰ্য্যং’
দাসাশ্চ ভাৰ্য্যাশ্চ, ক্ষেত্রাণি ‘আতনানি’ গৃহাণি মহিমা
ইত্যচক্ষতে। অহং তু ভূমবিষয়ে ‘এবং’ প্রসিদ্ধং
ঐদৃশং মহিমানং মহিমেতি ন ‘ব্রবীমি’ কথয়ামি।
যথা কশ্চিৎ জনো গবাশ্বাদিরূপং মহিমানমাত্মিতঃ
তস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতো ভবতি, তথাচ অশ্বো জনঃ স্মৰ্য্যং
অস্তস্মিন্ কাপি প্রতিষ্ঠিতো ভবতি, ভূমবিষয়ে তু এবমহং

ন ব্রবামি, নহি ভূমা স্বপ্নাং অশ্মিন্ কাপি প্রতিষ্ঠিতাতি ।
দ্বিরুক্তিরুক্তমর্থং দৃঢ়য়তি ॥৭৬॥

এখানে গোবৃন্দ, অশ্ববৃন্দ, হস্তিবৃন্দ, হিরণ্যরাশি, দাসসমূহ, ভাৰ্যাসমূহ, ক্ষেত্রসমূহ, ও গৃহসমূহকে মহিমা বলা হইয়া থাকে । কিন্তু (ভূমার সম্বন্ধে) আমি একরূপ বলিতেছি না যে, একজন (নিজের) অতিরিক্ত আর কাহাতেও প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে (অর্থাৎ ভূমা নিজের অতিরিক্ত আর কাহাতেও প্রতিষ্ঠিত নহে) ॥৭৬॥

৭৭

স এবাধস্তাং স উপরিষ্ঠাং, স পশ্চাং, স পূরস্তাং, স দক্ষিণতঃ, স উত্তরতঃ, স এবেন্দেং সৰ্ব্বমিতি ॥৭৭-২৫-১॥

স এব ভূমা অধস্তাং ইত্যাদি স্পষ্টম্, স এব ইদং সৰ্বং দৃশ্যমানং জগৎ । অতো ন তদ্ব্যতিরিক্তেণ অশ্মৎ কিঞ্চিৎ বিজ্ঞতে যত্রায়ং ভূমা প্রতিষ্ঠিতাং ॥৭৭॥

তিনিই নীচে, তিনিই উপরে, তিনিই পশ্চাতে (পশ্চিমে), তিনিই সম্মুখে (পূর্বে),

তিনি দক্ষিণে, এবং তিনিই উত্তরে। এই
সমস্ত তিনিই ॥৭৭॥

৭৮

স বা এষ এবং পশ্চন্নৈবং নয়ানঃ এবং
বিজানন্ আত্মবতিরাত্মক্ৰীড় আত্মমিথুন
আত্মানন্দঃ ; স স্বরাড্ ভবতি, তস্ত সৰ্বেষু
লোকেষু কামচারো ভবতি । অথ য়েহত্থথাত্তো
বিহুরত্ত্বরাজানস্তে ক্ষয়ালোকা ভবন্তি, তেষাং
সৰ্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতি ॥ ৭-১৫-২ ॥

স বৈ এষ বিদ্বান্ এবং পশুন্ এবং 'নয়ানঃ'
'বিচারয়ন্ এবং বিজানং' 'আত্মরতিঃ' আত্মশ্চেব
রতিঃ রমণং যন্ত সঃ, 'আত্মক্ৰীড়ঃ' আত্মন্যেব ক্ৰীড়তীতি
তথোক্তঃ, 'আত্মমিথুনঃ' আত্মনৈব মিথুনং দ্বন্দ্বজনিতং
মুখং যন্ত সঃ, ন হন্ত তৎস্বম্ অগ্ন্যপেক্ষং,
'আত্মানন্দঃ' আত্মনিমিত্ত এব আনন্দো যন্ত
সঃ । দৈহিকভোগাদিনিমিত্তবাহুবলনিরপেক্ষ ইতি
নিকৃষ্টোহর্থঃ । স এবং লক্ষণো বিদ্বান্ জীবন্মেব
'স্বরাট্' স্বারাজ্যে অভিষিক্তো ভবতি, স্বয়মেব রাজা
স্বামী ভবতীতি বা, যত এবং তত এব তস্ত বিদুষঃ
সুসৰ্বেষু লোকে 'কামচারঃ' যথাকামং বিহারো ভবতি ।

‘অথ’ পুনঃ যে ‘অতঃ’ অস্মাদ্ দর্শনাৎ ‘অন্যথা’
অন্যপ্রকারেণ ‘বিদুঃ’ জানন্তি, তে অন্যরাজানঃ অন্যঃ
পরঃ বাহ্যঃ স্বামী বেবাং তে তথোক্তাঃ, কিঞ্চ ‘ক্ষম্য-
নোহঃ’ ক্ষম্যঃ ক্ষমণীয়ঃ লোকো যেষাম্, অতএব
সর্বৈশ্চ লোকেষু তেদামকামচারো ভবতি ॥৭৮॥

এই প্রকার দেখিতে দেখিতে এই
প্রকার বিচার কবিত্তে কবিত্তে এবং এই
প্রকার বিশেষ জানিতে জানিতে তাঁহারা
আত্মাতেই বসি হইয়া, আত্মাবহি সহিত তিনি
ক্রীড়া করেন, আত্মাবহি দ্বারা তিনি স্বন্দজনিত
সুখ অনুভব করেন, এবং আত্মানন্দ হইয়া
থাকেন। তিনি (তখন) স্বারাজ্যে অভিষিক্ত
হন (অথবা স্বয়ং নিজেই রাজা বা স্বামী
হইয়া থাকেন), এবং সমস্ত লোকেই
তাঁহাব স্বেচ্ছাবিহাব হইয়া থাকে। আর
যাঁহারা ইহা অন্তরূপ জানেন, তাঁহাদের
রাজ্য অন্ত ব্যক্তি হইয়া থাকে, এবং তাঁহারা
যে লোকে অবস্থান করেন সেও নথব;
সমস্ত লোকেও তাঁহাদের স্বেচ্ছাবিহাব
হয় না ॥ ৭৮ ॥

আহারশুক্কৌ সত্বশুক্কিঃ সত্বশুক্কৌ ঐবা শ্বুতিঃ,
শ্বুতিলন্তে সৰ্কগ্রহীনাং বিপ্রমোক্ষঃ । ৭-২৬-২॥

‘আহারশুক্কৌ’ আহারস্ত ভোজনস্ত শুক্কৌ
নৈশ্বল্যো, অথবা আক্লিয়তে ভোক্তৃভোগায় ইত্যাহারঃ
শব্দাদিবিষয়জ্ঞানং, তস্ত শুক্কৌ নৈশ্বল্যো, রাগদেব-
মোহৈরসংসর্গে ‘সত্বশুক্কিঃ’ সত্বস্ত অমৃতঃকরণস্ত শুক্কিঃ
নৈশ্বল্যাং ভবতি, সত্বশুক্কৌ চ সত্যং ‘ঐবা’ স্থিরা
অবিচ্ছিন্না ‘শ্বুতিঃ’ অরুণং ধ্যানম্ ইত্যর্থঃ । ‘শ্বুতিলন্তে’
শ্বুতেঃ লন্তে প্রাপ্তৌ সতি ‘সৰ্কগ্রহীনাং’ সৰ্কেষাং
‘গ্রহীনাং’ অবিভাকৃতানর্থপাশানাং ‘বিপ্রমোক্ষঃ’ মুক্তিঃ
বিনাশো ভবতীতি ভাবঃ ॥৭৯॥

আহারের শুক্কিতে অমৃতঃকরণের শুক্কি
হয়, অমৃতঃকরণের শুক্কি হইলে ঐবা শ্বুতি
হয়, এহং শ্বুতি প্রাপ্তি হইলে সমস্ত গ্রহীর
বিনাশ হয় ॥ ৭৯ ॥

অথ যদ্ যজ্ঞ ইত্যচক্ষতে ব্রহ্মচর্য্যামেব তৎ,
ব্রহ্মচর্য্যেণ হেব যো জ্ঞাতা তৎ বিন্দতে, অথ

যদিষ্টমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্যামেব তদ্, ব্রহ্মচর্যোণ
হেবেষ্টান্নানমমুবিন্দতে ॥৮-৫-১॥

অথ যৎ যজ্ঞ ইতি 'আচক্ষতে' ব্রহ্মসি শিষ্টাঃ,
ব্রহ্মচর্যামেব তৎ । যজ্ঞস্ত যৎ ফলং তৎ ব্রহ্মচর্যোণ
লভ্যত ইতি ভাবঃ । কথং ব্রহ্মচর্যং যজ্ঞ ইত্যাহ
ব্রহ্মচর্যোণৈব 'হি' সম্বাদ্যো জনঃ জ্ঞাতা ভবতি, স
তং ব্রহ্মলোকরূপম্ আত্মানং 'বিন্দতে' লভতে ।
অথ যদ্ 'ইষ্টম্' বাগঃ, পূজনং ইতি আচক্ষতে, তদ্
ব্রহ্মচর্যামেব, ব্রহ্মচর্যোণৈব হি ইষ্টা পূজয়িত্বা আত্মানম্
অমুবিন্দতে ॥৮॥

(শিষ্টগণ) বাঁহাকে যজ্ঞ বলিয়া থাকেন,
তাহা ব্রহ্মচর্যই ; ব্রহ্মচর্যেরই দ্বারা যে ব্যক্তি
জ্ঞাতা হন, তিনিই তাঁহাকে (ব্রহ্মলোকরূপ
আত্মাকে) লাভ করেন । আর (শিষ্টগণ)
বাঁহাকে পূজা বলিয়া থাকেন, তাহা ব্রহ্মচর্যই ।
ব্রহ্মচর্যেবই দ্বারা পূজা করিয়া তাঁহারা আত্মাকে
লাভ করিয়া থাকেন ॥৮॥

ও

শান্তিঃ, শান্তিঃ, শান্তিঃ ।

সম্পূর্ণ ।

শ্রুতিসূচী

অ

অথ য ইমে গ্রানে	...	১০৩
অথ হ য এতান্	...	১১৩
অথ যদি তে কৰ্ম্মবিচিকিৎসা	...	১৬
অথ যদ্ যজ্ঞঃ	...	১৬২
অথ হ প্রাণঃ	...	৭৫
অথ হ প্রাণাঃ	...	৭১
অথ হৈনমৃষভঃ	...	৫৮
অথ হৈনং বাগ্	...	৭৭
অথা হু কিমহুশিষ্টোহসি	...	৮৩
অথৈতন্নোঃ পথন্নোঃ	...	১১০
অন্নমন্নং হি সোম্য	...	১৩৫
অন্নমশিতং ত্রেধা	...	১৩৩
অন্নং ভূত্বা মেঘঃ	...	১০৬
অসদ্ধা ইদমগ্র আসীং	...	২৫
অসন্নেব স ভবতি	...	২২

ଅମୌ ବାବ ଲୋକ:	...	୮୨
ଅନ୍ତ୍ର ଯଦେକାଂ ଶାସ୍ତ୍ରାଂ	...	୧୪୬
ଅନ୍ତ୍ର ମୋମ୍ୟା ମହତୋ ବୃକ୍ଷନ୍ତ୍ର	...	୧୪୫
ଅହଂ ତୁ ତେ ତଦ୍	...	୬୬
ଆ		
ଆୟା ବା ଇମମେକ:	...	୭୭
ଆପ: ମୌତାନ୍ନିଧା	...	୧୭୫
ଆହାରନ୍ତୁକ୍ତୌ ସଞ୍ଜୁକ୍ତି:	...	୧୬୨
ଇ		
ଇତି ତୁ ମଞ୍ଜୁମାମାହତୋ	...	୨୨
ଏ		
ଏତଂ ହ ବାବ ନ ତପତି	...	୭୧
ଏତଦ୍ବନ୍ତ୍ର ବୈ ତଦ୍ ବିଦ୍ବାଂସ:	...	୧୭୧
ଏବମେବ ଧନୁ ମୋମ୍ୟା	...	୧୪୧
ଏଷ ଆଦେଶ:	...	୨୧
ଏଷ ଓ ଏବ ଭାମନୀ:	...	୬୧
ଏଷ ବ୍ରହ୍ମେଷ ଇନ୍ଦ୍ର:	...	୫୧
ଏଷ ମ ଆୟାନ୍ତୁର୍ଦ୍ଦୟେ	...	୫
ଏଷ ମର୍ଦ୍ଦେନ୍ଦ୍ର:	...	

ও	
ওঁ ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরং	... ১৮
ওমিত্যেতদক্ষরমিদং সর্বং	... ৩
ক	
কুতস্ত থলু সোম্য	... ১২২
কোহয়মায়েতি	... ৩৮
গ	
গোঅখমিহ মহিমা	... ১৫৮
জ	
জাগরিতস্থানো বহিস্রজঃ	... ৪
ত	
তং মদগুরুপনিপত্য	... ৬৩
তং হংস উপনিপত্য	... ৬২
তং হ চিরং বস	... ৬৩
তং হোবাচ কিং গোত্রো নু	... ৫৫
তং হোবাচ নৈতদব্রাহ্মণঃ	... ৫৭
তং হোবাচ যং বৈ	... ১৪৯
তং হোবাচ যথা সোম্য	১৪০, ১৪২
তদনুপ্রবিশ্ব সচ	... ২৪

তদৈক্ষত বহু শ্রাম্	... ১২২
তদ্ য ইথং বিহুঃ	... ১০১
তদ্ য ইহ রমণীয়াচরণাঃ	... ১০৯
তমগ্নিরভ্রাবাদ	... ৬১
তস্মাদ্ধা এতস্মাৎ প্রাণময়াৎ	... ২১
তস্মাদ্ধা এতস্মাদন্নরসময়াৎ	... ২০
তস্মাদ্ধা এতস্মাদান্ননঃ	... ১৯
তস্মাদ্ধা এতস্মাদ্ বিজ্ঞানময়াৎ	... ২১
তস্মাদ্ধা এতস্মান্ মনোময়াৎ	... ২১
তস্মিন্নেতস্মিন্নধৌ	৯৩, ৯৫
তস্মিন্ যাবৎ সম্পাতম্	... ১০৬
তা আপ ঐকন্ত	... ১২৪
তাসাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতং	... ১২৭
তেজোহশিতং ত্রেধা	... ১৩৪
তেষাং থেষেযাম্	... ১২৫
ত্রয়ো ধর্মস্বধাঃ	... ৪৭

দ

দধঃ সোম্য মথামানস্ত	... ১৩৬
---------------------	---------

ন

ন বৈ নুনং ভগবন্তঃ	...	১১৯
ন বৈ বাচো ন চক্ষুঃষি	...	৭৯
নাস্তঃ প্রজ্ঞং ন বহিঃপ্রজ্ঞং	...	৮
স্ত্রোগ্রোধকলমতঃ	...	১৪৮

প

পঞ্চ মা রাজত্ববদ্ধঃ	...	৮৩
পর্জিত্রো বাব গোতম	...	৯৩
পুরুষো বাব গোতম	...	৯৬
পৃথিবী বাব গোতম	...	৯৫
প্রাপ আচার্যাকুলং	...	৬৪

ব

ব্রহ্মণশ্চ তে পাদং	...	৫৯
--------------------	-----	----

ভ

ভীষাস্মাদ্ বাতঃ পবতে	...	২৯
ভৃগুর্বা বাকুনিব্রকুণং	...	৩১

ম

মনোময়ঃ প্রাণশরীরঃ	...	৪৯
মাতৃদেবো ভব	...	১৪

মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং	...	১০৩
য		
য এষোহকিণি পুরুষঃ	...	৬৭
যতো বাচো নিবর্তন্তে	...	২৯
যত্র নাত্ৱং পশ্চতি	...	১৫৬
যত্র স্পৃষ্টো ন কঞ্চন	...	৬
যথা বিলীনমেবান্ন	...	১৫২
যথা সোমৈকেন	...	১১৭
যদগ্নে রোহিতং রূপং	...	১২৮
যদা বৈ সূখং লভতে	...	১৫৫
যদা হেবৈষ এতস্মিন্	...	২৭
যদা হেবৈষ এতস্মিন্দ্রুমমন্তরং	...	২৮
যদেতচ্চ দয়ং মনশ্চৈতৎ	...	৩৯
যদৈ তৎ স্কৃতম্	...	২৬
যদ্ববিজ্ঞাতমিবাভূৎ	...	১৩২
যে কেচাস্মচ্ছেন্নাসঃ	...	১৫
যো বৈ ভূমা তৎ সূখং	...	১৫৮
যোষা বাব গোতম	...	৯৭
যোহ বৈ জ্যেষ্ঠং চ	...	৭০

ল

লবণমেতদ্বদকে ... ১৫১

ব

বেথ যদিতোহধি প্রজাঃ ... ৮১,

বেদমন্চ্যাচার্যোহস্তেবাসিনম্ ... ১৩

শ

শ্বেতকেতুর্হাক্ষণেয়ঃ ৮০, ১১৪

ষ

ষোড়শকলঃ সোম্য ... ১৩৮

স

স এতেন প্রজ্ঞেনাশ্বনা ... ৪৩

স এবাধস্তাৎ ... ১৫৯

স য এষোহগ্নিমা ১৫০, ১৫৪

স জাতো যাবদায়ুষং ... ৯৯

স তপোহতপ্যত ... ৩২

সত্যকামো হ জাবালঃ ... ৫৩

সদেব সোম্যোদমগ্রা ... ১২০

সর্বং খল্লিৎ ব্রহ্ম ... ৪৮

সৰ্বং হেতদ্ ব্রহ্মায়মাশ্রা	...	৪
সৰ্বকৰ্ম্মা সৰ্বকামাঃ	...	৫২
স বা এষ এতন্ম	...	১৬০
স হ গৌতমো রাজ্ঞঃ	...	৮৬
স হ হারিদ্ৰয়তং	...	৫৫
স হাশ	...	১৪২
সা হ বাণ্ডচ্চক্রাম	...	৭৩
সা হৈনমুবাচ নাহম্	...	৫৩
সেয়ং দেবতৈক্ষত	...	১২৫
সৈষা ভার্গবী বাকুণী বিজ্ঞা	...	৩৩
সৌহকাময়ত বহু শ্রাং	...	২৩
স্তেনো হিরণ্যশ্র	...	১১৩
স্বপ্নস্থানোহন্তঃপ্রজ্ঞঃ	...	৬



গ্রন্থকারের অন্যান্য গ্রন্থ

পালিপ্রকাশ

(বঙ্গপুণ্ড-সাহিত্যপরিষদ-গ্রন্থাবলীর অন্তর্গত)

ইহা বঙ্গভাষায় পালিভাষার সম্পূর্ণ ব্যাকরণ। মূল পালি ও ইংরাজীতে লিখিত বহু ব্যাকরণ আলোচনা করিয়া ইহা লিখিত হইয়াছে। যে প্রণালীতে ইহা রচিত হইয়াছে, তাহাতে শিক্ষার্থীরা সহজেই পালি ভাষায় প্রবিষ্ট হইতে পারিবেন। গ্রন্থের শেষে বহু পুস্তক হইতে সংগ্রহ করিয়া ৪৫ পৃষ্ঠাবাপী একটি পাঠ্যবলী ও তাহার একটি শব্দকোষ (glossary) দেওয়া হইয়াছে। ভাষাতত্ত্ববিদগণের সুবিধার জন্ত এক সূচীপত্র কবা হইয়াছে, ইহাতে পালিশব্দ সংস্কৃতে ও সংস্কৃতশব্দ পালিতে কিরূপে পবিবর্ত্তন প্রাপ্ত হয়, তাহা সহজেই জানা

বাইবে। ১০৬ পৃষ্ঠাব্যাপী বৃহৎ ভূমিকার
পালি, প্রাকৃত, গীথা ও সংস্কৃত ভাষা সম্বন্ধে
বিবিধ তত্ত্ব আলোচিত হইয়াছে। এই
একই গ্রন্থে পাঠকেরা পালি ব্যাকরণ ও
মালিপাঠ উভয়ই পাইবেন। আকার
ডবল ক্রাউন ১৬ পেজী ৪৭৫ পৃষ্ঠা। মূল্য ২৮০,
বাঁধান ৩৯।

মিলিন্দ প্রশ্ন

মূল পালি ও সটীক বঙ্গানুবাদ

প্রথম ভাগ, প্রথম খণ্ড

বঙ্গীয় সাহিত্যপরিষৎ হইতে প্রকাশিত

বৌদ্ধসাহিত্যে বিশুদ্ধিমার্গের পরেই ইহার
স্থান। ইহাতে উত্তর-প্রত্যুত্তরে দৃষ্টান্ত
উপমাগ্ন অতি সরলভাবে বৌদ্ধ ধর্ম ও দার্শনিক
তত্ত্বসমূহ বর্ণিত হইয়াছে। পালিশিক্ষার্থীরা
ইহাতে অনেক সাহায্য পাইবেন। মূল্য ১৯০।
দ্বিতীয় খণ্ড যন্ত্রস্থ।

ভিক্ষুপ্রতিমোক্ষ

মূল পালি ও সটীক বঙ্গানুবাদ

ইহা বিনয়পিটকের অন্তর্গত, এবং
ভিক্ষুগণের অবস্থা প্রতিপালনীয় নিয়মে
পরিপূর্ণ। যদ্ব্যস্তু।

শতপথব্রাহ্মণ

বঙ্গানুবাদ

প্রথম খণ্ড

বঙ্গীয় সাহিত্যপরিষৎ হইতে

প্রকাশিত

বেদ দুই ভাগে বিভক্ত, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ।
মন্ত্রসমূহের সর্বপ্রাচীন ভাষা ও ব্যাখ্যা গ্রন্থই
ব্রাহ্মণ। অতীত ব্রাহ্মণ অপেক্ষা শত-
পথ ব্রাহ্মণ উৎকৃষ্ট ও বৃহৎ। ইহাতে পুরা-
কালের বিবিধ জ্ঞাতব্য বিষয় রহিয়াছে, অনেক
ঐতিহাসিক তত্ত্ব ও আখ্যায়িকা আছে। তাহা
ছাড়া প্রাচীন দর্শ ও পূর্ণমাস প্রভৃতি যাগের

বিবরণ ত আছেই। বৃহদারণ্যক-উপনিষৎ
এই শতপথেরই মধ্যে। মূল্য ৩ টাকা।
দ্বিতীয় খণ্ড যন্ত্রস্থ, সত্তরেক প্রকাশিত হইবে।

বিবাহমঙ্গল

বিবাহের মন্ত্র, বর-বধুর আশীর্বাদ ও
উপদেশপূর্ণ কথাগুলি বেদ, ব্রাহ্মণ, উপনিষৎ
ও সংহিতা হইতে সংগৃহীত করা হইয়াছে।
আর্য্যগণের বিবাহের আদর্শ যে কি মহান্
ও পবিত্র এই পুস্তিকায় তাহা অনারামে
বুঝা যাইবে। শেষে রবিবাবুর কয়েকটি
সমরোপযোগী গান সংগৃহীত হইয়াছে।
অতিসুন্দররূপে মুদ্রিত, বিবাহে উপহার
দিবার সামগ্রী। মূল্য ১০।





